© Biblioteca Nacional de España

Publicado por José Mª Castro Calvo. Don Juan Manuel. Libro de los Estados. Edición según el manuscrito de la Biblioteca Nacional por... Barcelona. 1968

© Biblioteca Nacional de España

Tiene 223 fol.

© Biblioteca Nacional de España

Cisneros 223/61

© Biblioteca Nacional de España

© Biblioteca Nacional de España

S. 34.

© Biblioteca Nacional de España

Tiene 223. fol. faltan quatro hojas desde el nº 3. hasta el 6. inclusive 4ª folia 2ª

1

Si omjo ha muy grãt plaz
el q faze alguña buena obra
mãlada mẽte si toma grãt e
bayo el a faz q̃ndo saly q̃ aq̃lla su
obra es muy loada t se paga della
mucho las gẽs biẽ assi ha muy
grãt pesar t grãt enojo Q̃ñdo al
guno a sabiẽdas O avn por ver
lo faze odize alguña cosa por q̃
aq̃lla obra nõ sea tã p̃fiada o al
abada como deuia ser Et por
pbar aq̃sto pone aq̃ vna cosa
q̃ acaeçio avn cauallo En tpi
nã en tpo del p̃mo Rey dõ Jayme
es de mallorcas assi acaeçio q̃ a
q̃l caullo era muy grãt tbador.
t fazie muy buñas cantigas am
arabilla t fizo vna muy buẽa a
demas t avia muy buẽ sõ Et
aq̃ sse partio nã las gẽs de a
q̃lla cãtiga q̃ dele grãt tpo nõ q̃
rã cãtar otra cãtiga si nõ aq̃
lla Et el caullo q̃la fiziera am
a ende muy grãt plaz. Et yen
do por la calle vn dia. oyo q̃ vn
capatero estaua diziẽdo aq̃lla cã
tiga t dezia tã mal errada mẽ
te tã biẽ las palabras como el sõ
q̃ todo ome q̃la oyesse si ante no
la oyie tnia q̃ era muy mala cã
tiga t muy mal fecha Q̃ñdo el
caullo q̃la fiziera oyo como aq̃l
capatero cõfodia aq̃lla tã buña ob̃
como ovo ẽde muy grãt pesar
t grãt enojo t descendio de la bes
tia t asentose ẽca del. Et el capa
tero q̃ nõ se guardaua de aq̃llo nõ
dev su cãtar t q̃nto mas dezia
mas cõfodia la cãtiga q̃ el cau
llo fiziera. Et desq̃ el caullo vio su

buña obra tã mal cõfondida por la tor
pedat de aq̃l capatero tomo muy pa
sso vnas tseras t tapo q̃ntos q̃
patos el capatero tenia fechos t el
to fecho cauallero t fuesse. Et el ca
patero paro mientes en sus capatos
t desq̃ los vido assi tapados entendio
q̃ avia pdido todo su trabajo ovo grãt
pesar t fue dãdo vozes en pos a
q̃l caullo q̃ aq̃llo le fiziera Et el
caullo dixole amigo el Rey nro
señor es aq̃ t nos sabedes q̃ es
muy buẽ Rey t muy mstiçiero t
uayamos antel t libremelo como fa
llare por dẽcho amos se acordarõ
desto t desq̃ legaron antel Rey. Di
xo el capatero como le tajara todos
sus capatos t le fiziera grãt dã
no el Rey fue desto sañudo t pgũ
to al caullo si era aq̃llo vdat t
el caullo dixole q̃ si mas q̃ q̃sciesse
saber por q̃lo fiera Et mãdo el Rey
q̃ dixiesse t el caullo dixo q̃ biẽ sa
bia el Rey q̃ el fiziera tal cãtiga
q̃ era muy buena t avia buẽ sõ
t q̃ aq̃l capatero q̃la avia cõfodi
da t que q̃la mãdasse dezir. t el
Rey mãdo q̃la dezir t vio q̃ era assi
estoç dixo el caullo q̃ pues el
capatero cõfodiera tã bña obra como
el fiziera t enq̃ avia tomado grãt
dãpno t afan q̃ assi cõfodiera el
la obra del capatero El Rey t q̃ntos
lo oyeron tomaron desto grãt plaz
t rieron ende mucho. t el Rey mã
do al capatero q̃ nũca dixiesse aq̃lla
cãtiga ni confondiesse la buña obra
del caullo t pecho el Rey el dãno
al capatero t mãdo al caullo q̃ nõ
fiziesse mas enojo al capatero Et

© Biblioteca Nacional de España

rrecl̃ado yo dõ ioh'n q̃ por razõ q̃ nõ se
pod̃e escusar q̃los libs q̃ yo he fechos
nõ se ayan de trasladar muchas uezes
t por q̃ yo he visto q̃ en'l trasladar a
caesçe muchas vezes. lo vno por des
entẽdimiẽto del scriuano o por q̃las
letꝛs se mejã vnas a otꝛs. t q̃ en trasl
ladãdo el libro por na vna razõ por
otra en ẽgſa q̃ muda toda toda la
entẽçiõ t toda la sinã t la trayda
el q̃la fizo nõ avi'edo y culpa t por
guardar esto q̃nto yo pudiere fizi
faz este uolume en q̃ estã scriptos
todos los libs q̃ yo fasta aq̃ he fe
chos t sõ doze el p̃mo tracta dela
razõ por q̃ fueꝛ dadas al infante
don manuel mio estas armas q̃
sõ alas t leoñs t por q̃ yo t mio fi
jo legitimo h'edero t los h'ederos
del mi linagne podemos faz canallo
nõ lo seyendo nos t dela fabla q̃ fizo
cõmigo el rey dõ sancho en madr
ante de su muerte. t el oct de casti
llos t de oseos q̃ do ami fijo dõ fer
rãdo t sõ todas cosas q̃ yo pue. el oct
lib es delos stados Et el oct es el
lib del caualło t del escudo. t el oct
lib dela caualleria t el oct dela tunica
albinda t el oct la tunica xplida El
oct el lib delos egyenos. t el oct el
lib dela caça. t el oct el lib delas can
tigas q̃ yo fiz. t el oct delas regtas
como se deue trobar Et ruego a
todos los q̃ leyere q̃l quier delos libs
q̃ yo fiz q̃ si fallare algũa razõ mal
dicha q̃ nõ p̃ongã ami la culpa fasta
q̃ bea este uolume q̃ yo mesmo cõ
cierte Et delq̃ lo viere lo q̃ falla
re q̃ es y mẽguado nõ pongã dpa
ala mi entẽciõ ca dios sabe buena
la oue. mas pongã ala mẽgua del
mi entẽdimiẽto q̃ erro en dos cosas
La vna en'l yerro q̃ y fallare y fa
llare Et la p̃mꝛa q̃ fue atreuido ame
ter me en fablar en tales ma
terias Entẽdiẽdo la mẽgua del mio
entẽdimiẽto. t sabiẽdo tan poco delas
sciẽcias como aq̃l q̃ yo nunca oydas
vdar q̃ nõ sabia oy gouernar vn
proverbio de tꝛa persona Et pues
el fecho este plogo t esta protesta
ciõ de aq̃ adelante cõmẽçare a fa
blar la materia delos libs Et el
p̃mer lib comiença assi

Hermano señor dõ
ioh'n por la gracia de dios
arçobispo de toledo Pri
mado delas espanas
t chançeller de castiel
la yo dõ ioh'n fijo del infante dõ ma
nuel adelantado mayor dela fron
tera t del Reyno de murcia me en
comiendo en la vida graçia t en las vra
sas oraciones h'mano señor el cuy
dado es vna delas cosas q̃ mas fa
ze al ome pder el dormir Et esto
acaesçe ami tantas vezes q̃ me en
barga mucho ala salud del cuerpo
Et por ende cada q̃ lo en algũ cuy
dado fago q̃ me lea algunos libs
o algunas estorias por sacar aq̃l
cuydado del coraçõ t acaesçio me
oyr ano seyendo en seuilla q̃ muchas
uezes nõ podia dormir pensando
en algunas cosas en q̃ yo cuyda
ua q̃ seruiria a dios muy graçiosa
da mente Mas por mis pecados

© Biblioteca Nacional de España

nō q̄so el tomar de mi tā grāt sin
cao Ca si el algū comēçó a una mo
strado para se seruir de mi fue to
do por la su mçed & su piadat. & nō
por nīgū mi mēçamiēto Ét lo q̄
se agora alongo tengo q̄ nō fue
si nō por mi pecado Sendo assi sea
sea el por q̄nto fizo & por q̄nto faze
& por q̄nto fara Ca cierto es q̄ to
das las cosas sō en'l su poder et
en la su uoluntad Ét todo lo q̄ el fa
ze es lo mejor Ét leyēdo en aq̄l cu
ydado por lo poder comēçe este libro
q̄ vos enbio & acabelo despues q̄
me parta dende & nō lo fiz por q̄
yo cuydo q̄ sopiesse o poner nīgūa
ob̄ muy sotil nī de grāt precio Ma
fiz lo en una maña q̄ llamā en es
ta fabliella & por q̄ se q̄ vos q̄ sodes
muy dor mi dor ēvio vos lo por q̄
algūna ves q̄ndo nō pudierdes
cor mir' q̄ vos leā allí o vos duer
una fabliella Ét q̄ndo falardes al
gunas q̄ nō ay muy buē recado
tenēd por cierto q̄ yo la fiz poñ ē
este libº Ét leyendo me ende & pdē de
el cuydado q̄ nos fazia pder el dor
mir & nō nos marauilledes en
faz yo escur cosas q̄ sea mas fa
bliella q̄ muy buē sesso Ét si por
ventā fallardes y alg̃a cosa de
q̄ nos pagnedes gradesçer lo he
yo mucho a dios Ca so cierto q̄ vos
nō pagnarades de nīgūna cosa
q̄ buena nō fuesse Ét pues nos
q̄ lodes cligo & muy lerdo enbiat
tes amī la muy buena & muy
aplida Ét muy sca ob̄ q̄ vos fizi
estes en'l pat̄ nr̄ por q̄ lo trasladas
sse de latī en Romāçe Enbio vos

yo q̄ so lego q̄ nūca ap̄ndi nī ley
nīgūna sacada esta mi fabliella
por q̄ si uos della pagardes q̄ la sa
gradesc̄ides de romāçe en la
tin & nō vos la enbio escripta de
muy buena letr̄a nī muy buē pa
rgamino Recelādo q̄ si uos fal
lasedes q̄ nō era bueno recado q̄n
to mayor afan tomara en faz
el libº cuydando en esto tanto fuera el
yerro mayor Mas de q̄ lo vos vier
des si me enviades dez q̄ vos pagar
des ende entonçe lo fare mas ap
riadado

Q Omēça el libº q̄ fizo don iohn
fijo del muy noble infante do
manuel Ét ha nōbre el libº del ca
uallº & del escudº & es q̄puesto en
una maña q̄ dizē en castiella fabli
ella & enbiólo al infante don iohn
arcobpo de toledo Ét ruegal q̄
tenga por bie de trasladar este
dicho su libro de romāçe en latī

Por q̃ dize todos los sabios q̃ la mejor cosa del mũdo es el sab̃ tiene q̃ todo lo q̃ oẽ puede faz para lo acrescẽtar mas q̃ si lo oyra de faz q̃ nõ faze bie Et oỹ si tiene q̃ vna delas cosas q̃la mas acrescẽta es meter en scpto las cosas q̃ fallã por q̃ el sab̃ las bnas obs̃ puedã seer mas guardadas tmãtenidas adelãte Por ende yo Dõ iohn fijo del infante dõ manuel fiz este lib̃ en q̃ puse algunas cosas q̃ falle en vn lib̃ tsi el comiẽço del ũdado o nõ yo lo se Mas q̃ me parescio q̃las Razones q̃ en el se cõtenia eran muy buenas tone q̃ era mejor delas scũr q̃ delas dexar caer en olbido Et oỹ si puse y algunas otras Razones q̃ falle scptas t otras algunas q̃ yo puse q̃ pteneçia para seer y puestas Dize enl comiẽço de aq̃l lib̃ q̃ en vna tierra avia vn Rey muy bueno t muy onrado t q̃ fazia muchas buenas obs̃ todas segũd pteneçia a su estado Et por mostrar la su nobleza fazia muchas vezes sus cortes ayũtar aq̃ venia muchas gentes de sus tierras t de otras Et de q̃ cõ el fazia als mucho bie dando algo delo suyo muy granada mẽt alos q̃ lo devia dar tan bie alos straños como alos suyos Et a toda la tierra en general daba buenas leyes t buenos fueros t mãtenia t guardaua les muy bie lo q̃ avia delos otros Reys q̃ fueron ante q̃ el Et tanto bie les fazia q̃ el amor q̃la natureza daua q̃ todos le devia aũ asi como a su Rey t a su señor natural. Acreçentaua el mucho por las sus buenas obs̃ q̃ a todos fazia Et por esta Razõ plazia mucho a todos q̃ndo por ellos enviaua Et venia ael muy de grado q̃ndo los avia meester tan bie en tpo de paz como en tpo de guerra t tan amado era de sus gentes t delas estrañas q̃ tanto fizieron por le seguir t por le onrar q̃ en muy poco tpo fue apoderado t enseñorio a todos los regnos t tierras de sus comarcas Et esto era cõ muy grãt Razõ Ca los sus natural les eran segunos de ant del buen palardõ del fuego q̃l fazẽ avn mas q̃ nõ meçan. Et nõ receluan q̃ por ningũ mezclador les venia ningũ dapno sin grãt su meçamiento Et si sabia q̃ tal o dañ̃o en su tierra fizielle nõ podia en ninguna mañera escapar del syn grãt pena Et por estas cosas era muy amado t muy receilado Et tan grãt salvo auia las gentes del suyo q̃ nõ dubdauã de poñ los cuerpos t los aueres por leuar su onra adelãte Et tenia q̃ la muerte t la lazeria en su les era vida t folgura Et las gẽs estrañas desseauã q̃ diesse dios Razõ por ellos guardando su lealtad pudiesse seer enl su señorio Capló fuero como vn escudero salio de tierra t va alas cortes del buen Rey por seer caualle t como se adormeçio enel palafrẽ q̃ yua por el camino

Assy acaesçio vna vez q̃ este Rey lo mãdo faz vnas cortes Et luego q̃ fue sabido por todas las tierras no vinieron y de muchas partes mucha gẽs Ricos t pobres Et entre todas las otras gentes venia y vn escudero mançebo t como quier q̃ el no fuesse de muy Rico era de buen

© Biblioteca Nacional de España

ɔ oplida mẽte cõ vdat Ca los Reys
sõ en la tra en lo ssar de dios ɔ las
sus uoluntads son en la mano de di
os Et pr ellos se mantiene las tier
ras bie ɔ no ta bie Ca segũ las ma
ñas o los fechos del Rey assy sa mã
tenudo el su Reyno ɔ dios q̃ere q̃ los
Reys sean en las tierras ɔ las mã
tenga segũ los mẽcamẽtos dellas
gẽtes del su Reyno Dezo a la pgũ
ta q̃ uos me fezieste cõmo q̃er q̃
en pocas palabs no uos pud̃a cõ
plida mẽte respder pr q̃ sõ muc
has las cosas q̃ ha mester el Rey
para faz esto q̃ faz esto q̃ uos pgũ
tad's Dezo segũ el mi poco saber
uos respdo q̃ para ser el Rey q̃l
uos dezides deue faz ɔ gñdar tres
cosas La pma gñdar las leyes ɔ
fueros q̃ los ots buenos Reys q̃
fueron ante q̃ el dexasse alos delas
tras Et do no las fallare fechas fa
zer las el buenas ɔ dechas La segũ
da faz buenas cõ q̃stas ɔ cõ dcho
La tcera poblar la tra yerma Caplo
xvij como el caualló Respde al es
cudero q̃l es el mas onrado estado en

Alo q̃ me pgũtast en este mũdo:
tos q̃l es el mas alto estado et
mas onrado a q̃ los omes puede
llegar en este mũdo Cierta mente esta
es pgũta alaz grande Ca los estados
del mũdo son tres Oradores defenso
res labradores cada vno destos sõ
muy buenos en q̃ puede faz mucho
bie en este mũdo ɔ salvar el alma
Dezo segũ el mi flaco saber digo q̃
el mas alto estado es el clerigo missa
cantano Por q̃ en este puso dios ta
mañ poder q̃ por vrtud delas palabs

q̃ el dize en la hostia q̃ es pa en
dado cuerpo de ihu x̃o Et el vino en su
sangre x̃o dado ɔ q̃nto el clerigo missa can
tano al mayor dignidat assi como obpo
o arcobpo o cardenal o papa tanto es
el estado mas alto por q̃ puede faz obs
de q̃ aya mayor mẽcamẽto ɔ apuechar
mas al pueblo en lo spual ɔ elo tpal.
Caplo xvij como el caualló anqano
Respde al escudo q̃l es mas onrado es
tado entre los legos

Alo q̃ me pgũstaste q̃l es mas
onrado estado entre los legos sin
dubda delas pgũntas q̃ fasta aq̃ me
fezieste esta es la q̃ mas ligera mẽte
uos puedo respder Et por ende uos
digo q̃ el mayor ɔ mas onrado estado
q̃ es entre los legos es la caualleria Ca
como q̃er q̃ entre los legos ay muchos
estados assi como mẽcadores menestrales
ɔ labradores ɔ otros muchas gẽs de mu
chos estados La caualleria es mas no
ble ɔ mas onrado estado q̃ todos los
ots Ca los caualleros son pa defender
ɔ defiende alos ots ɔ los ots deue pe
char ɔ mantẽ a ellos Et ot si por q̃
desta orde ɔ deste estado son los Reys
ɔ los grades señores Et este estado
no puede aver ninguno por si sy ot no
q̃ elo da Et por esto es como maña de
sacrimẽto Ca bie assi como los sacrimẽtos
de sta eglia son en si cosas ciertas sin la
q̃l es el sacrimẽto puede ser cplido ot
si la caullia a mester cosas ciertas pa
se faz como deue Et dez uos he algu
nos delos sacrimẽtos por q̃ se entẽda
los los ots E nel casamiẽto q̃ es vno
delos sacramẽtos d mester q̃ sea vo
onte q̃ uere casar ɔ la mugr q̃ ha de
casar cõ el Et las palabs delo otorga

© Biblioteca Nacional de España

miẽto ⁊ del reglbimiẽto q̃ ade faz
el vno al ot̃ Et estas son las cosas
q̃ faze al casamiẽto Ca todas las
otr̃s q̃ se faze sõ budiagõs ⁊ apstu
ras ⁊ cõplimiẽtos Otr̃si el baptis
mo ha mester el q̃lo regle ⁊ q̃lo
batea ⁊ las palabr̃s q̃ dize q̃ndo lo
mete enl' agua la penitẽcia Otr̃si
el q̃ confesa ⁊ el q̃ da la penitẽcia ⁊ el
absolumiẽto Et segũd estos son
los otr̃s sacrimẽtos Et assi se faz el
estas cosas nõ puede seer los sacra
mẽtos cplidos Et fagiẽdose estas
cosas como deue cõplido es el sacr̃
miẽto Avn q̃ se nõ faga y otr̃s cõ
plimiẽtos ⁊ noblezas q̃ se suelen
faz q̃ndo estos sacrimẽtos suelẽ re
cebir Otr̃si la caualleria a mestr̃ q̃ sea
y el señor q̃ da la caualleria ⁊ el ca
uallo q̃l a regle Et la spada cõ q̃ se
faze Et assi es la caualleria cplida
ca todas las otr̃s cosas q̃ se y faze
sõ por lẽdigones ⁊ por apsturas
⁊ ouras Et por se moia mucho a
los sacrimẽtos Et por estas razo
ñs todas es mas onrado ⁊ mas a
en estado q̃ entr̃e los lettos puede seer

Capló xix como el caualló ancaano Respode al escudo q̃ cosa es la caualleria

A lo q̃ me p̃gũtastes q̃ cosa es ca
uallia ⁊ como la puede ome
meior cõplir fijo esta
p̃gunta nõ es vna sola
mente q̃ me semeja q̃ son tres Ca
nos p̃gũtastes q̃ cosa es caualleria
aute mestr̃ muchas palabr̃s para
lo mostrar todo cõplida mẽte ⁊ se
ria muy grãr departimiẽto nõ uo
q̃ero dezir enella si nõ pocas pala
br̃s Dero si uos q̃sieredes sabr todo
esto q̃ me p̃gũtastes de la caualleria
cplida mẽte leed un libr̃ q̃ fizo vn
sabio q̃ dize Vegecio ⁊ y lo falla
redes todo Mas ló q̃ yo entiẽdo de
aq̃l poco entẽdimiẽto q̃ yo he vos
dire alo q̃ me p̃gũtastes q̃ cosa es
caualleria Vos Respdo q̃ la caualleria
es estado muy p̃lig̃so ⁊ muy on
rado Otr̃si alo q̃ me p̃gũtastes co
mo se puede aũ ⁊ gardar vos q̃ la
puede ome aũ ⁊ gardar cõ la gra
de dios ⁊ cõ buen seso ⁊ cõ vigilẽcia la
gra de dios ha mestr̃ el caualló como
aq̃l q̃ toma estado enq̃ vn dia nũca
puede seer seguro ⁊ la gra de dios lo
ha de mantẽer la onra q̃ deue ganar
por sus obr̃s ⁊ ade gardar ⁊ de defender
el cuerpo ⁊ el alma de los p̃ligros enq̃
anda cada dia Mas q̃ ningũ ome de
mayor ot̃ estado Et la gra de dios an
da ⁊ le fara aũ seso para faz fechos
como dene ⁊ q̃ra q̃ aya ũgũẽça de faz
lo q̃ nõ deua a todas estas cosas ñ ot̃
bien ningũno nõ puede aũ el caualló q̃
durado le sea ñ q̃ aya buen acabamie
to si nõ lo q̃ obiere por la gra de dios
Otr̃si el buen seso le es muy mestr̃ Ca
el seso le amostrara q̃ en es el q̃ puede
⁊ lo deue faz caualló Et otr̃si el q̃ a
de recebir la caualleria Et otr̃si q̃ es lo
q̃ el caualló deue gardar a dios ⁊ a su
señor ⁊ a las gentes ⁊ q̃ onra le deue
faz a el Et otr̃si la q̃ el deue faz a si
mismo Otr̃si le demostrara q̃ es lo
q̃ deue dar ⁊ q̃ es lo q̃ deue tener Et

© Biblioteca Nacional de España

fijo uos deuedes sab' q̃ por el dar & por el ten̄ Razona las gentes al ome por fidalgo o por escalso & por q̃ las mas vezes no caya en ello las gentes lo q̃ es Razon si no lo q̃ es vsança de cada vno Ca ero uos yo mostrar q̃ cosa es fidalgia & q̃ cosa es escaleza. fijo Saber q̃ en la fidalgia & en la escaleza ay q̃tro maneras La vna es franqueza & la otra es desgastamiento la otra es escaleza & la es auareza La fidalgia es dar lo q̃ el ome deue dar & ten̄ Et el desgastamiento es dar lo q̃ deue dar & dar lo q̃ deue tener La escaleza es dar lo q̃ deue dar & ten̄ lo q̃ deue tener La auareza es no dar lo q̃ deue dar ni dar lo q̃ deue ten̄ Vos fijo & otro alguno pod'ades dezir Pues vos dezides q̃ la franqueza es dar lo q̃ deue dar & ten̄ lo q̃ deue ten̄ & la escaleza es dar lo q̃ deue dar & ten̄ lo q̃ deue tener pues si asi es q̃ diferença ha entre ellos Otorgo es la Razon por q̃ los omes tienen q̃ es mejor ser fidalgo q̃ escalso Et certa mente fijo asi paresce & asi es q̃ mas el departimiento q̃ entre ellos ha es en' Ca el fidalgo da lo q̃ deue dar & ten̄ lo q̃ deue ten̄ mas lo q̃ da dalo de buena mente & plazel mucho por q̃ lo da Et lo q̃ tiene pesal mucho por q̃ lo ha de tener & vende'a delo dar si no por q̃ es cosa q̃ l faria mengua q̃ l seria grant dapno o grant vergueça o por q̃ lo cuyda dar en otro lugar enq̃ sera mejor enplegado Otrosi el escalso da lo q̃ deue dar & tiene lo q̃ deue ten̄ Mas lo q̃ da no lo da por tal me plaze en lo dar Mas dalo por q̃ cuyda sacar alguna barata dello o por q̃ el seria dapno o verguença si lo no diesse Et lo q̃ tiene q̃ no da plazel mucho pues falla mana delo ten̄ sin dapno & sin grand vergueça Et asi bien podedes entender q̃ no grant diferença o departimiento ha entre la fidalgueza & la escaleza & alli vos he departido q̃ cosa es fidalgia & escaleza Et desaq̃ vos mostrare mi Razon Otrosi el seso le amostrara q̃ es lo q̃ deue predicar o aq̃l ome Otrosi le amostrara como & q̃ndo & contra q̃ les personas deue seer sofridor & mansso & de buen talante Et como & q̃ndo & contra q̃les personas deue seer bravo & esforçado & cruel Otrosi el seso le mostra como o por q̃les acaeçimientos deue seer alegre o triste Otrosi le mostrara como deue començar la guerra & la contienda no podiendo escusar & como se parte della & de q̃la ouiere començado Et como escusara dela començar sin su mengua o sin su vergueça Et como sald' della fidalgamente estas cosas Et otrosi como deue guerrear q̃ndo obviere el mayor poder q̃ su contrallo o obviere mayor q̃ el Et como deue fazer q̃ndo acertare el luitar muy fuerte o no tanto o como se deue defender si fuere cercado Et como deue parar huestes si obviere de lidiar o con mas o con menores q̃los suyos Et como si los suyos fuesen mas o mejores Et otrosi el seso le mostrara como deue leuar la gente cabdellada por el camino & no tener las cosas en poco Et otrosi como deue posar la huestes Et como la deue aguisar de q̃ fuer posada Et como deue andar en la huestes alegre & esto q̃ tiene pro Et otrosi el seso le mostrara como deue mostrar q̃la guisada q̃ faze q̃la faze por seso mas no por miedo Et

© Biblioteca Nacional de España

como deue ꝯ̃dar la huestе de pelea
r como la deue esparmetar si acaesca
re Et otrosi el señor le dira como se
deu mostrar por señor alos suyos
Et como los deue secr̃ buẽ cõpaño
Et como deue faz enl' tpo dela ꝯ̃ra
o delo paz si fue muy Rico o abona
do Et como ꝙndo le nõ fuesse tãto
o ꝙñdo obiesse desto alguna mengua
Et otrosi el señor le mostrara como
deue faz ꝙndo ouiere buena andan
ça Et ꝙndo el partiro r como deue
partir las ganãcias ꝙ dios le diere
La Vgũença Dessi cũple mucho al ca
uallo mas ꝙ otra cosa nĩguna Et
tanto le cũple ꝙ yo diria ꝙ valdria ma'
al cauallo nĩ ensi Vgũença r nõ auer
otra mãna nĩguna buena ꝙ auer todas
las buenas mañas r nõ auer Vgũença
Ca por buenas mañas ꝙ aya sin V
gũença nõ obiere tal cosa podra faz al
gũ dia ꝙ en los dias ꝙ biua siẽpre sera
engañado Et si Vgũença obiere nĩ
ga faira cosa por q̃ la aya Et otrosi abra
Vgũença de faz lo ꝙ no deue Ca ta
gran Vgũença es a ome en dexar de
fazer lo ꝙ deue como de faz lo ꝙ no de
ue Et assi la Vgũença le faira ꝯ̃dar
todo lo ꝙ deue a dios r al mũdo Casi
Vgũença obiera ꝯ̃dar se ha ꝙnto po
diere de nõ faz cosa por ꝙ se vea en
Vgũença contra dios Ca muy sin Ra
zon seria en dexar de faz vn fecho
Vergonoso si lo pudiesse ꝙl seria vn ome
ꝙl ꝙer r nõ auer Vgũença de dios ꝙlo
fizo r lo redimio r le hizo tantos bienes
r sabe cierta mente ꝙ lo vee r lo entiẽ
de Otrosi la Vgũença le fara ꝙ sufra an
te la muerte ꝙ faz cosa Vergonosa Et
pues digo ꝙ ante sufrira la muerte

ꝙ caer en Vgũença vie deues en
tender ꝙ nõ dexara de faz nĩguna
cosa ni la fara por ꝙ en Vgũença pue
da caer Ca todas las cosas ꝙ ome
pueda faz r dexar de faz son ligadas
ꝙ la muerte Et assi podes sab' ꝙ la
Vgũença es la cosa por q̃ ome dexa de
faz todas las cosas ꝙ nõ deue faz
Et le faze faz todo todo lo ꝙ deue Et
por ende la madre r la cabeça de to
das las bondades es la Vgũença

Capº xxº como el cauallo anda ando mej pde al escudo ql es mayor pesar

Otrosi alo ꝙ me preguntastes ql es ma
yor plaz o el mayor pesar ꝙ ome
pueda auer fue sin dubda esta es
pgunta grade Ca en esto si acaesciera
le voluntad r la Razo Ca muchos
omes dy ꝙ toma muy gran pesar de
cosas ꝙ co Razo no lo debia tomar
tan grade Otrosi por el mũdo es lleno
de pesares r los entendimientos r la
voluntades delos omes son de muchas
mañas r muy departadas no vos poda
nĩguno dez ql es el mayor pesar ꝙ
todos los omes pueden aber Cavnos
toma muy gran pesar ꝙndo no seles
faze lo ꝙ ellos quiere Et tiene aqllo
por muy gran pesar Otros lo toma muy
grande ꝙndo pierde algo delo ꝙ an
Otros ꝙndo pierde parientes o personas
deq̃ se syente mucho Otros ꝙndo ad
lesce Et assi de todas las mañas
delos pesares Por ende no vos poda
Repuesta cierta daz ql es mayor
pesar de todos Calos vnos tama pe
sar delo vno r los otros delo al Cada
vno segud su voluntades r sus mañas
r no catam en esto Razo Mas el ma
yor pesar ꝙ ome puede r deue aber co
razo

es ꝙndo

© Biblioteca Nacional de España

es q̃ndo por su mẽcamiẽto faze al
guna cosa por q̃ pierda la gra̅ de dios
Ca si bie̅ cantre q̃ttas m̃cedes dios
le faze cada dia̅ de q̃ntos pelig̃s le
g̃rda y como la su gra̅ no la puede
perder si no̅ por su g̃rad̃ mẽcamiẽto Et
si la pierde pierde en̅ste mũdo todo
el bie̅ q̃ en̅l puede auer Et es apare
jado pa le venir todo mal Et o͠ si
si pierde el paraylo pa q̃ dios le co
de q̃ ome del mũdo no̅ pod̃a g̃tar
el bie̅ y el plaz q̃ y a pa siẽp Et es
iudgado para̅l infierno de atato:
mal y tata pena sin fin q̃ se no̅ pue
de dez Et asi deues entender q̃ co̅
Razo̅ este el mayor pesar q̃ ome
puede auer Ca todos los o͠s pesares
son de cosas señaladas y abn q̃ aya
pesar de aq̃llos puede auer plaz en
o͠s Et estos pesares q̃ ouiere ca
dal dia le puede̅ menguar y puede̅
le acaeçer cosas por q̃ en aq̃llos fe
chos mismos en̅q̃ tenia pesar puede
tomar plaz Et abn por mucho q̃
el pesar dure no̅ puede durar sino̅
q̃nto viuiere en̅este mũdo Mas el
q̃ por su mala ventu̅ pdiere por su
mẽcamiẽtos la gra̅ de dios pierde
todos los plazeres y cobra todos
pesares Et este mal nũca abra aca
bamiẽto Asi podes entender q̃ sin
dubda nenguna este es co̅ Razo̅ el
mayor pesar de todos los pesares.

Capl̃o xxv como el caualló andando el
pde al escudo q̃l es el mayor plaz

Et si alo q̃ me p̃gũntastes q̃l era
el mayor plaz vos digo q̃ bie̅
asi como vos dixe q̃ la voluntad
des delos omes so̅ partidas en tomar
pesares q̃ bie̅ asi so̅ pdas en tomar
plazeres Ca vnos le toma̅ mayor
en vnas cosas y o͠s en o͠s cada
vno segũ su voluntad mas el mayor
plaz q̃ ome co̅ Razo̅ puede y deue
auer es q̃ndo entiede q̃ esta sin pe
do por q̃ esta en la gra̅ de dios Et
esta sin Recelo q̃ no̅ ha cosa q̃l le en
barg̃ para le faz dios m̃ced co̅pli
da Ca fijo vos deues saber q̃ asi
como dios es co̅plido siẽp̃ q̃ra alos
omes faz m̃ced co̅plida mente Et lo
q̃ dexa de les faz no̅ es sino̅ por enba
rgo de pecados o de malas obras
q̃los omes pone̅ entre dios y ellos
pues el q̃ sabe q̃ no̅ a este enbargo
ta alegr̃ dena seer q̃ nũgũ pesar
no̅ dena sentir Et o͠ si por q̃ el
sabe q̃ q̃ntos bienes el faze de todo
a de auer bie̅ galardo̅ muy mayor
q̃ el su mẽcamiẽto nin q̃ ome pod̃a
dez en todos los bienes q̃ se faze̅ por
el mũdo ha muy g̃rad̃ pte Et dema
q̃ es cierto q̃ si la muerte q̃ anda
todo el dia entre los pies le fallase
en tal estado q̃ es segũnd̃ de obrar
la gl̃ia de dios en̅q̃ a plaz cplido
y en folgura Et por el plaz q̃nto
mas dura es mayor alli es este el
mayor plaz q̃ todos los o͠s. Ca los
plazeres del mũdo por g̃rands q̃ o͠
los aya dura̅ poco Et abn de todo
o delos mas se enoja el ome̅ Mas
este dura en q̃nto ome biue en este
mũdo y despues q̃ sale del para l̃ siẽp
Et por ende nenguno plaz no̅ puede
ni deue seer comparado a este y c.

Capl̃o xxvj como el caualló Respo̅
de Et a vn cauallo dio las p̃gũntas del
escudo le dio por otigo q̃ no̅ dexalle
su camino para las cortes del Rey

© Biblioteca Nacional de España

Et agora fijo vos he respondido lo mejor q̃ yo pude alas p̃guntas q̃ yo entendi q̃ vos cũplia q̃ yo el vso estado delas q̃ me fizi estes Et alas otr̃as q̃ vos nõ respondi dexolo por q̃ por q̃ cuydo q̃ vos nõ fazẽ tã grãt mẽgua delas saber Et por q̃ si las q̃redes despũdo q̃ fallaredes q̃ q̃ vos las podran mostrar Et pues esto asi es cõ sejaz vos ya q̃ nõ dexaredes vso camino Et sabe dios q̃ yo nõ digo esto por q̃ yo grãt plaz nõ tome cõpanja mas fagolo por q̃ q̃ria q̃ por el plaz q̃ yo cõbusco he q̃ nõ pdiesseds vos nada dela vra fazienda Ca todo ome q̃ aor sseja dene catar enl' sseio q̃ da sha la pro de aql aqen sseja qla su ya Et si asy nõ lo faze nõ es le al sseieio Dero si q̃redando pmera mente la p de aql aq sseja saca pa si alguna p de aql sseio q̃ dg deuese tener por de buena verdad.

Capló xviij como el escudo grade cio mucho al caualló anciano lo q̃l mostr Et le Rogo q̃ tomase

Quando el esc del lo q̃ qsiell'e cudo oyo todas estas respu estas t entendio q̃l cõplia pa lo q̃ el avia mestr. Et otsi q̃ se avia alli detenido tã poco por q̃ nõ pderia nada de su camino q̃ dexolo mucho adios t tolose por muy de buena verdad Et por en de dixo al caualló Señor yo q̃dolo mucho adios t alos el vie q̃ me a venido dela vra vista Et creed q̃ yo me tẽgo por muy tenudo de vos ser e toda la mi vida Et pido vos por dios t por vra lonrat q̃ si de alguna cosa delo q̃ yo aq̃ trove vos pudo ser o vos cuple q̃lo tomeds t q̃ tẽgads q̃ de aq̃ adelante vos sirue q̃nto pudiere muy de buena mẽte Et el caualló le gradeçio mucho lo q̃ dexa t si se pago de alguna cosa delo q̃l traya tomolo mas por mostrar le buen talante q̃ por otr plaz q̃ en ello fallasse t p metiole q̃ siepre Rogaria a dios por el E mãdose le despidieron llorando mucho cõ plazer El ome bueno acõmendolo a dios t diol su bendiçiõ Capló xvij como el escudo se fue pa las cortes E le Recebio el Rey muy bien t lo echo a su tra muy Rico t muy onrado

El escudero fue para las cortes t andiedo tanto por sus jornadas q̃ llego aql lugar do el Rey fazia sus cortes Et endereçol dios asi q̃ndo el llego aver las cortes nõ eran pdas Et q̃ndo most al Rey la su Razõ por q̃ venia Et otsi le conto la aventa q̃le acaesçera enel camino con el caualló h̃mitaño. Tomo el Rey t todos los q̃ erã cõel muy grãt plaz Et entr q̃ntos y binieron a aq̃llas cortes fizol el Rey mercedes muy señaladas Et tanto se pago delas sus buenas mañas q̃l touo cõsigo grãt piesa de tpo t fizol caualló t despues enbiolo a su tra muy Rico t muy onrado Capló xvj como el caualló novel se partio delas cortes t torno por la ẽmita del caualló anciano Et q̃siera aver respuesta delas otras p̃guntas Et el caualló anciano se escuso cõ

Razõ

© Biblioteca Nacional de España

El caualló nouel acordādose de
q̄nto bīe ap̄ndiera del caualló
q̄ estaua enla h̄mita tomo su
camino pa aq̄l lugar dlo fallara
Et q̄ndo llego ala h̄mita do el ome
bueno morava Et el bueno lo bio
t sop q̄nto onrrado t q̄nto bīe an
dante venia plogol mucho t fue
q̄olo mucho adios Et el caualló no
uel moço y con el algunos dias
Ca el tīa biandas t todo lo q̄ abi
an mest Et en aq̄l tpo q̄ en vno
morauō q̄siera el caualló nouel à
ver repuesta del caualló anciano
q̄ morava enla h̄mita delas p̄gū
tas q̄ el fiziera ante q̄ del se par
tiesse āq̄ avn nō le respodiera ma
por la grāt flaqza q̄ en el ome bu
eno avia nō le pudo dar repuesta
cplida mēte Et desq entendieron q̄
era tpo de se yr el caualló nouel pa
su tīa despidiose del Et el ome bu
eno Rogando mucho adios q̄ el e
scalle t ogrralle de bīe en mejor
Et el caualló nouel dexol delo q̄
y traya para q̄ pudiesse y pallar
su vida algū tpo mas sin lazer
ia q̄ falta entēder Et muy mas
le dexara si el bueno lo q̄siera to
mar Et ali se partieron muy pa
gados el vno del ot Et fuesse el
caualló nouel para su tīa Et fin
co el ome bueno en su h̄mita cop
liedo su penitēcia Capló xxvj como
el caualló nouel se partio del caua
lló anciano t se fue pa su tīa t de
pues como dexo su tīa cō grāt de
seo al caualló anciano

Depues q̄ el caualló nouel se
partio del caualló anciano q̄
fin caua enla h̄mita como abedō oy
do Et pso su camino pa su tīa Et
por q̄ entēdio q̄ viniera muy onra
do t muy bīe andante de casa de su
señor dina muy grāt tal ante de
llegar a su tīa por q̄ obiese plazō
so parientes t cō sus amigos Ca una
delas plazēteras cosas q̄ enl' mūdo
ha veer ome enla tīa do es natal
Et mayormēte si dios li faze
tāta mēced q̄ puede vebir enllá on
rado t p̄ciado Et tā plazēteru esta
maña de vida q̄ asi engaña mu
chos q̄ escosse ante de veer en ella
q̄ en tīa estrana en q̄ fuesse cierto
q̄ pod'anpassar muy onrada mēte
Et sin dubda esto es grāt verū
t grāt engaño Ca el q̄ tiene mie
dos por llegar a lgū bīe t abūe
estado nō deue dexar el plazer de la uo
luntad de veer t de ḡdesçer do q̄ er
q̄ mas pudiere llevar su onra a
delāte Et desq llego a su tīa fue
muy bīe Rescebido de todas las gē
tes tā bīe delos parientes como de
los estranos Ca la bīe andāça del
poder t la Riqza faze fecer a ome ma
amado t mas p̄ciado delas gētes
de q̄nto nō seria si tā bīe andāte
nō fuesse Ca muchos siruē t se fa
zen parientes del ome mētre buena
andāça q̄ si la nō obiere q̄l nō ca
tarā delos ojos si nō se passe cō nel
en l' carrera Et desq ouo morado en
su tīa como dez q̄ venia en ella muy
onrado t muy bīe andante nō pud
o lundar ni sacar de su coraçō el deseo
q̄ avia de fablar cō el caualló anci
no q̄ fin caua en la h̄mita Ca cō plaz
cia et tā apuechosa cosa es para lo

© Biblioteca Nacional de España

buenos ⁊ pa los entẽdudos el sab
q̃ nõ lo puedẽ olbidar ⁊ pr los bie
nes corpoales Et pr ende acordo de
ya bez al omẽ bueno Et esto fazia
el por dos cosas la vna por sab la
repuesta delas ꝑgũtas q̃l fiziera
aq̃ avn nõ le respõdiera Et la or
reçelado q̃ si el omẽ bueno morie
sse ante q̃ aquellas le obiesse respõdi
do q̃ por auẽtũ nõ fallaria or q̃ tã
cplida mẽte le pudiesse respõder
Et dexo su fazienda en su tra con
buẽ recabdo ⁊ acomẽdola a tales de
q̃ era cierto q̃ q̃ndo el viniesse q̃l
fallaria tã buẽ endereçada como
si el ende nõ se partiesse Ca el q̃
de su tra se parte cõuiene q̃ tal
recabdo dexe enella q̃ q̃ndo uume
re q̃ falle q̃ nõ le empeçio la su pti
da dende Et q̃ su fazienda q̃ere
fiar en or cõuiene q̃ escoja atal
de q̃ sea cierto q̃ nũca se aurpieta
del poder q̃l diere Et q̃ siẽp q̃ra
mas la p ⁊ la oura del señor q̃ la
suya Et desq̃ esto ouo fecho en el
dia mañana como en su cõpaña la q̃
entẽdio q̃l cõplia ⁊ fue bez al ca
uallo anoano q̃ dexara enla hũu
ta Et desq̃ llego plogol mucho
al omẽ bueno Et como q̃er q̃
el tania flaco Beoglolo muy bie
Et tomaron anos muy grãt pla
zer desq̃ en vno seayũtaro

Capl̃o xxvij como el cauallo anoano se marabillo dela venida del cauallero Et le ꝑgũto la razo dela venida

Et desq̃ ouieron fablado vna
pieça ꝑgũtado se el vno al or
como les fuera despues q̃ de
q̃ de vno se partiera el cauallo anoa
no cõmẽço su razo en esta en esta
ysla fue muchio amado yo se vdadã
mẽte q̃ vos sodes de muy buẽ entẽdi
mẽto Et q̃ nõ fariades ninguna cosa
por cõplir una voluntad si alguna pro
o orra nõ cuydasedes ende sacar Por
ende vos ruego q̃ me digades q̃ fue la
razo por q̃ agora derastes vra tierra en
q̃ tan poco abiades morado ⁊ do podie
rades faz muchas cosas de vra pro ⁊
tomar muchy plaz Et venistes a es
ta hermita do sabedes q̃ nõ podedes auer
vidas si nõ mucho ensoçosa ⁊ muy laz
rada

Capl̃o xxvij como el cauallo noel mostro al anoano la razo de su

Señor dixo el cauallo no Venida
Suel desq̃ la primera vegada vos
falle siemp vos oy dez cosas y
dadas ⁊ muy aprouechosas ⁊ de grãt se
so ⁊ aun me semeia q̃ por la flaqza
q̃ abedes en l cuerpo q̃ le enbarga el
buo entẽdimiẽto de faz toda su obra
assi como deue Et esto cũple a mi mu
cho por q̃ pueda yo acabar aq̃llo por
q̃ yo aq̃ vine Et por ende vos Respõdo
yo tẽgo q̃ en ninguna cosa nõ podã
yo faz mas mi pro ni to mal mayor
plaz q̃ en dexar todo lo al por vos ve
nir vez Cõ muy grãt pro me es en
vos faz en mañana para vos conoscer ⁊
ꝑdescer el buẽ ⁊ la mçed q̃ me fizo Et
assy como el buẽ conoscimiẽto q̃ omie
faga Recebido algũ buẽ
assi cõ cũple su debdo el q̃
grida Et pone por ob el buẽ q̃ ha rece
bido es muy grãd plaz el q̃ fu
ze q̃nto puede por ayudar alguna co
sa buena ⁊ aprouechosa si dios q̃ere gra
das q̃ la fuerça Et por q̃ todas estas

© Biblioteca Nacional de España

olas nõ podemos bie atartar como
Por ende tove q
lo al por venir por
dios t por mesura
de me respõder a aq̃llas Razons q̃ el or
dia nõ pudiestes por lo vos
embargo Caplo xxvi como el cavallo
ançano se marabillo mucho del afin
camiento q̃ el cavallo novel le fazia por
la respuesta delas pgũntas

Fijo dixo el omne bueno mucho me
marabillo por q̃ me fazedes tã
grãde afincamiẽto sabiendo q̃ yo
nõ ley ni estudie tanto por q̃ atantas
pgũntas t atãtas sabenças vos pudi
esse Responder Et paresce me q̃ por
alguna q̃ me q̃redes meter en vergueça
bie cuydava yo q̃ de or̃ maña me ẽde
çeriades nos esto q̃ tanto loades q̃ de
mi aprendiestes Et por ende vos Rue
go q̃ si vos entẽdedes q̃ podedes escusar
de me afincar en esta Razõ q̃ lo fagades
Caplo xxvi como el cavallo novel mos
tro por Razõ al cavallo ançano q̃ de
via responder alas otras pgũtas

Señor dixo el cavallo novel nõ
quisiese dios q̃ yo nũca pensase
cosa por q̃ vos vergueça tomas
sedes Ca esto q̃ vos llamades vsa vergue
ça esto tengo yo por grant vsa otra
Ca q̃nto mas menos leystes t sabedes
mas q̃ los otros q̃ mucho an studiado
por vso entẽdimiẽto tanto es cierto
q̃ vos fizo dios mayor gra en vos dar
el entẽdimiẽto por q̃ sopiesedes lo q̃ sa
bedes Et asi pues vos entẽdedes q̃ con
buena Razõ nõ vos podedes escusar pi
do vos por dios t por mesura q̃ me q̃ra
des responder alas pgũntas q̃ vos fizi

tovo por bien de Responder alas otras
pgũntas del cavallo novel

Bien vos dixo el cavallo ança
no q̃ nõ puedo escusar de vos nõ
responder pues tanto lo q̃redes
mas si las respuestas nõ fueren tan
cplidas o por palabras tã apuestas
otã pas nõ vos marabilledes q̃ avn
q̃ el omne Responda en las pgũtas v
dadas mẽte mas graue es de faz q̃
sea todas las respuestas de
apuestas Razons q̃ cũplã al
fecho Pero de aq̃llo pco q̃ yo
sopiere respõder vos he a ello Et
dios por la su mẽced q̃era q̃ venga a
vos pro t onra t q̃ yo sin vergueça tinq̃
Pero si atodas estas pgũntas q̃ me
vos fazedes nõ vos pudiere yo respõ
der por aq̃llas palabras mismas q̃
pertenesce nõ vos marabilledes Que
muchas delas pgũtas q̃ vos me fe
zistes son de artes t de sabenças cier
tas q̃ an palabras señaladas por q̃ de
muestrã lo q̃ q̃ere dez Et aq̃llas pa
labras entẽder las ha el q̃ sabe aq̃lla
arte Et por seer muy sabidor en or̃
nõ entẽderia aq̃llas palabras q̃ son de
la sabença a q̃ el nõ sabe Et dez nos
he algunas dellas por q̃ entẽdades
las otras Et como q̃er q̃ yo nũca ley
ni aprendi ninguna sabença q̃ so mucho
ançano t guarec en casa de muchos
señores oy de ver a muchos omnes sa
bios Et bie cred q̃ para los leygos
nõ ha tal buena escuela en l mũdo co
mo ver se ome t beuir en casa de los
señores ca yse ayunta muchos bue
nos t muchos sabios t el q̃ ha sabor
de aprender cosas por q̃ vala mas en
ningun lugar nõ las puede meior

© Biblioteca Nacional de España

apudr Casi bueno q̃ lierre ser y tal
lara muchos buenos cō q̃ se acopañe
Et vna delas mas ciertas señales
q̃ en l'omne puede parescer q̃ tal q̃ liere
ser es q̃ndo ven aq̃ copañas se allega
ca todo omne se allega a aq̃l cō q̃ ha
alguna semejança de obra o de no
lūdad Ca siēp los cuerdos se llega
alos cuerdos y los biē costūbrados
cō los biē costūbrados Et asi de to
das las otras cosas semejātes ca
biē delas buenas mañas como
delá costrallas Bi q̃ edo yo en ca
sa de vn señor cō q̃ guarneca. oy fa
blar a omes muy letrados en mu
chas sacencias Et oy los dezir q̃ por
las cosas q̃ so ordenadas en aq̃lla
arte dizē los gramaticos rectas
Et por lo q̃ llamā los gramaticos
Reglas dizē los logicos maximas
Et llamā los fisicos anphorismas
Et eso mismo es en todas las sacē
cias Et por ende por q̃las p̃gūtas
q̃ me vos fazedes son de sacencias
señaladas y q̃ han nobres señalados
q̃ no se entiendā en otra arte sino
en aq̃lla misma Pues nīguna
de aq̃llas artes nūca ley no vos
deuedes marabillar si uos no res
pondiere por aq̃llas palabras mis
mas q̃ son de aq̃lla arte Mas q̃las
p̃gūntas son muchas y pa respō
der a ellas oplidamēte auria me
ster muchas palabras pa cada v
na Por ende por vos no detenez
Responder vos he en pocas pala
bras Segūd q̃ dios por la su merced
me q̃siere alūbrar el entendimiento y
q̃nto al cūplire la flaqza del mi p
co saber vos fijo me p̃gūtastes p̃mā
mente q̃ cosa es dios y despues q̃ co
sa son los angeles y pa q̃ fueron cā
dos Et q̃ cosa es paraylo y para
q̃ fue fecho Et eso mismo el infier
no Et q̃ cosa son los cielos y para
q̃ fueron fechos y q̃ cosa son las pla
netas y las otras estrellas y pa q̃ fue
ron fechas Et q̃ cosa son los elemē
tos y para q̃ fueron fechos Et q̃ cosa
es el omne y pa q̃ fue fecho Et q̃ cosa
son las bestias y las aues y los pes
cados y las yerbas y los arboles
y piedras y los metales y la tierra
y la mar y las otras cosas pa q̃ fue
ron fechas Et por q̃ quiere dios q̃ los
buenos ayam mucho mal y los
malos mucho biē Et q̃ les sō las
cosas q̃ el Rey deue faz pa q̃ sea
biē Rey y mātenga biē asi y a su
Regno y a su estado Et q̃l es entre
los omes el mas alto y mas onrado
estado Et q̃l es mayor y mas onra
do estado entre los legos Et q̃l es
mayor plaz q̃ omne puede auer Et
q̃l es el mayor pesar Et q̃ cosa es
cauallia y cō ño la puede omne me
jor auer y guardar Et entōce respōdi yo
yo segūd el mi flaco entendimiento
a algunas dellas Primeramēte a lo
q̃ me p̃gūtastes q̃ cosa es dios y por
q̃ quiere q̃ los buenos ayan mucho mal
y los malos mucho biē Et q̃ les sō
las cosas q̃ el Rey deue faz pa q̃ sea
biē Rey y q̃ mantenga biē asi y a su
regno y a su estado Et q̃ les entre los
omes el mas alto y mas onrado esta
do Et el q̃l es el mayor estado entre los
legos Et q̃l es el mas plaz q̃ omne
puede auer y q̃l es el mayor pesar Et

© Biblioteca Nacional de España

q̃ cosa es cauallia t como la puede
omẽ mejor auer Ca las otras co
sas q̃ uos nõ respodi

capló xxxiij como el cauallo ancia
no Respõde al cauallo nouel
q̃ cosa son los an

Alo q̃ me p̃gũtastes q̃ cosa geles
só los angeles t para q̃ fueron
fechos t cados fijo esta nõ es v
na p̃gũnta ante só dos Et vna p̃
gũnta es q̃ cosa só los angeles t ot̃
pa q̃ fueron cados Et alo q̃ cosa son
los angeles fijo ya vos yo dixe q̃las
p̃gũtas q̃ me fazedes só de mucha
sáeças t q̃ omẽ muy letrado abria a
záz q̃ cuydar para dar vos respues
ta dellas Et a esta p̃gũta q̃ me agor
a fazedes q̃ cosa só los angeles. omẽ
q̃ nõ sea muy letrado nõ puede res
pnd̃ a ello cplida mẽte Ca las tas
cosas q̃ son spũales t q̃ nõ calen en
todos los sesos corporales

tan cplida
mẽte como auia mester Et todo lo
q̃ se puede faz̃ delas cosas spũales
nõ alcãça a ello todos los sesos cor
porales Ca la cosa spũal nõ se puede
veer cõ los spũales ni se puede palpar
ni se puede oler mas pa ende se oyr
Et delo omẽ ende oye puede depu
es fablar en ello Et assy delos ano
sesos corporales Et los q̃ son oyr t
fablar alcançan algo delas cosas spa
les Et lo q̃ estos dos sesos alcançan
judga t entiende despues la Razõ na
tural el entendimiento Et por el entẽ
dimiento del omẽ q̃ nõ es letrado nõ
puede judgar tan cplida mẽte como
era mester en las cosas spãles por q̃
nõ le oyo ni fablo en ello tantas ve
gadas por q̃ cõplida mente lo pu
diesse entender Et assi yo q̃ nõ se le
tiene ni pertenesce al mi estado ni oy
ni fable tanto en las spãles por q̃ me
pudiesse caer cplida mẽte en el en
tendimiento nõ uos deuedes mara
villar si uos nõ respõdiere a esta
p̃gũta tan cplida mẽte como avia
mester Do lo q̃ en mi entendimiento
alcança en esta Razõ es por las
obras q̃ oy dez q̃ fazen los angeles
Et por ende uos digo q̃lo q̃ yo en
tiendo es esto Et los angeles son
cosa spãles

Et que nõ puede auer
cosa por q̃ caya en pena ni en cul
pa t q̃ sean puestos en ordenes segũd
nro señor dios touo por bien t entẽ
dio q̃ se pdiesse mas fuera dellos Et
la Razõ pa q̃los cõ tiempo q̃ sea loa
do por ellos t se fuesse dellos segũd
pertenesce aq̃llas ordenes en q̃los pu
so. Capló xxxiij como el cauallo an
ciano Respõde al cauallo nouel
q̃ cosa es el paraysso

Alo q̃ me p̃gũntastes q̃ cosa es
paraysso t para q̃ fue fecho t
ello mismo el infierno fijo
estas me semeja q̃ tuvo p̃gũtas Ca
vna p̃gũta es q̃ cosa es el paray
so t otra para q̃ fue fecho Et ot̃
q̃ cosa es el infierno t ot̃ para q̃
fue fecho fijo Vdar uos digo q̃ yo
esto en cuydado q̃ faze a estas p̃gũ
tas q̃ me fazedes Ca assi uos respõdo

© Biblioteca Nacional de España

muy de ligero los terredes & abn yo
eso mismo q̄ so enello rebatado Et
fiando en la repuesta amos tremo
q̄ so pezoso Et q̄ quier destas mañas
sea o me pezoso o Rebatoso so ma
las mañas & muy dañosas & muy
graue de segudar o me de
dellas por la maña q̄ yo entieda Pero
la maña como se puede
segudar toda esa ganada de
q̄ se pero no se deue
ome q̄ el mismo
& os de quen se con
seja fableu enello uegga
das & alo menos falta q̄ passe vn
dia & vna noche & faziendolo asi
rebatado mas de q̄ se obiere a
cordado como es dicho el oseio q̄ fa
llare por mejor deuelo luego meter
en obra & faziendolo asi no pezoso
mas las cosas q̄ pierde por tpo aq̄
llamā de caualló de estas no
deue faz asi como las cuyda
mos las luego en otras Casi dubda
do el Rey bio por el oio a su ene
migo q̄ lo viene amatar o el a el o
tras cosas semejātes destas no
es mester tpo pa tomar luego
juegos Et asi en las cosas q̄ no an
tpo no puede ome tomar ocasion
no si no faz lo mejor q̄ entiedier
segud la puesta en q̄ esta Et ro
gar a dios q̄ es fazedor & endreca
dor de todas las cosas q̄ lo endreca a
lo mejor Et pues q̄ en estas cosas
q̄ me vos preguntades yo he pesado
quanto el mi flaco entendimiento alca
ar puede como respoda a ellas si
pas lo alongasse no poda errar
q̄ fuese pezoso Et por esta razō q̄

me preguntastes q̄ cosa es el parayso
& para q̄ fue fecho vos respōdre luego
& depues vos respōdo alo q̄ me pregū
tastes del infierno digo vos q̄ segud
mi entendimiento esta pregunta tañe en
razō & en fe Et la Razō me da enten
der q̄ el paryso es lugar cplido de to
do plaz por q̄ es lugar spūal q̄ es en
dios & dios en el & a cplimiento de todo
bie & no puede en el aū mengua & q̄
fue & sa para siep sin fin Et la fe q̄ san
ta eglia q̄ me da a entend q̄ todo esto es
asi Et o si tengo q̄ la Razō para q̄
nro señor lo ordeno q̄ fue pa enq o
biesse galardō spūal pa siempr los an
geles & las almas bie aventuradas q̄
so cosas spūales enq̄ biue & esta siepre
cō dios q̄ es cplido & cplidor de todos lo
biens & de todos plazeres Capl̄o xxxvij
como el caualló ancano respde al
caualló novel q̄ cosa es el infierno

Alo q̄ me preguntastes q̄ vos dixesse
eso mismo del infierno fiso pares
ce me q̄ esta pregunta q̄ me faze
des en tan pocas palabs q̄ lo fazedes
por me puar o por q̄ veedes q̄ las p
guntas q̄ me fezistes q̄ era mucha
& q̄ liestes las encerrar volviendo cō
las preguntas del parayso Dexo dello
no fago fuerça mas q̄ en vos dez al
go segud lo entiendo sobre estas pregū
tas fiso estas preguntas q̄ me fazedes
muchas dellas tañe cosas q̄ pteneçe
al fe & los legos no so tenidos a sa
ber dellas si no cuyd simplemēte lo q̄
santa eglia māda q̄ los fechos de dios q̄
so muy marabillosos & muy escodi
dos no deue ninguno alcodrar en ellos
mucho mayormēte los caualleros
q̄ an tanto de faz en mantenir el estado

8

© Biblioteca Nacional de España

en q̃ esta q̃ es de muy grãt pligro ⁊ de muy grãt trabaio q̃ nõ an tpo nĩ letradura pa lo poder sab̃ ꝙplida mẽte Et por ende nõ deue mucho cuidar enello Et señalada mẽte los q̃ son sotiles. ⁊ entẽdudos ca el diablo es tã maest̃ ⁊ tã sabidor q̃ conosce bie las mañas ⁊ las ꝙplisiones delos oms Et sieꝑ tiene al ome de aq̃lla cosa en q̃ entiende q̃ mas ayna lo puede enganar Casi el falla q̃ segud la ꝙplisiõ del ome es apareiado pa vn pecado de aq̃llo tiene Et por ende q̃ndo falla q̃ alguno es muy sotil ⁊ muy entẽdudo trabaiasse del fazer pesar en las cosas q̃ son de dios ⁊ dela fe marabillosas ⁊ muy asconditas por le faz caer en alguna dubda Ca la sotileza le faze pesar muchas cosas ⁊ por la mengua dela letr̃ dura nõ puede sab̃ la vd̃ad ꝙplidamẽte como es Et asi pode caer en ẽdes yerros ⁊ en mal̃ades dubdas Et por ende yo q̃ biq̃ mucho en estado de caualló ⁊ nõ ap̃ndi otr̃ sae ca a sienp̃ fiz q̃nto pudi por partir el coraçon de nõ cuydar estas cosas Et creo vd̃ad mẽte q̃ me cũple q̃ me he alaluar por auer ꝙplida mẽte la scã fe catolica ⁊ faziendo tales obs̃ obr̃ q̃les pertenesce a los buenos x̃anos q̃ creen la fe vd̃ad mẽte Et por todas estas Razones amj deuo seer mas escusado si tã ꝙplida resp uesta nõ vos diere por aq̃llo por q̃ yo entiendo en esto dez vos lo he dicho vos segũd lo q̃ yo entiendo q̃ el infierno es cosa spũal dela yra de dios daay pena sin redẽptiõ ⁊ q̃ olvidemos ⁊ q̃ nõ abra acabamiento Et la

Razõ q̃ yo entiendo q̃ dios touo por bie pa q̃ fue mucho fue por q̃ obre sse pena enel aq̃llos q̃ por sñ meq mieto pdieron la gl̃ia en q̃ estaua ⁊ pa en q̃ ayan pena pa sienp̃ spũalmẽte las almas q̃ son spũales por las malas obs̃ ⁊ por los pecados q̃ fizieron los cuerpos en q̃nto en vno duraron ⁊ c̃ Capl̃o xxxv como el caualló ancano Respde al caualló nouel q̃ cosa son los aellos ..

Hallo q̃ me p̃gũtastes q̃ cosa son los aellos ⁊ pa q̃ fueron feclps bie asi como otros p̃gũtas muchas vos dixe Bie asi vos digo agora q̃ esta nõ es buena p̃gũta ante son dos la vna q̃ cosa son los aellos ⁊ la otr̃ pa q̃ fueron feclps en vd̃ad vos digo fijo q̃ amj paresce q̃ estas p̃gũtas atales nũ faze a vos mengua de melas p̃gũntar nũ pternesce amj de vos Responder a ellas Ca vos sodes caualló mançebo ⁊ el q̃ estado de caualló a de manteñ asaz á q̃ cuydar en como la mantenga Et es de buena ventã ⁊ fazele dios mucha merced si la puede manteñ como deue Et a mj por la mançebia es marabilla como vos dala voluntad de cuidar en ello Ca yo como quier q̃ so mucho anciano por q̃ me mantouo sieꝑ ⁊ vse estado de caualllia tengo nõ so de cual paz si a estas cosas vos puedo respder ꝙplida mẽte como era mester Mas si me p̃gũtasedes alguna cosa delo q̃ pternesce al estado de caualllia por auentã vos respderia a ello co recabdo Dew cuydo q̃ la dexades por q̃ tenedes q̃ vos he ya respdido q̃ndo vos dixe como pude ome auer ⁊ fundar

6376

© Biblioteca Nacional de España

la cauallia Et como q̃er q̃ yo ẽtẽ
de nos resp̃di lo meior q̃ puede en
tẽder Lero los agora dez vnas cosas
q̃ los nõ dixe entõce los vedes sab
q̃ vna delas cosas q̃ se mas vsa enla
cauallia es dez por los omes q̃ sõ ar
dides o couardes Et como q̃er q̃las
gẽtes les dize ellos nobles nõ son cõ
Razõ Mas sõ por q̃lo hã vsado asi dez
Mas los nobles vdados en esto sõ esfor
çados o medrosos Et fijo saber q̃ enl'
esfuerço y enl' miedo ay q̃tas manas la
vna es ser de esforçado. la es ser q̃n
so. la otra es ser medroso. la otra es ser
spãtoso Et esforçado es el ha esfuer
co q̃ndo lo deue aũ. y el las cosas q̃lo
deue aũ Et q̃roso es el q̃ a esfuerco q̃n
do lo deue aũ y ha esfuerco q̃ndo lo
deue aũ Cala q̃ra del coraco nõ le
dexa sofrir el miedo Et medroso ae
fuerco q̃ndo lo deue aũ y miedo q̃ndo
lo deue aũ Et espantoso ha miedo
y spantase dlõ q̃ deue aũ miedo. y es
pãtase delo q̃ nõ ha Razõ por q̃ de
ue aũ miedo Et en estas razones
ha muy grãt departimiẽto entre el
q̃roso y el espãtoso Et cada vna del
las sõ malas manas Ca el q̃roso
da a entrend̃ q̃ nõ ha miedo de nin
na cosa y nõ cata enllo razõ ni cor
dura Et asi como lo comiẽça sin ra
zõ asi sald̃e ende mucho ay ña sin
razõ Et ot̃ si el espãtoso bie pod̃
s entẽd̃ q̃nto mala mana es para
cauallo Et nõ es para entender si a
miedo cõ razõ o sin razõ Mas el es
forçado o el medroso pareçe por esta
palabras q̃ he dicho Ca yo digo q̃ el
esforçado es el q̃ ha esfuerco el o q̃ de
ue aũ y miedo q̃ndo lo deue aũ Et

el medroso ha esfuerco q̃ndo lo deue aũ
y miedo q̃ndo lo deue aũ Et sin dub
da esto es vdar q̃ asi lo faze cada vno
dellos Mas si en alguna cosa nõ obie
re ent̃ ellos apartamiẽto tal loado se
ria el medroso como el esforçado es me
jor q̃ seer medroso la abãtaja q̃ ha ent̃
ellos es esta El esforçado ha esfuerco
q̃ndo deue y q̃ndo ha lugar pa mos
trar su esfuerco muestra lo y faze
lo fechos esforçada mẽte y faze esfor
çar alos suyos y espãta alos otros
Et apuecha se en tal manera de su esfu
erco q̃ de todo q̃nto se puede acabar
nõ le finca ninguna cosa y q̃ndo ha
miedo salelo muy bie encubrir y da
a entẽd̃ alos suyos q̃ lo nõ ha y fa
ze lo fechos cõ cordura y ayudase
el y ayuda lo dios casi q̃era vn e
xẽplo es q̃ dize q̃ bue esfuerco ue
çe mala bentã Et avn q̃ delas cosas
q̃ acaeçẽ q̃ ayã miedo en manera lo mir
da q̃ todos cuyda q̃ lo faze por seso
mas q̃ por miedo Et el medroso ha
esfuerco q̃ndo lo deue av y miedo q̃n
do lo deue av Mas q̃ndo pleyto ad
sado pa lo pod̃ acabar nõ se esfuer
ça q̃nto deuia y faze los fechos a mi
ed̃o Et por ende nõ acaba q̃nto po
d̃a de su pro y su onra Et q̃ndo aca
esçe alguna cosa de q̃ deue aũ miedo
y nõ lo puede encobrir Et por ende
esfuerça alos otros y pone mie
do alos suyos Et asi podes entẽd̃
q̃nto grãt departimiẽto ha ent̃ el es
forçado y el medroso Et por vos so
des cauallo mãçebo tengo q̃ esto vos
cae de q̃er sab y apruder mas q̃ ot̃
sobeia Et ot̃ si por q̃ so yo mucho
ançiano y vi y passe por muchas

© Biblioteca Nacional de España

cosas en fecho de caualleria tengo q̃ pue
do fablar en ello complidamẽte. Et mas co
plida mẽte q̃ sopiesse mes
tr̃ar sabiduria. Et mr̃ar studio. Et q̃ o
uisse aprendido de muy buenos maestros
Et lo q̃ tengo q̃ uos entẽdays por vis
entendimiento q̃ es mester para uos res
pond̃er a esto q̃ uos preguntades q̃ cosa so
los ochos cielos Ca muchas cosas ha en
los ochos cielos q̃ se pueden entend̃er por en
tendimiento de omne aun q̃ ome maestro
no gelo muestra Et otras cosas ha
en ellos q̃ se no pueden sab̃er q̃ si ome
no gelas mostraue Et por q̃ esta
sabiduria no se lleua ni puntoal
estado de caualleria delo q̃ ome ade
aprend̃er della de ome no uos sabria dar
recabdo Mas lo q̃ yo ende se es por
q̃lo aprendi andando muchas no
ches de noche et madurgada algu
nas vezes por guerras et algunas
por caça et veyendo las vnas estrel
las en q̃l tiempo nacen et q̃l tiempo se
ponen Et como el sol et la luna et
las otras cinco estrellas como salen
en oriente Et como se ponen acaden
te assi como las otras estrellas Et
veyendo el sol et la luna et las otras
cinco q̃ andan ellas por si de acaden
te en oriente et q̃ passan las vnas
por las otras Esto me da entend̃er q̃
son ocho cielos. Et q̃ anda en cada
vno delos siete cielos cada vna dels
tas estrellas et q̃ vno es mas alto
q̃ otro Ca si todas anduiessen en vn
cielo no andarian las vnas por las
otras et cõplirian su camino tan ayna
como la otras Et assi pa estas siete
estrellas conuiene q̃ aya siete cielos
Et pa q̃ estẽ las otras q̃ no se mue
ue et q̃ lleuen los otros cielos en q̃ stan
las otras siete estrellas Conuiene
q̃ aya otro cielo q̃ faga esto Et assi
segũd lo q̃ yo entiendo destos ocho
cielos no se pueden escusar Et si
mas ay no alcanc̃o mas el mi en
tendimiento saluo ende q̃ muchas
vegadas vi q̃ algunas destas siete
estrellas q̃ van de acidente a oriẽte
et q̃ yendo su camino decho tornan
d andar de oriẽte acidẽte et desq̃ a
uian assi andado vn tpo tornauan
assu camino et yuan de acidẽte otra
oriẽte po amor parescer no venian
por aq̃l camino mismo q̃ tornauan
q̃ndo yuan de oriẽte con̄ occidẽte
Et por estas razones me pares
ce amor q̃ sin la Razon q̃ les faze
yr de acidẽte a oriẽte q̃ otra ra
zon ay por q̃ andan de oriẽte acidẽte
Et despues se tornan andar en su
camino decho Et si tengo q̃ pues
el cielo en q̃ andan las estrellas q̃
no andan es mas alto q̃ todos et pa
resce las estrellas acá Por ende
tengo q̃ son muy claros Et lo q̃ yo
entiendo por mi entendimiento delos
cielos es esto Et la Razon por q̃
nro señor los fizo ella sabe mas
lo q̃ yo ende cuido es esto Tengo q̃
los fizo por el fuelle loado en faz
tan noble cosa et tan cõplida Et por
q̃ fuelle puesto en ellos el sol et la
luna. et las estrellas q̃ por la merced
et la piadat de dios dan vsaid para
se mantẽr las cosas q̃ son acá en
la tierra Ca sin dubda no ha omne q̃
bien pare mientes en los fechos q̃ nro
señor dios faze en el cielo et en la
tierra q̃ no le deua mucho amar et loar

© Biblioteca Nacional de España

y mucho temí Et parado mientes
quanto marabillosa mente fizo los ce-
los y la tierra y la mar y las otras co
sas q̃ en ellos sõ q̃ no le deua mu
cho loar Et parado mientes como
por el grãt poder los mantiene y los
desfara q̃ndo el q̃siese q̃ no le deua
mucho temer Et si parado mien
tes q̃nto piadosa mente mantiene
el mundo y da los tpr̃ales por q̃ na
çen los fructos de q̃ mantiene los
omes y las animalias Et como los
da a todos mas a tenprimiento por q̃ se
pueda mantener por la piadat de
dios Et entienda q̃nto bien y gala
dona las buenas obras y q̃nto piado
so es para los errados q̃ mucho
no le deua amar Et segund mien
tre mi entendimiento esta la Razõ por q̃ el
q̃so q̃ fuesse los q̃ellos Et los ma
estros los q̃ sõ muy letrados o apren
dieron de otros maestros lo pueden sab
mas el mi entendimiento no alca
ça mas desto Capl'o xxxvj como el
cauallo anciano responde al cauallo
nouel q̃ cosa son los alemẽtos a
Lo q̃ me preguntastes q̃ cosa sõ
los alemtos y para q̃ fueron
fechos ya otras muchas vegadas uos he dicho q̃ cada vna desta
preguntas sõ dos Et esso mismo vos
digo agora q̃ vna pregunta es q̃ co
sa son los alemtos y otra para q̃ fue
ron fechos Et muchas vegadas vos
he dicho en otras preguntas q̃ me fezi
estes q̃ a mi paresçe q̃ estas preguntas
q̃ me fazedes q̃ ni fazia a vos me
tria de melas preguntar ni prencia
a mi deuos responder a ellas Et co
mo q̃era q̃ yo creo q̃ lo fazedes a
buena entençion sabet q̃ he muy gran
recello q̃ abre de fincar con bergüença q̃
por aventura no vos responder tan cõpli
da mente como vos abedes mester Et
asi en la repuesta oviere algun yerro
por aventura q̃ se vos escriua ende da
no Ca en l'oyr y en l'fablar contesçe
asi a vn q̃ome diga muchas buenas
Razones si dize entre ellas alguna
q̃ no sea tan buena mas para los omes
mientes en aquella q̃ es tan bien dicha
q̃ no en todas las otras por bien di
chas q̃ sea Et si el q̃ oye alguna co
sa y señalada mente q̃ndo lo oye al
guno de q̃en q̃era aprende si aquel q̃ la
muestra no fabla en aquella cosa muy
sotil y dada mente y muy conplida es muy
grant dano al q̃ la de aprender Ca sien
pre fincara en aquella entençion Et cuy
dara q̃ sabe la verdat de aquella cosa
y por aventura no sa asi Et asi fin
cara omes no tan bien como avia mes
ter Ca el q̃ muestra fincara engaña
dor Et el q̃ aprende fincara engaña
do cuydando q̃ sabe la cosa no la sa
bedes Et por ende deue mucho catar
el q̃ dize la cosa q̃ la entienda y sepa
lo q̃ dize Et el q̃ oye q̃ faga q̃nto
pudiere por q̃ oyan y aprenda cosas
buenas y aprouechosas Ca los mas de
los fechos todos se fazen bien o el con
trario por el oyr o por afablar Et
vos fizo dezir q̃ sab q̃ q̃ntos fechos
sõ de vna de q̃nto maneras. Vnos ay
q̃ en dizendo les paresçe buenos y
q̃nto oe mas en ello cuydan y tanto
fallara q̃ son mejores asi como las
obras q̃ se fazen al nonbre de dios q̃ en
cuydan en ellas es bien y en fazen las
es mejor Et otros fechos ay q̃ en cuy

© Biblioteca Nacional de España

dando enellos parescę mal qnto ma
enellos cuydare fallare q̄ lo̅ peores
Et por q̄ son ali malos los defiende
dios t la ley Ca muchas cosas ay q̄
son defendidas por q̄ son malas Et
otr̄s q̄ no̅ son malas si no̅ por lo̅ de
fendidas Et otr̄s cosas ay q̄ en auy
dandolas parece bie t de q̄ bie cuyda
re enllas fallara q̄ lo̅ malas asi co
mo si vn señor q̄ touiesse su ginesco t
su fazienda muy mal errado t mada
sen algu̅ su vasallo q̄ feziesse algu
na cosa q̄ fuesse el vasallo cierto q̄
era su deseruicio o su dano Bal se
dp como esto̅ o sus semejantes pa
rescer luego bie en qnto parescę q̄
faze ome mandado de su señor mas
qnto en el mas cuydare si lo entre
diere dezha mente fallara q̄ es mal
Ca no̅ deue ome faz cosa q̄ sea da
no̅ de su señor por complir su uoluntad
falta q̄ sea en tal estado q̄ entienda
lo q̄ manda lo q̄ es su ynigo Et el
vasallo q̄ ot̄r q̄sta lo faze cae en tan
gra̅ verro qnto grande es el dano
q̄ el señor Recabe por complir su uo
luntad o su mandamiento Otras ay
q̄ parescen luego malas t de q̄ cuida
cuydare fallara q̄ son buenas asi
como si ome ve q̄ su señor faze o de
se faz muy gra̅ su dano toda cosa
q̄ el bue vasallo pudiere faz por q̄
el señor sea guardado de tomar aq̄l
dano aun q̄ sera q̄l pesara ende no̅
deue dexar de faz Ca como q̄ era q̄
parescę mal en faz ome contra uo
luntad de su señor pudiendo el por
mucho peor es complir su uoluntad
en mana q̄l venga cude dano o
deshonra Et por q̄ todas las cosas
se faze por lo q̄ ome oye o por lo q̄
dize segu̅t q̄ ya vos he dicho de su
so por ende q̄ria q̄ me preguntasedes ta
les cosas q̄las supiesse yo por vos
pudiesse fablar enellas en q̄sta q̄ fin
calle ende su ynoręncia t alos venie
sse pro en oyr las t apuenderlas de
mi mas esta pregunta q̄ me fazedes
q̄ cosa son los alemętos t para q̄ fu
eron fechos bie entendedes vos q̄ seria
muy gra̅t marabilla si yo pudies
se acella responder oplidamente Ca
esto pertenesca a oę muy letrado Ca es
to es sabenca t muy sotil t muy gr̄
ue de fablar enella ome por su entre
dimiento Pero segu̅d lo poco q̄ yo en
tiendo tengo q̄ los alemętos so̅ q̄ fueron
el fuego t el ayre t el agua t la tie
rra Et q̄ era mas simples al comu
enco q̄ndo dios los crio de q̄ntos so̅
agora Et q̄ en qnto nuo señor to
biere por bie q̄ dure q̄ sera de cada
dia mas conplidos Et por ende
tengo q̄ an alcer de fechos Pero el
to sera como er q̄ndo fuere la volu
tad de dios Otrosi por q̄ fueron fechos
la Razo̅ es esta tengo q̄ fueron fe
chos para q̄ sea mantenido el mun
do Et por q̄ se engendren t se man
tengan los omes t las animalias to
das las otr̄s cosas q̄ so̅ opuestas de
llos, an por ellos vida t mantenimie
to t por q̄ sea dios seruido t loado de
todos

Capło xxxvij como el caualło
anciano responde al caualło novel
q̄ cosa son las planetas

Lo q̄ me preguntalles q̄ cosa so̅
las planetas t las otras es
trellas t pa q̄ fueron fechas
amy semeja q̄ esta pregunta son dos

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

Bié assi como la otᵒ pᵍnta q̃ me
feaelt̃s fasta aq̃ Et fijo yà vos
he dicho muchas vegadas q̃ es
tas pᵍnt̃as q̃ lo̅ de saecias tã lo
nals tã estranas q̃ no̅ tae alos
de melas pᵍnt̃ar m̃ ami de uo̅
las resp̃der a ellas Ca ya agora
grãt̃ vᵍgueça se me faze de vos
lo dez mas Ca no̅ acosa por bie
dicha q̃ sea q̃ sy muchas vegā
das se dize vna en por otᵒ q̃ se no̅
enoje della el q̃ la oye Et por
ende dize q̃ el q̃ alguna cosa q̃e
re mostrar q̃ lo̅ dez en mañā
q̃ plega conella alos q̃ la ande
apnd̃ Otsi q̃ la diga en tpo q̃ la
pueda entẽd̃ et ayudar cuello
et no̅ en al Et otᵒ si q̃ lo diga
a tales q̃ entiẽda lo q̃ les dize
aq̃l q̃ los q̃er mostrar Sena
la mette esto se deue catar mu
cho e los q̃ can et castiga alos
mocos q̃ son de grãt linage asi
como̅ de Reys o de grãdes señoꝛ
res Ca vna dellas cosas por q̃ pu
ede̅ seer bie̅ cados et bie̅ acostun
bados fijos delos grãdes señores
es q̃ aq̃llos q̃ los castiga sea de
buena Razo̅ et de buena palab Ca
los fijos delos grãdes señores
en nuguna ygsia no̅ deue seer fe
ridos ni apremiados como̅ los
otᵒs oms de menores estados
Et por ende tengo q̃ los q̃ los an
de car q̃ les sepa dez tã buenas
razons et en tals tpos por q̃ a
yan sabor de apnd̃ las cosas por
q̃ valdra mas et se parta delas
costũbres et delas cosas q̃ les p
dan en pecer alas almas. et alos
cuerpos et alas fazẽdas Et se na
lada mẽte los deue enformar en
tres cosas. la pᵐa en amar et en
temer dios. La segunda q̃ se pague
de estar siemp con buenas compañ
et no̅ ser apartadizos. La tcera q̃
sea bie̅ acostũbrados en comer et
en beuer Ca todas las otᵒs cosas
si dios no̅ las da a ome no̅ las
puede aver Ca bie̅ entendedes vos q̃
de ningũ maestᵒ no̅ puede ome apn
der de seer esforçado ni las otᵒs ma
ñas q̃ ome ha de aver si dios no̅ ge
lo da o el no̅ las ha de suyo Et
como̅ q̃era q̃ el castiga con pᵐia
no̅ lo an mestᵒ los señores q̃ son
de grãt sangᵉ si no̅ en quito lo̅ mo
cos alo mas fasta en q̃torze anos
Dend̃ dende adelãte es les mas
mestᵒ q̃ fasta entonce q̃ este con el
los oms buos et entendidos et leales
por q̃los conseje en tal guisa q̃ ma
tenga las buenas costũbres enq̃
fueron̅ cados Et asi como acaece en
los dias q̃ asi cata enellas Et al
gunas vegadas acaesce q̃ como
q̃er q̃los mocos sea bie̅ cados mi
entᵉ q̃ son peq̃nos q̃ desq̃ comie
ça a entrar enla mancebia astue
lla̅ muchos sus costũbres en sy
fazẽdas si aq̃llos q̃ conellos so̅
no̅ los sacã dello con buas Razons
et con buenos consejos et sin dubda
q̃do los grãdes señores so̅ en tal
edat en su fazienda en mayor pel
gᵒ q̃ en ningũ tpo Ca los mas del
dos q̃ conellos biue no̅ cata si no̅
por adobar su p conellos Et por
aũ mas su tal ante loanles et con
sejã les todo aq̃llo enq̃ puede aũ

© Biblioteca Nacional de España

mayor plaz Et por q̃l a \vlũtad
delos oms ⁊ señalada mẽte delos
mocos es sienp̃ mas aparejada
a cõplir q̃ a otra parte. Et por esta
Razõ los q̃ leal mẽte amã su pro
nõ puedẽ fincar conellos ⁊ an a fin
car en pod̃ de aq̃llos q̃ nõ catã sy
nõ tã sola mẽte el p del mismo.
Et q̃ndo por estos malos ⁊ sen̄os les
viene algũ enbargo en sꝰ fazie
das aq̃llos sus malos ⁊ sen̄os
catã los achaq̃ para se partir del
los Et dexã los en el tpo del mas
mester Ca ellos nõ ellos nõ les ama
uã por amor ⁊ dado nj leal si nõ en
q̃nto fazia de su p conellos Et en
tonce segũd el dano q̃ el señor mã
dely abra Recebido asy abra a pasar
fasta q̃ se pueda depues emẽdar
o nõ Et por ende es mester q̃los ſ̃
ndes señores ayã mẽte fuerte mo
cos q̃los crie ⁊ los castigue muy
bie Et deq̃ fuere mãçebos fasta
q̃ sea en tpo de aũ entendimiẽto
cõplido q̃ ayan q̃los ⁊ sepe bie ⁊
leal mẽte ⁊ q̃ faga a el dios tan
ta mẽçed q̃los quiera ⁊ q̃ar se por
su ⁊ sejo Et fijo todas estas cosas
uos digo por q̃ yo q̃ so mucho an
çiano ⁊ visq̃ cõ muchos señores
vi sienp̃ q̃los mas delos señores
q̃ fincaro mocos caye cõ en este
yerro Et por q̃ passe por ello et
lo vi. uos puedo fablar enello cer
to ⁊ vdadamẽte Mas enlo q̃ inc
ꝑgũtastes delas estrellas ⁊ dela
planetas bie entendedes q̃ segũd

Razõ nõ vos deno yo a ello Res
pod̃ cplida mẽte Ca la sçiençia ⁊
la arte delas estrellas nõ se pue
de toda sab̃ por entendimiẽto de os
en tã poco tpo como enl q̃ agora
los oms biue Et otrosi nõ la pue
de ap̃nd̃ otrosi nõ el q̃ es muy let̃
do Et asi por estas dos Razones
nõ la puedo yo sab̃ Et como quer
q̃ yo mucho anciano sea nõ puedo
en mi tpo ver nj entẽd todo el mo
vimiẽto del cielo por q̃ pudiesse
entẽd los cursos ⁊ los mouimie
tos ⁊ los fechos ⁊ las cosas q̃ se fa
zẽ por la vertud q̃ dios puso en las
estrellas Et otrosi por q̃ yo nũca
nõ lo pude ap̃nd̃ de otro Et por en
de nõ vos marabilledes si uos nõ
Respondiere acesto cplida mẽte.
Pero aq̃llo q̃ yo entiendo dez vos
lo he ya desuso vos dixe q̃ en los
avia siete estrellas ⁊ el sol ⁊ la lu
na ⁊ otras cinco ⁊ estas siete q̃ an
dã de oriẽte occidẽte asi como las
otras estrellas ⁊ esto es por q̃ las
lleua el çielo en q̃ andã todas las
estrellas Mas el su mouimiẽto
natural delas siete estrellas es de
occidẽte a oriẽte Et digo vos ⁊
tengo q̃ estas son las planetas
Mas las otras estrellas lleua el ci
elo segũd q̃ desuso es dicho son
las q̃ se nõ mueue ⁊ son puestas
a semejança ⁊ en nõbre de algũas
cosas a q̃ se semejã por la calidat q̃
a enellas ⁊ son casas ⁊ posadas
delas delas otras planetas. por q̃
q̃ndo llegã a ellas se faga en las
cosas de yuso dellas segũd la vertud
⁊ el pod̃ q̃ dios puso enellas toda

© Biblioteca Nacional de España

via como fuere uoluntad de dios q̃
se cũpla Et otrosi la Razõ por q̃
fueron fechas tẽgo q̃ es pa alũbrar
el dia & la noche Et el sol el dia &
la luna & las otras estrellas la no
che Et para q̃ se ayan & se mantẽn
gan las cosas q̃ son deyuso dellas
por la vnidad & el poder q̃ dios enllas
puso Et sobr todo por q̃ sea loado
nro señor dios por la grãt vnidad
& el grãt poder q̃ enllas puso Et
por la grãt largidat & grãt sabi
duria q̃ mostr q̃ ha en faz tan
grãt & tã buena

Capitolo xxxbuy

como el caualló anda ano Resçiue
de al caualló no uel q̃ cosa es el

Dixo q̃ me preguntastes q̃ co
sa es el ome & pa q̃ fue fecho
assi como otras uegadas vos
dixe. todas vras preguntas q̃ me
vos fazedes son dobladas & ello mi
smo es en esta & la pregunta assi
paresce ligera. pero ben bie q̃ sienpre cuy
dar en ello no fallara q̃ es tan
ligera Ca en q̃nto el ome es cosa
q̃ paresce todo el dia el su cuerpo
Mas sus mañas parece mas ligo
ro Respondo q̃ cosa es q̃ no los an
geles nin el parayso nin el ynferno
nin las otras cosas aq̃ vos he ya Res
pondido assi como yo entendi. Mas q̃
en l'ome ha otras cosas q̃ no pare
sçe es muy fuerte cosa & muy gra
ue de Respondr a todo lo q̃ en l'es Ca
sin dubda no ha cosa en el mundo
en q̃ los omes tanto se engañen & t
es muy sin Razo. Ca q̃nto ome
es mas luene dela cosa tanto es
menos cierto della Et q̃nto es
mas cerca della mas cierto Et

assy no a cosa de q̃ el ome Et pueda
de lo della conoscer mas q̃ a otra co
sa Et si bien q̃sierdes andar enello
fallaredes q̃ no es assi. Ca no tan sola
mente yerra el ome en conoscer a otro
ome ante yerra en conoscer assy mis
mo Ca todos se precian mas o menos
de q̃nto deue o cuyda q̃ son en mayor
estado o en menor de q̃nto es la ver
dat Et sin dubda este es muy grãt
yerro & muy dañoso. Ca si el ome
no conosçe su estado nunca lo sabr
grãdar Et si no lo grãdare todo su
fecho traera errado Et los estados
son de tantas mañas q̃lo q̃ pertene
sçe al mi estado es muy dañoso al
otro Et bien entendedes uos q̃ si el caua
llo q̃siere tomar estado de labrador
o de menestral mucho empesçe al es
tado de caualleria & esso mismo si este
dichos toma estado de caualleria Et
assi el Rey toma maña de otro ome
de menor estado q̃ el muchy yerra
al su señorio. Ca segũt dize q̃ duxo
vn Rey q̃ fue muy sabio q̃ avia
ya mas de treynta annos q̃ndo co
mẽco a reynar Et el prim dia de su
Reynado comẽçaro todos fablar
con el assi como ante q̃ fuesse Rey
Et el dixoles a todos q̃ supiessen
q̃ vna cosa era Rey & otra infante
Et pues estos q̃ son tan cerca co
no el por tan alongados Syn dub
da mas alongado deue ser el Rey
en los fechos & en las obras de todos
los otros estados q̃ son menores
Et por ende la prima cosa q̃ ome
puede faz es conoscer su estado
& mãtenerlo como dixe Et el ma
yor yerro q̃ ome puede faz es en no
conoscer

in grdar

© Biblioteca Nacional de España

nr̃ ẽpdar su estado ℣ Do fallaredes
q̃los mas delos om̃s yerra en esto
t otrsi en conoscer assi mismos t alos
estados menor maravilla es en er
rar en conoscer los otros ℣ Do nō dexa
por esso de ser gr̃at yerro t muy da
ñoso Ca muy gr̃at yerro es pues
el om̃e puede conoscer t conosce v
na vestia o vn aue o vn cam co q̃
vse vn poco de tpo como q̃er q̃ nūca le puede fablar Et nō conosce
al om̃e co q̃en fabla todo el dia por
gr̃at tpo q̃ en vno duer Et assi pues
el om̃e es de tā estranas maña
nō nos deuedes marabillar si ꝑfi
da mēte nō nos pudiere dez q̃ cosa es el om̃e. t pa q̃ fue fecho ℣ Dezo
q̃llo poco q̃ yo entēdiere dezr nos
lo he. fijo el om̃e es vna cosa t se
meja a dos Et el ensi es aīal mortal
Razonal Et a las cosas q̃ semeja
es al mūdo t al arbol trastornado
Et la Razō por es aīal mortal t
Razonal por es opuesto de aīa t
de cuerpo t el alma se faze aū ra
zō t por la razō q̃ ha mas q̃ las
otrs aīalias es om̃e Ca las cosas
natūales por q̃ todas las aīalias
se an a mātenr̃ mas ꝑfida mēte
las an q̃ nō los om̃s Mas los ōs
an Razō lo q̃ no an las aīalias
Et por ende el om̃e q̃ ha mas ra
zō ensi es mas om̃e Et q̃nto a
menos della tāto es menos oe.
t es mas allegado alas aīalias
en q̃ nō an Razō Et por es apu
esto de alma t de cuerpo q̃ quiere
q̃ sea mortal q̃nto el cuerpo Et
por q̃ se estendera t biue t acresce t
faze las otrs cosas asy como las
otras aīalias es aīal Et assi por
estas Razones dichas tiene q̃ el
om̃e es aīal Razonal mortal co
mo dicho es Otrsi semeja al mūdo
ca todas las cosas q̃ son en el mū
do son en el om̃e Et por ende dize
q̃ el om̃e es tadas las cosas Et
fijo alg̃no pueda dezr q̃ nō es ver
dat esto Ca el om̃e nō es piedra
nī el om̃e nō es arbol nī el oe
nō es vestia nī aire nī el om̃e
nō es ayre nī agua nī fuego
nī tra nī el om̃e nō es angel nī
diablo Pues assi paresce q̃ nō
es verdat q̃ el om̃e sea todas las
cosas Et bien cred fijo q̃ el q̃ es
to dixere t lo entēdiere es esta
ꝑfla q̃ el fia muy gr̃ande del dar
Respuesta atodas pg̃untas q̃
me vos fezistes Mas la maña
en q̃ om̃e semeja al mūdo t es
todas las cosas es en esta ma
ña q̃ vos yo dire Et el om̃e es
piedra en ser cuerpo Ca assi como
la piedra es cuerpo assi el om̃e es
cuerpo Otrsi assy como el arbol t
las otrs planetas nacen t acresce
t an estado t en vegrecen t se delfaze bien assi el om̃e faze estas co
sas Ca nace t acresce t ha estado t
en vegrecer t se delfaze q̃ndo se
parte el alma del cuerpo Otrsi
como las vestias t las aues t
las otrs aīalias faz̃e todo esto t
demas q̃ sient̃e t entendra t biue
bien assi lo faze el oe Otrsi vie assi
como el ayre t el fuego t el al
gua t la tra q̃ viv alimetos Assi
el om̃e a en si q̃tro humores q̃
son la sang̃ t la colera t la fle

© Biblioteca Nacional de España

ma ⁊ la malecõnia ⁊ assi cõmo el angel es cosa spual q̃ nũca ade aver fin al q̃ dios tanta mẽced hizo q̃ por q̃las obs̃ q̃ obiere fechas en̄l cuerpo en q̃nto el alma estudiere en el mẽescere ab̄ la gl̄a de paraiso siemp̄ la abra ⁊ nũca ab̄ fin Et assi como el diablo q̃ es cosa spual pues esta en las penas del infierno por sy mesquinetos a sy es el alma mal aventurada q̃ por las obs̃ q̃ fizo el cuerpo enq̃ ella estaua mient̄ q̃ fue al mũdo mereçere aũ las penas del infierno dessq̃ en̄l fue nũca abra redẽpcio Et assi fizo poderos entẽd̄ q̃ el omne semeia mucho al mũdo por q̃ ha en̄l todas las cosas Et por q̃ todas las cosas del mũdo crio dios para vsicio del omne Otrosi q̃ es todas las cosas nõ por q̃ el omne sea todas las cosas Mas por q̃ ha parte ⁊ semeiãça en todas las cosas Otrosi semeia el omne al arbol trastornado Ca el arbol tiene la Rayz en tra ⁊ depues el tronco ⁊ depues las Ramas ⁊ en las Ramas nasçen las fojas ⁊ las flores ⁊ el fructo Ca dela buena Rayz sale buen tronco ⁊ del buen tronco salen buas ramas Et delas buas ramas sale buenas fojas ⁊ flores ⁊ buen fruto Et del mal arbol todo el contrario Todas estas cosas crecen en̄l omne Ca la Rayz del omne es la cabeça do esta el meollo q̃ gouierna ⁊ faze sentir ⁊ moũ todo el cuerpo ⁊ el tronco es el cuerpo ⁊ las ramas son los miembros ⁊ las fojas ⁊ las flores son los cinco sesos corporales ⁊ los pensamientos ⁊ las obs̃ el fruto Et si el meollo q̃ es la rayz fue de buena complisiõ todo el cuerpo q̃ es el tronco segund Razõ deue ser de buena complisiõ Et si el cuerpo fue de buena complisiõ ⁊ bien egualada los miembros Otrosi q̃ son las Ramas serã tales q̃les deue Et si ellos fueren bien ordenados los cinco sesos corporales ⁊ los pensamientos serã complidos ⁊ faran complida mente su obra Et si el cuerpo ⁊ los sesos corporales q̃ son mana fueren bien ordenados ⁊ bien complidos deuemos creer q̃ dios q̃ faze todas las cosas con Razõ por la su mẽced ⁊ por la su piadat q̃rra q̃ sea y puesta buen alma q̃ es la forma por q̃ faga sus fechos con Razõ Et assy para buenas obs̃ q̃ es el fructo Et assy por estas cosas semeia al arbol trastornado Et pasab̄ el mismo q̃ obs̃ faze. el q̃ cuerdo fuere deue cadal dia Reqrir en̄si mismo q̃ son las obs̃ q̃ fizo aq̃l dia ta bien delas buenas como delas otrarias. ⁊ acordar se como es xano ⁊ q̃ deue sab̄ ⁊ creer todos articlos dela fe seã̄ egl̃ia ⁊ los diez mãdamientos q̃ dios en la ley ⁊ las obs̃ de mĩã ⁊ los pecados mortales Et los articlos de la fe son q̃torze los siete pteneçe ala diuinidat Et los siete ala humanidat Et los siete q̃ pteneçe ala diuinidat son estos Et el pmo deuemos creer en dios Et el segũdo q̃ es pad̄ Et tçer

© Biblioteca Nacional de España

q̄ es fijo ℓ q̄rto q̄ es ſpū ſc̄o ℓ q̄nto q̄ dio el ḡelo ⁊ la tīra ℓ el ſexto q̄ por la ſcā fe catholica ⁊ por los ſiete ſacm̄etos ſe ſaluā las almas ⁊ ſe p̄donā los pecados ℓ el ſeteno q̄ por el p̄d̄ de dios reſuſcitaremos ⁊ abremos vida p̄durable ſeg̃ſu uros m̄etim̄etos los buecos ℓ el paraýſo en cuerpo ⁊ en alma ⁊ los malos enl' jnfierno en alma ℓ ⁊ los ſiete q̄ pteneçe ala humanidat ſō eſtos ℓ el p̄mo q̄ ihū x̄o fue ꝛcebido por ſpū ſc̄o enl' cuerpo de la vīgen ſcā m̄ ℓ el ſegūdo q̄ naçio el della ỹ dado dios ỹ dado omne ℓ el tercio q̄ fue muerto ⁊ ſoterrado ℓ el q̄rto q̄ deſcendio alos jnfiernos ⁊ ſaco ende alos padres ſc̄os ℓ el q̄nto q̄ reſuſcito al tercio dia ℓ el ſexto q̄ ſubió alos ḡelos ℓ ⁊ ſeteno q̄ vna andrīgar los vivos ⁊ los muertos ℓ ⁊ los ſacm̄etos dela fe ſon ſiete ℓ el p̄mo es baptiſmo ℓ el ſegūdo confirmaçō ℓ el tercero el cuerpo de ihū x̄o ℓ ⁊ q̄rto penitençia ℓ el q̄nto la poſtrema vnçio ℓ el ſexto orde ℓ el ſeteno caſamiento Los dies mādamientos ſon eſtos ℓ el p̄mo q̄ deue ome creer en vn ſolo dios ⁊ adorarle ⁊ ſeruirle. ℓ el ij q̄ no deue jurar por el nōbre de dios engañoſa mente ni en vano ℓ el tercero q̄ deue ffiestar vn dia ſc̄o en la ſemana ℓ ⁊ q̄rto q̄ deue onrar a ſu padre ⁊ a ſu madre ℓ el q̄nto q̄ no deue matar a ninguno a tuerto ℓ el ſexto q̄ no deue faz̄ fornicio ℓ ⁊ ſeteno q̄ no deue tomar ninguna coſa por fuerça ni por furto ℓ el octauo q̄ no deue dez falſo teſtimonio ni m̄etira engañoſa ℓ el noueno q̄ no deue cobdiçiar muger agena ℓ el dezeno q̄ no deue el ome codiçiar ninguna coſa delo ageno ℓ ⁊ todos eſtos dies mandamietos ſe encierā en dos ℓ el p̄mo q̄ deue ome amar ⁊ tem̄ a dios derecha m̄ete ⁊ ſin ninguna cuſpecta ℓ el ij q̄ deuia q̄rer ⁊ano lo q̄ q̄ria para ſi ℓ as obr̄as de miſa ſon eſtas bo ū nar ⁊ veſtir ⁊ alūgar los pobres por amor de dios ⁊ viſitar los enfermos ⁊ redimir los captiuos ⁊ ſoterrar los muertos ⁊ caſtigar alos errados ⁊ amoſtrar alos no ſabios ⁊ conſejar al q̄ ha meſter conſejo ⁊ ayudar al cuytado ⁊ p̄donar al q̄ lla errado Sofrir al enojoſo ſer plazible atodos los q̄ lo an meſter ⁊ rogar por ellos ℓ ⁊ todas eſtas obr̄as de miſa deue ome faz̄ por amor de dios ỹ dada m̄ete. ⁊ no por ninguna vanagloria ni alauança del mundo ℓ ⁊ los ſiete pecados mortales ſō eſtos Orgullo envidia malq̄reça forçar lo ageno luxuria coīa ⁊ beū deſordenada m̄ete ⁊ aū penſar de faz̄ bie ℓ ⁊ fijo cada vno deſtos pecados a tantas ramas q̄ me ſeria muy graue delos las contar todas q̄ mas cada q̄ los ḡeſnardes ſi el ḡeſſor fuer bueno ⁊ entendudo el fara en gſa q̄ en q̄l q̄er-mana q̄ ayades

© Biblioteca Nacional de España

cuydo en q̃l q̃er dellos pecados
q̃ el vos dara oslejo Et por ende
vos t todos los q̃ se ofiessã dende
faz q̃nto pudiere por q̃ aql q̃ se
se ade ofessar se del mas entẽdu
do et el mas letrado q̃ pudiere
aũ Ca bien sabedes q̃ el q̃ enfer
ma tara q̃nto pudiere por aũ
el mejor fisico q̃ pudiere fallar.
Et avn q̃ sile adolesce alguna
vestia busca el mejor albeyt̃ar
q̃ puede Et pues pa las bestias
t pa los cuerpos q̃ sõ cosas fal
lesçederas buscã los oms los me
jores maestros q̃ puedẽ pa los
t̃uanesçer Muy mayor razõ
es q̃ catẽn t escoiã los mas q̃
pudiere los oms entẽdudos t
lẽrdos q̃les dẽ oslejo alas almas
por q̃ ayan la t̃ra del paraiso
t sea t̃rdados delas peñas del
infierno Et cierta mẽte fijosi
pudiese ser q̃ el ome no cuyda
se en al sino en t̃rande es la gl
oria del paraiso Et q̃nto de una
ome faz por la aũ t q̃n grãde la
pena del infierno Et q̃nto deu
a ome faz por no caer enella sia
muy bie. Mas asy como el ome
q̃ es mũdo menor es opuesto
t se mãtiene por el alma t por
el cuerpo bie asi el mũdo mayor
se mãtiene por las obras spũa
les t tp̃rales Et q̃los estados
delos oms q̃ an mest̃r muchas
cosas tp̃rales no se podan.
mãten si los oms siemp̃ cuyda
sse enlas cosas spuales. Por
ende conuiene q̃ cada ome cuyde
t obre enlas cosas tp̃rales se
segũt pteneçe asu estado Et si a
si no lo faze yerra lo muy mal t
no faze fruto adios enello Ca el
q̃ no q̃er cuydar si no sola mẽte en
los fechos spũales no aprouecha si
no ael mismo Mas el q̃ cuyda t ob̃
enlas cosas spũales t tp̃rales como
deue aprouecha asi mismo t ats̃ mu
chos Et por ende cũple q̃ si pudie
re cadal dia si no mucho amenu
do q̃ reçera alg̃ obs̃ segũt de suso
es dicho Et si fallare q̃ passo enbu
enas obs̃ gradesca lo mucho adios
t lieuelo adelante Et si fallare
q̃ en alguna cosa erro arepiẽtase
t põnelo emẽdar Ca todo ome
deue sab̃ por cierto q̃ dios es muy
piadoso t muy iusticiero t no deue
menguo tẽr q̃la piadat de dios es
tamaña q̃ dexara los malos fechos
sin pena Ca si lo fiziesse sia otra
la iusticia Mas deue tẽr por fir
me q̃ tãto fizo dios por saluar los
oms t tan cara mẽte los cõpro
por la sanct̃ misma q̃ si ome se re
pẽtiesse t fiziesse decha mẽte la
emẽda q̃ deue segũt la scã eglia
lo ha ordenado q̃ el le abria mer
çed t piadat Ca sin dubda tan
flaca es la natãleza delos oms
q̃ abos puede seer q̃ no caygan en
algũ yerro Et avn segũ yo en
tiendo pocos o nenguos son los q̃ en
algũ yerro no cae otra nro señor
dios Ca los pecados son de tantas
manas Et el mũdo t el diablo
t la carne t la vlũtad. son tã en
ganosos q̃ por fuerça a ome de ca
er en algun yerro Pero deue ome
aũ buena spança q̃ si el se arripie

© Biblioteca Nacional de España

te q̄l ab̄ dios m̄çet Ca çerto es q̄ dios ̇co todas las̄ cosas de nada Et nō puso ỹ si nō la ꝟlūtad solo la mēte Et alli como lo q̄so aſy fue fecho ¶Oues çerto es q̄ mas ligera cosa es faz de algo. algo q̄ de nada algo Et pues dios ̇co el mūdo de nada asi pudiera rredemir los oms̄ co nada sy q̄siera Mas fizo el mas co Razō t mas piadad la mēte Ca por la su grāt piadad q̄so omillar se tanto falta q̄ q̄so fazer omē vdado Et demas q̄so sofriz muchas penas enlu cuerpo t esparzer lu sangre Et en cabo mar muerte por redemir los mūdos pecados Et asi buena sperança puede auer los pecadores q̄ pues dios q̄ todo el mūdo ̇co de nada t los podra redemir co nada Et pues tanto fizo por ellos q̄ si por ellos nō fincare q̄ siempr̄ fallara enl' m̄çet cplida Et asi fizo segūd mi entēdimiento por estas q̄ vos he dicho tengo q̄ el ̇ome ānal mortal Razonal Et señalada mēte semeja al mūdo t al arbol tornado segūd desuso vos he dicho Otrosi la Razō por q̄ dios lo crio todo lo salue el Mas lo q̄ yo ende cuydo es esto Tengo q̄ lo ̇co por q̄nto al mūdo duze sea fuido t loado por ello Et desq̄ el alma se partiere del cuerpo si fiziere tales obs̄ por q̄ lo meresca aun vaya ala gloria del paraysso por q̄ se cupla los lugares de aq̄llos q̄ cayeron ende t pdieron aq̄lla gloria por su mesquinto. Caplo xxxio como el caualló anciano Respodio sotilmēte al caualló nouel en manera de preguntar

Fijo fasta aq̄ todas las pgūtas q̄ me vos fizieste fueron senzillas t dobladas Ca eran senzillas por q̄ no pgūtauades sy no por vna cosa Mas or̄ si eran dobladas por q̄ me pgūtauades q̄ era aq̄lla cosa t para q̄ fuera fecha Mas en estas aq̄ avn no vos he respōdido no fezieste asi antes me pgūstaste muchas cosas en vno Et tengo q̄ pues vos tantos afincamientos me fezieste q̄ vos Respōdiese a muchas cosas q̄ me era muy graue de faz por la mesgua del entēdimiento q̄ en mi ha Et por q̄ no se ninguna cosa de las sçençias q̄ fazē al ome muy sabidor ¶Dor ende oue a tomar muy grāt cuydado pa vos Respōder a ellas Et por el afan t por el enojo q̄ yo tome q̄ro vos Respōder vn poco por q̄ vos o si tome des algū enbargo o enojo fijo vos deueds saber q̄ vna delas cosas q̄ ome deue grādar enlo q̄ faze t avn en q̄ dize es q̄ no mude la manera de como lo ha comēçado saluo si no fue buena. o si la pueda faz o dez mejor Et vos en q̄nto mudastes la manera de no faz estas pgūtas como las otras tengo q̄ vos puedo Reprehender. ma' la mi reprehensiō uos deue ser tal. como el castigo del padre o del buen amigo sea. Ca el padre q̄ndo fiere al fijo pequeño Sale fiere con la vna mano dal del pan co la otra Et si el padre o el buē amigo le castiga pues q̄ es en tpo pa lo castigar de palabra Castigalo

muy

en mañā q̄ se parta delos ver
uos ⁊ q̄ faga las cosas q̄ deue
Et nō ge lo dize en mañā nī en
lugar q̄l pueda ende ver mal da
no nī desonra Et en las cosas
de q̄ se puede mucho aprouechar
ayudar le q̄nto pueden por q̄
las acabe Et en las cosas q̄ nō
cūple mucho nō faze gran fuer
ça en le ayudar en ellas ⁊ has
nō faze assy el amigo aplīzo
q̄ q̄ndo ade castigar o de osear
a alguno en tal mañā ⁊ en tal lu
gar ge lo dura q̄ siempr̄ finq̄ ende
o daño o cō desonra o cō ygnoça
Et esso mismo fara en las obr̄s
q̄ fiziere Ca si le quiere de ayu
dar en cosas de q̄ le aproueche pro
fara mucho en su ayūda por q̄ lo
acabe. ⁊ dara entendo q̄l ayuda
mucho Et si fue cosa de q̄ se ap
roeche mucho dado entendo q̄l ayu
da fara q̄nto pudiere por q̄ nō
lo acabe Et en esta mañā pu
de omne entender q̄l es su amigo v
dado Et saber trayo q̄los amigos
v dados sō los q̄ se amā por vu
enos deudos q̄ ayan en vno Et
por buenas obr̄s q̄ sō entr̄ ellos
de luengo tpo Et q̄ del vie q̄ al
vno viene q̄ nō viene daño al
otro Et los amigos aplīzos sō
los q̄ se amā por el mesmo ⁊ q̄ la
p̄ del vno es daño del otro Et por
q̄ todas las Razones q̄ han los
amigos buenos entr̄ si son entr̄ uos
entr̄ mi tio por dios q̄ el mi casti
go o el mi Reprehendimiento q̄ sie
pre uos sera como de padre o como
de buen amigo ⁊ nō como de ami

15

go aplīzo Et pues uos yo rep̄
hendo por mudastes la mañā et
las p̄guntas Yo lo q̄ero yo mu
dar ⁊ las repuestas ante uos q̄e
uo respōdo acada vna sobre si Ca
plo xxx como el caualloo anda
no responde al caualloo no uel q̄
cosa son las vestias

Alo q̄ me p̄guntastes q̄ cosa
son las vestias ⁊ las aues
⁊ los pescados ⁊ las her
bas ⁊ los arbres ⁊ las piedras
⁊ los metales ⁊ la tierra ⁊ la mar
⁊ todo esto para q̄ fue fecho ya
uos dixe q̄ tenia q̄ era esto de
reprehender por q̄ mudarades la
mañā de como me fiziestes las
otr̄s p̄guntas Et por ende sabet
q̄ nō mudaria la mañā delas
respuestas Ca bien entendedes uos
q̄ muy mal pareçe al omne ⁊ le
nāl ada inete al q̄ castiga o mu
estra a otro si el mismo cae enl
yerro q̄ castiga o muestra al otro
de q̄ se guarde Et por ende uos res
pondre acada vna destas p̄guntas
q̄ a vos no uos he respondido segud
aql poco entendimiento q̄ yo he
q̄ es cada vna dellas ⁊ para q̄ fue
fecha Et delas uos digo q̄ tengo
q̄ nō es muy ligera Respuesta de
dar Por q̄ las vestias sō de mu
chas mañas ⁊ de muchas natas
⁊ nacen en muchas tras estra
ñas Et las q̄ sō en vna tra nō
sō en otra Ca dellas ha q̄ caça, ⁊
toman a otr̄s ali como la nata de
los leones ⁊ delas oncas q̄ llamā
en algunas tras pardos ⁊ delos
leopardos q̄ son compuestos delo

© Biblioteca Nacional de España

leones ⁊ delas pardas o delos par
dos ⁊ delas leonas o delos ossos o
los louos Et otᵉˢ bestias peq̃nas
q̃ caçã cacas peq̃nãs ⁊ de noche a
fuerça ⁊ con enganno assy como xy
mios o adines ⁊ rapsos ⁊ mayimo
nes ⁊ fuynas ⁊ tessugos ⁊ furon
⁊ gardunas ⁊ tuzones ⁊ otras bes
tias sus semejãtes otᵉˢ bestias ay
q̃ son ꝓpuestas de cauallos ⁊ de as
nos ⁊ aestas bestias llamã mulos
alos mas los ⁊ mulas alas fembs
⁊ sõ meiores los fijos de asno ⁊ de
yegua q̃ no los q̃ son fijos de ca
uallo ⁊ de asna Et estas bestias
q̃ sõ assi ꝓpuestas no engẽdrã bie
assi como los leopardos q̃ lo engẽ
drã por q̃ sõ ꝓpuestos de leones
⁊ de pardas otras bestias ay q̃ sõ
caçadoras ⁊ ellas no caçã assi como
puercos jauallies ⁊ ciervos ⁊ ga
zellas ⁊ zaraffas ⁊ vacas brauas
⁊ asnos brauos Et carneros b̃
uos Et cabras brauas ⁊ gamos
⁊ corços ⁊ otᵉˢ sᵍ semejatᵉˢ Otrosi
ay otras bestias peq̃nas q̃ se ca
çã assi como liebres ⁊ conejos et
otᵉˢ sus semejatᵉˢ otᵉˢ bestias ay
q̃ an los os ⁊ biue sienp̃ con ello
⁊ estas sõ las natãs delos cane
assi como alanos ⁊ sauejos ⁊ ga
lgos ⁊ pdẽcos ⁊ mastins Et to
das las otᵉˢ manas de caus q̃ sõ
ꝓpuestos destas natãs de canes
dichas otᵉˢ bestias ay q̃ can los
oms ⁊ auezes biue enlas casas
⁊ auezes enlos mõtes assi como
la natã delos cauallos ⁊ delos
asnos otᵉˢ bestias ay q̃ no caçan
Et por la su gñdez ⁊ la su fuerça
no las caça otr bestia assi como
los marfiles aq̃ llamã elefantes
⁊ los vnicornios camellos otᵉˢ
bestias bestias ay q̃ naçe enlos
yermos ⁊ biue siemp̃ alla Otro
gr dã las los oms Et q̃ndo qe
rẽ traen las alos pblados assy
como las vacas ⁊ las ouejas ⁊
las cabras ⁊ sᵍ semejantes otᵉˢ
bestias ay q̃ se can alas vezes
enel agua ⁊ alas vezes enla tie
ra assi como coq̃drizes ⁊ los cas
trozes ⁊ sᵍ semejantes otᵉˢ besti
as ay q̃ biuẽ dela tra ⁊ alas ve
zes etrã enl agua assi como cu
lebs ⁊ saps ⁊ ranas ⁊ galapa
gos ⁊ estas bestias sõ apõnadas ⁊ q̃ñto anda enla tra mas
seca son lo mas otᵉˢ bestias ay
q̃ sõ põnadas ⁊ andã alongua
das del agua assi como bilzras
otrosi dizẽ q̃ ay otr mana de bes
tias põnadas aq̃ llamã basi
liscos mas destos nunca vi yo ni
otro ni vi ome q̃lo viesse Et
otrosi alacranes ⁊ salamalaqsas ⁊
lazartos Do los lagartos co
mo q̃er q̃ muerde mal no sõ muy
enconados ⁊ arranas ⁊ ẽtrapẽ
as Et tarentelas q̃ son manar
de ranas Et ay otᵉˢ q̃ son entre
mana de bestias ⁊ de aues assi co
mo mosquellagos ⁊ maripsas
⁊ alejas ⁊ abispas ⁊ todas las
manas delas moscas Et otrosi
ay otra mana de bestias q̃ son
muy enojosas ⁊ señalada mẽte
alos cauallos q̃ndo acaeçe q̃ an
dã armados en las gerras assi
como los piojos ⁊ las pulgas

© Biblioteca Nacional de España

las q̃lines ⁊ las formigas ⁊ los se
meiãtes Et fiso todas estas lez
tias sõ aãalias. ⁊ sõ entr̃e los oms
⁊ los arbolés ⁊ las plãtas. Ca las
aãalias crescẽ. ⁊ mãtienẽ se. ali o
mo los arbolés ⁊ las plãtas ⁊ an
mas q̃ ellos q̃ sientẽ ⁊ q̃ engẽdran
⁊ an menos q̃ los oms la Racõ Et
segũd el mi poco sab tengo q̃ en
esta mana son las vestias Otrosi te
go q̃ la Razõ por q̃ nro señor dios
q̃ so q̃ fuesse fechas es por mostrar
enellas el su gran pod. ⁊ el su gran
sab ⁊ la su gran vondat ⁊ la su gr
ant piadat Ca mostro gran po
d en q̃nto las fizo de nada ⁊ las
torna ra nada q̃ndo el q̃siere Et
mostro gran sab en q̃nto las fizo
tã estranas Et muy desvariadas
vnas de otr̃s Et todas cõ Razõ
segũd pteneça a cada vnas ensu
natã Et mostro gran vondat. ⁊
gran piadat en como las gubier
na cada dia nro abiedo ellas ni
gũna cosa de suyo Et como las
q̃rida del frio ⁊ dela calentura
alas vnas cõ calellos alas otr̃s
cõ sedas Et alas otr̃s cõ cuer
nos ⁊ alas otr̃s cõ conchas Otrosi
como les dio armas pase defẽ
d ⁊ pase gouñar las de dientes
las otr̃s de colmiellos. las de cue
rnos. las otr̃s de vñas. las de
ligeza de pies Et acada vnas
segũd les es mest Et señalada
mẽte tengo q̃ las cõ pasuigo. ⁊
mantenimiento delos oms Et fijo
ya vos dixe lo q̃ yo tengo q̃ son las
vestias Et la razõ pa q̃ cuando q̃
fueron fechas mas non vos q̃s de
zir todas las cosas ni ppedades
de cada vna destas vestias Et digo
lo por dos razones la vna por q̃ vos
obiesse adez todas las ppedades del
las mudaria la mana de todas
las otr̃s respuestas q̃ vos he dado
fasta aq̃ Et la otr̃ por q̃ esto ptz
nesce mas ala sciença delas natãs
⁊ dela fisica q̃ nõ ala dela cauallia
Do sed cierto q̃ cada vna destas
vestias ha ensi muchas ppedades
⁊ muy estranas. ⁊ dellas muy ap
nechosas Caplo xxxj como el ca
uallo anca ano Respde al cauallo
nouel q̃ cosa son las aves an

Alo q̃ me preguntastes q̃ cosa so
las aves ⁊ para q̃ fueron fechas
bien vos digo fijo Et como quer
q̃ es pregunta grande por q̃ las aves
son muchas. ⁊ de muchas natãs
⁊ muy desbariadas las vnas de
las otr̃s ⁊ de muchas tras ⁊ muy es
tranas Pero cõ todo esto vna dela
s preguntas q̃ fasta aq̃ me feziestes aq̃
tengo q̃ vos puedo respoder cierta
mẽte es esta Esto tengo q̃ puedo
faz por q̃ la cosa del mundo de q̃ ma
s vse en q̃nto vsq̃ al mundo de cauallia
afuera fue fecha de caça Et por q̃
yo vsaua mucho della obra sab mu
cho delas aues Ca nõ ha cosa q̃ mas
se allegue cõ las manas del caua
llo q̃ ser montero ⁊ caçador Et por
q̃ yo entendia q̃ esto cumplia mu
cho al mi estado vselo mucho Et
otrosi avia ende grat voluntad Et
bien creed fijo q̃ la voluntad faze al
ome faz las mas delas cosas q̃ fa
ze Ca si el ome nõ ha uoluntad
de faz vna cosa dun q̃ sea buena

© Biblioteca Nacional de España

o la dexara de faz ó la fara no ta
plida mẽte cõmo era meſt̃ Et
ſi a volũtad de faz alguna coſa a
bn q̃ no ſea buena la volũtad le
enganara tle fara entẽd̃ q̃ es
buena o q̃ nõ es ta mala por q̃
deua dexar dela faz Et por ende
ſon muy pocos los q̃ de todo pue
de conoſcer q̃ndo les engana la
volũtad Et ſon de muy buena ne
ta los q̃ la puede forçar por q̃ no
falga lo q̃ deue por cplir ſu uolũ
tad Et como q̃er q̃ muchos diz̃e
t cuyda q̃ por cplir ſu uolũtad
no dexara de faz lu p o lo q̃ deue
Muchos lo diz̃e de palabra mas
pocos lo faz̃e de fech̃ Et eſto es
grãt verdad Et ſeñalada mẽte en
las fazẽdas delos õmes Ca muc
hos ay q̃ tiene q̃ ſol q̃ diga muy
bien ſeſo t muy buenas palabꝛ̃s q̃
cõ tanto es acabado todo el fech̃ Et
no es aſi ca ela fazẽda miſma del
ome no cũple el dicho ſolo ante es
meſt̃ la obra Mas enlas fazẽdas
agenas de q̃ ome no ha grãt cuy
dado ſol q̃ diga enellas ſo q̃ esbue
ſeſſo por q̃ entienda q̃ es el muy en
tendudo t q̃ es deſencargado pues
lo ha dicho. cõ tanto a fech̃ lo q̃l
cũple. Mas enla ſu fazẽda miſma
Mas cũple q̃ el dicho ſea meguado
t el fecho cplido q̃ no dez muy buena
palabꝛ̃s t grãdes ſeſos t el fecho er
rado Et por ende deue ome catar
ta bien elos ſus fechos como enlo
q̃ ael diz̃e q̃ es la p q̃ q̃erta mẽte
ende le puede venir Et teñ ſe ala
coſas q̃ertas t no alas fiuzas du
doſas Do al q̃ dios faze tanta
merçed q̃l da volũtad pa faz buenas
coſas t aprouechoſas pa el alma
t pa el cuerpo es de buena ẽtẽ
enello Et aſi como el q̃ de ſu uo
lũtad ſe paga de comer buenas bi
andas t ſanas t le grãda de faz̃ gu
gũa coſa q̃ empeſca ala ſalud del
cuerpo es ſeñal de ſer ſano Bien
aſi el q̃ de ſu uolũtad faze buenas
obꝛ̃s es ſeñal q̃l q̃ere dios faz̃ bie
en eſte mũdo al cuerpo. t enſ otro
al alma Et por q̃ yo entẽdi q̃ la
volũtad q̃ yo auia de caçar no me
empeca pa las otꝛ̃s coſas q̃ auia
de faz̃ ni dexaua por ella ninguna
coſa de mi fazẽda vſelo aſaz q̃n
to me cõplia Ca no deue ome por
la caça dexar ninguno ot̃ fecho ma
yor q̃le aproueche ole empeſca ala
fazẽda o ala onra o ala p Mas
q̃ndo al no ha de faz̃ delos tpos q
ſe paſſa̅ bien dios no a ninguno tan
bien puesto pa los canallos como
lo q̃ pone en monte o en caça Et
por q̃ yo vſe la caça ſiemp̃ en eſta
manã ſopende mucho Et digo
uos q̃ tengo q̃ enel my cpo no ſo
po ende mas ninguno ot̃ ome delo
q̃ yo conoſco Et por ende vos rel
pondo q̃l las artes ſon de muchas
mañas vnas ay q̃ caça t otꝛ̃s ay
q̃ ſon caçadas Otras ay q̃ ſe can
t ſe mantiene ſiemp̃ enl agua
Et otꝛ̃s ay q̃ ſe mantiene ſiemp̃ e
nel ſeco Otꝛ̃s ay q̃ ſe mantiene
alas vezes enel agua t alas ve
zes enl ſeco Otꝛ̃s ay q̃ andan ſie
mp̃ enel agua nadando Et otꝛ̃s ay
q̃ q̃ndo eſtan enl agua no entra
mas de q̃nto les alcança los pies

© Biblioteca Nacional de España

en esta q̃ no nadã Et otrs ay q̃ se can sieᵖ en casa Et otrs ay q̃ se can en los yermos. Et semeja alas de casa Et aues q̃ se can en las tras muy frias q̃ son otra el çierço Et en el yuierno biene alas tras q̃ son otra el medio dia Et algunas ay q̃ q̃ndo estas se tornã pa sy tras. Viene delas tras calientes otra las frias. Otrs ay q̃ son en pte aues Et en pte bestias Do semejã mas aues q̃ bestias las q̃ cacã Et no son cacadas son todas las natãs delas agilas Et la q̃ yo se son estas las agilas mayores q̃ llamã cuello alunas q̃ son todas negras Et an los onbros dela ala blancas Et en çima dela cola blanco Estas q̃ndo son brauas pueden matar todas las psiones Mas de mas no cacã si no liebres Et conejos. Et pdizes pⁿ q̃ndo esto no falla Et an tanbre matã gruas Et abutardas Et ansares brauas Et alguna toma calitos. Et corços pequeños Et matã los açores. Et los falcones Et estos toma toda la caça del mudo Et ninguna aue del mudo no teme a ella Et oy dez q̃ ya algunas agilas matan buey̆tres Et auãcos Et q̃ndo las amansã toma todas estas caças mas no muy ligeramẽte ni: muchp apuesto Ay otrs agilas q̃ llamã Ruuias Et estas son mas ligeras Et mas dañosas pa los cacadores mas no matã tã grandes psiones ni son de tan grãt fuerça Ay otrs agilas q̃ son como blancas Et llama las achalpr mas Estas no matã ninguna grãt psion ni faze mal a los falcones ni açores mas faze mal alos grabilanes Et alos esmereiones Et alos alcotanes si los fallã con psiones mas no en otra maña Otrs agilas ay q̃ llamã pescadas Et estas no cacã aues mas cacã pescados en los Rios grandes Et dizẽ q̃ an vn pie de agila Et otro cerrado como ansar Et andã volando sobre los Rios o estan pescados en arboles o en las Riberas altas Et q̃ndo biene el grãt pez dexanse caer en el Rio Et van nadando sobre el agua Et coma Et come el fuera en el seco Et otrs aues ay q̃ son de natã de agilas Et de achalpr mas Mas por que non cacã si no cacas biles no vos las dire fasta q̃ vos aya dicho las otrs aues q̃ cacã buenas cacas. Et nobles Et pos las agilas ay otrs aues cacadas q̃ cacã seyendo brauas Et cacã mejor seyendo mansas q̃ q̃ndo son brauas no cacã si no sola mẽte pa se gouernar Et por ende cacã a q̃llo q̃ mas son en poder delos omes atreytandolas bien fazẽles matar cacas muy estranas Et muy marabillosamẽte Et los q̃ esto fazen son los falcones por q̃ son mas ligeros Et mas ardides Et delos falcones ay siete natãs los primos mayores Et mejores son los girifaltes Et epos ellos los neblis Et en pos ellos los sacres Et en pos ellos los esmereiones Et en pos ellos los alcotanes Et todas estas natãs de falcones los buenos falcones conosçelos por talle Et por facciones Et plumaje Et por cupe noble mẽte Et q̃les son los mejores Et en pos ellos los açores q̃ son mas fermosos alos

© Biblioteca Nacional de España

ɼ mayores. ɼ caçã todas las ꝑsiones delos falcones Mas porq̃ ellos nõ caçã tã fabrosa mẽte nĩ tã mara villosa mẽte nõ les ꝑtaã tanto los grandes señores Otrosi los grabilañs son de natã delos açores sabroso ɼ mucho apuesto ꝑsiones mas peq̃ nas q̃los açores todas aq̃llas q̃ vos he dicho caçã ɼ nõ son caçadas como q̃er q̃las aq̃llas matã algũas vezes todas estas aves segũd vos he dicho ay otrs aues q̃ son caçadas ɼ nõ caçã asi como gruas ɼ gargantas pardas ɼ calmes ɼ flameẽgs abutardas ɼ garças rubias ɼ blancas ɼ martinetes ɼ garçetas ɼ dorales ɼ cigüeñuelas Et todas estas otrs aues. menudas q̃ andã enl' agua delas piernas luengas ɼ nõ andã enel agua nadando Et todas las mañas delas anades q̃ sõ muchas Et las pdizes ɼ las codornizes Et todas las mañas delas palomas Et las tortolas ɼ los alcarauanes ɼ ñagços ɼ los sisones ɼ las cornechas ɼ las cueruas ɼ las cortezas ɼ las grullas delos picos bermejos ɼ la grauelas pardiellas ɼ los grayos ɼ las pigaças ɼ los tordos prietos ɼ los zorzales Et los picos bdes ɼ los caudones ɼ las copadas ɼ las alondas ɼ las calandres ɼ los pardales Et todas las otrs mañas delos paxaros menudos todas estas son caçadas. ɼ nõ caçã otrs ay q̃ nõ caçã nĩ son caçadas asi como los buytres. ɼ los abancos q̃ nõ matã nĩgũd aue biua Et porq̃ ellos son muy grades ɼ muy fuertes ɼ muy espantosas las otrs aves nõ caçã acellas otrs ay q̃ caçã ɼ son caçadas asi como los budalones ɼ los alforẽs ɼ los alifochos ɼ todas las aves de su natã ɼ lechuzas ɼ mochuelos ɼ carabos ɼ cuculel los ɼ todas estas caçã biles caçã ɼ en vil mañā Et los açores. ɼ los falcones caçã acellas los buchos caçã bil mẽte Mas porq̃ son muy grades ɼ muy valientes nõ los caçã nĩguna ave los cuervos carnicetros ɼ los milanos ɼ los q̃brantahuesos blancos Do q̃ han las vnas tornadas ɼ semejan aves caçadores mas nõ caçã Et los açores ɼ los falcons caçã acellas ay otrs q̃ se mantiene sie ꝑ enl' agua nadando asi como todas las mañas delas anades Do dellas ay q̃ en nĩgũd tpo nũca salle del agua algũas dellas salẽ acomer fuera Do las mas sie ꝑ esta enl' agua ay otrs q̃ se mantiene siempre enl' seco asi como las abutardas ɼ los ciervos calunos ɼ los alcaraũañs ɼ los milanos ɼ los marçecos ɼ las grullas ɼ las cortezas ɼ los sisones ɼ las pdizes ɼ las codornizes Et todas las mañas delas palomas. ɼ las tortolas ɼ delos paxaros menudos q̃ desuso son dichas Todas estas aves biue enlos yermos ɼ enla tierra seca q̃ nõ se apuecha del agua si nõ q̃ndo an mester veuer ose vaña. Otrs q̃ se mantiene alas vezes enl' agua ɼ alas vezes enl' seco asi como las garças pardas ɼ blancas ɼ rubias ɼ abderramias ɼ cuervos ɼ mynas ɼ garçetas ɼ mar

© Biblioteca Nacional de España

rmetes ⁊ buzres ⁊ doz̄al's, todas sus
semeſtres ⁊ agrunuelas ⁊ chozlitos
⁊ todas las ãves menudas del agᵘ
q̄ son de natã destos Et las grus
yazē de noche enl' agua ⁊ del dia gu
biernã se en las senbradas ⁊ en los
rastrojos ⁊ en las vinãs ⁊ en los cãpos
Do siempᵉ tienē la siesta enel agua
Otrᵒs ay q̄ andã siēpᵉ enl' agua nadã
do asy como los cazes ⁊ todas las
mañas delas anades grueuos ⁊ las
negras ⁊ delos sumurgujoñs Ay
otrᵒs q̄ estã siēpᵉ enl' agua Do q̄nto les
acabē los pies en ffsa q̄ nō nadã Asi
como los flamēcos pᵒ nūca estã si nō
enel agua dela mar o en lagunas grā
des saladas Otrᵒs ay q̄ se ẽtan siēpᵉ en ca
sa asi como pauoñs ⁊ ansares ⁊ gal
linas. ⁊ palomas duendas Otrᵒs ay q̄
se ẽtan en los yermos ⁊ semeiã alas
q̄ se crian en casa asi como faysanes
q̄ semeiã alos pauoñs de casa ⁊ ana
des. ⁊ gallinas ⁊ gallos mōteses ⁊ pa
lomas torcazas Et otrᵒs q̄ semeiã al
as de casa ay aues q̄ ẽtan en las trās
frias q̄ son otra el cierco ⁊ el yuierno
vienē alas trās calientes q̄ sō otra el
medio dia asi como delas aues q̄ caçã
los falcoñs saeres ⁊ los neblis ⁊ los
esmerejoñs Mas los girifaltes nō lo
açores nī los baharis nī los lozᵘ
Estos nō se partē delas trās do biuē
⁊ do ẽtan ⁊ delas caçadas ⁊ caçã los
budalones ⁊ los alfoxes Et todas
las aues de su natã delas q̄ son caça
das ⁊ nō caçã asi como las grus
⁊ las garças ⁊ las ansares bzauas
⁊ todas las mañas delas anades
q̄ son de pallo q̄ llamã marisças Et
algunas aues ay q̄ qndo se cōmeçan
atomar enl mes de febrero comiençã
ellas a venir delas trās calientes ⁊ vie
nē contra las q̄ son frias Et ẽtan enlas
trās de contra el çierco delas q̄ caçã asi
como los alcotanes, ⁊ las aletas ⁊ los
milanos petos ⁊ los cernicoles delas
vñas blancas Do estos milanos ⁊ cer
nicolos como ẽ quer q̄ semeiã aves caça
das estas son paser caçadas q̄ pa caçar
Et delas q̄ son caçadas ⁊ las çigue
ñas ⁊ las codornizes ⁊ las tortolas
⁊ las golondrinas ⁊ los amoñs ⁊ los son
ceros Et las aves q̄ son en parte a
ves ⁊ en parte vestias Do semeiã ma
alas aues sō los estruçes ⁊ los mᵃ
gos Et la Razō pr q̄ nō sentᵈ di
os las fizo Tengo q̄ es pr q̄ sea loa
do pr q̄ fizo tan buenas cosas ⁊ tā ap
uechosas ⁊ tā estrañas Et pr q̄ mos
tro en ellas tā grāt sab.ᵈ ⁊ tā grāt pia
dat Et pa q̄ sea el mūdo mas ourna
do ⁊ mas oplido pr ellas Et pr q̄ lo
omᵉ aq̄ el pr su mçed dio pad sobre
todas las cosas del mūdo q̄ se apue
chen ⁊ se sirua dellas. Capᵒ xxiiᵒ q̄
como el caualló anciano responde ca
uallo nouel q̄ cosa son los pescados

Alo q̄ me p̄gūtastes q̄ cosa sō los
pescados ⁊ pa q̄ fueron fechos
fuy a esta p̄gunta cō razō nō
vos deuo Respōder tā cerca mēte co
mo ala p̄gūta delas aues pr q̄ nō he
tanto vsado el pescar como el cacar Et
pr q̄ las cosas q̄ o mᵉ nō sabe nō deue
fablar en ellas como delas q̄ sabe si nō
vos lo diere la repuesta tā oplida nō nos
marabilledes Et tengo q̄ es cordura en
conoscēr de la mēgua q̄ en si ha Et pr
ende saber q̄ la cordura ha q̄tro grados.
Vnos ay q̄ sō muy cuerdos otrᵒs cuerdos

© Biblioteca Nacional de España

otᵒˢ mẽguados de cordura otᵒˢ muy mẽ
guados de cordura los q̃ sõ muy cuerdos
entiẽdẽ la cosa por alguñas señales o por al
guñas plusꝑaciones ante q̃ los otᵒˢ la pu
diessẽ entiẽdẽr Et guardãse si les es mes
tobrã por lo q̃ entiẽdẽ enla mañā q̃les
cũple Et calongãsse por lo q̃ otrẽgo dotᵒˢ
los sõ cuerdos q̃ entiẽdẽ las cosas q̃ndo
acaeçẽ tobrã enellas como deuẽ Mas lo
q̃ nõ sõ cuerdos nõ entiẽdẽ la cosa depu
es q̃ es acaesçida nĩ obrẽ enella como de
uẽ los otᵒˢ muy mẽguados de cordura
Aun q̃ ellos mismos ayã seido engañadᵒˢ
enla cosa q̃ an passado por ella nõ la entiẽ
dẽ nĩ se guardã q̃ndo les acaesçe otᵒ tal co
mo aq̃lla cosa enq̃ an seido engañados
t an rẽçebido dañ̃o Et estos tales sõ mu
y mẽguados de cordura Et por q̃ rẽgo
q̃ yo sõ mas certado destos q̃ delos muy
cuerdos nõ nos deuedᵒˢ marabillar sy
esto nõ vos rẽpodiere tã oplida mẽte
como abriadᵒˢ mester Polo q̃ entiẽdiere de
zir vos lo he digo nos q̃ seguñ yo cuydo
pescados sõ de muchas mañas. Y nos ay
q̃ nacẽ t se mãtienẽ enl mar assi como va
llenas t los pulpes t los ẽgos Et todᵒ
los otᵒˢ pescados q̃ nũca salẽ alas aygu
as dulces Otᵒˢ ay q̃ cãn enlas aygaᵒ
dulces assi como las truchas t los otᵒˢ
pescados q̃ naçe enellas t nõ van ala
mar Otᵒˢ ay q̃ naçẽ t se cãn en estanos
t enlaguas t en aguas q̃ estã q̃das assi
como los luzes t los tẽtas Otᵒˢ ay q̃ nõ
cãn si nõ enlos Rios q̃ entrã enla mar
assy como los salmons t las lampas
t los sabales Et otᵒˢ ay q̃ se cãn alas
vegadas ẽla mar t alas vegadas ẽlas
aygas dulces assi como al mures t lucᵃ
t anguillas Et destos ay algunos q̃ ansy
nas t otᵒˢ q̃ an conchas t otᵒˢ q̃ bã me
tos muy duros t por vos nõ alongar
mucho ellr bio. t por q̃ nõ fazẽ grãt
mẽgua nõ vos los dẽuo y pon todos
nõbrada mẽte Mas saber q̃ los me
noꝛes t los mas sanos sõ los q̃ mas
biuẽ enla mar do nõ ay ẽgeno t por
su natũaleza sõ pequños de cuerpo t q̃
tienẽ escama t q̃ an mucha sangᵉ Et
delos q̃ biuẽ enlos Rios los mas sa
nos son los q̃ an las dichas señales
Et la razõ por q̃ rẽgo q̃ dios lo cõ fue
por dar dios ꝯplimiẽto t ourra alas
aguas enq̃ se cãn Et por q̃ los omes
se mantẽgã t se siruã dellas

Capᵒ xxxvij como el caualló anca no rᵉs
pode al caualló no uel q̃ cosa sõ ver

Alo q̃ pegũtastes q̃ cosa son las yerbas t pa q̃ fueron fechas hyo
esta pegunta mas cũple pa ar
tigano q̃ nõ pa caualló Ca muchas
otᵒˢ vegadas vos lo he dicho q̃ tãto
a de faz el caualló pa conoscer su esta
do t obrar enel como deue q̃ a laz le
faze dios mẽçed oplida si enesto açer
ta como deue Et si se ẽtremetᵉ
en otᵒˢ muchas saẽnças sa maraui
la si las pudiere sab Et por auẽtã q̃
dexara algo delo q̃l cũpla faz q̃ ptene
ça ala caualliça Et auydando q̃ sabe mu
chy sab̃ pco Et çierto auet q̃ todos los
q̃ bdadà mente sõ sabidores entiẽdẽ
sin dubda q̃ sab̃ pco Et todos los q̃ au
ydã q̃ salẽ muchy seed çierto q̃ salẽ pco
Et por ende si yo pudiesse q̃ria ante
pon el mi sab el lo q̃ cũple al mi estado q̃
nõ en al Et por q̃ segũd ya vos dixe nõ
cũple al mi estado sab muchy delas yer
uas nõ vos marabilledᵒˢ si cõplida
mẽte nõ vos pudiere respõder aella
Polo q̃ ende sopiere dez vos lo he

© Biblioteca Nacional de España

Salet q̄ tẽgo q̄ las yerbas son cosas
q̄ nacẽ en tra Et son entre los arbo
les t las simientes q̄ los oms sienbra
Et tẽgo q̄ an cada vna dellas ꝑpe
dads muy señaladas t muy ap
nechosas Et el ome q̄ todas las
pudiesse conoscer verdaderamẽte q̄
pda obrar enlas cosas muy ap ne
chosas t muy señaladas t marabi
llosas Et la razõ pa q̄ fuerõ fech
as tẽgo q̄ es pa q̄ el mũdo sea ma
cõplido ꝑ ellas t ꝑ q̄los oms se
apnechen t se sirua dellas en aq̄l
las cosas q̄le mas cũpliere. Capĺ
ꝑgũta muy como el caualló anda
no responde al caualló non el q̄
lo q̄ me ꝑgũ cosa son los ar
boles t para q̄ fuerõ fechos
Et esto vos digo q̄ esta ꝑgunta nõ es
rahes de responder conplida me
te della ꝑ q̄los arboles son de
muchas maneras t las cosas muy
estranas no las puede ome sab
si otro nõ ge las muestra onde a
caesce al ome alguñ meester ꝑ
q̄ las aya de sab biẽ cred q̄ el me
ster es la cosa del mũdo q̄ mas ma
estro faze al ome Ca al ome pesa lo
el mest le fara acuytoso Et rabi el
q̄ nõ lo pierde mucho de ligera el mes
ter le fara ende sabidor Et rabi el
mest le fara q̄ fara q̄ faga vna
cordura q̄ estranã mucho los oms
aue ligeras q̄ muchos õs dizẽ aotros
q̄ nõ fagã tal cosa Ca los oms q̄rian
q̄ de dello t nõ lo Razonã a q̄ es Et
sin dubda si la cosa es tal en si q̄ sea
mala avn q̄ nõ digã mal della nõ
la deue ome faz Mayor mẽte si sa
be q̄ dirã las gẽtes ende much mal
Mas delas q̄ sõ apuechosas al ome si
malas nõ só nõ deue ome dexar dela
faz ꝑ rezelo q̄ las gẽs dirã mal
dello cierto es q̄ nõ puede el ome faz
cosa del mũdo q̄ a todos plega Et si fa
ze biẽ pesa alos malos t Razonã
le mal Et plaze alos buenos t Ra
zonã le biẽ Et si faze mal pesa a
los buños t Razonã le mal Et pla
ze alos malos t Razonã le biẽ Et
assi pues ome nõ puede fazer to
das las cosas engeña q̄ plegua a todo
deue catar lo q̄ cũple a el sol q̄ nõ sea
mal Et nõ dexe delo faz por el dich
delas gẽs Et esto faze al ome faz
el mest mas q̄ cosa del mũdo Et
este mest me faze a mi q̄ conosca al
go delos arboles Ca andando a caça ꝑ
las montanas t otrosi enlas tierras o
ue a conosc algo dellos Et lo q̄ yo
ende se es esto Salet q̄ todos los ar
boles del mũdo ha tal mẽte nacẽ en
las vieras t enlos montes ca bie los
q̄ lieuã fructo como los otros Mas
q̄ndo los q̄ lieuã fructo ponẽ los
poblados t los Riegã t los labrã
fazẽ se los frutos mejores Et delos
arboles dy vnos q̄ el su fructo se co
me todo assi como las figueras t
los perales Et los mançanos t los
membrillos t los morales t los sidra
les dy otros q̄ se come lo de dentro t nõ
lo de fuera assi como los alfostigos
t los almẽdros t los nogales t los
abellanos t los castanos t los robre
s t las enzinas t los alcornoques t los
colcojos Et en estos colcojos dy
en algunas tras en q̄ nacẽ grana
q̄ es cosa muy apnechosa Otrosi la

© Biblioteca Nacional de España

fructa delos naraȷos ⁊ delos limons
es muy buȃ ꝓ Do vsā mas delo com
pr el cumo q̄ nō pr fructa dy ots
arbles q̄ la su fruta se come to de
fuā ⁊ nō lo de dentr̄ asi como los du
raznals ⁊ los pscos ⁊ alnarcoqs ⁊
las palmas Et como q̄r q̄ los q̄p
ses nō lleuā fructo q̄ sea de com sō
muy buos arbls ⁊ muy apuesto
⁊ los arayhanes ⁊ los lidoneos ⁊ lo
açofeyfos ⁊ los mesprios ⁊ los espi
nos dy ots arbles q̄ nasc̄ en los mo
tes ⁊ nō se c̄an en casa asi como pi
nons ⁊ madnos ⁊ texos ⁊ sauinas
⁊ enebs ⁊ esteras ⁊ verneos ⁊ aze
bus dy ots arbls q̄ se c̄an cerca del
agua ⁊ nō lleuā fructo asi' como olos
olmos ⁊ alamos ⁊ salzes ⁊ freynos
⁊ alisas ⁊ bumbs dy ots arbls q̄
sō pequnos q̄ sō espinosos ⁊ como q̄r
q̄ nō lleuā fructo de com lleuā flo
res muy fermosas ⁊ apuechosas
asi como los rosales bimeqos ⁊ blā
cos ⁊ las ots violetas ⁊ los azemi
nes ⁊ sarcas. ⁊ los canbrones ⁊ los
tomos ⁊ los tomiellos. Et la Razō
q̄ yo tengo q̄ nro señor dios tolo pr
bie q̄ fuesse todos estos arboles pa
ra poblir ⁊ apostar la tra enq̄ se c̄an ⁊
pr se apuechē dellos los oms pa las
cosas q̄ los obiere mest̄ ta bie delos
arboles como delos fructos Capitolo
xxx vo como el caualło anda ⁊ res
pōde al caualło no uel q̄ cosa son

Alo q̄ me p̄gūtastes las piedes
q̄ cosa son las piedes ⁊ pa q̄ fue
ron fechas fizo esta p̄gunta es
ala grande pr q̄ las piedras sō de mu
chas mañas ⁊ ay grañ apartamie
to entre las vnas ⁊ las ots Ay ots q̄
se semeja mucho ca las vnas son
piedes preciosas ⁊ las ots sō ots pi
edes pa faz ots cosas muchi apue
chosas ⁊ las piedes p̄ciosas sō apue
chosas pr q̄ las sō obras apuechā
alos oms Et q̄ ūtud q̄ ha en ellas
⁊ las piedras apuechā a ome pr q̄
las cosas apuechosas q̄ los oms
faze con ellas Et estas dos mañas
delas obras q̄ se faze pr las piedes
semeja a dos mañas como los os
husā leuā enl' mūdo ca los vnos se
trabaja abenir al mādo en los fechos
⁊ en las cosas del mūdo segūd Razō
⁊ segūd natāleza delas cosas Ots se
trabaja de leuā q̄ riedo sab' las cosas
ante q̄ acaesca Et digo vos fijo q̄
segūd el mi entendimiento la vna ma
ña destas tengo q̄ es muy buena Et
la ot pr muy mala Ca los obrā ⁊
biue segūd Razō ⁊ natāleza faze
huyo a dios ⁊ p̄ asi mismos ⁊ ap
uecha al mūdo Et las gras apue
chā se dellos Et los q̄ quiere saber la
cosas ante q̄ acaezcā ⁊ q̄ quiere vsar
de sō fazedas segūd la sp̄anca q̄ en
ello pone faze todo el otro Ca yer
ra ⁊ sō ot dios ⁊ faze dano asi mi
smos ⁊ despuebla el mūdo. ⁊ enpr
ge a todas las gras Et pr leados q̄
es asi quiero vos lo mostr̄ muy de
clarada miente fijo los q̄ viue con ra
zō ⁊ segūd natāleza sirue a dios
Ca la Razō ⁊ la natāleza nūca da
a ome q̄ faga cosa q̄ sea de huyo
de dios ante le fara q̄l sirua. Ca la
razō le da entēdimiento q̄ pr q̄tas mēcedes
le dios fizo ⁊ pr el poder q̄ ha de aca
lonar el mal q̄ fiziere deue ffirdar
su fuyo. ⁊ nō faz el otro Et otrosi

© Biblioteca Nacional de España

la natáleza como q̃er q̃ sea apare
jada pa pecar por q̃ la natáleza es
tatura de dios ⁊ deq̃ es ẽcada sieꝑ
de al ome q̃l ꝯrde ⁊ q̃l sirua Et oꝯ
si los q̃ vsan co Razõ ⁊ sentid na
táleza apuechã asi mismos Ca tã
biẽ enl' cõm ⁊ enl' veuer como en
todas las cosas q̃ son pa esforçar
o enflaq̃çer el cuerpo vsan delas
como deuẽ por ende sentid Razõ
deuẽ veuir ⁊ mas sanos Otsi apue
chã aso fazẽdas Et por q̃ q̃ndo es
meſt de dar o de espend fazẽ lo Et
q̃ndo es meſt ꝯrdar ⁊ catar como
ꝯrane fazẽ lo Et q̃ndo ande aũ con
tẽda cõ alguno nõ lo pudiẽdo esca
sar fazẽ lo Et q̃ndo les cũple de aũ
paz salẽ catar maña como la ayã
ꝯrdando su onra Et otsi apuechã
al mũdo lalnãdo ⁊ ẽcando Ca ellos
ẽcan los mocos fijos ⁊ fijas delos õs
de q̃ biene a ellos p ⁊ onra ⁊ es po
blamiẽto del mũdo Otsi ẽcan caual
los ⁊ aues ⁊ ganados ⁊ canes q̃ cũ
ple much pa la bida delos oms Ot
si fazẽ muchas lauores asi como e
glias. monestios castiellos. villas
⁊ fortalezas ⁊ casas fuertes ⁊ lla
nas ⁊ vinas ⁊ huertas ⁊ molinos
⁊ otꝛs lauores muchas q̃ son ꝯrãt
ſuiçio de dios ⁊ ꝯrãt pueblo dellos
mismos Et poblamiẽto del mũdo
Mas todas estas ẽcanças ⁊ lauores
q̃nto a pueblamiẽto del alma pu
edẽ ser apuechamiẽto ⁊ puede ser
dañosas ⁊ todo es segũd la entẽçõ
aq̃ el ome lo faze Ca tã biẽ del criar
delos fijos delos oms buẽos como
delas lauores dichas si las ome fa
ze a entẽçiõ q̃ dios sea ende ſuido
⁊ nõ lenga aũq̃no mal dellas Et
esta es buena entẽçõ ⁊ buena ꝯgnia Ma
si ome faze a entẽçõ de faz tuerto o
por q̃ lenga a alg̃ mal sin Razõ delo
q̃ el faze o por q̃ sea mas loado delo q̃
deue delas gẽs Esta es mala entẽçõ
⁊ es vanagloria Et esto nõ deue ome
faz en nenguna maña Mas deue lo
faz en la maña q̃ deſuso es dicha
q̃ es buena entẽçõ ⁊ buena ꝯgnia Et
fijo por estas mañas q̃ vos he dicho
me semeja q̃ es muy bueno los q̃ v
san lauor con Razõ ⁊ segũd natale
za Mas los q̃ vsan lauor q̃ riẽdo sa
ber las cosas q̃ son de lauor Et
põẽ en ello su ſpança ⁊ se ꝯgnan por
ello asi como los agricolores ⁊ los
solteros o adeuinos o q̃ vsan nõ
por la arte dela estrelleria Mas
por los juyzios q̃ nõ se puede ſa
ber vdadeꝛamẽte olos o los alg̃
mistas o los monedos falsos ⁊ to
dos los falsarios o enganadores
todos estos q̃ por esto vsan ⁊ todos
los q̃ põẽ en ello su ſpança fazẽ
el contrario delo q̃ deſuso es dicho Et
nõ semeja a las piedras p̃ciosas
nj a las otꝛs Ca las piedras p̃ciosas
obrã por vrtudes ciertas q̃ han enel
las Et cõlas otꝛs piedras obra los
los oms cosas apuechosas segũd
es dicho Mas estos tales q̃ nõ o
bran cosas de vrtudes ciertas nj co
sas apuechosas ante las fus olꝛs
so desser mio de dios ⁊ dano de
ſo almas ⁊ de ſo cuerpos ⁊ destaz
miento ⁊ meguamiento del mũdo ⁊
dano ⁊ estragamiẽto delas gẽs Ca
fijo bie entendedes vos q̃ el q̃ ẽcre
sab lo q̃ es de lauor por aguiero o

© Biblioteca Nacional de España

algunas delas mañas dichas faze
muy grãt tuerto a dios Ca el poder q̃
el tobo siemp̃ ensi ⁊ nũca lo q̃so dar
a nĩguna catã nĩ alm alcã nĩ su ma
dre nĩ a nĩguno delos scos Brand tuer
to le faze el q̃ lo q̃ere pos en nĩguna
catã Et mayor mẽte q̃ las mas dela
vezes nũca destas cosas puede ellos
catar si nõ cõ alguna maña o cõ al
gunas palabras q̃ son cõmo mañas
de sacrifiçio q̃ faze al diablo ⁊ como q̃er
q̃ algunos agoreros digã q̃ q̃ndo q̃e
re catar aguieros faze dez missas o
orones esta maña nõ es buena Cala
oron nõ la deue nĩguno faz̃ por q̃ le
ga mal della Et asi faze mala oron
el q̃ la faze pa catar aguieros Cala
entẽçiõ es mala ⁊ cõtra dios Otrosi es
mala maña de beuir ⁊ dañosa pa
el mismo ⁊ pa su alma Ca en q̃nto
faze pesar a dios faze daño a su al
ma Et q̃nto pierde spança en lo q̃ es
por beuir dexa de obrar en las cosas
asi como le cũple ⁊ faze daño de su
cuerpo ⁊ de su fazienda Otrosi faze del
poblamiẽto del mũdo. Ca espando en
lo q̃l a de beuir nõ q̃ere vsar delas
cosas del mũdo como deue Otrosi fa
ze daño a todas las gentes Ca por
estas malas cosas dichas toma to
das las gentes grandes daños ⁊ grandes
enganos en sus fazendas Et asi lo
q̃ en esta maña obra nõ semeja a
las vnas piedras nĩ alas otras Et
siemp̃ oymos dez ⁊ vemos q̃ estos
tales nũca obieron buen acabamie
to nĩ buena fin Et avn yo tengo q̃ se
nõ pode responder a plida mẽte q̃ cosa
son las piedras ⁊ pa q̃ fueron fechas
Do lo q̃ yo cuide cuydo dez vos lo he

Tengo q̃ las piedras sõ de tres ma
ñas las vnas preciosas las otras de q̃
faze los omes labrar ⁊ hedifiçios
las otras q̃ nõ del todo preciosas nĩ del
todo pa faz̃ hedifiçios las preciosas so
asi como carbũculos ⁊ Rubis ⁊ di
amantes ⁊ esmeraldas ⁊ balaxes ⁊
prasmas ⁊ çaphires ⁊ çardenas ⁊
girgonzas ⁊ estopazas ⁊ aliofares
⁊ perlas ⁊ calçadonias ⁊ cristales ⁊
otras pieds q̃ fallã en las aĩalias asi
como cetonias q̃ fallã en las moli
ellas ⁊ delos pies dellos gallos ⁊ del
los capones muy viejos Como dela
piedras lapias q̃ fallã en las cabeças
delos saps las q̃ son pa fazer hedifi
çios son asi como las piedras pedna
les. o las yeseras o las piedras pa faz̃
cal o yesso o sus semejantes las q̃ son
entre las piedras preciosas ⁊ las otras
pa faz̃ hedifiçios son como las jas
pes ⁊ los marmoles ⁊ sus semeja
tes Ca son preciosas Et otrosi puede
faz̃ ⁊ faz̃ dellas algunos hedifiçios

Capitolo xiv como el caualliço ançiano Responde al caualliço nouel q̃ cosa sõ los metales

Alo q̃ me preguntastes q̃ cosa son los metales
⁊ pa q̃ fueron fechos fiso como
q̃er q̃ los caualios nõ se puede mã
tener sin metales Dan por fuerça de vsar
cõ todos o cõ los mas dellos Do en
conoscer q̃ cosa sõ los metales nõ
pertenesçe a estado de caualliria Ca los
caualios por mucho q̃ buena alaz
an de faz̃ en toda su vida en seruir
so señores ⁊ ayudar sus amigos ⁊
defendellos mismos ⁊ alo suyo Et
en faz̃ mal ⁊ daño ⁊ vengarse de
aq̃llos de q̃ obiere Recebido tuerto

© Biblioteca Nacional de España

Et bien acedhijo q̃ tan bien los grandes señores como los otros q̃les q̃er q̃ biua en estado de caualló q̃ bien assy como en ninguna maña no deue fazer tuerto ni sobruna a ninguno bien assi q̃ndo les alguno fiziere tuerto no q̃ló deue sofrir ante se deue en de vengar lo mas ayna q̃ pudiere Ca si no lo fiziesse̅ venir les ya ende dos daños muy grandes El vno sofrir el mal q̃ obiesse Rec̃ebido. & el otro dar exẽplo a otros muchos q̃l fiziesse̅ ello mismo Ca bien aced q̃ de tal maña son los oms todos q̃ mas deue de faz enojo & mal al q̃ sale̅ q̃ li gelo fiziere̅ q̃ se venga ra en q̃ no al q̃ saben q̃ tan mesu rado & tan sofrido es q̃ dara passa da a q̃les q̃er q̃ gelo faga Ca si q̃ cera dize̅ los caualló vn pũbio q̃ el q̃ q̃ere beuir en paz q̃ se apar te pa la guerra Et el q̃ q̃ere q̃los o tros se atreua a lo faz guerra q̃ guia se sus fechos como desauydado q̃ ui ua da siẽp beuir en paz Et fijo bien aced q̃ en todos los estados delos oms no ay ninguno segud Razo̅ en q̃los como sea mas apa reiados pa no beuir mucho como en estado de caualleria Et esto por Razo̅ delos grandes trabajos & de los grandes peligros q̃ ha enl' mas q̃ en ninguno otro estado si dios por la su merced no le q̃er alongar la vi da Et saber q̃ dios alu̅egue la vi da en este mũdo alos oms por tre Razones ay o por alguna dellas La vna es si el ome̅ faze tales obs q̃ sea en todo loado dios & sus fuerça atal como este alu̅egual dios la uida por este por q̃ q̃nto mas bi ue mas loa & firme a dios la es si faze cosas muy aprouechosas poblamiento & mantenimiento del mũdo Ca cierto q̃ dios q̃er el poblamiento & el mantenimiento del mũdo Et el q̃lo faze como deue sirue enllo a dios & cũple su voluntad Et por en de alu̅egual dios la vida por q̃lo pu ede faz la ot̃ es si el ome̅ es de tan buen corregimiento en si mismo q̃ li faze su vida ordenada mente & cõ Razo̅ & guarda bien su complision & su salud por q̃ faze su vida ordenada mente & cõ Razo̅ & natal mente alu̅egual dios la vida por dar complimiento ala na tal̃eza del ome̅ no la q̃er de faz sin Razo̅ Et si por alg̃ta el ome̅ q̃ ha ensi estas tres cosas dios le lie na ayna del mũdo deuemos auer q̃ lo heua por q̃ no le q̃er dexar en el te mũdo q̃ es lleno de enganos & de pecados por q̃ pod̃a perder el alma si el mas fincalle por le dar galardo ay na por los bienes & por mal mientos q̃ en este mũdo obiere fechos Et el q̃ por tal maña heua dios deste mũ do es de buena venta Mas las ots muertes so de ots mañas Et se gud el mi entendimiento todas las muertes q̃los oms mueren son en tres mañas la vna es muerte na tal q̃ndo el ome̅ biue tanto falta q̃ se acaba toda la humidat & la ca lentat natal Et entonçe por q̃ el sp̃u udal no ha en q̃ se mantẽ. ha por fuerça a falleçer la es muerte de ga lardon. q̃ndo el ome̅ toma mart̃i rio por la fe la q̃l dios q̃er q̃ aya a q̃llos q̃ la desea̅ o q̃ndo dios le q̃e

© Biblioteca Nacional de España

re dar ygalardō delos ſuyos q̄l ha
fecho la oť es muerte de iuſticia q̄n
do el oūe pr̄ ſu mala uentā faze ta
les obras pr̄ q̄ mereçe iuſticia enl cue
rpo t enl' alma pr̄ q̄ t pr̄ auentā la
ſus maldades nō ſon ſabidas o pr̄
q̄ es tal oūe q̄los q̄ an a faz la iuſ
tiçia enla tīa nō puedē o nō la q̄er
cōplir Et uiēne enl' cūple la dios q̄
ha pd' dela faz t aq̄ nō ſe eſcōde
nīguna coſa Et ſi pr̄ auentā la ſu
ſtiçia ſe aluēga alg̃u q̄ otra los
tales o mīs pr̄ pecado del pueblo q̄
el mal q̄ ellos faz̄ q̄lo faz̄ a tales
q̄ mereçē q̄ ſ̄ ſienta dios q̄les uenga
mal de aq̄llos malos t pr̄ q̄ dios
q̄er ſ̄ ſenta q̄ faga tanto mal pr̄ q̄
aya el de moſtrā enellos ſu iuſticia cō
plida o pr̄ alguna coſa aſcōdida q̄
ſabe dios t nō la entiēdē las gentis ca
cierto es q̄los q̄ ſō malos t faz̄ ma
las obs̄ t nō ſe arepiētē nī ſe q̄er
partir dellas q̄ ſi alg̃ua buena andan
ça an q̄ nō les puede durar mucho
nī auer buena fin Et aſi todo oūe ſe
debria gardar de faz malas obs̄ pr̄
q̄ dios nō gelo acaloña ſe eneſte mū
do nī enl' oť Et mayor mēte los ca
uallos q̄ an tanto meſt̄ la gr̄a de di
os pa les gardar las almas t pa los
mātenēr eneſte mūdo en onra t ſin
verguēça. t pa les gardar delos peligs
enq̄ todo el dia andā Mas q̄ nīguos
os de otros eſtados de q̄ ſabe dios q̄ paſſe
yo muchos en q̄nto al mūdo dure t
biſq̄ en eſtado de caualliā Por ende nō
oue tpo nī logar̄ de ap̄nd̄ much de otros
ſabidurias nī de otros ſaçeçias Et pr̄
eſta Razō ſi nō uos pudiere reſpder
cūplida mēte q̄ coſa ſō los metals nō
lo deuedes tener pr̄ marabilla Mas lo
q̄ yo ende entendiere dez uos lo he dīgo
uos q̄ yo tengo q̄los metals ſō coſas q̄
ſe engendrā en la tīa ſegūd q̄la cūplidō
q̄ ha la tīa de ſe engendrā Et los q̄ yo
ende ſe ſō eſtos Primeramēte el oro
q̄ el mas noble de todos los metales
t la plata t el arged biuo t el latō t el
cobre. t el hierro t el plomo t el eſtaño
Et oyd dez q̄ cada uno destos metales
era ſpado d una delas ſiete planetas
t abn q̄ ſe engendraua en la tīa pr̄
el pd'. t pr̄ la vtud q̄ dios puſo en
aq̄lla planeta Et la Razō pa q̄ te
ngo q̄ dios q̄lo q̄ fueſſe los metales
fechos es pa cūplimiēto del mūdo t
pa q̄los oūes ſe ſiruā dellos Capl'o
xl vij' como el caualló anacano
reſpde al caualló nouel q̄ coſa

Alo q̄ me pgun es la mar
tas q̄ coſa es la mar t pa
q̄ fue fecha a fijo como q̄er q̄los
caualłos alas vegadas vſan de ſa
ſ caualłias ſobre mar pa ſab' q̄ co
ſa es la mar pteneçe mas ala ſa
ençia q̄ la arte delas natas q̄ ala ar
te dela caualłia Por ende nō uos
deuedes marabillar ſi cūplida mēte
nō vos pudiere reſpder a ello Por
q̄ vos he vna coſa q̄ acoſtūbrā to
dos ades dela mar fijo todos los os
dizē q̄ la mar ſiēp̄ eſta en vna de
dos maneras o eſta en calma o eſta
brava o ſañuda Et eſta calma t
eſta braueza ſienp̄ acaeſçe en la
mar ſegūd el viento q̄ enella faze
Ca ſi el viento es muy grade t muy
fuerte. es la braueza dela mar muy
grade t muy fuerte Et q̄nto el vie
to es menor es la ſu fuerça mas

© Biblioteca Nacional de España

peq̃nā Et en q̃nto nīgū viento nō fa
ze nō es la mar sañūda ante esta en
calmar mas aseguranda Et fijo te
nē los sabidores q̄ en esta misma q̄
sa gresce a los grandes señores q̄ ali
como la mar es grande r cabe enel
la muchos nabios r muchas cosas
de q̄ los oms se puede aprechar Et
ella de su natāleza si el viento nō la mu
eue sienp esta q̄da r mansa como
dando a entēd q̄l plaze q̄ las gentes
andē por ella Et se aprecha r se mā
tēgā cō las cosas aprechosas q̄ en
ella son Mas q̄ndo en viento fiere
enella faze la ensañar Et muchas
vezes ta grāde es la fortaleza dela
su sañā q̄ faze poder q̄ les q̀er nabi
os q̄ enella sea fijo bī ali es r deue
ser los grādes señores Ca ellos de su
natāleza sienp deue ser mansos r
de buē talante Et deue q̄rer q̄ to
das las gentes de q̄l maña q̄ sea
q̄pan en su mēçēd r buña r se mā
tenga r se aprechē en lo q̄ ellos
an Mas q̄ndo les faze cosas des la
sadas por fuerça sea de ensañar r
de enbraueçer segūt las cosas de
sastadas q̄ les faze ali creçe la sa
ña r la braueza Et tātas puede
ser las cosas desastadas q̄ otra el
los sea fechas q̄ en esta sera q̄ to
da la sañā r la braueza q̄ muchas
de uezes veabē ende dañō los culpa
dos r los q̄ son sin culpa Et por q̄
vi yo q̄ muchas vegadas acaeçio
esto r passe por ello vos puedo fablar
en esto mas x̄da mēte q̄ en la p̄
gunta q̄ me ficiestes q̄ cosa es la
mar Pero lo q̄ yo ende cuydo dez nos
lo he Digo vos q̄ yo tēgo q̄ la mar
es cosa q̄ cō dios r q̄ es ayūtamiento
de todas las aguas r todas las agu
as salē della r tornā aella Et como
q̀er q̄ el agua dela mar es salada
r amarga Et las otras aguas q̄ salē
della son de muchas mañas r an
muchos salores esto nō es por q̄ el
los salores ayan dela mar Mas es
por el salor q̄ tomā delos logares por
do passan por los canos dela tierra Et
la Razō q̄ yo tēgo por q̄ mio señor
dios la fizo es por mostrar enella su
grāt pod. por q̄ los oms se sirua r se
aprechē delos pescados r delas cosas
aprechosas q̄ enella son Capítulo xlviij
Como el cauallero anciano respōde q̄
cosa es la tierra e
Alo q̄ me p̄gut taltes q̄ cosa es la tierra r pa q̄
fue fecha fijo aella p̄gunta oy
del mūdo nō poda respūder olvida me
te. q̄ tal cosa es la tierra r tātas cosas
a enella q̄ nīguno nō las pod̄a nō
cotar todas Ca dios fizo enella tales
cosas r tā estrañas q̄ abn muchas
dellas q̄ ome nace r parescē son muy
graues de entēder Esto semeja mucho
alos juizios de dios Ca como q̀er q̄
todos vemos las cosas como acaescē
Et sabemos cierta mente q̄ todo se
faze por la voluntad r por el conseja
miento de mio señor dios cō todo esso
nō lo podemos entender Esto nō es por
q̄ los juyzios de dios nō sea muy de
chos r muy cō Razō Mas es por q̄ los
oms entendimientos son enbueltos
en pecados r en esta carne q̄ es muy
mescrida de sabor cō paraçō delos
juyzios de dios Et fijo abn q̄ los ju
yzios delas cosas q̄ se fazē por volū
tad de dios paresçē muy estrañas la

© Biblioteca Nacional de España

ler q̄ todo le faze dẽcha mẽte por q̄ a dios no̅ se puede encubrir cosa nin̄gu na ni al su juyzio no̅ lo puede enbar gar ahondado nin̄guno por muy lerna do q̄ sea Et por ende el nūca judga sino̅ segud sale q̄ es la v̄dad Et fijo como̅ q̄er q̄ ent̄ dios ⁊ los o̅mes ay muy pq̄na ꝓparacio̅ Do por q̄ dios puso en l'mundo los Reyes. ⁊ los seno res pa mantenẽ las gẽs en justicia ⁊ en dẽcho ⁊ en paz los acomedo la tra pa faz esto Dor ende los Reyes ⁊ los señores q̄ no̅ an ot̄ suez sobre si si no̅ dios deue catar q̄ los plitos q̄ ante ellos vinierẽ q̄ los judgue segud lo q̄ fuere v̄dad Et en tal juyzio de los se no̅res ⁊ de los ohça les q̄ ellos pu nẽ ⁊ an de judgar los plitos por fueros ⁊ por leys ay esta diferencia los suezes q̄ son puesto̅ por ot̄ no̅ deue judgar los plitos q̄ ante ellos vienẽ segud ueen nin̄ segu lo q̄ ellos salẽ sino̅ segud lo q̄ es ra zonado ent̄ ellos. olo q̄ fallarẽ en aq̄llas leys o en aq̄llos fueros por q̄ an de judgar Esto es por son some tidos a q̄llas leys o a q̄llos fueros por q̄ an de judgar ⁊ de dar cuenta. Mas los Reys ⁊ los grādes señores por q̄ no̅ son sometidos ni̅ an de dar cuenta si no̅ a dios no̅ deue judgar si no̅ por la v̄dad q̄ sopierẽ cierta mẽte ⁊ no̅ deue creer q̄ lo q̄ ellos an y dā q̄ aq̄llo es la v̄dat ni̅ se deue arebatar fasta q̄ lo sepā cierta me te Mas de q̄ la sopierẽ deue lo jud gar segud v̄dat ⁊ sin nin̄guna ma la entẽcio̅ ⁊ deue se acordar q̄ dios los puso el aq̄l estado ⁊ q̄ a el an a dar cuenta ⁊ q̄ del an a reçebir galar

don bueo o malo segud los juyzios q̄ dierẽ Et deue ser ciertos q̄ mu cho bie q̄ faga q̄ nūca les ha olbida do Et si algū juyzio malo dierẽ o de q̄l q̄er fecho malo q̄ faga q̄ no̅ aya de aū pena en este mūdo o enl' ot̄ o en ambos o ⁊ si deue catar mu cho los Reys ⁊ los grandes señores q̄ faga las cosas como̅ deue Cato dos los sos fechos son en dos mañas o son tals q̄ no̅ puede̅ ni los deue acomedar a ot̄ si no̅ faz los ⁊ librar los ellos mismos o son tales q̄ no̅ pteneçe de los librar ellos ⁊ los deue acomedar a ot̄ Et si ellos lo̅ q̄sierẽ todos librar o todos acome dar faze muy grā yerro Ca en q̄nto libra lo q̄ deue acomedar a ot̄ pierde̅ el tp̄o de libr̄ lo q̄ ptene çia a ellos Et si acomieda̅ a ot̄ lo q̄ ellos deuia libr̄ no̅ se libr̄ta cōplida mẽte como deue. fijo como̅ q̄er q̄ los Reys ⁊ los grandes señores an muchas cosas de faz pa grdar sos almas ⁊ sos cuerpos ⁊ sos estados ⁊ las tras q̄ les son acomedadas cierto sed q̄ los q̄ estas dos cosas grdā q̄ grdara̅ todo lo q̄ les cūple pa dios ⁊ pa el mūdo la una q̄ jud gue las cosas q̄ ante ellos vinie ren cō v̄dat. ⁊ cō dẽcho como̅ de suso es dicho. la ot̄ es q̄ las cosas q̄ el a de libr̄ q̄ las no̅ acomiede a ot̄ Et las q̄ otri ouiere de libr̄ q̄ se no̅ en bargue dellas Et faziendolo asi se ra la tra mantenida por los señores como deue Et esto se yo cierta mẽ te q̄ es v̄dat Mas en dez uos yo v̄ dada mẽte q̄ cosa es la tra ⁊ todo lo q̄ a ẽella Esto no̅ pda yo faz

© Biblioteca Nacional de España

nũ creo q̃ otr̃ nũgũno Mas lo q̃ yo en
emiendo en ello ꝛ̃ uos lo he Dicho
vos q̃ yo tẽgo q̃ la 1ª es cosa q̃ cõ mu
se nor̃ ꝛ q̃ es mad̃ de todas las co
sas q̃ en ella se can Et todas las
cosas q̃ en ella nasc̃ q̃ todas se tor̃
nã a ella por los gr̃ados de partimi
entos de sierras ꝛ de calles q̃ en ella
ha Et por el sol ꝛ las planetas ꝛ el
ayre nõ fiem̃ en todos los lugares
desta tra en vna mañ̃a Dor ende la
tras ꝛ las cosas q̃ en ellas se can nõ
son todas de vna mañ̃a ante sõ tan
departidas q̃ las cosas q̃ en las vnas
tras se faze dy muchas otr̃s tras en
q̃ las nõ conosc̃e ni se pdan can ni
faz̃ en ellas Otrosi tẽgo q̃ la Razõ por
q̃ nro señor dios fizo la tra es por ma
tẽr el mũdo Ca cõmo qer q̃ mucha
cosas ay q̃ cũple ꝛ apuestan el mũ
do algũas dellas ay q̃ ayn q̃ ellas
nõ gũasse nõ dexaria el mũdo de ser
Mas la tra es vna delas cosas q̃ si
ella nõ fuesse nõ pdia ser el mũdo
Et por q̃ se callen en ella todas la
cosas de q̃ el sea fundo ꝛ loado Et
los omes pa cuyo bũco fizo dios to
das las cosas dela tra por q̃ se ma
tẽgã ꝛ se apueche dellas. Capl̃o
xlvnũ como el cauallo ancano
depues q̃ olo ꝛespõdido a todas
las p̃gũtas fizo vna p̃gũta al

Hijo como qer al cauallo nouel
q̃ yo tengo q̃ a tantas p̃gũtas
ꝛ tã estrañas q̃ me vos fezi
estes. q̃ yo nõ vos pd̃a ꝛespõder
nũ uos ꝛespõdi tã ꝛplida mẽte como
era mester Dero gradesco mucho
a dios q̃ en q̃l qer mañ̃a q̃ fue q̃
vos he ꝛespõdido a todo Et ruego

vos q̃ si algũa cosa ay q̃ tẽgades
por apuechosa q̃ lo gradescades a dios
ꝛ q̃ creades q̃ todos los bienes vienẽ
del ꝛ nõ de otr̃ cosa nũgũna Et mu
chas cosas q̃ so yo cierto q̃ fallare
des y q̃ nõ son muy apuechosas
nũ de muy buẽ recabdo q̃ me nõ p
gradȩs culpa nũ vos marabilledes en
de Otrosi vos ruego q̃ pues q̃ a esta
p̃gũtas q̃ me vos fezistes uos he
ꝛespõdido en la mañ̃a q̃ yo pude q̃
me nõ q̃rades faz̃ mas p̃gũtas da
q̃ adelãte Ca bien creed q̃ tãto he
dexado de mi oracõ ꝛ de otr̃s cosas
q̃ me avia de faz̃ pa emendar algũ
na cosa a nro señor dios de muchos
yerros ꝛ pecados q̃l yo fiz pa cuydar
en las respuestas q̃ vos avia a dar
q̃ si algũa en otr̃s me mesthiesedes
q̃ me seria gr̃at dano ꝛ nõ lo faria
en nũgũna mañ̃a del mũdo Et ruc
go vos q̃ pues vos yo respõdi a todas
las p̃gũntas q̃ me fezistes q̃ me
respõdades vos ami dvna Et la p̃
gũta es esta Et vos tã macelo so
des ꝛ segũd lo q̃ yo se dela vra fazie
da tantos trabajos vos acaeçeron del
ta vra mocedat falta agora q̃ nũca
obiestes tpo pa pd̃ cuydar en tãtas
cosas como yo veo ꝛ seq̃ vos avedes
fecho Dor ende vos ruego q̃ me di
gades en pocas palabr̃s en q̃l mañ̃a
lo pudiestes faz̃ Capl̃o q̃nq̃gesimo como el callo nouel respõdio
a la p̃gũta q̃l fizo el cauallo an

Señor dixo el cauallo q̃ano
maçelo no se como pudies
se gradescer a dios ꝛ a vos q̃ tã
to bien tengo q̃ me ha venido en esta
cosas q̃ me vos mostrastes Et q̃ era

© Biblioteca Nacional de España

dios por la su mçed q̄ de alguna
dellas me pueda yo aprechar
en ygla q̄ sea su seruiçio Et me ẽ
gta ende y al alma ⁊ al cuerpo Et
çierto seed q̄ yo tengo q̄ todas estas
cosas q̄ me vos avedes mostrado so
todas muy buenas ⁊ muy aprechadas Et alo q̄ me rogastes q̄ vos no
fiziesse mas pguntas Salvo q̄ co
mo q̄er q̄ muchas cosas q̄ yo tenia
q̄ me cũplia q̄ vos q̄ria pguntar q̄
lo dexare por vos no faz enojo Et
pues veo q̄ vos tantas buenas cosas
me avedes mostrado q̄ si yo las pu
diesse aprender q̄ me cumplia a saz Et
ala pgunta q̄ me feziestes vos di
go q̄ como q̄er q̄ yo lo de poco entẽ
dimiento q̄ todas las cosas q̄ ouie
de faz siempre las fiz en esta manera.
Quando q̄ tienda ouie con alguno siempre el
pe q̄ el cuerpo q̄ se leuantasse del Et
las cosas q̄ ouie de começar en q̄ a
via alguna grand auentura siempre pense
si me podia parar al mayor estranio
si acaeciesse Et si entendi q̄ me podia
parar a ello. ⁊ si no dexe de lo começar
Et en las otras obras como de Rentas
o de labores. Acomendelas siempre en
tal recabdo q̄ en faziendo se las vna
se fazia las otras Et no se enbarga
uan las vnas por las otras Et ante
q̄ lo començasse siempre cate onde lo po
dia acabar Et en las cosas q̄ ouie
a faz de algunas sçiençias o de al
gunos libros o de algunas estoria
Esto finca delo del tpo q̄ avia ador
mir Capitolo .L. primo como el cauallo
ançiano Rogo al cauallo nonel
q̄ se no partiesse del ante de su fi
namiento ⁊ desq̄ fino el cauallo an/

çiano como se fue el cauallo no
uel pas su tra Et bisco muy bien
andante ⁊ ouo buena fin a—o

Quando el cauallo ançiano oyo
estas Respuestas q̄ el caua
llo mançebo le diera fue ende
muy pagado Et al alabo mucho
al entendimiento del cauallo mançe
bo Et aviendo ya acabado muchas
Razones Et muy buenas entre si.
Por q̄ dios quiso dar galardon al al
ma del cauallo ançiano por los
seruiçios q̄ el le avia fechos ⁊ on
ra al cuerpo por q̄nto bien en este
mundo fiziera q̄so q̄ entendiesse q̄
el acabamiento dela vida deste mun
do sele yba acercando Et como q̄
er q̄ fasta entonçe feziera buena vi
da ⁊ de muy grand penitençia Dally
adelante la fizo mas fuerte ⁊ mas
aspa Et Rogo al cauallo mançe
bo q̄ se no partiesse del fasta q̄ el
mio señor cumpliesse la su voluntad
enel Et el cauallo mançebo otor
gogelo Muncho fezo buena vida
el cauallo ançiano como q̄ sienpre
pecados Et faziendo grand emienda
a mio señor dios Et ante de su fin
Reçebio todos los sacramentos de
sta eglia muy bien ⁊ muy devota
mente Et desq̄ todo lo ouo acabado
dio el alma a dios q̄ la crio Et el
cauallo mançebo estudo y tanto fas
ta q̄ fue enterrado muy onrada
mente ⁊ cumplio por el su cuerpo to
das las cosas alli como se devia
faz Et despues fuesse para su tra do
fue muy amado ⁊ muy pçiado Et
bisco muy onrada mente fasta q̄ dio
todo por bien del leal deste mundo: q

© Biblioteca Nacional de España

Iste est liber q̃ vocat̃ de milite
et scutifero et cõposuit eũ dñs
Johs filius illustrissimi dñi e
manuelis Infantis et cetera

Gallecum qñ fieri et primo edes

F

Rey ⁊ohn alfonso yo dō ⁊ohn pare
mietes al Ruego ⁊ afincamiento
q̄ me fiziestes q̄ vos diesse pr̄ escp̄
to tōs cosas q̄ me abriades oydo pr̄ tal q̄
si vos nō oluidasse ⁊ las pudiesedes ver
er q̄ndo cōplidas Et las tōs cosas sō es
tas mis armas al infante dō manuel
mio pad̄ ⁊ sō alas ⁊ leonēs La ot̄ pr̄q̄
podemos faz̄ cauallos yo ⁊ mios fijos
legitimos nō seyendo nos cauallos lo q̄
nō faz̄e ningunos fijos nī nietos de in
fantes La ot̄ como passo la fabla q̄ fizo
con migo el Rey dō ⁊ancho en madrit an
te q̄ finase seyendo ya cierto q̄ nō podia
mi auenir de aq̄lla enfermedat nī be
uir luengo

Et respōdo vos q̄ vos lo agradesco much
por q̄ q̄redes sab̄ cierta mēte este fe
cho lo q̄ nō fizieron otros muchos aq̄ yo lo
ōre ali como alos Mas por las cosas so
mas luengas de dez̄ por palab̄ q̄ de pūs las
por scp̄to aūi me aderechen alg̃o por ma
dlo seruir Yo cō la mēced de dios faz̄
lo ye ⁊ creed q̄ todo passo alli vdadā mēte

Creued creuedes entred
q̄ todas estas cosas nō las sabe cier
yo nī vos puedo dar relhō q̄ las yo bi
Casi cierta bie podedes entred q̄ nō pudi
yo ver lo q̄ acaesçio q̄ndo nasco mio pa
dre ⁊ asi nō vos do yo testimonio q̄ vi

todas estas cosas mas oylas aplonas
q̄ erā de aver Et nō lo oyo todo a vna
plona mas oyo vnas cosas a vna plo
na ⁊ otras a otras ⁊ ayūtando lo q̄ oyo alos
vnos ⁊ alos otros cō razō ayūte estos
dichos ⁊ pr̄ mi entendimiento entendi
q̄ passara todo el fecho en esta mañā
q̄ vos yo pr̄ne aq̄ pr̄ escripto q̄ fablā
delas cosas q̄ passarā ⁊ asi creasçe en
los q̄los q̄ fablā las scripturas tomā delo
q̄ fallā en vn lugar ⁊ acuerdā enlo
q̄ fallā en otros lugares ⁊ de todo faze
vna Razō ⁊ asi fiz yo delo q̄ oyo a mu
chas plonas q̄ erā muy ancianas a
yūtā estas Razones Et vos ⁊ q̄los
q̄ este scripto leyerē si lo q̄sieredes aver
plazer nos ⁊ si fallaredes otra Razō
mejor q̄ esta ami me plazera mas
q̄la falledes ⁊ q̄la ayades

La primera cosa q̄ me preguntastes
q̄ por q̄ fueron dadas estas airma
q̄ yo trayo al infante dō manuel mio
padre q̄ son alas ⁊ leonēs Digo vos q̄
oyo dez̄ ami mad̄ seyendo yo moco pe
queno ⁊ despues q̄ ella fino oyo dez̄ alos
los fijos vn cauallo q̄ me dio q̄ era much
ancano ⁊ se tenia cō mio padre ⁊ era
su hermano de leche Et a otros much
cauallos ⁊ otras cosas q̄ fueron de mio
padre ⁊ ab̄n oyo ende algo al Rey dō
⁊ancho mas lo q̄ el me dixo dez̄ vos lo
he en el lugar do vos fablare delas cosas
q̄ me dixo a la su muerte

© Biblioteca Nacional de España

Dixo los q̃ a estos sobr̃edichos oyã q̃ quãdo la Reyna dõna beatz mi abuela era en çinta de mio padre q̃ soñara q̃ por aq̃lla catura & por su linagge abia aser llegada la muerte de ihũ x̃e & ella dixo lo al Rey dõ ferãdo su marido Et oyãz q̃ dizera el Rey q̃l pareçia este sueño muy contrario del q̃ ella soñara q̃ndo estaua en çinta del Rey dõ alfonso su fijo q̃ fue despues Rey de castiella padre del Rey dõ sancho Do pues assi era q̃ parase mientes enlo q̃ naçeria & q̃ dios fallesçe adios q̃lo endereçase al su seruiçio

Et q̃ndo fue oydo el dicho en q̃la reyna olo acaesçe fue en cabo. dixieron q̃ nasçio fijo sobrino q̃ abie dos seũales por q̃ por aventura seria lo q̃la reyna abia soñado la vna q̃ nasçera fijo barõ la otra era por q̃ q̃ndo encaesçio abia ya muy grãt tiempo & muchos anños q̃ no se fiziera en çinta nin encaeçera & era ya como desfuzados q̃ no abrian mas fijos Ca este fue el postrimero fijo nin fija q̃la Reyna doña beatz olo & pues q̃ bieron q̃ era fijo barõ el Rey & la Reyna comẽçaron acuydar q̃ nobre le pornian & acaesçio q̃ era y con ellos el obpo de sogouia q̃ abia nobre dõ Remõ q̃ fue despues arçobpo de seuilla era muy buẽ ome & de muy sãta vida & amauã le mucho el Rey & la Reyna & fiauã mucho enl' & acordaron q̃ era bien q̃ este obpo de segouia batcasse al infante & q̃l pusiesse nobre Et el obpo sabiendo el sueno q̃ la Reyna soñara por voluntad de dios dixo el Rey & ala Reyna q̃ si por bien touiesse q̃ era bien de pon nobre q̃ feziesse alo q̃ daua a entẽder al q̃l sueño Et por ende q̃l pusiesse nobre manuel en q̃ ados cosas la vna es vno delos nobres de dios la otra q̃ manuel quiere dezir dios conusco

Pues dase acentẽder q̃ si tanto bien abia de venir enla x̃andad & enla nasçençia deste infante q̃ era pod̃ del nobre de dios & q̃ dios era conusco al Rey & ala Reyna plogo mucho de q̃nto bien lo abia açertado el obpo & pusieron le nobre al infante dõ manuel por estas Razones dichas

Et por q̃ entõçe no era costũbre de criar los fijos delos Reys con tãta grãt locura nin con tãta grãt lujuria como agora touiendo q̃ las grandes costas q̃ las deuiã pon en seruiçio de dios & en acreçentamiento de la sãta fe & del Reyno Et q̃lo q̃ se podia escusar dela costa q̃lo deuiã grandar para esto cauan sus fijos guardãdo la salud de sus cuerpos la mas simplemẽte q̃ podiã assi q̃ luego q̃los podian sacar de aq̃l lugar q̃ nasciã luego los dauã a alguno q̃los tasse en su casa.

Et por esta mañera dio este infãte dõ manuel adõ pero lopez de ayala & el colo en pamplega & enel villalrriuino q̃ es agora yerma & en mayanud. & eneslos lugares de can de muño do auia el grãt algo Et desq̃ el infante fue ya creçedo & el Rey

© Biblioteca Nacional de España

touo por bie q̄ estudiese en su casa es
tudo en casa del Rey su pad̄ un grāt
tiep

Et q̄ndo el Rey entedio q̄ era tē
po para l dar armas dize q̄ dix
q̄ pues el arçobp̄o Remo q̄ era ya
arçobp̄o de seuilla t açertara tā bie
en le p̄n̄ nobre q̄ q̄ria q̄ el q̄ acorda
se q̄ armas le daria t de q̄ el Rey
le duo al arçobp̄o demādol plazo aq̄
cuy dalle sobrello. t tenē q̄ esto fue
por aq̄l tp̄o en q̄ Rogase a dios q̄l en
derecaste el aq̄llo q̄ el Rey le duriera
t de q̄ el plazo buo de uisol estas ar
mas como las nos agora traemos
q̄ son q̄rterones blancos t b̄meio
asi dēcha mēte como las trae los
Reys Et en l' q̄rtero b̄meio do an
da el castiello de oro puso el vna ala
t de oro cō vna mano de ome en q̄ ti
ene vna espada sin bayna Et en l' q̄r
tero blāco en q̄ anda el leō puso a esse
mismo leō. t asi sō las mās armas ala
t leones en q̄rterones como sō las
armas delos Reys castiellos t leones
en q̄rterones:

Et dize q̄ duo el arçobp̄o q̄ estas ar
mas deuisaua en esta ysla por esta
razones q̄ se figurā daq̄ adelante Et
en l' p̄mer q̄rtero b̄meio va el ala t la
mano t el espada asi q̄ la p̄ma cosa q̄
va en l' q̄rtero es la espada Et esta es
ta espada sinifica tres cosas la p̄ma for
taleza por q̄ es de fierro la segūda justi
ça por q̄ de amas las partes la tiene la cruz
La fortaleza es mester pa q̄ este sueno
se cūpla pa q̄rir t vencer aq̄llos q̄ no
creen la b̄dada fe de ih̄u x̄o. La justiça es
mēsçer pa esto car sin ser o me justo t de
chudo no p̄da aver la gr̄a de dios pa aca
bar tā grāt fecho. La cruz otrosi es mas
mesçer q̄ nīguā cosa ca q̄ tal fecho q̄er
acabar cuyene q̄ sienp̄re tēga en su cora
ço la rel̄brāça del nīo se nor ih̄u x̄o q̄ por
redemir los pecadores no dubdo de to
mar muerte en la cruz t como q̄er q̄ sea
muy peq̄nā e paço como de ome adios
Dew en q̄nto el su p̄der es pa acabar
esto dene ten̄ q̄ en nīguā maña por te
çelo de la muerte no dene dexar de faz
q̄nto pudiere en enssalçamiento de la scā
fe catolica t asi estas tres cosas sinifica
la espada q̄ es la p̄ma cosa q̄ va en l'
b̄meio Et en p̄s el espada es la mano
t dos saliēs q̄ ent̄ todos los miembros q
so en l' cuerpo del ome. la mano es la
q̄ faze todas las obs en q̄ se demuestr q̄
pa q̄ tal fecho a de acabar q̄ a mester grāt
sabiduria pues lo q̄ el espada ha de
q̄rir cō fortaleza t cō justiça. t cō fe
q̄ es la senal de la cruz q̄ tiene q̄ lo obre
t lo faga t lo mane la mano cō grāt
sabiduria. t lo tenga t gīr de todo lo q̄
se q̄iene assi dar bie fuerte mēte asi
como la mano tiene al espada
En pos la mano viene el ala q̄ es de
oro q̄ sinifica estas cosas lo p̄mo
sinifica el angel q̄ fue mēsajero a la
Reyna q̄ndo soño el sueno q̄ desuso es
dicho Orssi sinifica q̄ es parte de lina
ge delos enpadores q̄ trayan aq̄las t

© Biblioteca Nacional de España

el ala es parte del aṽtla cō q̄ buela & puede sobir en alto.

Otrosi es de oro q̄ significa grāt pod & grāt riqza & grāt auāta|a de las otras gēs assi como el oro a grāt auantaja delos otros metales.

Pues lo q̄ la espada acabare cō fortaleza & cō justicia & cō la señal dela cruz por el seso & por la sabiduria & retenimiento dela mano sobulo el ala en onra & en auāta|a & en riq|za enel cāpo ỽmejo q̄ es cāpo de sañe q̄ significa muchos esparamientos de sañe en seruicio de dios & en onra & ensalcamiento dela scā fe catholica

Et en pos esto biene el leō en cāpo blanco q̄ significa lo p̄mo lo deue faz por nro señor ihu x̄pe q̄ en muchs lugares delas scr̄ptūas es cōparado aleō

Otrosi muestra este infante era dechº ineute delos Reys de leon.

Otrosi da atend̄ q̄ assi como el leō es señor & mayoral delas otras auālias q̄ assi este linagge deue auer auāta|a & señorio delas otras gentes para acabar el seruicio de dios

Otrosi assi como el leō lya por mañas q̄lo q̄ vna bez toma por cosa q̄l faga nī por esto no q̄l faga nunca dexa lo q̄ tiene entre las manos bien assi por cosa q̄les acaesca nī por esforzo q̄les faga nunca los deste linagge se deue partir del seruicio de dios señalada mente contra los moros & abn q̄ en algū tpo sean enbaraçados de otros fechos los sus talantes & los sus coraçones nunca deue seer partidos de tener muy firme mente puesto de bevir & de morir en seruicio de dios & en onra & ensalça|miento dela scā fe catholica Et este leō esta en cāpo blanco q̄ es significa|ça de folgā & de paz pues lo q̄ la espada cō q̄riere cō fortaleza & cō justicia & cō la fe & creēça & dela scā cruz & la mano obrare cō la sabiduria & cō entendimiento Et el ala q̄ significa la mesajeria del angel & el linagge delos enpadres subira en onra & en riqza & en pod & en cāpo ỽmejo q̄ es señal de sangre & de vençimiento.

Mantenerse ha el leō q̄ es sinifica|ça del leō de tribu juda q̄ es le|manuel & del leō delos Reys onde viene este infante el & los q̄ de su linagge vinieren mientre maten lo an ala fin en esta de paz & de folgura onde se entien de q̄ los deste linagge an de pasar por muchos trabajos & por muchas lazerias Pues cō dios se touiere & se fiardare del faz tales enojos & tales yerros por q̄ cō dicho deua pder la su gra es cierto q̄ cō la merced de dios todos abra buen acabamie|to & los fiardara dios en sus onras Pero el q̄ este seruicio de dios ade acabar dios lo sabe & digo vos q̄ no tengo ami por tal q̄ yo meresca seer aql q̄ yas pidol por merced q̄ diera el q̄ tome yo muerte en su seruicio enesta demanda assi como el sabe q̄ gelo yo pido cadal dia & lo deseo & enesta fiesta me diziero ami & entendi yo q̄ fuesen de usadas las armas q̄ dio el Rey don ferrando mio abuelo al infante don ma|nuel mio padre enq̄ se da a entender to|do lo q̄ significa

© Biblioteca Nacional de España

L A otra q̄ me p̄guntastes q̄ por q̄ yo
demos faz caualloś yo ⁊ mioś fijoś
legitimos no seyendo nos caualloś lo
q̄ no faze fijos ni nietos de infantes

V os respdo q̄ bie asi como desuso vos
dixe q̄ todas estas cosas no las vi
en vn dia ni las oý a vna psona sena
lada mas oylas a muchas a vnos vnas
cosas ⁊ a otros otr̄s de q̄ puede auenir
esto por q̄l Razo se faze

V os deuedes saber q̄ el Rey d̄o jayme
de aragō fue casado c̄o d̄oña violā
te fija del Rey de vngria Et o d̄o enlla
al Rey d̄o p̄ de aragō ⁊ al Rey don ja
ymes de mallorcas ⁊ o d̄o fijas la infā
ta d̄oña violante q̄ fue la mayor q̄
caso c̄o el Rey don alfonso de castiella
⁊ la infanta doña blanca q̄ caso con l'
Rey d̄o felipe de françia fijo de sant loys
Et a la infanta doña c̄stança q̄ caso
c̄o el infante d̄o manuel mio padre ⁊
a la infanta doña sancha q̄ nunca caso
Et oý dez q̄ muriera enel ospital de
de acre o estaua desconoçida mente ⁊
uiedo los romeros ⁊ paresçe me q̄ oý
dez o a la infanta doña ysabel fija del
Rey de mallorcas q̄ fue la p̄ña mu

q̄ c̄o q̄ yo case o duenas de su casa q̄
q̄ndo esta infanta fino en acre enel
ospital q̄ se movieron todas las capa
nas dela villa a tanner por su calo como
las tane q̄ndo ay alg̃u cuerpo fina
do ⁊ veyendo las gentes como las ca
panas tania por su calo fueron p̄gū
tando q̄en moriera entonçe ⁊ no falla
ron ome ni muger finado en toda la
villa sino vna Romera

enel dicho ospital ⁊ fallaron q̄ tenia vna
carta en la mano ⁊ q̄ndo la q̄sieron to
mar para leer no gela pudieron sacar
dela mano falta q̄ vino y vn frayr p
lado no me acuerdo si oý dezir si fue
ra patarra o obpo. Mas bie me acu
erdo q̄ oý dez q̄ fuera plado ⁊ desq̄ vio
q̄la carta no gela podia sacar dela
mano mando en vtud de scā obedie
ncia q̄ diesse la carta Et ella magt
ra era muerta mas avia de xx horas
⁊ estaua yerta luego q̄l fue manda
do por scā obediencia abrio la mano
⁊ tomo el plado la carta ⁊ leola ato
do el pueblo ⁊ fallo q̄ dizia la carta co
mo era la infanta doña sancha fija
del Rey don jaymes de aragō ⁊ dela
Reyna doña violante su muger ⁊ li
dieron entonçe graçias a dios los q̄ esto
sopieron ⁊ le fezieron grad onra aq̄l san
to cuerpo esto no es de p̄guntar ca ra
zones avia asaz por q̄ lo deuia faz

T odo esto no lo digo yo afirmado q̄

© Biblioteca Nacional de España

en toda ẽſla fue todo aſi mas dizo q̃ me
paresçe q̃lo oý eneſta maña mas como
quer q̃ ſea es cierto q̃ el Reý dõ jayme
de aragõ q̃ ouo dela Reyna dõna vio
lante ſu muger eſtas q̃tro fijas. La Re
yna dõna violãte de caſtiella ⁊ la Re
yna dõna blãca de frauça Et la in
fanta dõna cõſtança q̃ caſo cõ mu pa
dre Et la dicha infanta dõna ſancha
q̃ murio en acre como dicho es Et
oy dez̃ al muo cuý daz adõna ſan⁊una
de bedes vna mucho onrada duena
⁊ muý buena q̃ crio ala infanta do
na cſtança cõ q̃ yo caſe q̃ dõna vio
lante Reyna de caſtiella ſeyẽdo do
zela en caſa de ſu mad̃ q̃ q̃ria muý
grãt mal ala infanta dõna cõſtãça
ſu h̃mana ſegũd oý dez̃ por grãt en
vidia q̃ auia della Ca ſegũd dizẽ al
ſu tiẽpo nõ auiã mas fermoſa mu
ger en nĩguna tierra ⁊ ſu madre
amaua la mucho. ⁊ depagauaſe muý
fiera mẽte de dõna violante ⁊ eſſo
miſmo fazia el Reý ſu pad̃ ⁊ por to
das eſtas Razones era tã grãde el
deſamor q̃l auia q̃ dizẽ q̃la Reyna
q̃ auia muý grãt reçelo q̃l gujſaria
la muerte por q̃ntas partes pudie
ſe Et por dõna violãte caſo cõ el Reý
de caſtiella q̃ndo la Reyna ſu mad̃
olo de morir reçelando q̃ ſi dõna cõſ
tãça ſu fija caſaſe en caſtiella q̃l
acaeſçria lo q̃ ella temia pidio por
mçed al Reý don jayme ſu marido
q̃l juraſe q̃ nõ caſaſe adõna cõſtãça
ſi nõ cõ Reý. et eſto fizo por q̃ nõ ca
ſaſe en caſtiella ⁊ por ella nõ deſcu
brieſe tã mala coſa como ella reçe
laua de ſu fija la infanta.

Et deſpues q̃la Reyna murio acaeſçio aſi q̃ ſe leuãto grãt cõtienda
entrel Reý don alfonſo de caſtiella ⁊
el Reý dõ jaymes de aragõ ſeyẽdo el
Reý de caſtiella caſado cõ ſu fija.
Otroſi allwo caeſe cõtral Reý de
caſtiella. el infante dõ anriq̃ ſu
h̃mano ⁊ dõ diego ſeñor de vizcaya
⁊ ayũtaron ſe cõ el Reý de aragõ ⁊ fue
ron las viſtas en malueda vna aldea
de calataud ⁊ puſieron pleyto cõtra el
Reý de caſtiella ⁊ demãdaron le la in
fanta dõna conſtãça en caſamiẽto pa
dõ anriq̃ Et el Reý de aragõ dixo q̃
gela daria de buena mẽte ſaluo por
la jura q̃ auia fecha. ⁊ finco el pleito
entrellos q̃ ſi don anriq̃ pudieſſe aũ
algũd Reyno q̃l daria la infanta ſu
fija muý de grado

Et por eſto endereço dõ anriq̃ anſe
bla q̃ era Reyno de moros ⁊ çer
cola ⁊ teniẽdola por tomada enbiolo
dez̃ al Reý de aragõ q̃ pues reyno
auia q̃l dieſe ſu fija ſegũd le p̃meti
era ⁊ el Reý de aragõ dixo q̃l plazia
Et eſtando el pleito en
eſto entẽdieron el Reý de caſtiella
⁊ la Reyna dõna violante ſu mug̃
q̃ ſi eſte caſamiẽto ſe fizieſe q̃l les era

© Biblioteca Nacional de España

muy grãt dãno. ⁊ grãt mouimiẽto en su regno oy dez q̃ tomara la Reyna doña violante al infante dõ ferãdo ⁊ ala infanta doña bereguela q̃ era ya naçidos en vna azemila ⁊ ella en otra ⁊ vn capellã cõ ligo ⁊ fuese pa el Rey dõ jayme su padre a tal tauid. Et q̃ndo fue cerca dela villa enbiol dez cõ vn omẽ de pie q̃ su fija doña violante nõ se llamãdo Reyna q̃ se lo enuiá pa el cõ sus nietos El Rey q̃ndo lo oyo fue muy marabillado ⁊ salio gra ella ⁊ q̃ndo la fallo cuydando q̃ era alguna destas cobigeras del rastro dela Reyna nõ pauo mientes pr ella Et ella de q̃ vio al Rey su pad dixole caer della bestia enq̃ se enuiá dãdo muy grandes vozes.

Et el Rey q̃ndo la vio entendio q̃ era la Reyna su fija fue muy marabillado pr la mañana en q̃ viua ⁊ alli nõ dlo mas fablar cõ ella.

Mas de q̃ fue ella posada pgũtol si era viuo el Rey su marido ⁊ ella dixol q̃ viuo era. mas q̃ pues el seyendo su pad le q̃ria tomar el Reyno a ella ⁊ a sus fijos q̃ se q̃riã venir pa su casa q̃ mejor le era pues el Reyno avia apder estar en casa de su padre q̃ nõ en tierra estraña.

El Rey fue desto muy marabillado ⁊ pgũtol pr q̃ lo dezia ⁊ ella dixole q̃ pues el q̃ria dar su hyma na adon anrriq̃ q̃ fiziese cuẽta q̃ el Rey su marido ⁊ ella q̃ avia pdido el Reyno.

El Rey don jayme cõmo era de buen ⁊ leal nõ se catado de tal fondo engaño ⁊ tal grãt maestad dixo a su fija q̃ era en muy grãt cõtinua de vna parte nõ q̃ria faz ninguna cosa pr q̃ ella ⁊ sus fijos pdiese el Regno de otra parte q̃ el nõ sabia q̃ faz cõtral pleyto q̃ pusiera cõ don anriq̃ pues avia cobrado el reyno de niebla pues el nõ podia casar a la infanta doña cõstança su fija si nõ cõ Rey segũd la iura q̃ fiziera a la Reyna su mugier.

Entonçe dixo la Reyna q̃ si el q̃siese q̃nto a esto q̃ bie fallaria cõsejo ca el ⁊ el Rey su marido pdan muy ayna cobrar el Reyno de murça cõ q̃ los moros se avia entõçe alçado ⁊ darlo al infante don manuel ⁊ a la infanta doña cõstança ⁊ asi seria gardada la su iura ⁊ ella ⁊ su marido ⁊ sus fijos sin recelo de pder la onra q̃ avia ⁊ tanto dixo a su pad lo vno q̃ndo se dela su pdida q̃ recelaua lo al monstrado la grant onra q̃ Recebria en cobrar aq̃l Reyno en q̃ los moros se avia alçado ⁊ faz ende Reyna a la infanta doña cõstança su fija q̃ se olv el Rey al vniz ⁊ otorgogle lo ⁊ viuo el Rey de aragõ pa sorria ⁊ bieñe se y el. ⁊ el Rey de castiella ⁊ firmaro el casamiẽto del infante ⁊ dela infanta doña cõstança Et en todo este tiẽpo dõ anriq̃ estaua sobre niebla.

© Biblioteca Nacional de España

El Rey don alfonso desq̃ este pleyto o̅lo firmado co̅ el Rey de aragō en derroco aniebla do estaua don anriq̃ su h̃mano Et desq̃ co̅ anriq̃ sopo en como̅ abia pdida el ayuda del Rey de aragō ⁊ q̃ el Rey su h̃mano venia aniebla co̅ muy grāt pod̃ nō le spo ỹ el Rey tomo luego aniebla.

Et don anriq̃ vinose dende co̅tra estremadura Robando ⁊ fazie do muy grāt guerra ⁊ oyd̃es á alfonso grīça ⁊ a otr̃s o̅ms de casa del infante don manuel mio pad̃ q̃ biuiera estonces aniebla ateñ fron tera con̅ don anriq̃ su h̃mano ⁊ alu entonce por q̃ el Rey de aragō no tuuo el pleyto q̃ puso co̅ don anriq̃ fizieron vn cātar de q̃ me no̅ acierdo sino del Refran q̃ dize Rey lello q̃ xo o̅lo nda aes lo es tas con ade malonda.

Otrosi el Rey don jayme fue cercar a murcia ⁊ andando en estas cosas fue mio pad̃ casar con la infanta dona costança a calata ud Et oyd̃es a mūy o̅ms de facas q̃ alcançe yo muy biejo q̃ fuera mo tero de mio padre q̃ el dia q̃ casa ro en calatraud el bie co̅ otr̃s çient moteros de mio pad̃ estudiera en derredor dela egl̃ia co̅ sus benablos en q̃nto dixiero la missa receland̃ q̃ veruia alg̃uno de parte don an riq̃ desd̃es como̅ la infanta ⁊ dō anri q̃ era desposados en vno Et oyd̃es a otr̃s q̃ quando don anriq̃ se viera co̅ el Rey de aragō en malueda q̃ por auenta obiera entre don anriq̃ ⁊ la infanta encubierta mēte palabr̃s de casamiēto ca sin dubda ellos se amaua̅ mucho el vno al otro Et don me dixiero q̃ yendo la yfanta de vn lugar a otro q̃ fue el infā te don anriq̃ desconocido calo ella enel lugar del o̅me q̃ la leuaua las salidas ⁊ asi fue fablando conella bie tres leguas.

Onde paresce q̃ razō abia de sospe char q̃ pudiera auer entre ellos algunas palabr̃s de casamiēto ⁊ del q̃ la dicha infanta fue casada ⁊ don anriq̃ fue fuera del Reyno sin co ya el Rey don alfonso sin recelo del.

Et pues vio q̃ no̅ abia de q̃ en se catar tracto co̅ los moros de mur gia q̃ dixiese al Rey don jayme s q̃ ellos del Rey don alfonso eran ⁊ de su conq̃sta ⁊ luego q̃ viniese q̃ se le daria̅ muy de buena mēte ⁊ el Rey don jaymes partiose ende

Et el Rey don alfonso fue alla dando a entēd̃ q̃ la q̃rie en tergar al infante don manuel su h̃mano ⁊ desq̃ fue ỹ oyd̃es q̃ el mis mo q̃uisiera q̃ los moros tomasen la la Reuna de la vianda q̃ traen a la hueste en q̃uisa q̃ fuesen todos en tā grāt cuyta q̃ obiera a ser pdid̃ de fanbre Et entonce fizo q̃ los moro̅ dixiese q̃ nūca se darien al Rey si no̅ co tal pleyto q̃ los no̅ pudiese dar a̅ninguno ⁊ q̃ fincase co la corona del Reyno ⁊ q̃ fiziese por q̃ mio pa dre renūçiasse la donacō q̃ el abia fecha Et tā grāt fue la cuyta en q̃ estaua q̃ vinieron todos los grā des o̅ms dela hueste a mio padre ⁊ en tal maña fablaron conel q̃ el mi

© Biblioteca Nacional de España

smo vino Rogar al Rey q̄ fiziese aq̄
lla pleytesia mio padre era omne bueno
t leal t amaua mucho al Rey t como
qer q̄ algunos gelo dizia nūca le pu
dieron fazer creyente q̄ esta maestā vin
ie por el Rey

Et q̄ndo esta pleytesia dixieron al Rey
dio a entender q̄ lo no faria en nin
guna maña ca no q̄ria aq̄l lugar
sino pa mio padre t q̄ ante morria el
de fambre t todos los dela huestre q̄
nūca en tal plito consintiese Et mio
padre creyendo aq̄llo q̄l dizia t doliendose
de como se pdia toda la huestre dixo
al Rey q̄ cobrase el vna vez el logar
t acabase su onra q̄ despues el le fa
ria merced t el seria pagado de q̄ qe
re q̄l Rey le feziese:-

Et entonce el Rey dio a entender q̄lo
no q̄ria faz en ninguna maña.
Po tracieron el pleito en tal guisa q̄
dieron a mio padre a el che con vna co
marca de lugares q̄ llamā los moros
el alhofra q̄ fue siemp como Rey no t
se nozio apartado q̄ nunca ovedesco a
ninguno Rey t dieron gelo assi q̄ el t
don alfonso su fijo o q̄l qer fijo varon
mayor legitimo q̄ enedase aq̄l seno
rio t q̄ fuese mayoradgo Et q̄ mio
padre t don alfonso su fijo t todos lo
q̄ aq̄l senorio ouiesen touiesse su ca
sa t su fazienda en maña de Reys t a
si lo fiziere siemp despues aca.

Et dixo me alfonso garcia q̄ luego
q̄ la infanta dona constanca sopo.
aq̄lla pleytesia q̄ mio padre auia otor
gado q̄ luego dixo q̄ ya bien q̄ era mu
erta t q̄ fuera en acuerdo de se yr pa
tierra de moros t q̄ el vio la galea
al puerto de santapola armada t gisa
da pa entrar enella t yrse sino por q̄
don sancho perez de ayala q̄ era mayora
mo de nro padre t otros omes bonos q̄ bi
uia conel le dixieron q̄ si fuese contra de
fraqa q̄ era casados ambos los Reys
con senas hermanas t q̄ no le conuenia
t si fuese aragon q̄ el Rey su padre era
ya muerto t q̄ el Rey no pdo su hi
no q̄ no se q̄ria poder con el Rey de cas
tiella por ellos Et si se fuese auia de
mozos seyendo la infanta tal dueña t
tan apuesta q̄ por auentura tomaria tal
delonra q̄ q̄ria mas la muerte q̄la
vida t por esta Razon obieron afincar
Et mal pecado dize q̄lo q̄la infanta
temia q̄l acaeco q̄la Razon de su mue
rte fue vn tabaq̄ de cerezas q̄l enbio
la Reyna su hermana.

Et por Razon q̄l Rey con ferādo dio
al Rey de aragon aq̄lla tierra q̄ era
mia dio ami alaysio en camio della t
es agora mayoradgo asi como lo era
la otra tierra Et por q̄ nos auemos la
nra hedad por esta maña auemos mu
chas auenencias delos otros fijos de in
fantes Et por guardar esto fizo don al
fonso mio hermano en vida del Rey don
alfonso t de mio padre muchos caualle
ros seyendo el caualle t señalada mente
fizo a garci ferandez malriq̄ padre deste
johan garcia malriq̄ q̄ es oy bivo

Et por q̄ don alfonso murio en vida
de mio padre ante q̄ casase obiesse fi
jos caso mio padre con la condessa mi ma
dre Et maguer auia por fija adona
violante mi hermana q̄ ouo dela infa
nta dona costanca no hedo el mayorad
go t hedolo yo seyendo de otra madre
por q̄ era varon

Et por guardar esta costumbre madaro

el Rey dõ alfonso mio tio ⁊ mio padre q̃
fiziese yo caualleros en su vida de ellos
⁊ fiz los ante q̃ yo oviese dos annos
ca q̃ndo mio padre murio nõ avia yo
mas de vn anno ⁊ ocho meses

ca yo nasçi en escalona martes çinco
dias de mayo era de mill ⁊ ccc ⁊ xxe anos
Et murio mio padre en penafiel sa
bbado dia de nauidat era de mill ⁊
ccc ⁊ vn ano Et avn por q̃r dar esto
nil los Reyes q̃ fueron despues aca mi
yo nunca nos acordamos aq̃ yo fue
sse caualleo.

Et como q̃era q̃ la mayor onrra q̃
puede seer entre los legos es ca
uallria ⁊ lo son muchos Reyes q̃ an
mayor estado q̃ nos cuydo q̃ por q̃r
dar esto q̃ me seria ami muy graue de tomar caualleria de ninguno sino
en la mana q̃ la toma los Reys
Et por estas Razones q̃ vos he di
cho fazemos nos caualleros nõ lo se
yendo nos lo q̃ nõ se falla q̃ fiziesen
ningunos fijos de infante en espa
na :·

Ha tercera Razõ q̃ me preguntastes
q̃l fuera la Razõ q̃ el Rey don
sancho me dixiera en madrit ante
de su muerte entendiendo q̃ no podia
bevir luengamente.

Vos respondo q̃ el Rey dõ sancho
era muy mal doliente grand tie
po avia ⁊ leyendo en q̃ntana duenas
cerca de burgos afincosele la dolencia
mucho ademas en guisa q̃ cuydaron por
todas tras q̃ era muerto Et enda
do esto dõ diago hermano del õde don
lope q̃ andaua fuera de tierra en aragon
entro en vizcaya ⁊ los vizcaynos to
maron le por señor Et desq̃ lo sopo el
Rey envio alla al infante don anriq̃
su tio ⁊ mio q̃ sallliera poco tiepo avia
de plazo ⁊ llegara a el poco avia ⁊ fue
ron õ don anriq̃ don nuno fijo de do
nh̃ iñ hermano desta dona juana
mi suegra ⁊ q̃ntos Ricos omes caual
leros avia en la tierra ⁊ como don diego
no era bien apoderado avn en vizcaya no
los pudo espar ⁊ salliose de la tierra
Et don anriq̃ ⁊ los q̃ fueron con el tor
naron se para el Rey ⁊ fallaronle avn
muy maltrecho ⁊ moro en q̃ntana
duenas fasta q̃ passo sant miguel.

Et entonce era yo õ el Rey no de
murcia q̃ me enbiara el Rey alla
atenfivinta con los moros como
q̃ere q̃ era muy moco q̃ nõ avia do
ze anos coplidos Et esse verano dia
de q̃nq̃sma obieron muy buena an
dança los mios vasallos con el mio
pendon ca vencieron vn ome muy on
rado q̃ vinie por fronteo alcayde ⁊ avia
nobre labaçan abenbucar alcayden
q̃ era del linage delos Reys moros
de allen mar ⁊ trayan consigo cerca de
mill caualleros Et ami avien me dexa
do mios vasallos en murcia Ca se no
atreuieron a me meter en ningun pleito
por q̃ era tan moço ⁊ esto fue en de

© Biblioteca Nacional de España

mill' ⁊ cccxxxij años.

Et ante de sant miguel desq̃ los panes ⁊ vinos fueron cogidos en l' Reyno de murcia vin me yo para l el Rey ⁊ llegue' ael aualladolid el dia q̃ el Rey y' entro ⁊ salli ael vna grad pieça ante q̃ llegasse ala villa ⁊ plogol' mucho comigo ⁊ fizo me dese camino mucho bie ⁊ mucha onra ⁊ acreçento me grad partida dela tiera q̃ del tenia ⁊ çerta mẽte q̃en bie viesse las cosas q̃ me el dizia ⁊ q̃ntos bienes me fazia bie ꝑd'a entẽd' q̃ si tiẽp ⁊ hedat obiese para ello q̃ nõ fincaria ꝑ el de me llegar agrad onra ⁊ agrad estado.

Et dese camino tracto el mio casamiẽto ⁊ dela infanta dona ysabel fija del Rey de mallorcas q̃ era su p'ma Et desq̃ one morado conel vnos dias en valladolit mando me venir para aq̃ apeñar fiel Et ꝑ q̃l colegiaro los fisicos q̃ se fuese pa el Reyno de toledo q̃ nõ es tan fria como castiella monio de valladolit ent' sant martin ⁊ nauidat Et enbio dez q̃ q̃ria venir morar aq̃ comigo algũ dia ⁊ sabe dios q̃ me plogo ende mucho conel.

Et desq̃ lego aq̃ fiz le q̃ntos seruiçios ⁊ q̃ntos plazeres pudi en gisa q̃ fue el ende muy pagado ⁊ estando aq̃ vn dia dixo me q̃l pesaua. mucho ꝑ q̃ yo en tan mal labrador ⁊ ꝑ q̃ dexaua aq̃lla muella de aq̃l castiello estar asi yerma Et mando apo sanchis su camarero q̃ me diese dinos cõq̃l labrase ⁊ cõ aq̃llos dinos labre yo este castiello mayor de pena fiel ⁊ dios melo demade al cuerpo ⁊ al alma si los vienes ⁊ la criada q̃ el en mi fizo si lo nõ fui lo más leal mẽte q̃ pude ael ⁊ al Rey dõ ferado su fijo ⁊ aeste Rey don alfonso su me to en q̃nto este Rey me dio lugar pa q̃l fuese ⁊ me nõ one acatar del su mal

Et desq̃ el Rey daq̃ se partio fue se pa atala de henares ⁊ mor o y vn tiẽp ⁊ yo espe aq̃ ala Reyna dona m̃ q̃ yua en pos el Rey ⁊ mo ro aq̃ otrosi q̃nto tuue ꝑ vie ⁊ fuese en pos el Rey ⁊ yo more aq̃ fasta despues de nauidad ⁊ spere aq̃ falla q̃ lego don anrriq̃ mio tio afuente duena ⁊ fuy le ver ca nunca lo auia visto Et despues apocos de dias sali de aq̃ ⁊ fuy me pa el Rey ⁊ fallelo en madrit ⁊ posaua enlas casas delas duenas de vra orde Et estaua ya muy maltrecho enbio ꝑ mi ⁊ q̃so q̃ estudiese enla fabla ma estro gonçalo el albad de aruas ⁊ alfonso godmez ⁊ ꝑ sanchis dela camara ⁊ don habraã su fisico ⁊ iohn sanchis de ayala mio mayordomo ⁊ gomez ferades mio ayo ⁊ alfonso g̃ q̃ me cana ⁊ nõ se partie de mi ⁊ don cag mio fisico q̃ era hermano mayor de don habraã fisico del Rey ⁊ mio ca bie creed q̃ el Rey don alfonso ⁊ mio padre en su vida Et el Rey don sancho en su vida ⁊ yo siempre nras casas fueron vnas ⁊ nros oficiales siepre fueron vnos.

Et desq̃ fuemos todos estos conel Rey ⁊ la otra gente salliron todos dela camara estando el Rey muy maltrecho en su cama tomome de los delos bracos ⁊ asento me cerca si ⁊ comeco su razo en esta gisa.

Don iohn como quiere q̃ todos los mios tengo yo ꝑ vivos ⁊ todos los vivos tengo yo ꝑ mios Do señalada mẽte estos q̃ agora estan aq̃ tengo q̃ son mas apartada mẽte mios ⁊ vivos q̃ todos los otros Et entonçe dixe muchas cosas ꝑ q̃

© Biblioteca Nacional de España

aq̃llos se eſtremara al ſu bueno ⁊ mío
⁊ o͡ſi vienes señalados q̃ el ⁊ yo fizie
remos cõtra ellos p̃or q̃ eſtos temia el
mas apartada mẽte p̃or ſuyos ⁊ nuños
de q̃ntos avia en ñras caſas Et delq̃
eſto ouo dicho torno a ſu Razo ⁊ dixo
me agora don iohn yo vos he ade͡s tres
Razones La p̃mera Rogar vos q̃ uos
mienbre. ⁊ vos dolades dela mi alma.
Ca malo mío pecado en tal g̃ſa paſſo
la mi fazienda q̃ tengo q̃la mi alma eſ
ta en g̃rand x̃yguença cõtra dios Lo
ſegundo vos Ruego q̃ vos dolades ⁊
vos peſe dela mi muerte. ⁊ deuedes lo
faz̃ p̃or muchas Razones Lo p̃mero
p̃or q̃ p̃de͡s en mi vn Rey. ⁊ vn ſe
ñor vio p̃mo cormano q̃ vos crio ⁊
q̃ vos amaua muy x̃ dada mẽte ⁊ q̃
no vos finca otro p̃mo cormano enl
mũdo ſino aq̃l pecador del infante d̃
iohn q̃ anda p̃dido en tierra de mozos.
La otra es q̃ vedes morir ante vos
⁊ no me p̃de͡s acorrer ⁊ bien cierto
ſo q̃ como q̃er q̃ vos muy moço q̃ ta
leales fuero vro padre ⁊ vra madre.
⁊ tan leal ſeredes vos q̃ ſi vieſedes le
uar cient lanças p̃or me ferir q̃ vos
meterdes entre mi ⁊ ellas p̃or q̃ firie
ſſen ante a vos q̃ a mi ⁊ q̃rriades mo
rir ante q̃ yo muriesſe Et agora
vedes q̃ eſtades vos vino ⁊ ſano. ⁊
q̃ me matan ante vos ⁊ no me p̃de
des defender ni acorrer. Ca bien cred
q̃ eſta muerte q̃ yo muero no es mu
erte de dolencia. mas es muerte q̃
me dan mios pecados. ⁊ ſeñalada
mẽte p̃or la maldiçon q̃ me dio mio
padre p̃or muchos menguamientos q̃les
yo fiz La otra Razon p̃or q̃ vos deue
peſar dela mi muerte es p̃or yo fio de
dios q̃ vos biuredes mucho ⁊ veredes
muchos Reys en caſtiella mas nu
ca y Rey avra q̃ tanto vos ame. ⁊ tan
to vos reçele. ⁊ tanto vos tema como
yo Et diziendo esto tomol vna tos tan
fuerte no podiendo echar aq̃llo q̃ arran
cava delos pechos q̃ bien otras dos vezes
lo tobiemos p̃or muerto ⁊ lo vno p̃or
como veyemos q̃ el eſtava ⁊ lo al p̃or
palabras q̃ me dizia bien p̃de͡s entre
ver el q̃branto ⁊ el duelo q̃ teniemos
en los coraçones.

La t̃cera Razon q̃ vos he ade͡s ⁊ aun
q̃ es q̃ ſi fuere͡s ⁊ ayade͡s en ac
mienda a la Reyna dona m̃ Caſo cierto
q̃ lo avra muy g̃rant meſter ⁊ q̃ falla
ra muchos deſpues de mi muerte q̃
ſera contra ella Quanto a don fernan
do mio fijo no vos digo nada p̃or q̃ ſo
cierto q̃ no faze meſter ca vio ſenor
es ⁊ yo q̃s q̃ fueſedes ſu vaſallo ⁊ ſo cier
to q̃ ſiemp̃re le ſeredes leal.

Agora don iohn pues eſta fabla he
fecho cõbuſco ⁊ vos yde͡s luego pa
el Reyno de murcia en ſeruiçio de dio
et mio q̃er me eſpedir de nos ⁊ q̃er vos
ya dar la mi bendiçon mas mal pecado
no la puedo dar a vos ni a nĩguno Ca
nĩguno no puede dar lo q̃ no a ⁊ lo v
no p̃or q̃ a vos no faze mengua p̃or q̃ ſe
q̃ la avedes ⁊ lo al p̃or q̃la no puedo
dar p̃or q̃la no he p̃or ende no vos fa
ze mengua la mi bendiçon Et p̃or
q̃ lo ſepades mejor de͡s vos he dos co
ſas La p̃ma como yo no he bendiçon
ni la puedo dar La ſegunda como la
avedes vos ⁊ no vos faze mengua la
mia yo no vos puedo dar bendiçon q̃
la non he ante p̃or mios pecados ⁊
p̃or mios malos menguamientos q̃les
yo fiz ouela ſu maldiçon ⁊ dio me la
ſu maldiçon mio padre en ſu vida mu
chas vezes ſeyendo vino ⁊ ſano ⁊ dio
mela q̃ndo ſe morya Otroſi mi madre
q̃ es biua dio mela muchas vegadas
⁊ ſe q̃ mela da agora ⁊ bien creo p̃or
cierto q̃ eſo miſmo fara a ſu muerte
⁊ avn q̃ me q̃era dar ſu bendiçon no

© Biblioteca Nacional de España

pudiera ca ninguno dellos no la hedo
ni la olv de su padre ni de su madre ca
el sco Rey don ferando mio abuelo no
dio su bendicon al Rey mio padre si
no grandes bendiciones ciertas q̃
el dixo y el no gardo ninguna dellas y
por esso no olv la su bendicon Otrosi la reyna mi madre enbio q̃ no olv la bendicon
de su padre ca la desamana mucho por
la sospecha q̃ olv della dela muerte
dela infanta doña costança su hyma
na Et asi mio padre ni mi madre no
avia bendicon delos suyos ni la pue
de dar ami y yo fiz tales fechos por q̃
meresco y one la su maldicon y por ende
lo q̃ yo no he no lo puedo dar anos
ni a ninguno.

Et so bien cierto q̃ la alteza vos co
plida mente de vivo padre y dela vira
madre ca ellos hedaron la delos suyos
Et otrosi vos he comendado la olv vivo padre
del Rey don ferando mio abuelo Quando
el Rey don ferando fino en sevilla era y
con el la Reyna doña juana su muger
y el infante don alfonso su fijo mio
padre q̃ fue Rey y el infante don alfon
so de molina su hermano y todos olos
mas de sus fijos y dixolos a todos muy
bien hedados saluo abuelo padre q̃ era mui
y mocho Et don pero lopes de ayala q̃
lo criara tomo el mocho al Rey y pi
diol por merced q̃ se acordase del Et quando el llego estaua ya el Rey cerca de
la muerte Do no pudiendo fablar
si no a muy grant fuerça dixol fijo vos
sodes el postremo fijo q̃ yo oue dela rey
na doña beatriz q̃ fue muy santa y
muy buena muger y se q̃ vos ama
na mucho Otrosi yo no vos puedo dar
hedad ninguna mas dunos la mi es
pada lobera q̃ es cosa de muy grant
vertud y conq̃ me fizo dios a mi mu
cho y dunos estas armas q̃ son senã
les de alas y de leones.

Et en este lugar me acordo el Rey
don sancho como estas armas fu
eron devisadas y lo q̃ significauan y dixo
entonce el Rey don ferando a mio pa
dre q̃l dauan estas armas y esta espa
da y q̃ pidia merced a nro señor dios q̃l
fiziese estas tres gracias la prima q̃ do q̃
q̃ estas armas y esta espada se acra
lle q̃ siempre venciese y nunca fuesse ve
ncido La segunda q̃ siempre este hua
rte q̃ trauiesse estas armas los aco
ra dios en la su ora y en su estado y
nunca los menguase ende La tercera q̃
nunca en este linage fallesciese hedero le
gitimo. Et demas desto diol la su bendi
con dezied q̃ pedia merced a dios q̃l die
se y le otorgase la bendicon q̃ el le da
na Ca el le dana todas bendiciones
q̃l podie dar y q̃ tenia q̃ en estas co
sas q̃l avia dado q̃l hedaba mejor q̃
a ninguno de sus fijos Et asi nro padre
hedo complida mente la bendicon del Rey
don ferando su padre y nro abuelo y por
q̃l la hedo y la olv pudo la dar alos.

Et so muy bien cierto q̃l a el dio a
vos q̃ndo murio muy de buen talan
te Ca vos fuestes ael fijo muy deseado
y muy amado. Et por ende so cierto q̃
vos dio la su bendicon la mas complida
mente q̃ el pudo y se cierto q̃l a vira ma
dre q̃ olv la bendicon de su padre y de
su madre y q̃ amaua mucho a vos
y leuo combusco. Et por vos mucha laze
ria y q̃ndo fino en escalona se por cier
to q̃ vos dio su bendicon la mas com
plida mente q̃ pudo. Et asi vos hedastes
y auedes la bendicon de vro padre y de
vra madre y dieron vos la ellos por q̃l a
hedauan de sus padres Et pues la ave
des como dicho es y yo no he bendi
con mas he maldicon como dicho es
no vos puedo dar otra bendicon ni vos
faze menguna mas por los Reys son
fechura de dios y por esto an anatala

© Biblioteca Nacional de España

delos oᵈˢ oᵐᵉˢ por q̃ son fechura apartada de dios Et si por esto yo vos la puedo dar alguna bendicᵒ pido por merced a dios q̃ vos de la su bendicᵒ ⁊ vos de la mia q̃nta vos yo puedo dar agora don iohn señor llegad vos a mi ⁊ dar vos he por despedir me vos fizo lo assi ⁊ en esta g̃sa me parti de ⁊ assi vos he contado como passo ⁊ como yo supe estas tres cosas q̃ me preguntastes ⁊ por q̃las palabꝛ̃s son muchas oylas a muchas psonas no pdᵃ ser q̃ no obiese ỹ algunas palabras mas o menos o mudadas en alguna manᷓa Mas cred por cierto q̃la rustica ⁊ la simpla ⁊ la entendᵒ ⁊ la vdat assi passo como es aq̃ scpto

Entendidos son muchos santos ⁊ muchos philosophos ⁊ sabios ⁊ es vdad en si la mejor cosa q̃ ome puede aves es el saber. Ca por el saber conosce los oᵐᵉˢ lo q̃ se puede alcançar de dios Et delas cosas q̃ so en̄l' Ca por el saber es el ome apartado de todas las animalias Et por el saber se salua las almas Et por el saber se ornᵃ ⁊ se apderᵃ ⁊ se enseñorea los vnos oᵐᵉˢ delos otros Et por saber se acrescientᵃ las buenas ventᵃˢ Et por el saber se contralla las fuertes ocasiones Q̃ en pdᵃ dez̃ q̃nto bie a en̄l' saber no a entendimiento de como q̃ pueda acançar q̃nto bie a en̄l' saber Ca segũd vdat vna delas tres cosas q̃ son en la trinidat q̃ es dios padre ⁊ fijo spũ scᵒ es el saber Ca en la trinidat sᵒ tres cosas cõplidas Poder cõplido Saber cplido Voudad cplida q̃ es bie q̃rer cplido Poder cplido es puesto adios padre Sabᵇ cplido es puesto adios fijo Voudat cplida q̃ es q̃rer len cplido es puesto adios spũ scᵒ Et bie como del poder cplido Et del saber cplido salle bie q̃rer cplido q̃ es voudat cplida Bie assi del padre. ⁊ del fijo sale el spũ scᵒ Et assi como nenguna cosa del mundo no se puede fazer sin poder ⁊ saber ⁊ q̃rer q̃ sᵒ estas tres vdades ⁊ cosas q̃ son dios ⁊ en dios ⁊ maguer q̃la cosa es vna todas estas tres cosas son en ella assi maguer q̃ estas tres cosas ⁊ cada vna dellas es dios todas tres son vn dios Ca dios es poder cplido ⁊ en dios espada cplida dios es saber cplido Et en dios es saber cplido dios es bie q̃rer cplido Et en dios es bie q̃rer cplido q̃ es voudat cplida Dios padre es pdᵉ Et dios fijo es sabᵇ Et dios spũ scᵒ es bie q̃rer ⁊ todo es vna cosa ⁊ padre ⁊ fijo ⁊ spũ scᵒ todo es vn dios vna cosa es poder otra cosa es saber ⁊ oᵗ cosa es bie q̃rer Mas estas tres cosas son cosa ⁊ todas sᵒ en vn fecho q̃ se faga Et nenguna cosa no puede ser fecha cplida cõ q̃ estas tres cosas no aya q̃ sea poder ⁊ sabᵇ ⁊ q̃rer Bie assi vna cosa es poder Et otra cosa es fijo ⁊ otra cosa es spũ scᵒ Q̃ero todas tres sᵒ vn dios Et destas tres cosas q̃ son dios ⁊ en dios La vna es saber cplido q̃ es puesto en ih̃u x̃e q̃ vdadᵈ fijo de dios Et pues dios no puede caber en seso ni en entendimiento de oᵐᵉ. Bie assi el saber cplido no puede caber en seso ni entendimiento de oᵐᵉ por q̃ el sabᵇ es dios ⁊ en dios Et por ende no deue nenguno creer q̃ puede el sabᵇ todo el saber Mas el q̃ mas a del es de buena ventᵃ ⁊ alcança el mejor tesoro q̃ puede seer Et muchos dubdᵃ q̃l es mejor el sabᵇ o el avᵇ ⁊ certa mente esto es ligero de judgar Ca cierto es q̃ el sabᵇ puede dar el avᵇ ⁊ el aver no puede dar el sabᵇ Et avn

© Biblioteca Nacional de España

a el sab' or̃ meioria q̃ bee mos mu
chas vezes q̃ si vn ome q̃ aguar sab'
le ayuda la vent̃a tanto subra con el su
saber q̃ avn q̃ la vent̃a se buelua q̃ si
en̄ fincara el muy bie andante Et
avn q̃ la vent̃a sea gra̅ria con el su
saber se sabra mantẽ fasta q̃ la ven
t̃a se mude Et el q̃ no ha el sab' q̃le
cũple avn q̃ aya buena vent̃a no se
sabra della apuechar q̃nto poda Et
si la vent̃a se le tueiese tal caýda to
mara por mengua del sab' q̃ por buena
vent̃a q̃ despues le venga abes o nun
ca se podra leuantar et asi por todas es
tas Razones et por otras q̃ se no po
dan dez tan ligera mente la meior
cosa q̃ puede ser es el saber Et este sa
ber se entiede por el buen sab' Ca el sab'
engañoso o mentiroso o en malicia no es
dicho saber Ca dios q̃ es v̊dad̊ sab'
no puede aũ cosa sino todo bie Et
el sab' en q̃ ha mal o engaño no es
v̊dad̊ sab' ni poda fazer buena fin q̃en
de tal saber q̃siere vsar ca es gra di
os q̃ es v̊dad̊ sab' et v̊dad̊a vnidad
Et por este buen saber es tan cplido q̃
no puede todo caber en entendimiento
de ome del mundo faze los omes lo q̃
puede por auer del sab' lo mas q̃ puede
Et por q̃ la vida es corta et el sab' es
luengo et grande de apender punia los
omes de apender lo q̃ entienden cada vno
q̃ les mas cũple e vnos trabaja en vn
sab' et otros en or̃ Et por q̃ don iohan fi
jo del infante d̃o manuel adelantado
mayor de la frontera del reyno e de mur
cia q̃ria q̃nto pudiese ayudar amigos
a otros a saber lo mas q̃ yo pudiese
teniendo q̃ el sab' es la cosa por q̃ ome
mas debia faz por ende al me de conpo
ner este trasl̃ado q̃ tracta de cosas q̃
yo mismo puse en mi mismo. et en mi
fazienda. et bi e̅ atendio a otros dellas q̃
fiz. et vi faz et me falle dellas bie et yo
et los otros Et en diziendo delas q̃ me fal
le bie se entiende q̃ si de algunas fiz en
contrario q̃ me falle dellas mal Et si
los q̃ este libro leyere no lo fallare
por buena obra Ruego les yo q̃ no se
marauille dello ni me maltraya Ca
yo no lo fiz sino pa los q̃ no fuesen
de mejor entendimiento q̃ yo Et si
fallare q̃ ha en el algun apuechamie
to gradesca lo a dios et apueche se del
Ca dios sabe q̃ yo no lo fiz sino abu
ena entẽcion Et fiz lo pa don ferra
do mio fijo q̃ me Rogo q̃l fiziese vn
libro Et yo fiz este pa el. et pa los q̃
no sabe mas q̃ yo et el q̃ es agora.
q̃ndo yo lo comẽce de dos años por
q̃ sera por este lib' q̃les son las cosas
q̃ yo pue et bi Et acord por cierto q̃ so
cosas pbadas et sin ninguna dubda
et Ruegol et mando q̃ entre las otras
sciencias et libros q̃ el apẽndiere q̃ apẽn
da este et le estudie bie Ca marabilla
sera si lib' tal pequeño pudiere fallar de
q̃ se apueche tanto Et por este lib' es
de cosas q̃ yo pue puse enl' las de q̃
me acorde Et por q̃ las otras q̃ adelante
puare no se aq̃ Recudra no las pu
de aq̃ por Mas con la mẽçed de dios po
nerlas he como las puare Et por q̃
esto no se q̃ndo se acabara pus nobre
a este lib' el lib' entendido q̃ quiere dezir lib'
sin acabamiento Et por q̃ sea mas
ligero de entender et estudiar es fec
ho a capitulos

© Biblioteca Nacional de España

Yo don fernando cierto es q̃ vna
delas cosas ỹ nçipales Razo
nes por q̃ nr̃o señor dios ẽ el
mũdo fue por alen Razõ de caz
el ome q̃ es la mas noble cãtã
q̃ ha so el cielo Et avn algunos tie
nẽ q̃ es más noble q̃ las criaturas celes
tiales Mas por esto nõ faze ala ma
ña de q̃ auemos a fablar Et por nõ
alongar el lib̃ dexo aq̃ de fablar desto
Mas es cierto q̃ la Razõ por q̃ el ome
es mas noble cãtã, es por q̃ el ome
es ỹpuesto del alma ⁊ del cuerpo ⁊ ha
entendimiẽto ⁊ Razõ ⁊ ha libre albedrío
pa pod̃ faz bien o mal Et esto nõ ha nĩ
tiuna cãtã q̃ sea enel cielo nĩ enla tra
slimõ el ome ⁊ estas dos cosas de q̃ el
ome es ỹpuesto q̃ son el alma ⁊ el cu
erpo es el alma cosa spũal Et es el
cuerpo cosa corporal Et por el alma
es cosa simple ⁊ duradera ⁊ q̃ nũca ha
de morir nĩ de falleçer ⁊ a otras muc
has auãtaias del cuerpo es muy mas
noble ⁊ muy mejor cosa q̃ el cuerpo Et
señalada mẽte por q̃ la Razõ por q̃ el
ome fue fecho es pa salvar el alma dõ
de se sigue q̃ vna delas ỹncipales Ra
zones por q̃ el mũdo fue cabo fue pa
q̃ obiese almas q̃ fuesse ẽ aparayso ⁊ lo
alen a dios cõ su libre albedrío lo q̃ nõ
puede faz otra cosa sinõ el alma del oẽ
q̃ puede ganar la glia del payso por sus
buenas obrãs Et pa q̃ se cũpliesẽ aq̃llas
siellas alogares fincaro vazias de aq̃
llos malauenturados q̃ cayeron del cielo
⁊ pdieron la glia en q̃ estauã por su lo
cura ⁊ por su sobrua Et pues el al
ma es tã noble cosa ⁊ ha tantas auã
taias del cuerpo es Razõ de fablar ỹ
mamẽte enl' alma q̃ enl' cuerpo Et
por ende digo vos q̃ las pruebas q̃ yo
se q̃ son vdaderas ⁊ pue pa ỹ o daño del
alma son estas ỹmamẽte vos di
go q̃ creades vdaderamẽte toda la santa
fe catholica ⁊ todos los asi co
mo la cree la scã madre eglia de Roma
ca cierto seed ⁊ nõ tomedes ninguna dub
da q̃ cred lo q̃ cree la scã eglia de Roma
q̃ eso es la vdat q̃ nõ ha otra vdat
se puede salvar alma ninguna
mucho escodnar
si dios por la su merced
el entendimiento falta q̃ podades
entender la vdat so cierto q̃ en
tendedes q̃ es asi como yo digo Do si
por vro entendimiẽto nõ lo pudierdes
alcãtar Mando vos ⁊ ruego vos q̃ apr mie
des vro entendimiẽto ⁊ creades firmemẽ
te lo q̃ dixeron los scos ⁊ los fieles doc
tores de scã eglia Et esto vos digo yo
q̃ so vro padre q̃ nõ q̃ria vro engaño
nĩ vro daño pa el alma nĩ pa el cuer
po Et Ruego yo a dios q̃ en esta ver
dad ⁊ en este ruego q̃ vos yo do tomemos
muerte yo ⁊ vos ⁊ q̃ntos biniere del
nro linaje fasta la fin del mũdo en on
ra ⁊ en salçamiẽto de la scã fe catoli
ca Et la prueua es q̃ todos q̃ntos
esta creencia mantouieron drecha mẽte q̃
sieẽpr les fizo dios bien ⁊ se fallaron ende
bien alas almas ⁊ alos cuerpos ⁊ el
contrario O Et si vos digo q̃ pa salvamie
nto del alma a mester faz muchas cosas
Ca es ỹ mester de grãdar los diez man
damientos dela ley Et los otros orde
namientos de scã eglia Et faz las o
bras de mia ⁊ si todas estas cosas
vos obiese ades ỹplida mẽte avria
a seer el lib̃ muy luengo ⁊ seria muy
graue amí delas scũras ⁊ alvs delas
aver a saber Et por ende dez vos he
lo q̃ entiendo en las menos palabras
q̃ yo pudiere lo primero es q̃ amedes
⁊ temades a dios q̃l amedes por q̃nto
bueno es ⁊ por los bienes q̃ faze al
mũdo en general ⁊ alvs mismo Et

© Biblioteca Nacional de España

q̄l temades p̄r el ygrant p̄d̄ q̄ ha de fa
zer t de desfaz todas las cosas como q̄
siere ca el puede todas las cosas t sabe
todas las cosas t q̄ere bīe en todas las
cosas Et la prueua es en q̄nto os esto
fizieīo siēp̄ les fizo dios bīe. t se falla
īo ende bīe pa las almas. t pa los cue
rpos. t el contrario Otrosi vos digo q̄ del
de vīa moçedat comēçedes a oyr las
oras. t la missa la mas deuota mēte q̄
pudierdes t mientra estudierdes en la
eglia ni fabledes nī departades en nī
guna cosa sino en Rogar a dios Et
vsat deuos cōfessar lo mas amenud
q̄ pudierdes ante q̄ seades en edat de
poder pecar Et desq̄ fuerdes en esa he
dat ygūdat vos q̄nto pudierdes del pe
cado de la carne. t delos consejos t delos
dichos t delos fechos delos moços t
de oyr las so caçorias ca desto naçe mu
chos danos. Do desq̄ llegardes a edat
de p̄d̄ pecar avn q̄ cayades en algū pe
cado o entredades q̄ estades sin pecado
nō dexedes p̄r eso deuos confessar muy
amenudo Et nō escusades vn confesor
señalado mas demādat al por q̄ un
cal delos frayres pedricadores t ala ordē
q̄ vos den confessor tal frayre q̄l entē
diere q̄ cūple pa andar en vīa casa Et
al viv confessor fazed le mucho bīe. t
mucha onra mas nol metades enlos
fechos del mūdo t ygsa q̄ mātenga et
ygūde su ordē en ygsa q̄ nō del fame la
ordē nī asi nī alos Et si alguno vos
trauaie enlo q̄ fizierdes p̄r amor
de dios nō dedes p̄r ello nada nī di
xedes delo faz nī creades a nīguno
q̄ vos digā nī qsele aredrar de la car
rera de dios nī de oyr las oras nī las
predicaciones nī de vos allegar alos
omēs de ordenes nī alos omēs de sca
vida Et muchos fallaredes q̄ vos di
rā q̄ nō alos omēs vos nos seer buenos
+oye xanos en su mançebia nī faz esta

cosas dichas Et a los vos lo dixie
re nō gelo creades nī dexedes de faz
esto q̄ yo digo toda via ygūdando los
de lerigeneria t de yprocresia Et la
prueua desto es q̄ todos los q̄ esto
fizieīo t pseuaīe enello le fizo dios
mucho bīe t se fallaīo enbīe. t pa los
cuerpos t pa las almas t el contrario
Otrosi vos mando t vos ruego q̄ sieuades
t amedes mucho alas eglias. t alas
ordenes. t alos plados señalada mē
te la orden frayres predicadores ca en
predicados otras cosas de ordenes q̄erto
seed q̄ son muy leales t muy catoli
cos. t muy letrados t en orden t esta
do muy segūro Et ygūdar vos de fa
zer enoio alos buenos delas eglias
t delas ordenes señalada mēte de
las duenas nī creades a nīguno q̄
vos diga q̄ avedes natureza t deb
do enlas eglias t enlos monesterios
para les demādar nī comp̄ nī tomar
nada delo suyo ca la natureza q̄ a
vedes connellos es pa los ygūdar t pa
los defend̄ t para les faz bīe delo viv
mas nō avedes nīgū decho pa q̄ los de
uades tomar nada delo suyo Et la
prueua desto es q̄ todos los q̄ esto fi
zierē les fizo dios mucho bīe t se fal
laīo ende bīe pa las almas t pa los
cuerpos. t el q̄trario Otrosi saber q̄ ap
uecha mucho pa saluamiento del alma
los ayunos t las abstinēcias Et por
ende las q̄ pudierdes faz de mas de
las q̄ es ordenado de sca eglia faredes
bīe enlas faz Mas lo q̄ es ordenado
de sca eglia nō lo mengūedes nī lo dexe
des p̄r ots ayunos nī p̄r abstinēcias
q̄los tomedes de viv Ca cierta mēte lo
mejor es lo q̄ la eglia ordeno t todo es
to se deue faz ygūdando la salud del cue
rpo Et como q̄er q̄ todo esto sea muy
bueno entēder q̄ es muy mejor q̄ sea
des v̄dad̄. t omildoso. t v̄dadero piado
so

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

ca por ninguna cosa no llegua ome tanto
al amor de dios como por omildad v̄
dad̄a & piadat v̄dad̄a Otrosi la limosna
q̄ se da como deue delo q̄ se deue dar
muy buena señalada mente palos
pecadores Ca segund dize los santos
assi ama la limosna al pecado como a
mata el agua al fuego Sobre todas
las cosas es muy aprouechosa la cōtri
cion q̄ es ome auer dolor del pecado q̄ a
fecho & segund dize los scos & es v̄
dat q̄ cada q̄ el pecador a cōfesion de sus
pecados & se arepiente por miedo en su co
raçon de nunca tornar a ellos es perdona
do luego de no yr al infierno & tiene
q̄ tamaña & tal con̄ pod̄a auer el pecador
q̄ no auia mester faz or̄ emienda de sus pe
cados & q̄ si en aql punto moriese
q̄ derecha mente yria aparayso Mas por
q̄ no es cierto q̄ fue tamaña su contri
cion por ende fue ordenado el sacrameto
de la penitencia & por q̄ todas estas
cosas son mucho aprouechosas para salua
mieto del alma Ruego vos & ruegolo
vos q̄ tomedes las mas q̄ pudieredes
para vos ¶ Do todo lo fazed con buena entre
cion & v̄dad̄a & sin eparesia & sin hypocre
ria Ca creed por cierto q̄ dios no engaña
a ninguno ni dios no puede ser de
ninguno enganado & la prueua de
todas estas cosas es q̄ los q̄ esto assi
fizieron les fizo dios mucho bien & les
fallaron ende bien para los cuerpos & para
las almas & el contrario

Yo don ferando pues en l' capi
tulo p̄mo ante desto vos fable en
las cosas q̄ yo pue en mi mismo
& en otros q̄ podia aprouechar para saluami
eto delas almas & fable vos enello la
mas v̄dad̄a mente q̄ yo sope & en las
menos palabras q̄ yo pude & por pues aql
p̄mo capl̄o es acabado fablar vos he en
este segundo capl̄o en la salud del cuer
po segund lo yo pue en mi mismo & pue
q̄ mesclo a otros & digo vos q̄ la p̄ma
cosa q̄ vos ruego q̄ fagades para ser sano
q̄ temades q̄ la salud & la enfermedat
& la vida & la muerte q̄ todo esta en la
voluntad de dios & no creades q̄ por fisi
ca & por nat̄ ni por ninguna sabiduria
vos puede durar la salud ni guarescer de las
enfermedades q̄ ouieredes sino por voluñ
tad de dios & pues todo es en l' sub
dito & grād de como aql q̄ tiene anos &
a todo lo al en su pod̄ & fazedo por el
esto q̄ ha pod̄ delo fazer dan̄os ha salud
& grād vos la ha Otrosi en pos esto lo p̄
mo guardar q̄ seades muy temprado en el comer
& en l' beuer & en todos los fechamientos
& en los vaziamientos Otrosi vos grād q̄
no punedes vianda en l' esto mango fasta
q̄ sintades desenbargado delo q̄ ante auia
Recebido & ayades sabor de comer v̄dad̄a &
no mentira Otrosi vos grād lo mas q̄ pudi
eredes de andar despues de comer & de tra
bajar ninguno trabajo señalad̄mente en l' tie
po q̄ fiziere calent̄ Otrosi guardar sieb̄ de un
bajar o de pie o de caualló ante de comer
& por q̄ yo entiendo q̄ sieb̄ acaecio en l'
vno linaje & paresce en vos q̄ sodes mal
dormidor guardar sieb̄ de furtar & de Reba
tar lo mas q̄ pudieredes del tiepo para dor
mir Ca yo se q̄ vos sera mester Otrosi vos
grād dar de ybar ni de vsar muchas valen
tias ni ligerezas ni fagades trabajar
el cuerpo mas de quanto pudiere sofrir en
buena mana Otrosi vsar todas las vian
das de carnes & de pescados & de viada

© Biblioteca Nacional de España

de leche ⁊ de fructa ⁊ de ortalizas. ⁊ de sal
sas. ⁊ de spegias ⁊ de ỹstes ⁊ delas otrs
viadas q̃ llamã en latin licores assi co
mo miel ⁊ azeite ⁊ vmo ⁊ sidra de ma
çanas ⁊ leche ⁊ vinagre. ⁊ todas esta
cosas puat alas vegadas por q̃ vos aca
esçere q̃las mest q̃ no lo fable la vra
cõplisiõ nĩ los vros mienbros por cosa
estrãna ¶ Mas el mayor vso delas vian
das sea pan ⁊ vino ⁊ carne cõ los me
nos adobes q̃ pudieredes ⁊ delas otrs vi
andas fazer como se vos ỹstare Et si
ỹstaredes de beuer el vino muy agua
do alo menos q̃ sea la meatad de vino
⁊ la meatad de agua ⁊ q̃ al comẽ beua
des lo q̃ entẽdieredes q̃ vos cũple. ⁊ q̃
sino al comẽ no beuades vino en nĩgu
na mañana sino agua si obieredes sed
Digo vos q̃ si esto fizieredes q̃ vos fal
laredes ende bie Et vos lo ỹdesçere ỹ
mucho ⁊ sera vna delas cosas por q̃ vos
ganaredes cõmigo si yo sopiera q̃ nũ
ca beuedes vino sino q̃ndo comieredes
Et Ruegovos ⁊ cõsejo vos. ⁊ mando
vos q̃ si q̃iedes el mi amor q̃ vos ỹfr
dedes mucho del vino Ca salued q̃ del dia
q̃ ome nasçe fasta q̃ muere seyendo sa
no ⁊ sin otro enbargo cadal dia se pa
ga mas del vino ⁊ cadal dia lo ha ma
mest ⁊ cadal dia le empesçe mas Et
sobre todas fructas vos Ruegovo q̃ vos
pegiedes mas delos figos son los mas
sin dano Otrosi vos gsejo q̃ si alguna ve
gada enfermaredes q̃ no lo tengades
en poco ⁊ q̃ luego en̄ comiẽço vos ỹfr
dedes ⁊ fagades todo lo q̃ los fisicos vos
mãdare por q̃ mas ayna ⁊ mejor po
dades ỹdesçer Et del fisico q̃ de vos pe
sare fiat bie del ⁊ de su fisica ⁊ no vos
preçiedes ⁊ q̃l q̃er cosa q̃ vos diga abn
q̃ vos semeje q̃ no vos ỹfiat fisica Ca
salued q̃ algunas cosas menudas salue
los fisicos q̃ alos q̃ no lo entiedẽ pue
sçe q̃ no son nada q̃ aprecha o empesçe
mucho pa la salud del cuerpo Et mando
vos ⁊ consejo vos q̃ en q̃nto pudieredes
aver fisico q̃ sea del linagge de don cayo
q̃ fue fisico de mio padre. ⁊ mio q̃ nũca
lo dexedes por otro fisico Ca yo vos digo
bdadã mẽte q̃ fasta el dia de oy nũca
falle tan buẽos fisicos. ⁊ tã leales tan
bie enla fisica como en todos sos fechos
seguro seed q̃ assi lo sera a vos. ⁊ a todo
vro linage Otrosi ala sallida dela dolẽ
ça no creades luego q̃ seades sano del
todo nĩ q̃rades parar mano dela ỹfrida
nĩ sallir del gsejo delos fisicos fasta q̃la
salud sea bie ỹfirmada ⁊ vos bie tor
nado en vra fuerça ⁊ en vra salud.
¶ Jten creades q̃ por mucho comer el
forçaredes nĩ arrizaredes mas ayna
Et la prueua de todas estas cosas es
q̃los q̃ esto fizieron se fallaron ende bie
Et el contrario Et todas estas cosas
vos mando q̃ fagades no mengũado en
lo q̃ deuedes faz̃ por ỹfridar vra oura
Ca el tal como vo por salud nĩ por do
lençia nĩ por vida nĩ por muerte no
deue dexar de ỹfridar su oura nĩ deue
faz̃ cosa vergõçosa Mas esta ouraꝛ ⁊
esta vgnieça por q̃ deuedes alemp̃ar
el cuerpo ⁊ la salud entender q̃ no de
ue ser por cada cosa.

Fijo don ferando yo vos fable enl'
capló antes deste en las cosas q̃ yo
entendi q̃ cũplẽ pa la salud del
cuerpo ⁊ a bie pa ỹfridar o mẽ la salud
como pa las effermedades como pa
la sallida delas enfermedads ante
q̃ el ome sea tornado ala salud plẽa
Et no vos fable sino en las prueuas
q̃ acaesçieron ami ⁊ bi acaesçer a otrs
Ca si vos obiese de fablar en todas
las cosas cõplida mẽte q̃ueria q̃
seruiesse eneste libro toda la fisica ⁊ esto

© Biblioteca Nacional de España

seria muy grãt yerro Ca me entre
meta enlo q̃ no sé. enlo q̃ no me pre
nesce Mas tengo q̃ en palabras gena
les q̃ vos he dicho asaz delo q̃ cũple pa
ra la salud del cuerpo Et pues esto a
cabado fablar vos he de aq̃ adelante en
esto tercero capló enlo q̃ yo entendiere q̃
cũple pa la tança delos grandes oms
tales como vos. los fijos delos Reys
. los grandes señores cierta mẽte en
la criãça delos ninos. delos mocos
. delos mançebos q̃ só de grãt estado
. de grãt sangre ay muy grãt diferencia
. grãt paramiento Ca vnas cosas les
prenesce en su tança dellos Et otras
en su moçedat. . otras en su mançebia
Do para en todos estos tiempos és me
ster mucho la gra̅ . la mçed de dios
sobre todas las cosas Ca el nino alo
mesmo como aql q̃ no sabe ni entiende
ni puede dez ni mostrar ninguna cosa
de q̃nto ha mester Et sola mente la gra̅
de dios los mantiene . les da la vi
da . la salud Otrosi el moco la ha mester
Ca el entendimiento . los cinco sesos cor
porales . todas las vertudes naturales
no puede auer ende ninguna cosa sino por
la gra̅ . la mçed de dios Ca todo lo q̃
puede faz alos mocos los q̃ los crian
es q̃ sea bien costũbrados en com . en
beuer Et en amostrarles buenas ma
nas . buenas costũbres Mas q̃ntos ma
estros. . q̃ntos ayos enel mundo son no
podran faz al moco de buen entendimie
to ni apuesto ni gplido de sus miembros
ni ligero ni valiente ni esforçado ni fra
co ni de buena palabra si dios por la su m
çed no lo faze Otrosi el maçebo ha muy
grãt mester la gra̅ . la mçed de dios ca
bien cred q̃ desq̃ el ome señalada mente
el de grãt estado . de grãt linage pa
sa de veze anos fasta q̃ venga alos vey
te . çinco q̃ es enl mayor peligro q̃ nun
ca puede ser tan bien pa el alma como
para el cuerpo como pa la fazienda ca el
mismo . el su entendimiento . los mas
de q̃ntos con el viue todos gran q̃nto
puede por q̃ confonda el cuerpo . el al
ma . la fazienda . otro Remedio enel mun
do no ha sino q̃ dios por la su mçed le
quera grardar q̃ no caya tal cayda de q̃ se
no pueda bien leuantar Ca de caer en ni
gun tiempo no puede ser del todo grardado
saluo si a padre q̃ nol dexe faz su dano
Et asi la p̃ma cosa q̃ es mester pa la tan
ça delos ninos. . delos mocos . delos ma
çebos es la gra̅ . la mçed de dios Et esto
no se gança si no faziendo buenas obras . .
partiendo se ome delas malas en pos el
to yo vos dire deluso q̃ enl tiempo dela
tança q̃ ay departimiento Ca vnas cosas
conuiene de faz alos ninos . otras alos
mocos . otras alos mançebos alos ninos
en q̃nto no han entendimiento pa entender
q̃les dize no han mester otra cosa sino gar
darles la salud del cuerpo faziendoles lo
q̃les cũpliere . apuechare enel comer
. en enel beuer . enel mamar . enl dor
mir . enl vestir . enl calçar pa ser gar
dados del frio . dela calentã . en todas
las cosas faz les lo q̃les cũple q̃les fu
ere apuechoso en grardar los delas cosas
q̃les puede empeçer Et delspues q̃ fue
re entendiendo yo les mostrado poco apo
co todas las cosas por q̃ puede ser muy
sabidores sabien enla letradura q̃nto les
cũple de saber como en sab todo lo q̃ cũ
ple de caualleria Et de como puede mante
ner sus pueblos en dereho . en justiça .
en paz Et desq̃ fuere en tiempo dela ma
çebia abriendo buenos oleeros pa los
olear lo q̃les fuere apuechoso . se pu
ede grardar delas cosas q̃les podran tener
dano Et por q̃ si en este lib no obiese
apñ todo por menudo sera el lib muy
luengo Et otrosi por q̃ no pareçaria bien
pues lo he yo ya puesto en otro lib por
ende no quiero aq̃ fablar mas por me

© Biblioteca Nacional de España

nndo ca si lo q̃ sierades sab̃ 9 plida me
te fallar lo hedes enl lib̃ q̃ yo fiz de fa
bla dela ẽnça delos fijos delos grades
señores Et la pruena es q̃ todos los q̃
lo asi fizieron se fallaron ende bie Et el c̃
trario:-

Fijo don fernando pues enl' capĺo ante
deste vos fable enlo q̃ yo entendia
dela ẽnça delos fijos delos grades
señores fablar vos he agora en este
capĺo en lo q̃ yo entendiere en q̃l mana
los tales como vos deue pasar c̃ los
Reys s9 señores segud lo q̃ yo pue
di e sle cierta mẽte q̃ acaeçio a otros vos
dezedes sab̃ q̃ los Reys en la ẽra son a
semejaça de dios e creed por cierto q̃ se
gud los mẽçiẽros del pueblo anda
e biue en las carreras de dios e guardan
las s9 leys e los s9 mandamientos e le a
mã e le siruen como deue dales dios bu
enos Reys dechureros e piadosos q̃ los
mantenga en paz e en justiça e biue el
pueblo con ellos como los fijos con el pa
dre Et ellos tales Reys son llamados
Reys Et q̃ndo el pueblo yerra grada di
os. e no le siruen como deue dales dios Re
ys torçeros e crueles e codiçosos e
9 plidores de s9 voluntades e desordenad
e destroydores del pueblo Et tales Re
ys como ellos no son llamados Reys
mas son llamados tiranos Et si q̃sie
redes sab̃ q̃ les son las manas. e las c̃
stumbres e las manas delos buenos
Reys. e delos tiranos e q̃ diferençia ha
entre ellos fallar lo hedes enl' lib̃ q̃ fizo
fray gil de la orde de sant agostin q̃ lla
ma de regimine pnçipũ q̃ q̃ere dez̃ del
gouernamiento delos pnçipes Et pue
los Reys tiene lugar de dios en la tra
dere ser muy amados e muy temi
dos delos suyos Et el q̃ quiere grand
señor e quiere grand estado enel Rey
no como les dere para mientes q̃l es
el Rey e q̃ condiçiones ha en si Et si fa
llare q̃ es dela mana q̃ dere ser los
buenos Reys dere lo amar mucho
e fuir le muy leal mente Et tomar
muy grand onra en los grandes fechos
q̃ al al Rey acaesciere Et por ninguna
mana no le dere por ninguno enl' rey
no nin le faz ninguna malfeta Et gar
dar selo mas q̃ pudiere del faz enojo
Et dere ser siemp̃ muy obediente e
muy omildoso Et guardarse de tomar
con el grand atrazimiento en los fechos
pequños e entremeter se en las p̃uan
cas menudas ni segun tanto la cor
te e la p̃uança falla q̃ se torne ael en
menos p̃cio e al Rey e alas gentes
en enojo Et tanto dere segun la cor
te en q̃nto pudiere y dar e c̃bidar e
faz mucho plaz al Rey. e alos de su
corte. e q̃ no paresca enel e en s9 fechos
ninguna mengua Et tanto dere estar
en la corte q̃ al Rey. e alas gentes plo
gese q̃ fincase y mas e deseallen la su
tornada Et en s9 palabras e en s9 obras
siemp̃ dere mostrar q̃ tiene mientes por
grandes fechos e q̃ tiene q̃ es el para
los acabar Et por las obras buenas e
leales q̃ fara en seruiçio del Rey en
los grandes fechos q̃ acaesçiere mos
trara q̃nto el cũple pa seruiçio del Rey
Et en mostrando q̃nto cũple pa sun
se muestra q̃nto en peça si obiese a
des sun Ca palab̃ e retrayre antigua
es de castiella q̃ q̃en bie sue bie de
sue Et q̃ bie desue bie sue Et si por
auentura entendiere q̃ no es delas ma
nas delas condiçiones q̃ dere ser
los buenos Reys. e q̃ es dela mana
delos tiranos como q̃er q̃ el Rey sea
tal pues el Rey e señor natural dere

© Biblioteca Nacional de España

ſ uiz q̃nto pudiere Et deue ſe ẽfrdar
q̃nto pudiere del faz eno|o Et eſcuſar
de nõ dar le Razõ dẽcha por q̃ deua ſer
otra el Et deue ẽfrdar q̃nto pudiere
⁊ nõ ſe meta en ſoſpecha q̃ aya recelo
del Rey nĩ q̃ al Rey plazeria dela ſu
muerte Do ſi el pleito llegare ab agſar
q̃ vna|vs diga q̃ ha recelo del ſu cuerp
en q̃nguã manã nõ ſe meta en ſu pod
⁊ eſcuſe la ſu villa Et nõ crea q̃ por ber
ſe con el Rey en cãp nĩ cõ mucha cõpa
ñas q̃ en q̃nguã eſta puede ſer ẽfrdado
de muerte ſi el Rey faz lo q̃ ſiere Otſi
q̃ uiene q̃ ſe ẽfrde de dia ⁊ de noche en las
poſadas q̃ poſare Otſi de ſe poñ en pod
de villa nĩ de o˜me de nõ ſie muy o|plida
mẽte Ca los mas de los o˜ms mucho faze
por ganar ſe cõ los Reys Et biẽ cred q̃
pa ſer el ẽfrdado q̃ es mucho meſt̃ q̃ ẽfr
de dios Ca ſi el ẽfrda a dios ẽfrdara
dios a el Ca pñbio antiguo es ⁊ vdado q̃
aq̃l es ẽfrdado q̃ dios q̃ere ẽfrdar Otſi
a meſt̃ pa eſto muy grãt entẽd miẽto
Ca falſas tã graue coſa es ueuir oẽ en
tra de ſu ſeñor ⁊ aũ ſe agſrdar del como
meter la mano en l' fuego ⁊ nõ ſe q̃mar
Et nõ a coſa en l' mũdo q̃l pueda ẽfrdar
ſi dios et la ſu vdat. ⁊ la ſu leatad nõ
lo ẽfrda Et eſto ẽfrdado deue faz q̃n
to pudiere por aũ grãt pod' de fortaleza
⁊ de vaſallos ⁊ de parientes ⁊ de amigos
pa ſe defend' ſi meſt̃ fuere Do deue faz
todo ſu pod' por nõ entrar en ẽfrra cõ el.
Rey Ca todas las o˜ms lazerias ⁊ eno|os
⁊ cuydados ſõ nada cõ la dela ẽfrra Et
por ende deue la eſcuſar q̃nto pudiere
Do ſiemp deue eſtar apercebido. ⁊ el o|o
abierto como ſi fueſe en la ẽfrra ⁊ foyr
della q̃nto pudiere. ⁊ el nũca lo cõme
çar ſi nõ por coſa q̃ le fueſe grãt deſon
ra o mẽgua de ſu leatad ſiõ lo fizie
ſe Et ſi por pecados a ẽfrra abiere alg
uz deue le faz en manã q̃ dize en l' lib
q̃ yo hiz q̃ fabla delos eſtados ally o dize
q̃ndo o˜me obiere de faz ẽfrra q̃ndo lo a
cõ mas pdõſo q̃ ſi Et la prueua deſto
es q̃ todos los grandes q̃ eſtas coſas
ẽfrdaũ cõ los Reys ſ9 ſeñores q̃ ſe fa
llare nde bie ⁊ el otrario

Fijo don ferrãdo pues en l' capl̃o an
te deſte vs fable en q̃l manã los
tales como vs deue paſar cõ los
Reys ſ9 ſeñores dez̃ vs he en eſte
en q̃l manã de faz los tales como vs
cõ ſ9 amigos q̃ ſon de mayor grado ⁊ cier
ta mẽte q̃nto al rp de otra loado ſea
dios nõ a o˜me en eſpañ de mayor ẽfrd
q̃ vs ſiõ es Rey Et por q̃ los Reys
ſon mas onrados q̃ otr̃s o˜ms por el eſta
do q̃ dios les dio Et deuedes ſiẽp faz les
onra de palab ⁊ catar les aq̃lla meſura
q̃ dios les dio delos otr̃s o˜ms por q̃ ſon
Reys Mas q̃nto en las obr̃s deuedes pa
ſar con ellos como cõ vros vezinos q̃ biu
pad ⁊ biu abuelo nõ abiendo tanto como
vs ſiẽp paſaro cõ los Reys aſi como
cõ ſ9 vezinos Et ſi vs buo fuerdes el
los terna por Razõ q̃ aſi paſſedes cõ el
los Et la prueua deſto es q̃ los tales
como vs q̃ aſi paſſaro q̃ ſiemp ſe fabla
ro ende bie ⁊ el cõtrario.

© Biblioteca Nacional de España

Ayo don ferrando pues enl' capló ante deste vos fable en ql mana los tales como vos dene pasar como sy amigos de mayor grado Et de xir vos he enesta en ql manera deuedes pasar co los amigos q fueren vivos egu ales Bie vos digo q como qer q esto pongo greu al miente por q es mana de fablar asi Yo desq vengo acuydar enello Digo vos q enestе capló no se como vos fable enello q̃to lo q tane alos Ca yo en espana no nos fallo amigo en egu al grado Ca si fuere el Rey de castiella o su fijo eredero estos son vivos senores Mas oc infante ni oc ome enl' senorio de castiella no es amigo en egual grado de nos Ca loado adios de linagge no dene des nada a ninguno Et oc si dela vida he dar manten cerca de mill' caualos sin bie fecho del Rey. y podedes yr del Rey no de nauara fasta el Rey no de granada q cada noche posedes en villa cerrada o en castiellos dellos q yo he Et se gud el estado q mantouo el infante do manuel vivo abuelo y don alfonso su fijo q era su heredero. y yo despues q do alfonso murio finq yo hedero en su lugar Hunca se falla q infante ni su fijo ni su nieto tal estado matouiese como nos tenemos matenido Et mando vos y co sejo vos q este estado le uedes adelante Et no vos faga ninguno creyente q auedes amanten estado de Rico ome ni te ner esa mana Ca sabet q el vivo estado y de vivos fijos hederos q mas se allega ala mana delos Reys q ala mana delos Ricos omes Et si vos de buena venta fueredes y lo pierdes leuar vivo estado adelante pocos Ricos omes abra en cas tiella q si obierdes q lis dar q no vivos vasallos Et los mejores q y fuere. y delos mas altos solares y mas amigos ter na por Razo de ten algo de uos y catar vos por mayor. y por mejor q asi lo fizieren sie p a aq̃llos onde vos benides Et esto q vos digo aq es segud el mundo esta agora y fio por la mçed de dios q si el me alu̇enga la vida y me fiziere mçed como fizo fasta aq q abn vos de xare en ẽsa q todo esto q vos digo sea mas lugero de faz. y para esto no ha mest or prueua sino lo q passo fasta el dia de oy :.

Ayo don ferrando pues enl' capló ante deste vos fable delos amigos de egual grado silos obiesedes fablar vos he enestе lo q deuedes faz a los amigos q son de menor grado q vos todos los amigos q vos auedes de aver no son todos eguales Et por esto no auedes de pasar con todos egual miente alos q fuere lindos de linagge de los Reys. y alos de biscaya. y del ara Dad les acendid q los tenedes por pari entes y por amigos. y q auedes afaz por ellos tanto como por vos mismo y q los auedes adefend delos Reys si q̃siere sobra ellos atuerto sin Razo Et cada q bimiere ala vila casa fazer les muchas o uras enel asentar ase tad los sienp et el mas alto lugar Et eso mismo en las camas q durmiere des Et punad siep q com̃a co buscо mu chp amenudo Et dar les de vinas las mas granadas y franca miente q pudi eredes Et saber q dar granada miente o franca miente no es todo uno y es to do muy bueo Mas entre ello agrar de pertamiento Et el q todo lo sabe faz es de bueo vento Et la diferença q hay en tre dar franca miente o granada miente no lo q̃s declarar en este lib por q aya

© Biblioteca Nacional de España

algũ pro de cuydar enllo los q̃ lo leye
rẽ Mas si dios q̃siere yo vos lo dire
alos de palab̃ en ẽsta q̃lo entẽdades
Otrosi ẽstad q̃ estos vros amigos dichos
q̃ sea de vos muy ayudados del cuerpo
t delos vasallos t dela vra hedat t de
vro alber Et nũca fallẽ en vos mala
voluntad nĩ cobdiçia t emostrad les muy
bue talãte t yd les ver t faz onra a
las vezes alos casamẽtos t ẽstad siẽpre q̃nto
pudierdes por q̃ vos partades siẽpre
por amigos Et vna delas cosas q̃ uos
ayudara pa esto es q̃ vos veades en v
no cada q̃ cũpliere t nõ moredes mu
cho en vno ca dela ẽstar morada en
vno o nasçe menos p̃cio o desavenẽ
ça Et en las obras siẽpre mostrad la a
uãtaja t el pod̃ro t la mayoria q̃ vos
dios dio Otrosi alos delos cameros t
acastro fazed les mucha onra todavi
a catad la auantaja q̃ an dellos los
delos Reys de vizcaya t delara ca son
de mayor estado t mas vros parientes
Et dar les aentender q̃los alardes amã
teñ delo vro t q̃los alardes adefender
cada q̃les fuere mester t amostrad les
bue talante t sed les muy mesura
do t nõ les podades Ygueça nĩ seades
derrachado ni nĩguno dellos Saluo
ende por pelea q̃ mouelle enla vra
casa Et pa esto nõ ha mester otra prue
ba sino q̃ es cierto q̃ si lo asi fizierdes
q̃ vos fallaredes ende bien t el ora
rio

Fyo dõ ferrando pues en l' capĺo an
te deste vos fable en q̃l maña de
uedes pasar cõ vros amigos de
zir vos he en este segũdo yo entie
do en q̃l maña deuedes pasar cõ vra mu

ger t cõ vros fijos de q̃ dios vos los di
ere Bien acord q̃ vna delas cosas en q̃
los omes mucho yerran es por q̃ nõ sa
ben leuar dẽcha mẽte cõ su muger t cõ sus
fijos Et como q̃er q̃ entodo vos fablo
en vna maña saber q̃ nõ ha q̃ ver la
maña q̃ ome deue leuar cõ su muger
cõ la maña q̃ ome deue leuar cõ sus fijos
Et yo fablar vos he p̃ma mente en lo
dela muger t despues en lo delos fijos
Segũd ya desuso vos dixe los mas delos
omes yerran en la maña q̃ deuẽ traer cõ
sus mugeres Ca vnos fazẽ tanto lo q̃
ellos quieren q̃les es muy dañoso pa
las fazẽdas t pa los cuerpos t pa las
famas Et muchos fazẽ tan poco por
ellas t abu les tantos enojos q̃les
es muy dañoso pa las almas t abu
pa los cuerpos t pa las fazẽdas t pa
las famas Et muchos caẽn en ellos
yerros por q̃ dizen q̃ sus mugeres son tan
buenas t amã tanto alos maridos q̃ por
fuerça an en ellos a faz lo q̃ ellos q̃eren Et
otros dizen q̃ sus mugeres son tan fuertes
t tan bravas t tan preciosas q̃ por fuer
ça an a pasar t faz lo q̃ ellas q̃eren por
no aver mala vida con ellas Et desta
maña ay tantos omes q̃ yerran en esto
q̃ seria grant marabilla q̃ todas las
mañas en q̃ yerran q̃ se podã poner en ẽp
to Et por ende por no alongar el lib̃ mu
cho por no me meter por muy fablador
no q̃er mas fablar en esta Razõ Et
pues en otro lib̃ lo he puesto no q̃er po
ner en este en q̃l maña se deue guardar
los tales como vos de tales yerros como
estos Et si lo q̃sierdes sab̃ cumplida me
te fallar hedes en l' lib̃ q̃ yo fiz delos esta
dos q̃l lxvi capĺo t en l' lxvij t en l' lxviij
capĺo do fabla en q̃l maña deue pasar el
enpador cõ su muger Et asi mismo vos
digo q̃ fallaredes y en q̃l maña deuedes
pasar cõ vros fijos t abn cõ vros hermã
nos t cõ vros parientes Et la prueua

© Biblioteca Nacional de España

dello es q̄ los q̄ lo ali fizieron q̄ se falla
ron en de bien Et el contrario

Hijo don ferrando pues enl' capl'o an
te delte uos dixe en q̄l manera de
pasar omne con su mugr̄ t con sus fijos
Dios uos he en ellte segund yo entiendo co
mo deue omne pasar con sus vasallos Cie
rta mente creed q̄ de gra de dios t de gra
voudad en su cuerpo t de grā entendimie
to en ahuera q̄ la mejor cosa q̄ el señor
en el mundo puede auer es los buenos va
sallos Ca los buenos vasallos le guardā el
alma t el cuerpo. t la onra t la hedat t
la mugr̄ t los fijos. t la fama. t le onra
rā t le aponderarā t le farā muy bien andā
te Et entend' esta palabra como la digo
Ca yo digo q̄ todo esto farā los buenos
vasallos Ca cierto sed q̄ pocas cosas.
ay enl mundo en q̄ mayor differeçia aya
q̄ entre vasallos. t vasallos Ca yo vi t
pue por mi t por otros q̄ obiemos muchos
vasallos. t muy fijos dalgo q̄ en todas
estas cosas dichas en q̄ yo q̄ los vasallos
q̄ sirue alos señores q̄ en todas nos si
uieron muy mal t muy falsa mente Et
vi otros vasallos q̄ ami t a otros siruieron
en todas estas cosas muy bien t muy
leal mente Et por ende creed q̄ ay muy
grā de partimiento entre vasallos et
vasallos Et por ende q̄ lo apuado. t es
cierto q̄ los ha buenos, t leales deue se
ten̄ por de buena ventā Et creed por cier
to q̄ el q̄ los a tales q̄ a en ellos el me
jor tesoro q̄ puede auer Et señalada
mente si son sus natūales o sus cātados o lo
an todo q̄ sea natūales cātados Et digo
vos tanto q̄ entre muchas mçedes q̄
me dios fizo q̄ tengo q̄ me ha fecho esta
Ca tales son los vasallos. t amigos t
cātados q̄ yo he t asi los he pbado q̄ muy
pocos ha enl' mundo por q̄ cantease mīguo
dellos Et Ruego vos t conseio vos. t ma
do vos so pena de la mi bendiçon q̄ q̄les
quier q̄ fincare viuos despues de mis di
as q̄ nunca los dexedes por otros Et si les
pudierdes faz mas bien o mas onra q̄
gela fagades Mas q̄ nunca les mengue
des de las onras. t de los estados ni de los
officios ni de q̄ quier q̄ de mi tengan Ca
yo vos p̄meto q̄ por tantas pruebas
son passados q̄ les yo tengo por buenos
Et por leales q̄ lo son sin dubda ninguna
Et por q̄ yo veo q̄ dellos vasallos
q̄ mi padre me dio q̄ no ha agora fin
cado ninguno viuo Et fio por la mçed
de dios q̄ el vos dara tanta vida q̄ de
los vasallos q̄ fincare despues de mi q̄
biuiredes vos mas q̄ todos ellos Et
por q̄ despues q̄ cada vno dellos finare
abiredes apun otro vasallo en su lugar
Ruego vos q̄ si fijo dexare non lo mude
des por otro ni le tiredes lo q̄ su padre
tenia Saluo si por su ocasio fuese tal
menguado q̄ todos los de vra casa entre
diese q̄ fiziades sin Razon en le mante
ner en aq̄l estado Do por mengua q̄ en el
auia siempre el mantenedor lo mejor q̄ pudi
eredes por guardar el galardon del bien q̄
fiziero a q̄llos onde el viene Ca falla
redes en la biblia q̄ como quier q̄ Rob
an q̄ fue nieto del Rey dauid mesqo
pder el Reyno por los yerros q̄ fizo su
abuelo el Rey dauid sieruo dexo dios
Rey en su lugar. t asi deuedes vos faz
q̄ aun q̄ el fijo non sea tan bueno non deue
des dexar del mantenimiento lo mejor q̄ pudie
redes Et al q̄ saliere bueno deuedes le
faz bien como es dicho Ca los fijos q̄
finca con los señores en l' estado de sus pa
dres, t de sus abuelos aun q̄ no sea vios
natūales de la vra hedat ya el luengo
tiempo. t el luengo vso q̄ no sabe mi con nos
çe al sino lo vio les faze vios natūales

© Biblioteca Nacional de España

Et q̃nto en la deferencia q̃ a entre vasallos & naturales & q̃ es lo q̃ deue des faz alos vasallos & alos naturales no lo pongo todo en este lib̃ por q̃ lo he ya puesto enel or̃ lib̃ q̃ fabla delos estados Et lilo q̃ leeredes sabr̃ todo ꝑplida mẽte fallar lo hedes y enel capl̃o de Lxxvij q̃ fabla delos duqs Et cierto sed q̃ todo esto es v̄dat Et la pr̃uena es q̃ todos los q̃ esto ygrda no se fallaron en de bie & el contrario:

Fyo don ferrando pues enel capl̃o ante deste vos dixe en q̃l manera deuedes vsar con vros vasallos dar uos he agora a entender segund a mi paresce como abedes a faz̃ con vros oficiales deue ser segund la hedad de los señores Ca de q̃ el señor pasa de .ꝗnze annos falta en xxv̄ deue ser los oficiales de vna ygla Et delos ꝗnze annos adelante deue ser de otra Ca los q̃ son oficiales falta los xxv̄ no deue ser q̃les q̃er q̃ el señor q̃era tomar ca si en su uolũtad & en su pod̃ fuere Si enp̃ los tomara contrarios delo q̃ ael conplia Ca en aq̃l tiep̃ la volũtad de los q̃ son de aq̃lla hedat sienp̃ q̃ere lo q̃ es contrario & dañoso pa el alma & pa el cuerpo & pa la fazienda Et si en su pod̃ es de tomar oficiales q̃les q̃ere siep̃ los tomara tales q̃ les entendiere q̃ cũplã la su voluntad Et no entendades q̃lo fara q̃drede pa conplir su uolũtad ante cuyda v̄da dera mẽte q̃ aq̃llos son los meo res oficiales q̃ puede auer Et los ma les oficiales siep̃ le oficiara lo q̃ en tendiere de q̃ puede sacar & pas limi nos Ca de vna parte no se sentẽ

nir se duele del señor nin de su fazienda Dela or̃ no an entendimiento pa sabr̃ le q̃ les plaz enlos ygrados fechos q̃l acaes ciere Et avn q̃ an el entendimiento no an volũtad deles q̃ les plaz sino a volũtad del señor & ap̃ de si mismos Et por esta Razones & por otr̃s muchas q̃ se no p̃ dan dez tã ligera mẽte los q̃ les q̃ son desta hedat en ningu na mana no deue ser tomados a volũ tad del señor de aq̃lla hedat mas de ue ser delos amigos q̃ su pad̃ prono & fallo por buenos & por leales & q̃ se fallaua bie de su q̃ lo Ca fallaredes enla biblia q̃ por Razo q̃ el Rey roboam fijo del Rey salamo no q̃so oyr los q̃ les q̃ amigos de su padre & acordo sg̃ oficiales mançebos pdio pa sienp̃ el los de todo su linage q̃ntos del vimiento el Reyno & el señorio del pueblo de yra el asi q̃ de doze tb̃ q̃ era no fincaron ael mas de el vno & medio & no le fincara nada sino por q̃ q̃so nro señor dios ygr dar alguna cosa al linage del Rey da uid su abuelo por los seruicios q̃l fizie ra Et por ende los señores de tal he dat siep̃ deue auer los oficiales enesta ygla dicha Do del q̃ pasaron delos xxv̄ an nos por q̃la sanid & el meollo se va ma yor a oficiado. & lo al por q̃ apuado algu nas cosas delos fechos Dende adelante silos q̃les q̃ fueron de su pad̃ & cayere & oficiare ael fuere muertos dende ade lãte bie puede tomar por oficiales los q̃ touiere por bien Do deue catar q̃nto pudiere por q̃ aya en si todas o las mas delas leys o las q̃ dize en l' lib̃ delos esta dos q̃ yo fiz Et del q̃ los oficiales toma re deue vsar con ellos segund dize en l' di cho lib̃ q̃ yo fiz xcv̄ capl̃o Et la pru ena delo es q̃ todos lo q̃ esto fizieron se fal laron ende bie & el contrario

© Biblioteca Nacional de España

Yo don ferrād pues enl' capl̄o an
te deste vos fable en cōmo se avia
afaz en fecho delos cōsejeros Mos
trad vos he dicho enesta segūda yo tē
go q̄ es lo q̄ sette faz en fecho delos o
ficiales vos devedes sab̄ q̄los oficiales
són de muchas m̄eras ca vno ay q̄ por
fuerça deue ser fijos dalgo Et los ōs
de mayor estado q̄ son en casa delos se
ñores ali cōmo són mayordomos et al
feres et adelantados mayores. et mayo
rales q̄ tiene la tāça delos fijos delos
señores Otros ay q̄ por fuerça deue ser
fijos dalgo. et cōmo oficiales estos alca
ydes q̄ tiene los castiellos ots oficiales
ay q̄ puede ser fijos dalgo o omes ouie
dos criados delos señores ali cōmo al
calls et alg̃ziles delos casas delos seño
res et delas .ix. villas. et chançeler et es
crivāo. et camarero et tesorero et Recabda
dor delas Rentas. et delos señores tābie
en renta cōmo en fialdat. et copero et
cavallerizo et çatiq̄ro et escudero et todos
los ots oficiales delas casas delos seño
res q̄ costūbrā los señores de dar a sus
criados todos estos son oficiales Mas nō
curie todos en vna maña nī deue los
señores vsar cō todos en vna maña
Et por q̄ si eneste lib̄ oviese adez q̄ ofi
cio es cada vno destos et cōmo deue el
señor vsar cō cada vno delos oficiales
seria el lib̄ muy luengo Et ot̄si por q̄lo
he ya puesto en otro lib̄ q̄ yo fiz por esta
Razō nō lo q̄s declarar eneste libro
Mas si lo q̄sierdes todo sab̄ complida
mēte fallar lo hedes enl' lib̄ delos estados
q̄ yo fiz enel xcvūo capl̄o q̄ fabla delos
oficiales Et pūedo tales oficiales et
vsando cō ellos enla maña q̄ y̆ se cōtie
ne acertar lo hedes bie et sera vra p. et
vso suyo Et la prueua desto es q̄lo
q̄lo ali fizieron q̄ se fallaron ende bie et el
contrario:

Yo don ferrād pues enl' capl̄o
ante deste vos dix lo q̄ pertene
sce en fecho delos oficiales Dar vos he aentēd' eneste
capl̄o segūd yo creo cōmo cūple de vsar
cō los officiales creed q̄ por los officia
les puede venir alos señores grād da
ño o grād' fuigo tābie aestos como a
las tierras d'an afaz las officiales.
Et por nō alongar el lib̄ digo vos q̄
si todo esto lo q̄sierdes sab̄ complida mē
te q̄lo fallaredes enl' lib̄ delos estados
q̄ yo fiz enl' lux̄ capl̄o q̄ fabla delos of
ficiales Et la prueua q̄ ay en esto es
q̄los q̄lo fizieron ali cōmo alli esta pu
esto q̄ se fallaron ende bie et el cōtrario

Yo don ferrād pues enl' capl̄o
ante deste vos dix lo q̄ pertene
sce en fecho delos officiales de
vos he lo q̄ pertenesce en fecho delos ma
dados Saber q̄ por tres cosas se conos
ce los grādes omes nō se leyendo la vna
és por q̄ los grandes fechos q̄ faze
La otra por la fama comunal q̄ dellos
corre por el mūdo La otra por las carta
et por los mādaderos q̄ envia Et los
mādados nō son todos de vna m̄era q̄
mādados deue ser alugares los ma
yores o omes et de mayor entendimiento
q̄los señores an Et ots cavallos et
escuderos et otros oficiales o omes on
rados. et otros freyres clerigos o omes de

© Biblioteca Nacional de España

ordē Et otrs iudios o moros. ⁊ otrs
mesageros de pie assi como pzteros
o montos o tuertos todos estos mesage
ros deue ser segud aq̄llos aq̄ son enbi
ados. ⁊ segud fuere la mādadia q̄ an
de recabdar. Pero en todo se deue gīrdar
lo mas q̄ pudiere ser q̄ seā los mā
dados ⁊ de buē entendimiento ⁊ de bue
na Razō ⁊ q̄ vaya alla de grado ⁊ no
amidos Et oyr q̄lo fallaredes mas
cōplida mēte enl' dicho lib' delos esta
dos q̄ yo fiz Mas abn q̄ y no lo falle
des tengo q̄lo q̄ es puesto eneste caplo
cūple assaz Et la pzueua desto es q̄los
q̄ esto fizieron q̄ se fallarō ende bīe ⁊ el
cōtrario

Yo don ferrād pues enl' caplo
ante deste vos he fablado lo q̄ cū
ple de faz en fecho delos mādados
Dez vos he eneste q̄ es mas apue
choso en fecho delos pztos Salvo q̄ v
no delos omes q̄ forçadamēte mucho
an de sab' de fazienda delos fechos delos
señores ⁊ de sus cuerpos ⁊ de sus mugeres
⁊ de sus fijos. ⁊ de sus vasallos. ⁊ de sus pzi
dades. ⁊ de sus plageres. ⁊ de leytes o de
q̄l q̄er cosa q̄los señores tanga o alos
señores acaesca o q̄ mucho puede gīsar
q̄las gentes q̄las cosas delos señores
venga sean pagados o bīe recebidos O
el cōtrario son los pztos Casi q̄era
palab' antigua es q̄ dixo vn tbador pz
mādado pierde ome su mādado ⁊ pz
mal pzto es el señor de nostado Dor
ende cūple mucho ⁊ es mest' q̄los pz
tos delos señores sean de buē entendimi
ento ⁊ de buena palab' ⁊ muy leales sin
dubda ninguna Et q̄ ayan tal debdo
con el señor de natureza ⁊ de tanga o de
buē fecho o de todo pz q̄ deua ser muy le
ales Et la pzueua desto es q̄los q̄ es
to fizieron se fallarō ende bīe. ⁊ el contrario.

Yo don ferrād pues enl' caplo
ante deste vos fable en fecho del
os pztos ⁊ se acaba todo lo q̄
eneste lib' se cōtiene en fechos de omes
cōmecar vos he agora a fablar en otras
cosas q̄ mucho cūple alos tales como
vos delas fab. ⁊ las gīrdar ⁊ obrar enel
las como deue Et fablar vos he luego
en la pzidat q̄ es vna delas cosas en
q̄los grandes señores yerra o acerta
mucho enlos grandes fechos Cabīe ard
q̄ muchos fechos ⁊ muchas cosas se pi
erdē ⁊ se yerra pz mengua de pzidat Et
muchos señores son enganados algunas
vezes diziendo les q̄ tengā pzidat en a
q̄llas cosas q̄les dize cō q̄les q̄ere en
ganar Et pz ende es muy graue de
saber o me obrar como deue en todas el
las cosas ⁊ nō a cosa q̄ esto pueda gīrdar
si nō el entendimiento del señor q̄ sea tal
q̄ entienda q̄l es la pzidat q̄ deue gīrdar
q̄ ome del mundo nō la sepa Et q̄l es
la q̄ deue dez a alguno ⁊ q̄ sepa escoger
q̄les pzidades a de gīrdar o q̄les adezir
Et q̄ entienda ⁊ q̄ escoja a q̄les omes de
ne descobrir su pzidat Et assi como las
pzidades nō son todas vnas nin a q̄llos
a q̄en las ha dez nō son todos vnos q̄
sepa ⁊ q̄ entienda el q̄les pzidades a de
encobrir ⁊ de q̄les omes Et lo q̄ se aq̄
nō dize eneste lib' delta Razō fallar lo
hedes enel lib' delos estados q̄ yo fiz enl'
xe caplo q̄ fabla dela pzidat Et la pzu
eua delto es q̄los q̄ esto sopieron gīrdar
⁊ obieron enello como les cūplio q̄ se
fallarō ende bīe. ⁊ el cōtrario.

38

© Biblioteca Nacional de España

16

Fijo don ferrado pues enl' capló an
te deste vos fable en fecho dela p
ridat fablar vos he agora eneste
capló como yo tengo q̄ cumple de faz en
fecho delas fortalezas ced pr cierto
q̄ el tal como vos a mester muchas cosas
pa ser muy bueno ⁊ muy onrado ⁊ muy
poderoso Et lo p̄mo pa aver estas cosas
es mest' q̄ aya muy buē cuerpo ⁊ en
esto se encierra muchas cosas Et otrosi
ha mest' q̄ aya muchos vasallos ⁊
muy buenos. ⁊ muchos amigos ⁊ q̄ aya
mucho q̄ les dar Et sobre todas las
cosas le cūple mucho q̄ aya muy bue
nas fortalezas Ca todas las otras co
sas se puedē aver en menos tpo ⁊ ma
ligera mēte q̄ las fortalezas Et pue
es las fortalezas tan cōplideras le son
deue faz mucho pr las av. ⁊ pr las
mātenēr ⁊ gīrdar. ⁊ deue las aver pr q̄ en
la tra do el grāt señor ha fortalezas
⁊ es suya la fortaleza fara el mucho
delo q̄ q̄siere en la vezindat q̄ no es su
ya Et para las gīrdar ⁊ las mātenēr
deue gīsar de aū tantas fortalezas. ⁊
tales q̄ las pueda bīe basteçer ⁊ labrar
⁊ aū grant gente pa las pod' defend'
⁊ si deue poner enellas tales alcaydes q̄
las pueda gīrdar de tal gīsa q̄ este el se
nor sin cuydado q̄ por cosa q̄ l caya de fa
zer q̄ no x̄na nīgūa ocasiō en la forta
leza Et demas desto q̄ yo aq̄ digo si
lo q̄sieredes sab' todo cplida mēte fablar
lo hedes enl' lib' q̄ yo fiz delos estados
enl' lxx̄e capló q̄ fabla delas fortalezas
Et la prueua desto es q̄los q̄lo asi gīr
daū q̄ se fallaū ende bīe. ⁊ el contrario.

17

Fijo don ferrado pues enel capló
ante deste vos dixe lo q̄ pteneçe
de faz en fecho delas fortalezas
Dez vos he eneste lo q̄ pteneçe en fe
cho delas Rendas Et pues el capló
delas Rendas cerca del capló delas for
talezas por q̄ cūple mucho las Ren
das pa ser las fortalezas guardadas
⁊ mātenidas Et por ende vos digo q̄
vna delas cosas q̄ cumplē alos grandes
señores es q̄ aya buenas Rendas
⁊ q̄ ponga buē recabdo enellas. ⁊ las
acreçiēte ⁊ las adelante q̄nto pudie
re con dcho ⁊ sin pecado ca las Ren
das se acreçientā los averes ⁊ por el aver
se mātienē los señores. ⁊ las fortalezas
⁊ los amigos. ⁊ los vasallos Ca nīngu
na destas cosas no se puedē mātener
luegamēte sin enlas Et si q̄era pa
labra ⁊ retrayre amigo es q̄ dize q̄nto
as tanto vales ⁊ tu aū de mas Et to
das las otras cosas q̄ pteneçē alas ri
cas no las q̄s pon aq̄ por q̄ las pus
enel oct' lib' q̄ yo fiz q̄ fabla delos esta
dos Et si lo q̄sieredes sab' todo cpli
da mēte y lo fallaredes enl' lxx̄e capló
q̄ fabla delas Rendas Et la prue
ua desto es q̄los q̄lo asi gīrdaū q̄ se
fallaū ende bīe. ⁊ el contrario.

Fijo don ferrado pues enl' capló ante

© Biblioteca Nacional de España

deste vos fable en como los señores
deue obr̃ en fecho de ly rendas fablar
vos he eneste en como deue obr̃ enfe
cho delos tesoros deuedes sab̃ q̃ teso
ro q̃er dez̃ aũ q̃ tiene los señores
ffirdados en aver monedado o en pa
ten oro o en plata esto es demas
delas Rendas q̃ ha pa dar pa enpe
der Et estos tesoros deue ffirdar
tiempo los señores q̃los ayute de aũ
bie ganado t sin pecado Ca si q̃era
defendido es segud dize enla pallio
q̃ndo dixieron los judios por los trey
ta dineros de oro q̃ judas escarioth le
diera a jh̃u x̃p q̃ndo los torno alos
judios Dixieron ellos q̃ no q̃uema
delos pun̄ ent̃ tesoro por q̃ era p̃cio
de sanct̃ t conp̃ron dellos vn campo de
vn ollero pa camino de Romeros t
de omes estranos Et ali los dino
q̃los señores an de callonas o de al
gunos fechos de fuerças o de algu
na mana q̃ no sean dicha mente ga
nados no deue delos faz̃ tesoro ma
deue los pun̄ en faz̃ eglias t mone
strios o puertes o alo menos los mu
res delas fortalezas delas villas
o de lugares Et como q̃er q̃ aq̃ da
a entend̃ q̃los dinos delas calonas
no son aver bie ganado no entien
dedes q̃ digo q̃las calonas dichas
son aver mal ganado ante digo q̃
no a ninguna cosa q̃ el señor pueda
faz̃ por q̃ su tierra sea mantenida en
justiça t en paz̃ Mas q̃ por ap̃miar
las gentes q̃ peche las calonas di
chas Ca bie cred̃ q̃ por tanto o ma
Recela los malos t se ffirda de faz̃
mal por miedo de p̃der lo q̃ an por
calonas como por recelo de p̃der los
cuerpos Et ali no entedades q̃ es
pecado de leuar las calonas dichas
ni es aũ mal ganado Mas digo q̃
no deue ser puestos enlos tesoros

por q̃ son p̃cio de sanct̃ o de or̃ cosa
mal fecha Mas los theseros deue
ser delo q̃los señores obiere de bue
na parte t sin pecado Et eneста ma
na no faziendo los señores vileza ni
mengua ni menguado de su onra
ni de su estado por ayutar ffirm̃ te
soro esto guardad Deue faz̃ su p̃d'
por aũ el mayor tesoro q̃ podiere Ca
bien cred̃ q̃ el ffirm̃ señor q̃ a de mantenir
ffirm̃ tierra t muchas fortalezas q̃
nunca pod̃ acabar ffirm̃ fecho ni mante
ni ffirm̃ ffirra luego tpo si tesoro no to
uiere Ca magr̃ q̃ aya muchas ffuetes
t avn vianda no se puede mantenir la
ffirra ni acabar ffirm̃ fecho sin dinos
Ca del Roby t delo q̃ se toma en la ffir
ra es el dano ffirm̃de t apruechese p̃cio
dende las ffuetes Et p̃ende lib̃ delos
estados q̃ yo fiz esta esto todo cõplida
mente no q̃s pun̄ desto eneste lib̃ Mas
silo q̃ sieredes sab̃ todo fallar lo hedes
y todo complida mente Et la prueua del
to es q̃los q̃ esto fizieron q̃ se fallaron en
de bie t el contrario

Ayo don ferrando pues enl' capl̃o
ante deste vos fable en fecho de
los tesoros fablas vos he agora
segud mi entẽdo lo q̃ cũple en fe
cho dela justiça cred̃ por cierto q̃ vna
delas cosas por q̃ se mas salua las almas
t se mantiene los cuerpos t los estados
t los Regnos t las tierras es por la
justiça Et justiça no entedades q̃ es
sola mente matar omes Mas es dar acta
da vno lo q̃ mece faciendo bie por bie
t mal por mal Et avn todos los q̃ an
poder de faz̃ justiça deue mas gradesçer
a dios q̃les de lugar para galardonar

© Biblioteca Nacional de España

q̃ pa acalonar Mas q̃ndo forçada mẽte
no se pdiedo escusar se obiere afaz el
carmjeto en alguno siẽp lo deue faz
cõ dẽcho. ⁊ cõ piadad. ⁊ sin crueldad de
talante Et como q̃er q̃ alvezes cũple
mostrar se los señores por bravos ⁊ por
crueles esto deue ser por espantar ⁊ por
escarmẽtar los malos Mas nõ por q̃ el
señor de su talante nj de su natureza sea
brauo. ⁊ cruel Et para sab̃ aplida mẽ
te q̃ cosa es justiçia. ⁊ q̃ntas partes a
della ⁊ como se deue faz todo lo fallare
des filo q̃ hiereedes sab̃ en l' lib̃ delos esta
dos q̃ yo fiz enel xcũ capló q̃ fabla de
la justiçia Et la prueua desto es q̃los
q̃lo asi fiziero se fallaro ende bie ⁊ el cõ
trario.

Fyo don ferrando pues el capló ante
deste vos fable en fecho dela justiç
a fablar vos he agora en fecho de
los mezcladores q̃ cõ maestrias ⁊ cõ enga
nos q̃ quiere buscar mal alas gentes cõ
los señores acuerto ⁊ a pecado Deued̃s
sab̃ q̃ el mũdo es de tal natura ⁊ los oms
de tal masa amasados q̃ o por emidia
o por malq̃rẽçia o por cuydar acreşẽtar
su pro ⁊ su estado le miedo dano o mẽgua
a orden Dañar en buscar les mal cõ los se
ñores Et esto buscar mal faze se cõ tã
tas maestrias ⁊ cõ tãtos engaños q̃ abes
a enl' mũdo entẽdimiẽto de ome q̃ to
do lo pueda entẽder ⁊ q̃ de todo se pue
da guardar Ca vnos dize mal de otros
de dẽcho en dẽcho sin dubda nenguna.
Otros mostrado se por amigos de aq̃llos
oms buscã les mal encubierta mẽte
Otr̃s nõ dize dellos nenguna cosa antes
se muestrã por sus amigos. ⁊ faze q̃ otr̃s p

sonas muy encubierta mẽte digã mal
dellos ⁊ ellos dan a entẽd q̃ los saluã
⁊ todo el mal nasce dellos Et otr̃s mo
strãdo se por amigos faze alos oms
faz tales yerros. o tales obr̃s por q̃ les
puede buscar mal cõ los señores Et
destas mañas sabẽ tãtas ⁊ tã encubier
ta mente Et dize lo alos señores en
tales tiẽpos. ⁊ cõ tales encubiertas q̃
ales a señor en l' mũdo q̃ de todo se pu
eda guardar Et pa todas estas cosas
cosas la meior mana q̃ el señor puede
fazer es esta q̃ de q̃l q̃er cosa q̃l digã mal
de alguno q̃ nõ lo crea luego del todo
nj dubdo si nõ lo descrea del todo Mas q̃ se
arrebate a faz nenguna cosa sobre ello
falta q̃ sepa aq̃l pleito de rayz donde
se leuanta Et si fallare q̃ aq̃l mezclador
se mouer cõ mala mana. ⁊ por mala ente
cio deue q̃rello el señor estranar abn ma
q̃ deuia estranar a aq̃l a q̃ dixo el mal
si fuere el culpado Et abn q̃ el señor
no q̃era o no deua o no puede faz y or
escarmiẽto alo menos siemp deue pr
çar le menos ⁊ fiar del menos dende a
delãte q̃ fasta entonçe Do si fallare q̃
aq̃l mal q̃ dixo del or fue por grãt ser
uicio delu señor. ⁊ por desenganarle. ⁊
sin mẽtira ⁊ sin falsedad atal como este
no le dize mezclador ante faze dẽcho. ⁊
lealtad Et el señor dquel faz mucho bie
por ello. ⁊ escarmẽtar al or segũd su
meşrimiẽto. ⁊ el yerro q̃ obiere fecho
Et la prueua desto es q̃los q̃ asi fizie
ro q̃ se fallaro ende bie. ⁊ el contrario

Fyo don ferrando pues enl' capló
ante deste vos fable lo q̃ enten
dia en fecho delos mezcladores
dez vos he agora segũd me pareşe

© Biblioteca Nacional de España

lo q̄ se deue fazer en fecho delas g̃rras
cred̄ por cierto q̄ en todos los males
e cuytes e enojos q̄ alos oms̄ puede̅
venir es la g̃rra Et por ende todo o̅e
cuerdo e de buē entendimiento deue es
cusar la g̃rra q̄nto pudiere toda via
guardando su onra Et pq̄ todas las
cosas q̄ pteneſcē ala g̃rra son muy lu
engas de dez̄ e las he ya puesto en or̄
libro nō lo pus todo eneste lib̄ Mas
si lo q̄sieredes saber todo conplida mēte
fallar lo hedes en lib̄ delos estados q̄
yo fiz̄ do fabla delas g̃rras enel xv̄e ca
plō Et Ruegto vos q̄lo leades e lo a
p̄udades Ca buē cred̄ q̄ es cosa q̄ cūple
mucho pa vos. e pa el vrō estado Et
la prueua desto es q̄los q̄lo asi fizieō
q̄ se fallarō ende buē. e el cōtrario.

Yo don ferrād̄o pues enl' capló
ante deste vos fable en fecho de
las g̃rras fablar vos he yo agora
eneste en fecho dela pleytesias Et
buē cred̄ q̄la cosa del mūdo q̄los grandes
señores mas an de catar es lo delas
pleytesias catā todos los oms̄ del mūdo
an los señores de pleytear cō los Reys
e señores e cō sus vezinos e cō sus pa
rientes e cō sus amigos e cō sus vasallos
e cō sus naturales e cō sus oficiales e cō sus
pecheros Et la cosa del mūdo q̄ mas
les enpesce es si se acostūbra apleytar
mal Et deue se g̃rdar q̄ nō le tenga
las gentes por tal q̄ se atreuā amoū
le nr̄uas pleytesias e mēguadas Po
desq̄ llegare el pleyto acabo Razō nō
lo deue partir por meiorar el pleyto Et
si todo lo q̄ tañe alas pleytesias q̄sier
des sab̄ cōplida mēte fallar lo hedes

enl' lib̄ q̄ yo fiz̄ delos estados enl' xv̄o
caplō q̄ fabla delas pleytesias Et la
prueua desto es q̄los q̄lo asi fizieō q̄
se fallarō ende buē. e el cōtrario.

Yo don ferrād̄o pues enl' capló an
te deste vos dixe en fecho delas pley
tesias dez̄ vos he agora eneste ca
plō q̄ entiendo en Razō delas mīcas Sa
ber q̄ asi como vos dixe enel capló an
te deste q̄los señores deuē vsar much̄
las pleytesias buē asi vos digo agora
q̄los grandes señores nō puede̅ escusar
mucho las mīcas tā buē de bodas co
mo de caualos e de paños e de joyas
e de otr̄s cosas muchas Et buē cred̄ q̄
vna delas cosas q̄ mucho cūple̅ alos
señores pa mīcar buē es q̄ sepa el ante
la entrega de aq̄l cō q̄ ha de mīcar ante
q̄l or̄ sepa la suya Et si todo esto q̄sie
redes sab̄ cōplida mēte fallar lo hedes
enel lib̄ delos estados q̄ yo fiz̄ do fabla
delas mīcas Et la prueua desto es
q̄los q̄lo asi fizieō q̄ se fallarō ende
buē. e el contrario:.

Yo don ferrād̄o pues enl' capló
ante deste vos di a entēd̄ como
se deue faz̄ en fecho delas mīcas
Dar vos he agora a entēd̄ eneste como
se deue vsar en fecho delas p̄gūtas Di
go vos q̄ vna delas cosas q̄ mucho cū
ple pa los oms̄ pa sab̄ lo q̄ nō saben
e pa ser ciertos delas cosas dubdosas
es p̄gūtar por ellas Et asi el q̄ q̄siere sa

40

© Biblioteca Nacional de España

ler o apud'o ser cierto delo q̄ q̄siere sab'
cūple le mucho de p̄gūtar pr ello ℣o
en estas p̄gūtas deue o͂me gr̄dar mucha
s cosas lo vno es q̄ p̄gūte tales p̄gūtas q̄
sea aprouechosas. ⁊ q̄ puede auer Repuesta
cō Razō leal es q̄lo p̄gūte atal o͂e q̄l sepa
dar recabdo Et leal es q̄lo p̄gūte en tp̄o
q̄l pueda respōder a ello lo al es q̄lo p̄gū
te en mañ̄a q̄los q̄lo oyere q̄l nō tēga
pr̄ de mal Recabdo nī q̄ faze p̄gūtas sin
Recabdo. ⁊ q̄ p̄gūta en deuaneo. ⁊ cosas
q̄ nō le cūplē Ca si q̄era palab̄ra Retray
te antiguo es q̄ dize q̄ mas p̄gūtaria abn
loco q̄l pud̄an respōder q̄ento cuerdos pr
ende asi como es muy aprouechoso p̄gū
tar pr las cosas como o͂me deue asi en
pesce p̄gūtar pr ellas como nō deue.
Et la prueua desto es q̄los q̄lo asi fizi
ero se fallarō ende bie. ⁊ el cōtrario:·

las fuerças dela carta en las menos
palabr̄s q̄ pudieredes cō buād ⁊ dcha
mēte Et alczes tales puedē ꝑlas
Razones q̄ cūplē ser la Respuesta
es pr palab'la vr̄a volūtad sea de
Respond'buād'a mēte. ⁊ sin engaño
℣o para faz cordura deue ser la resp
puesta segūd la cosa q̄ vos fuere di
cha Ca en los p̄uerbios de salamō
dize Respōdas al loco segūd la su lo
cura Et dize luego Respōde al loco
segūd la su locura Ca cierta mēte
estas dos cosas son cōtrarias ⁊ entra
mas se deuē faz asi Ca los fechos. ⁊
las Razones ⁊ los tp̄os mudā asi las
cosas mudā asi las cosas q̄lo q̄ vn
tiēp se deue faz odez q̄ enpesca mu
cho de se faz ose dez en ot̄ tiēp Et
pr ende en todas las respuestas q̄
obieredes adar sea vr̄a volūtad ⁊ vr̄a
entēcō dela dar mansa. ⁊ cō buē talā
te ⁊ buāda. ⁊ aprouechosa toda via gr̄
dando q̄la dedes gr̄dando vr̄a outra
⁊ vr̄a p. ⁊ vr̄o estado Et la prueua
desto es q̄los q̄lo fizieron asi q̄ se falla
ron ende bie. ⁊ el contrario

Fijo don ferrād pues enel capló an
te delte vos fable en las p̄gūtas q̄
o͂me deue faz fablar vos he en este
capló delas Respuestas q̄ se deue dar de
las cosas q̄l son dichas Saber q̄ esta es
vna delas cosas del mūdo mas graue
de pūsar vna Regla gr̄al Ca muc
has vezes a o͂me a Respōder pr carta
⁊ muchas cosas de q̄ toma plaz ⁊ otras
vezes a cosas de q̄ toma pesar Et otras
vezes a cosas q̄le son dichas aq̄ cūple
la repuesta blanda ⁊ amigable ⁊ omil
dosa ⁊ plazentā ⁊ alas vegadas el cō
trario desto Et asi nō ha o͂me q̄ pr es
cpto pudiese pūsar vna Regla como
deue o͂me Respond' a todas las cosas
Mas lo q̄ a mi paresce q̄ se puede dez es
esto Quādo ouieredes adar Repuesta pr
tāto gr̄ad dela dar Respōdiedo a todas

Fijo don ferrād ya de suso vos dixe
q̄ a este libro pusiera nōbre el lib'
entendo Et y se dize la Razō
pr q̄l pus este nobre Et pr q̄ despu
es q̄ fiz este lib' me Rogo fray iohā
alfonso vro amigo q̄l scribiese lo q̄ yo
entendia en la mañ̄a del amor en co
mo las gētes se amā vnas a otras pr
q̄ proue algunas cosas mas delas q̄ a
via puado q̄era vos fablar en lo q̄ del
pues pue Et abn segūd lo q̄ adelā
te puare cō la mçed de dios ⁊ asi lo

© Biblioteca Nacional de España

pzne en este libº Et como q̃er q̃ yo
q̃ yo se algunos profacã de mi pz q̃ fago
libs digo vos q̃ pz esto nõ lo dexare ca
q̃er q̃er al exẽplo q̃ vos pus enl' li
bº q̃ yo fiz de patmio en q̃ dize q̃ pzdi
cho delas gentes sol q̃ nõ sea mal al
p tened las mientes. t nõ fagades al
Et pues enlos libs q̃ yo fago ay en
ellos p. t vdad. t nõ dano pz ende nõ
lo q̃ero dexar pz dicho de ningũo
Et los q̃ dello pfaca ra q̃ndo ellos
fizierẽ su p. t bierẽ q̃ fago yo mi da
nõ estonce deuẽ seer creydos q̃ fago
lo q̃ me nõ cae de faz libº Ca deue
des sab̃ que todas las cosas q̃ los gñ
des señores fazẽ todas deuẽ seer gñ
dando p̃ma mẽte su estado. t su ou
ra Mas esto gñ dado q̃nto mas a en
si de voldades tanto son mas cõplido
Ca biẽ cred q̃ gran mal es al gran se
nor q̃ndo son cõtadas las sẽ vodades
t gñ su biẽ es q̃ndo son cõtadas las
sẽ tachas Et pues yo tẽgo q̃ ma
gr en mi aya muchas mengnas q̃ a
vn falta aq̃ nõ he fecho cosa pz q̃ se
mengue mi estado Et pieso q̃ es me
jor pasar el tpõ en faz libs q̃ en su
gar los dados o faz otrs viles cosas
Por ende voz no amu Razõ t digo
asi q̃ delo q̃ agora cuido fablar es
del amor q̃ los oms an entsi. t lo q̃
fallo es esto Prim̃a mẽte q̃ cosa es
amor despues q̃ntas mañas ha de
amor Et como puedes t entẽder
des de q̃l destas mañas de amor es
el amigo t como deuedes obrar cõ
el amigo q̃ vos amare pz cada vna
destas mañas digo vos q̃ pa puar
t entẽder de q̃l es mañas destos es
el amigo q̃ vos oseyo q̃ ante lo pued
t sepades pz q̃l de las mañas vos a
ma ante q̃ mucho fiedes enl' ñi mu
cho vos abentẽdes pz el Et de las ma
ñas del amor vos digo q̃ amor es a

mar omẽ vna pson a sola sola mẽ
te pz amor. t este amor do es nũca
se pierde ni mengua Mas digo vos
q̃ este amor yo nũca lo vi fasta oy. t
adelãte oydredes las razoñs pz q̃
yo cuydo q̃ nõ a tal amor entr los oes
Et de q̃ntas mañas ha de amor vos
digo q̃lo q̃ yo. p uado son q̃nze La p
ma amor oplido La segũda amor de
linage La tercera amor de debdo La q̃r
ta amor vdad. La q̃nta amor de egu
aldat La sesena amor de pucho
La setena amor de mest La ochena
amor de barata La ix̃ amor de la ven
tã La x̃ amor del tpo La xj amor de
palab̃ La xij amor de corte La xiij
amor de infinta La xiiij amor de va
nõ La xv amor de engano.

La mana de amor oplido es la q̃
de suso dize q̃ yo nũca vi Ca amor
oplido es entre dos psonas en tal
mana q̃lo q̃ fuere pro de la vna pson
olo q̃ fuere q̃lo q̃era la ot tanto como
el. t q̃ nõ cate enllo su p ni su dano
asi q̃ avn q̃l a cosa su dano sea q̃l ple
ga de coraçõ de la faz pues es p t
plaze a su amigo este tal es oplido a
mor Et a esto pda dez alguno q̃ esto
nõ es amor mas es locura del q̃ asi
ama t digo yo q̃ nõ ca si el amor fu
ese oplido de cada parte nõ seria esto
ca si la pson a q̃ demãdase lo nõ fuese
p de su amigo amase de oplido amor
nõ q̃ria q̃ su amigo fiziese pz el cosa
q̃ fuese su dano Mas pz q̃ los amigos
nõ puedẽ seer egu ales en amar t en
poder t en etendimiẽto o en otrs mu
chas cosas pz q̃ el amor seria egu
al pz esto vos digo q̃ yo nũca vi fal
ta oy amor oplido Mas de tal amor pu
diese seer este seria el mejor de todos
los amores en pos este son todos los
otrs t las mañas q̃ yo falle falta aq̃
de amor son q̃nze q̃ sõ estas de suso

dichas

© Biblioteca Nacional de España

La segũda mañ̃a de amor de linage es q̃ndo oẽ a linage cõ or̃ q̃ viene q̃l ame por el linage es mayor ⁊ mas acatado tãto deue ser el amor mayor Ẽt este nõbre de linage es sacado ca linage q̇ere dez tãto como mõ liñ̃a de ge nãçon Ẽt como q̇er q̃ natural mẽte los q̃ sõ de vn linage se deuẽ amar por q̃ alas vezes nõ lo fazẽ todos cõ mo deurie gsejo vos q̃ por muy pari ente q̃ sea q̃ ante p̃ uedes lo q̃ tene des enel mucho vos aventẽdes por el. Ẽt desq̃ los obieredes p̃uado o brad cõel como bieredes q̃l obra cõ vusco toda via fazi̇edo vos mas por el q̃ el por vos por finq̃del del siempre sin ỽguẽça Ẽt la prueua desto es q̃ q̃l q̇er q̃ esto fizo se fallo ende bie ⁊ el

La terera mañ̃a de gtrio amor debdo es q̃ndo vn oñe a re çebido algũ bie de or̃ como canca o calamiẽto o hedamiẽto o q̃l acorro en algũ grãt mestr̃o o otras cosas se mejares destas este es tenudo de am ar aq̃lla p̃sona por a q̃l debdo este nõ bre q̇ere dez q̃ el q̃ a recebido algu nas destas cosas q̃ es debdo q̃ a de pa gar ⁊ deue amar por este debdo Po por q̃ algunos algũas vezes nõ ca tã estos debdos como deuẽ gsejo vos q̃ se de algũo tomardes algũa bueca ob̃ q̃ siẽp̃ gelo conoscades por fecho ⁊ por dicho ⁊ fagades en ygsa q̃ pas des bie viu debdo Ẽt si algũo obiere de vos tomado algũas destas cosas p bat̃ante lo q̃ fara por vos q̃ mucho vos aventẽdes por el Ẽt la prueua desto es q̃ q̃l q̇er q̃ esto fizo se fallo ende bie ⁊ el contrario :—

La q̃rta mañ̃a de amor vdadero es q̃ndo algũ oẽ por debdo señala do o por bue talante ama a or̃ ⁊ lo a puado en grãdes fechos ⁊ peligs ⁊ fallo enl siẽp̃ vdar ⁊ ayuda ⁊ bue gsejo q̃ndo tal amigo como este falla redes gsejo vos q̃l amedes much̃ ⁊ fied̃s enl ⁊ fagad̃s por el si acaesçiere enq̃ mas q̃ el fizo por vos Ẽt gradesçed̃ mucho a dios si vos diere tal amigo Ca digo vos q̃ falta aq̃ magr q̃ he pa sado quinta años aves vos poder q̃ falle de tales amigos mas de vno ⁊ nõ lo q̇ero nõbrar por nõ me p̃der cõ los otros Mas digo vos q̃ si mi ayu da obiese mester q̃ me doldia poco de aventar por el el cuerpo ⁊ q̃nto obie se Ẽt a vn fio por dios q̃ yo vos dire q̇en es por q̃ fagades vos eso mismo por el ⁊ por los q̃ del biniere Ẽt la prueua desto es q̃ q̃l q̇er q̃ esto fizo se fallo ende bie ⁊ el contrario:—

La q̇nta mañ̃a de amor de eguald̃ad es q̃ndo vn ome ha egualeza cõ or̃ en entẽdimiẽto ⁊ en p̃d̃ este tal amigo deue ome parar mientes a so obras Ẽt gsejo vos q̃ si tal amigo obieredes q̃l p̃ouedes antes vos mucho aventẽdes por el Ẽt si fallaredes enl buenas obs̃ q̃rar de gelas faz meior Ẽt si ante q̃l ayades p̃uado mester obiere vra ayuda ayudad le bie ⁊ falle en vos bue talante en fecho ⁊ en dicho ⁊ bue conseio toda via aventãdo tãto de q̃ vos nõ p̃dedes arepentir Mas de q̃l obieredes p̃uado fazer por el como desuso es dicho Ẽt la prue ua desto es q̃ q̃l q̇er q̃ esto fizo se fa llo ende bie ⁊ el contrario:—

La sesta mañ̃a de amor de p̃ue chos q̃ndo vn ome se cuyda a p̃uechar de or̃ del cuerpo ⁊ del añ̃ ⁊ de su ayuda o defendimiẽto ⁊ nõ lo avia si nõ por aq̃l p̃uecho q̃ del espa o q̃ria alex gsejo vos q̃ si tal a migo obieredes q̃ tãto le amedes q̃n to fizieredes vra p̃o cõ nel Ẽt q̃r dar vos de faz por el vro dano ca de

© Biblioteca Nacional de España

tales amigos dizē los sabios nō dili
go te p̄te sete tua p̄ q̄ q̄ere deꝫ nō
te amo p̄r ti mas amote p̄r lo q̄ me
cuydo ap̄uechar de ti.

La setena maña de amor de mesꝫ
es q̄ndo ome esta en tal mesꝫ q̄
cūple mucho el ayuda de su amigo
p̄r q̄ acate aq̄l mesꝫ en q̄ esta o salga
del asi como nō cūple Et en q̄nto esta
en aq̄l mesꝫ muestra l grād amor Et
desq̄ aq̄l fecho es acabado valle estri
ando ⁊ alongādo de su amor q̄ndo tal
amigo touieredes oseyo vos q̄ nūca
fagades mucho p̄r le sacar de aq̄l mesꝫ
nī p̄r q̄ adobe mucho de su pro por vos
Ca cierto cred q̄ q̄nto mas fiziere su p
por vra ayuda tanto lo tornara en viu
daño cada q̄ pudiere Et vos fazer
q̄nto pudieredes p̄r vos apuechar
del al viu menesꝫ ⁊ grādar vos del su
amor Et nō fagades p̄r el cosa q̄ se
puede tornar en daño Et la prueua
desto es q̄los q̄ esto grādaron q̄ se falla
ron ende bie ⁊ el cōtrario

La ochena maña de amor de bara
ta es q̄ndo vn ome ama a otro
⁊ le ayuda p̄r q̄ el oc ante ael ⁊ le ayu
de ⁊ falla q̄ esto le es buē barato este
amor es semeiāte del amor del mesꝫ
Do nō es todo vna cosa Ca ha depar
timiento entr ellos en muchas cosas
q̄ nō faze mengua de deꝫ p̄r nō alōgar
el lib Et q̄ndo tal amigo obieredes a
mad le ⁊ fazer p̄r el en q̄nto sacaredes
barata del su amor ⁊ dela su ayuda Po
sieꝑ grād de fazꝫ p̄r el lo q̄l debieredes
en grāde q̄ fuq̄des sin ygueca Et tan
bie enello como en todas las otras co
sas vos oseyo q̄ ante vos alēteades al
daño q̄ ala ygueca seyedo p̄r egnadad
Et la prueua desto es q̄ todos los q̄ es
to fizieron se fallaron ende bie ⁊ el grād.

La nouena maña del amor es dela
venta es q̄ndo vn ome ama a otr

p̄r q̄l va muy bie Et la venta es en su
ayuda Mas pues nō le ama sino p̄r la
buena venta q̄ asi la venta se buelue lue
go el amor es partido Et de tal amor
como este dixo vn sabio cū fueris felix
⁊ cetera q̄ q̄ere deꝫ q̄ndo fueres bie and
te muchos fallaras q̄ se fara tus ami
gos Et si se te rebuelde la venta finca
ras en tu cabo Et q̄ndo tal amigo co
mo este obieredes cōseio vos q̄l amedes
nō alegrando nī fazied nī fazied nī fa
zied p̄r el cosa q̄ vos mucho duela Et
mientra la venta vos durare apuechad
vos della lo mas q̄ pudieredes toda via
cō Razō ⁊ cō grād Et nō afinq̄des mu
cho la venta Et la prueua desto es q̄ to
dos los q̄ esto grādaron se fallaron ende
bie ⁊ el cōtrario:—

La dezena maña de amor del tiepo
es q̄ndo le ome ama a otro p̄r q̄
en aq̄l tiepo le cūple el su amor Et
desq̄ aq̄l tiepo es pasado olbida de ligo
lo q̄ el otro p̄r el fizo q̄ndo entendieredes
q̄ aiedes tal amigo cōseio vos yo q̄ vos
apuechedes del aquel tpo Et si q̄siere
des fazꝫ vna delas mayores cordu ras
del mūdo pmad en conoscer el tiepo ⁊
apuechad uos del ⁊ obrad en toda cosa
segūd el tpo lo demāda Et la cosa p̄r
q̄ el bue tafur mas grana es p̄r conoscer
bie su dicha Et la prueua desto es q̄ to
dos los q̄ esto grādaron se fallaron ende bie

La onzena maña de amor Et el cōtrario
de palabra es q̄ndo vn ome da a en
tender a otro p̄r sus palabras bueas q̄l ama
⁊ le razona bie ⁊ q̄ faria p̄r el q̄nto
pudiese Do p̄r q̄la obr nō paresco si lo
faria ali o nō este amor de palabra es
bueno Ca las bueas palabras sieꝑ son de
creder fasta q̄ paresce el cōtrario ⁊ abn
delas bueas palabras puede venir los
buos fechos en grāde q̄ el amor de pala
br torna en amor de obr ⁊ de fecho Et
p̄r ende oseyo vos q̄ cada q̄ obieredes

© Biblioteca Nacional de España

amigo q̄ vos diga buenas palabꝛ̄s. & vos razone bien q̄ vos plega cō su amor Et vos desid le buenas palabꝛ̄s & razonad le bien en presencia. & en egeplo. & fazer le buenas obꝛ̄s & no falle en vos ninguna mala obꝛ̄ de dicho nin de fecho Ca no acentedes por el tanto de vra fazienda de q̄ vos podades arrepentir mucho falta q̄ ayades perdido su obꝛ̄ Et despues segund el fiziere por vos alli fazed vos por el toda via faziendo vos mas por el q̄ el por vos Et en esta maña podredes faz̄ del amigo de palabꝛ̄ amigo de obꝛ̄ Et la prueua desto es q̄ los q̄ esto fizieron se fallaron en de bien. & el contrario:-

La dozena maña de amor de corte es quando vn ome se muestꝛ̄ por amigo de corte. & dizel buenas palabꝛ̄s. & con ōpradas & con miedo en vno. & dandole se ꝯdonas este amor es mayor q̄ el de palabꝛ̄ Et egeplo vos q̄ quando tal amigo ouieredes q̄ obredes con el faziendo toda via en todas las cosas mas & mejoꝛ̄s obꝛ̄s contra el q̄ el contra vos Et la prueua desto es q̄ los q̄ esto fizieron se fallaron ende bien. & el contrario:-

La trezena maña de amor de infinta es quando vn ome no ama a otꝛ̄ delante Et por alguna pro q̄ cuyda sacar del muestral q̄l ama mucho este es mal amor. & falso quando tal amigo obierdes cō segelo vos q̄ vos ffierdes del & no aventuredes nin fagades por el cosa q̄ sea viō daño Do maltrad le bien talante & no le dedes acentedꝛ̄ q̄l tenedes por tal amigo nin q̄l entendades Et por aventa̅ por estas mañas podꝛ̄ tornar aser vin amigo sin efinta Do si luego non durare en su amor de infinta alongad vos del Ca si ffuerdes ꝯpos en vno morades sino por ffuerte marabilla sera o acuerdes cōsentir de faz viō daño o avredes a auer cō el desabenencia Et la prueua delo es q̄ los q̄ esto ffizieron se fallaron ende bien. & el contrario:-

La catorzena maña de amor de daño es quando vn ome muestꝛ̄a otꝛ̄ q̄l ama & es en tal maña su fazienda de entrambos q̄ lo q̄ es p del vno es daño del otꝛ̄ Et quando tal amigo obierdes si fuere ome cō q̄ vos no caya o cūpla delal renega manifiesta vgrad adios q̄ vos ffierde de su daño & vos ffierdad vos del & no le dedes acentedꝛ̄ q̄ lo tenedes por tal amigo & alongad vos del Mas si fuere ome por q̄ no ayades affierdar esta cosas no es mal q̄ en buena maña entiende el q̄l entendedes alguna cosa Pero pues vos da acentedꝛ̄ q̄ es vin amigo no vos tiene pro del faz vin enemigo Et la prueua desto es q̄ los q̄ esto ffierdaron se fallaron ende bien. & el contrario:-

La quinzena maña de amor de engaño es quando vn ome desama a otꝛ̄. & vee q̄ el no puede en pesçer como el querria mostrado se manifiesta mente por su enemigo & por lo engannar muestra se por su amigo cō segelo vos q̄ si tal amigo obierdes q̄ vgrdes adios q̄ vos ffierde del Et si fuere ome q̄ vos no cūple de plear con el en cobrid quanto pudieredes q̄ no entendedes su engaño Et ffierdad vos del quanto pudieredes q̄ vos no pueda engannar del aq̄l engaño q̄ vos querria faz Pero vos no lo engannedes sino guardado vos de engaño Ca plerbio amigo es q̄ mal val ser ome engannado q̄ no engannador Et dios q̄ nunca engaño nin puede recebir engaño siempre ffierda aq̄l q̄ no quiere ser engannador Et siemp̄ viemos q̄ alos q̄ quisieron ser engannados siemp̄ dios gualardo q̄ fuesen engannados Et por ende vos gselo q̄ vos ffierdes de seer engannador Mas por ninguna maña nunca engannedes amigo nin a enemigo Et dios nunca me defienda de engaño si no es mi entengo de obrar yo asi en los ffechos Et la prueua desto es q̄los q̄ esto ffierdaron q̄ se fallaron ende bien. & el contrario:-

© Biblioteca Nacional de España

Este libº cõpuso dõ iohn fijo del muy noble infante dõ manuel adelãtado mayor dela frontª e del Reyno de murcia e fabla delas leyes e delos estados enq̃ biue los oms e ha nombre el libº del infante o el libº delos estados e es puesto en dos libros el pmº libº fabla delos estados delos legos e el segũdo fabla delos estados delos clerigos &c el pmº ha çient capllos &c enl' segũdo &c enl' pmº capllo del pmº libº es el plogo de como dõ iohn cõpuso este libº e lo enbio adon iohn arcobpo de toledo su cuñado fijo del muy noble Rey dõ jayme de aragon:-

El segũdo capllo fabla en como el sobredicho dõ iohn cõpuso este libº en maña de pgũtas e de repuestas q̃ fazia entre si vn Rey e vn infante su fijo e vn cauallº q̃ crio al infante e vn philosofo

El tercero capllo fabla de como despues dela muerte de ihu xº fincaron los apostoles e los discplos muy afles q̃ brauados como aq̃llos q̃ pdian todo el bie q̃ abia e q̃ desde la hora q̃ ihu xº fino segũd ome falla q̃ resuscito q̃ toda la fe finco en scta mª e por esto cata tan el salbo las horas de scta maria:-

El q̃rto capllo fabla q̃ despues muy grant tpo q̃los apostoles fincaron de como andaua por el mũdo pdicando alas gentes vn ome bueo q̃ abia nombre iulio:-

El q̃nto capllo fabla q̃ diferençia ha entre mañas e costumbres:-

El vjº capllo capllo fabla de como costumbres buenas e contrarias sõ cosas q̃ gana ome por luengo vso:-

El vijº capllo fabla de como el infante iohas andando por la tra assi como el Rey su padº le mandara acaesçio q̃ en vna calle por do el pasaba tenia vn cuerpo de vn ome muy on rado q̃ finara:-

El viij capllo fabla en como el infante fue marabillado delo q̃l dixo turin su cõsejero:-

El ixº capllo fabla de como turin se bio afincado del infante. e no solo encubrir le vdar delo q̃l infante le abia pguntado:-

El xº capllo fabla en como el infante oyo las Razones q̃ turi le dixera tomo lo por escusado dela pgunta q̃ el le abia fecha:-

El xjº capllo fabla en como turi dixo al infante q̃ assi acaesçiera el fecho q̃ forçada mente cõbino q̃ obiesen afablar en todas estas Razones:-

El dozeno capllo fabla en como turi dixo al infante q̃ el le dixiera muchas razones por q̃ entendia q̃ el nascer e el enbeleçer e despues la muerte q̃ en todos los oms era egual

El xiijº capllo fabla en como turi dixo al infante q̃ agora le abia dicho toda la vdar en estos fechos e por su pecado q̃ abia fecho todo lo cõtrario de lo q̃l fuera mandado:-

El xiijº capllo fabla en como el Rey mostraban se marabillo mucho de aq̃llas Razones q̃ el infante iohas su fijo le dezia:-

El xvº capllo fabla en como el infante dixo al Rey su padº q̃ pues esto le prometia si era çierto q̃ era el tal q̃ no faria nigũa cosa contra lo q̃ vna vegada prometiese q̃ el le cõtraria toda la su voluntad:-

El xvjº capllo fabla de como el infante obo repuesta del Rey su padº como ol plogo mucho e dixole luego pues vos sabedes q̃l a cosa q̃ vos mas deue ser mas pçiada tanto deue fazer mas por la adquirir:-

El xvijº capllo capllo fabla en como dixo turi al Rey q̃ bie çierto fuerte

© Biblioteca Nacional de España

fuese q̄ de eso pco q̄ el sabia q̄ gelo di
ria bīe leal mente:-

El xvij̄ capl̄o fabla en como turī
dixo al Rey̆ morobán q̄ dizia muy̆
bīe. ⁊ entendia q̄lo dizia abuēa ente
cio pr̄ en fecho delos cōseieros q̄l diria
lo q̄ ende auydaua ⁊ amj lo q̄ abia p̄
nado muchas vezes

El xviij̄ capl̄o fabla en como turī se
partio del Rey̆ ⁊ fue buscar a julio
el ome bueo q̄ andaua p̄gūtado p̄ la
tierra

El xix̄ capl̄o fabla en como julio dixo
al Rey̆ q̄ ael acaescera asi q̄ era
natal de vna tra q̄ era muy̆ alongada
desta ⁊ aq̄lla tierra abia nobre castiella

El xx̄ capl̄o fabla en como el Rey̆
morauan le gradesçio mucho a julio
lo q̄ el le dizia:-

El xxj̄ capl̄o fabla de como el Rey̆
morauan abia adar respuesta al
infante ioas del as cosas q̄l p̄gūtaua

El xxij̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante ioas q̄ era muy̆ te
nudo de faz lo q̄l Roldana:

El xxiij̄ capl̄o fabla en como turī
dixo al infante q̄ nūca se acorda
na los omēs fasta aq̄ q̄ obiese ome
q̄ mostrase nīgūa ley̆ cierta:-

El xxiij̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante q̄ bīe deuia el en
tend̄ q̄ por faz los omēs lo q̄ faze
las aialias q̄ nō abiā auātaja nīgu
na dellas:-

El xxvj capl̄o fabla en como julio
dixo al infante q̄ bīe deuia el en
tend̄ q̄ pues los omēs nō gardaua la
ley̆ natal tā aplida mēte como de
uia forçada mēte ⁊ de necessidat cō
uiēa q̄ obiese ley̆ en q̄ se pudiesē
saluar:-

El xxvij̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante q̄ esta p̄gūta q̄
el le fiziera era muy̆ graue p̄ q̄lo
q̄ el ende sabia ⁊ fallarē enlas sc̄ptas
q̄ gelo diria en mana q̄lo entendiesse
muy̆ bien:-

El xxviij̄ capl̄o fabla de como julio
dixo al infante q̄ depues q̄ ihu
x̄p̄o fue puesto enla cruz p̄r rede
mir los pecados delos omēs q̄ fue
para sant Pedro p̄r su vicario.

El xxix̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante de aq̄l enpador
q̄ fue en Roma q̄ oyo nobre cōstā
tino ⁊ del p̄d̄ q̄ dio al papa en lo
tēporal:-

El xxx̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante q̄ depues muy̆
grāt tiēp̄ q̄ ihu x̄ fuera puesto en
la cruz q̄ viniera vn falso ome q̄
abia nobre mahomet ⁊ q̄ p̄dicara
en arauia ⁊ fiziera grā algunas gr̄
tes negras q̄ era gph̄a enbiado de
dios:-

El xxxj̄ capl̄o dize de como el infā
te dixo a julio q̄ bīe abia parado
mientes enlas Razones q̄l abia di
chas ⁊ segūd le parescia q̄ el q̄ q̄ria
q̄ se tornase a la ley̆ de los x̄anos

El xxxij̄ capl̄o fabla en como julio
dixo al infante q̄ bīe entendia
q̄l fablaua muy̆ cō Razō p̄ q̄ en las
leys p̄a saluar el alma la p̄mera
cosa q̄ ome abia mest̄ era q̄ obiese
fe q̄ q̄ere dez q̄ era ome lo q̄ nō
puede acabar por Razō:-

El xxxiij̄ capl̄o fabla en como el
infante dixo a julio q̄ bīe entē
dia q̄ para tomar ome la ley̆ como
dene q̄ en toda gisa abia aver fe en
ella:-

El xxxiij̄ capl̄o fabla en como el
infante dixo a julio q̄ como q̄er
q̄ Razō le daua daua de creer q̄
dios era tal como le dezia q̄ mucho
le plazia q̄ el dixiesse esta Razō:

El xxxv̄ capl̄o fabla en como el in

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

fante dixo a julio q̄ como q̄er q̄ falta
aq̄ tenia q̄ vn mouedor era q̄ fa
zia todas las cosas Esto tenia por
q̄ es fegud Razō p̄ q̄l plazia mucho
q̄ gelo avia mostrado tan llana mēte

El xxxvi capló como fabla en co
mō julio dixo al infante pues
q̄ el creya q̄ vn dios era ēador ⁊ ma
tenedor de todas las cosas cō Ra
zō de una cosa q̄ este mūdo se mātu
ene por el su poder ⁊ por la su volū
tad:-

El xxxvii capló fabla en como el
infante dixo a julio q̄ tā grant
era el talante q̄ avia de oyr las
Razones por q̄ la ley delos xanos
era meior q̄ nīguna delas otras ⁊ de
zir me la Razō por q̄ las almas se
pueden saluar:-

El xxxviii capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ mucho
gradesca a dios por q̄ todas estas
cosas avya:-

El xxxix capló fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ vale avia
dicho tantos bienes nro Señor dios
fiziera a adan ⁊ a eua su mugier:

El xl capló fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ yal auie
respondido ala p̄gunta q̄l podria fazer

El xlj capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ yale avie di
cho la Razō por q̄ forçada mēte co
vinia q̄ para con dios q̄la su justi
cia fuese cōplida ⁊ los omes oviese
galardō o pena spūal o corporal:-

El xlij capló fabla en como el infā
te dixo a julio q̄ nūca tanto p̄mio
fiziera a dios por q̄ el tanta mercet le q̄
fiese faz q̄ por cosa q̄l dixiese vinies
se tan grāt ofra ⁊ tan grāt acreçentamie
to e la ley delos xanos:

El xliij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄la piadat de dios
⁊ la su voldat era tan grande q̄ tan
largamēte faze mercet q̄ por vn bien
q̄ faga no dexa de fazer otro:-

El xliiij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ en los casamie
tos segū ley podra casar ⁊ casaua los
judios cō q̄ntas mugeres podian ten
⁊ bien asi las podian dexar por q̄l ley a
chaq̄:-

El xlv capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ en la penitēcia
se faze meior en la ley delos xanos q̄
en la ley delos judios ca los judios no
se cōfiessan ningruno ni toman penitēcia
de ningruno:-

El xlvi capló fabla en como el Rey
dixo al infante ioas q̄ el le diz
vna Razō tan espantada q̄ no sabia co
mo tan ligamēte le pudiese respōder.

El xlvii capló fabla de como despues
q̄l Rey fue bateado q̄ envio por to
dos los mayorales de su tra ⁊ q̄les
dio a entender el grāt p̄ligo delas alma
⁊ la grāt escuredat q̄ falta estonce avia
estado:-

El xlviij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ de vna parte le
plazia de todas estas cosas q̄ le dezia
por q̄ le daua a entēder q̄ entendia vda
da mēte q̄ deseaua mucho faz por q̄
saluase el alma:-

El xlviij capló fabla en como dixo
el infante a julio q̄ sabia muy
bien q̄ los enpadores xanos q̄ se fazen
en Roma q̄ se faze por eleccio ⁊ son
siempre los elleedores vn Rey ⁊ tres
dugs ⁊ tres arçobpos:

El cinq̄nteno capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ muy bien
dizia en esto q̄ q̄ria q̄ fablallen en el es
tado delos enpadores:-

El L capló fabla en como julio di
xo al infante q̄ ala p̄ma dubda
q̄ tomaua delos elleedores le Respōdie

q̄ los p̄mos

© Biblioteca Nacional de España

q̄los p̄mos q̄ esto ordenaro q̄lo fizieron
muy bie & muy cō Razō:-

El Lij capló fabla de como julio dixo
al infante como el Rey damdo alos
otros sos q̄ fiziere los estrumtes pa
cantares q̄la Razō por q̄los fizieron fue
pa dar loores adios mas los q̄ agora
cata conellos cantā & faze sones pa
mouer los talantes delas gentes apla
zeres:-

El Liij capló fabla de como julio
dixo al infante q̄ yal abie respon
dido ala eleccīō delos enpadores q̄ es
vna delas q̄tro enq̄ dizia q̄ dubdaua

El Liiij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ alo q̄ dizia q̄
tomaua dubda por Razō dela cerca
q̄ abie de faz del o̊ logar do estaua
la corona & q̄l respondie q̄ por todas
las Razones q̄l abie dicho q̄lo acor
daua bie dela cerca del p̄mer castillo

El Lv capló fabla en como el infā
te dixo ajulio q̄ tantas cosas po
da ome p̄guntar q̄ el ni ome del mū
do nō le podiam dar recabdo:-

El Lvi capló fabla de como el infā
te dixo a julio q̄ todo era bdat a
si como le el dizia po q̄lo mejor era
q̄l dixiese el las dubdas q̄ tomaua
q̄te respōdiese aello:-

El Lvij capló fabla de como el in
fante dixo ajulio q̄ bie sabe q̄ o̊
su amigo esta en alguna q̄xa cō sus
enemigos & aq̄l su amigo le viene
ayudar & toma enesta venida afan
o trabajo o miedo por poco q̄ esto sea
pues lo fizo de aq̄lla q̄xa en q̄ esta
na q̄ fiep̄ aq̄l su amigo estaua como
en su p̄pion:-

El Lviij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ tantas buenas
razones le abia dicho q̄ gradesçia mu
cho adios la buena fe & la buena volun
tat en q̄l veya:-

El Lix capló dize en como julio
dixo al infante q̄ alo q̄l dizia q̄l
dixiese como puede faz sy obs los
enpadores pa amar & tem̄ adios por
q̄ ayan la gra de dios q̄ no caya en
su yra q̄ pa esto abra mester muchas
cosas:-

El Lx capló fabla en como julio
dixo al infante q̄l dixiera do
tolin aq̄l su amigo de q̄ el le fabla
ra q̄ este fue el p̄mer escudero & cas
tigo q̄ el diera ado tolin nunez su
cuñado salliedo vn dia de penna fiel
& yendo a alua de bretauiello

El Lxj capló fabla en como el infā
te dixo ajulio q̄ muy grant plas
mia de como le abia respōdido ala
p̄ma dubda q̄ tomaua enl' estado de
los enpadores:-

El Lxij capló fabla en como el in
fante dixo ajulio q̄ pues esta re
puesta era pagado q̄ respōdre alas
otas segud el su entendimiento & era
la tercera dubda q̄ tomaua en como
puede errar el a gisa q̄ de fas asi
mismos & asi onra & asi estado:-

El Lxiij capló fabla en como el in
fante dixo ajulio q̄ esta dubda
bie gela abia fecha poder & q̄l Roga
ua q̄l respōdiese acada vna delas otas
dubdas en gsa q̄las pdiese:-

El Lxiiij capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ enesto q̄ el dizia
era vna p̄gunta & pa le respōder a el
la cōplida mēte q̄ nō se podia escusar
muchas Razones:-

El Lxv capló fabla en como el in
fante dixo ajulio q̄ ya le abia
dicho muchas vegadas q̄ le plazia
mas & tenia por mejor q̄la sēpta fu
ese mas alongada & declarada q̄
abzenador & esta:-

El Lxvj capló fabla en como julio
dixo al infante q̄l paresçia q̄la

© Biblioteca Nacional de España

pᵐa cosa q̄l enpador deuia faz̄ pa
guardar lo q̄ deue a su muger es q̄la
ame. ⁊ la p̄gue mucho ⁊ le faga muchᵒ
onra ⁊ le muestre muy buē talante:-

El Lxvij capᵒ fabla en como julio
dixo al infante q̄l dixiera don Io
an aq̄l su amigo q̄l dixiera la cōdessa
su madre q̄ por q̄ ella nō abia oc̄ fi
jo sinō ael ⁊ por el amaua mucho q̄
por vn gran tēpo nō cōsintiera q̄ ma
mase otra leche sinō la suya:-

El Lxviij capᵒ capᵒ fabla en
como el infante dixo a julio q̄l
dizia q̄ esta duvda q̄l a deuia p̄der
cō Razon ⁊ q̄ daq̄ adelante le respō
da alas otras:-

El Lxix capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ asi como
le dixiera q̄los enpadores nō eran tā
tenudos como su muger ⁊ alᵍ fijos
q̄ bien asi le dizia q̄ nō eran tā tenu
dos alos altos omes del imperio como
a sus parientes:-

El Lxx capᵒ fabla en como julio
dixo al infante q̄ todos los sa
bios dizen ⁊ es vdat q̄ en la guerra ha
muchos males q̄ nō tā sola mēte
el fecho mas avn el dicho es muy
espantoso:-

El Lxxj capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ si omē obi
ere guerra cō oc̄ mas podervlo q̄ el
como q̄er q̄ el aya mas pod̄ q̄ nō
deue comēçar la guerra sin grāt cul
pa o meçi mīero de aq̄l su grario:-

El Lxxij capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ q̄ndo algu
nō obiere guerra cō oc̄ egual de si
q̄l a deue faz̄ guerdando asi de daño
⁊ faziendolo a su grario q̄nto pudi

El Lxxiij capᵒ fabla
en como julio dixo al infante
q̄ otro si aq̄l q̄ faz la guerra biere q̄
los oc̄s vienē en tropel bien asi co
mō el q̄ria yr pues la lid nō se pue
de partir q̄ deue faz̄ q̄los suyos vayā
en punta:-

El Lxxiiij capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ yal abie
dicho todo lo q̄ entēdia q̄los enpado
res deuiā faz̄ pa se parar a la guerra
q̄ obiere:-

El Lxxv capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ yal abie di
cho todo lo q̄ entēdia q̄los enpadores
deuiā faz̄ pa se parar ala guerra q̄o
biere:-

El Lxxvj capᵒ fabla en como julio
dixo al infante q̄ q̄ndo los mo
ros an de cōbatir algū logar q̄lo co
mieçā muy fuerte. ⁊ muy espātada
mēte:-

El Lxxvij capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ si omē a de
cercar algū logar delos mozos q̄
hurene q̄ segun el logar fuere de
fuerte o de flaco q̄ asi faga enlos
cobatientes:-

El Lxxviij capᵒ fabla en como
julio dixo al infante q̄ q̄ndo los
xanos van en pos los mozos si
los mozos nō lieuā p̄sa q̄ nō deuē
los xanos trabajar de yr en pos
ellos:-

El Lxxix capᵒ fabla en como ju
lio dixo al infante como los
xanos deuē yr acabdellados en pos
los mozos fasta el logar do an
dan con ellos allegar:-

El Lxxx capᵒ fabla de como ju
lio dixo al infante en como el
enpador deue partir su aver ⁊ q̄ de
uē catar en ello muchas cosas:-

El Lxxxj capᵒ fabla de como ju
lio dixo al infante que cosas a
de faz̄ el señor pa ser amado ⁊ re
çelado delos suyos q̄ es faz̄ bien por
bien ⁊ mal por mal:-

© Biblioteca Nacional de España

Al lxxxij capló fabla en como
Julio dixo al infante q̄ le dixi
era don iohn aq̄l su amigo q̄ en la
su casa si fallaua aq̄l pz cuya cul
pa se bolura la pelea q̄ firie al ffijo
q̄l mandaua luego cortar la mano.

Al lxxxiij capló fabla de como
el infante dixo a julio q̄ sienp̄
to ouiera q̄ los enpadrones se podian
muy bie saluar fazielo q̄ māda
sq̄ erglia:-

Al lxxxiij capló fabla en como
Julio dixo al infante q̄ tu con
Razō le beya fablar en todas las
cosas & tu firme lo veya en lo q̄ v
na vez dizia q̄l pareqa q̄ si mal
dixiesse lo q̄ entēdia q̄ nō seria
si nō al ouzar tpō:-

Al lxxxv capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ en pos
los infantes los mas onrados ōes
& de mayor estado son sy fijos legi
timos:- --

Al lxxxvj capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ falta a
q̄ le auia fablado en los estudos de
los enpadrones & delos Reys & de
aq̄ adelante q̄ le darie delos otros al
tos omes de la tra:-

Al lxxxvij capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ aya de
liso le auia dicho q̄ los vasallos lo
por Razō del bie fecho q̄l senor les
faze & les p̄mete de faz:-

Al lxxxviij capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ agora
le auie dicho algunas cosas q̄ se de
ue ffirdar entre los vasallos & los
naturales & q̄l dirie da q̄ adelāte
lo q̄ entēdia enel estado delos dugs:

Al lxxxix capló fabla en como el
infante dixo a julio q̄l plazia
de falar el estado delos vizcondes
& q̄l rogaua q̄l dixiesse dari adelā
te el estado delos otros:-

Al xc capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ en pos
el estado delos Ricos omes ha en
castiella ot̄ q̄ llamā infancones
& en aragon llamā les mesnadoris

Al xcj capló fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ buscasse el
libro dela caualleria q̄ fiziera don io
hn & ot̄ q̄ llamā el lib̄ del caualló
& del escudero pz q̄ en ellos yazē
cosas muy marabillosas:-

Al xcij capló fabla en como
el infante dixo a julio q̄ dos co
sas fallaua de q̄ se marabillaua
mucho pz q̄l semeyauā la vna co
traria dela dela ot̄:-

Al xciij capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ el esta
do delos oradores era mas alto q̄
el delos labradores:-

Al xciij capló fabla en co
mo julio dixo al infante q̄ en
q̄les manas puedē los alcalles cer
raz en sy ofiqos:-

Al xcv capló fabla en como julio
dixo al infante q̄ aq̄llos q̄ da
nā alos fijos delos grandes senors
biē asi como podiā faz biē en crear
los & castigar los biē asi pdēn me
tuar & errar delo q̄ cūpla:-

Al xcvj capló fabla en como ju
lio dixo al infante q̄ estado e
ra el delo fisicos de casa delos gran
des senores ca en parte era grade
& en parte nō:-

Al xcvij capló fabla en como
julio dixo al infante q̄ ofiqo
era el del despensero en casa del se
nor & como a de cōprar las vian
das para la casa:-

Al xcviij capló fabla en como
en pos delos ofiqales del fisi
co & del despensero ay muchos otros

© Biblioteca Nacional de España

oficiales en casa delos grādes señores

El xcix capló fabla en como julio dixo al infante q̄ agora le auie dicho los estados enq̄ viuē los legos & le auia dicho estas mañas enq̄ podia̅ saluar el alma si q̄siesē:-

El centeno capló fabla en como el infante plogo mucho delo q̄ julio le dezia:—

Este libº compuso don iohan fijo del muy noble infante don manuel adelantado mayor dela frontera & del Regno de murcia & fabla de las leyes & delos estados en q̄ biuē los omes & a nōbre el libro del infantē o el libº delos estados Et es puesto en dos libros El primo libº fabla delos legos Et el segundo fabla de los estados delos clerigos Et en el primero ha cient caplos Et enel segūdo Et el primer capló del primer libro es el plogo de como don iohan cōpuso este libro & le enbia adon iohan arcobpō de toledo su cuñado fijo del muy nobre:-

Rey don rayme de aragon

Hermano señor don iohan arcobpō de toledo yo don iohan fijo del infante dō manuel adelantado mayor dela frontera & del reyno de murcia me encomiendo enla vra gra & enlas vras santas oraciones Hermano señor bs sabedes q̄los tiepos & las cosas q̄ enel los acaesce̅ mudan los fechos & todos los philosofos & las pheras & despues los seos seguīt las cosas q̄le acaesceran̄ en cada tiepo asi dizia̅ et fazia̅ sus dichos & sos fechos Et a vn todos los omes enestе mio tiepo de agora asi lo fazē ca seguīt les acaesce̅ enlos fechos asi ande faz & de dez Et por esta mañā ogaño fiz vn libº q̄ bs enbio & fallaredes q̄lo demas esfecho segūd las cosas q̄ entorno acaesciē o q̄ era̅ acaesciadas Et acaesce q̄ agora esto acaesciēdo como dixe bs lo enbio enmiendā & c. El ij capló fabla en como el sobre dicho dō iohan cōpuso este libº en mañā de preguntas & de respuestas q̄ fazia̅ entre si vn Rey & vn infante su fijo & vn caualló q̄ to al infante & vn philosofo:-

Por ende segūd el deziendo & este tiepo en q̄ yo lo fiz cuydādo como podria acertar enlo mejor & mas seguro fiz este libº q̄ bs enbio Et por q̄los omes no puede̅ tā bien las cosas por otra mañā como por algunas semejāças cōpus este libº en mañā de preguntas & respuestas q̄ fazia̅ entre si vn Rey & vn infante su fijo & vn caualló q̄ to al infante & vn philosofo Et pus nōbre al Rey morabā & al infante iohas & al caualló turī & philosofo iuho Et por q̄ entiendo q̄la saluacō de las almas a de ser en ley & en estado por ende cōuino & no puede escusar de fablar alguna cosa enlas leyes & enlos estados Et por q̄ yo entiendo q̄ segūt la mengua del mio entendimiento & del mio saber q̄ es grāt atrevimiento o mengua de seso de entremeter me yo a fablar en tā altas cosas Por ende no me atreui yo a publicar este libº fasta q̄lo bs vieredes Et por esta Razō bs lo enbio Caso cierto q̄ tā buē entendimiento bs dios dio & tā grāt letradura a vedes q̄ entenderedes muy biē todas las cosas apuestas & biē dichas & todas las mengias q̄ este libº fuerē Ca por vras buenas obras & quan alongado sodes delos malos fechos en a mal & pecado bs q̄era dios alūbre el entendimiento pa el su seruicio mas por gra q̄ por estudio segūd dize enla sca scriptura in malignā animam & c Et pues dios no sin Razō tanta gra

© Biblioteca Nacional de España

puso en los Ruego los q̃ leades y
estudieds bie este lib̃o cuydosa mẽte.
Et por auentr̃a fallaredes y alguna cosa
q̃ entẽdades q̃ ha enella pueyo te
ner por cierto q̃ dios por la su piadat
consyntio q̃ omẽ tan pecador y tan sin
bucas obras como yo le diziese. y fa
zer le gracias por q̃ oso dar passada a
los mios yerros y oso sofrir q̃ fuesse dicho por mi Et muchas cosas
q̃ so cierto q̃ fallaredes y q̃ no son
tan bie puestas ni tan apuechosas co
mo era mester tener por bien delas e
mẽdar Et no los marabilledes en
pun yo en tan grant lib̃o como este ma
palabras y Razones no tan apridas co
mo era mester q̃ muy apuechosas fu
esẽ Do acord por cierto q̃ todo q̃nto
yo aq̃ digo lo entiendo de dez abrigo
de dios. y adonira y a ensalcamiento
dela scã fe catholica y entiendo y creyẽ
do firme mẽte todo lo q̃ tiene. y ator
la scã eglia de roma Et este lib̃o con
mieçe luego q̃ oue acabado el otro q̃ los
enbie q̃ llamã del caualleo y del escudo
Et tengo agrant tiepo q̃ lo oviera a
cabado si ors enbargos no oviera assy
dios por la su piadat pdone enl otro
mundo alas almas aq̃ me enbargo q̃
lo no pudiesse faz tan auina Et pues
el plogo es fecho de aq̃ adelante comẽ
cara la Razo del libro:. El tyo ca
plo fabla de como depues dela muy
erte de ihu x̃o fincaron los apostolos
y los disaplos muy tristes y qbrãta
dos como aq̃llos q̃ pdian todo el bie
q̃ avian. y q̃ desde la ora q̃ ihu x̃o fino
tergu omẽ falta q̃ resuscito q̃ toda la
fe finco en santa m̃a. y por esto cantã
el sabbado las de scã maria: ——:

Depues q̃l mo saluador ihu x̃o
y muy maestro vdado dios. y
vdado omẽ fue puesto enla cruz
y muerto el su cuerpo enella Regui
endo ante y despues muchas penas
por Redemir los pecadores fincaron
scã. m̃a. y los apostoles y los disaplos
muy tristes y muy q̃brantados como
aq̃llos q̃ pdian todo el bie q̃ avian en
este mundo Et no eran bien ciertos de
la su saluacio pa las almas ca en
toda la ley q̃ moysen dio alos judios
de parte de dios nunca les prometio si
no bienes tpales Et este saluador
del mundo q̃les prometera saluamiento
delas almas vinien lo acotar. y dolo
rar muy cruel mẽte. y despues mo
rir en la cruz Et por ende fincaron
algunos en sospecha y en dubda si
la salud delas almas q̃les el prome
tio era cosa cierta Et por ende eran en
grant coyta Do el assi como dios pa
dre pdenso. y spũ scõ muy debuẽ ta
lante. y omẽ y fijo muy sabidor q̃so
pun cobro acellos y atodos los q̃ des
pues dellos creyesen y mantouiesse
la su ley y la su creencia Et por en
de Reposado al tercer dia assi como gelo
dixiera q̃ndo el era vino Et segud
dizẽ muchos sanctos desde la ora q̃
el fue puesto enla cruz Et senãda
mẽte desq̃ vinien q̃la su carne q̃ era
de omẽ muriera assi como ot omẽ
todos olos mas delos apostoles y de
los disaplos dubdaron mas la bie a
lentada scã m̃a su madre como aq̃lla
q̃ sabia vdada mẽte quãto bie avia
grdado el noble tesoro q̃ era el fijo
de dios q̃ el spũ scõ en ella pusiera
esta nunca dubdo ante era muy cierta
y muy segura de todo lo q̃ avia acon
tecer Et por q̃ finco enlla sola mẽte
toda la fe. desde la ora q̃ ihu x̃o fino
el viernes fasta el domingo q̃ resuscito
Por ende ordeno la scã eglia q̃ por re
membrãca desto cantasse todos los sa
bados las oras de scã m̃a. Et ot si
no señor ihu x̃o por sacar los de dub

© Biblioteca Nacional de España

da en q̃ estauã apareſçoles ⁊ como
conellos ⁊ fablo conellos ⁊ deſpues
manifiesta mente ſubio alos çielos
en cuerpo ⁊ en alma ⁊ acabo de poc̃
dias enbio el ſpũ ſc̃o ſobre los ap
ſtoles q̃los c̃ortorme ⁊les alũbro los
entẽdimiẽtos ⁊les fizo sab̃ todas las
ſc̃ptũras tã biẽ alos q̃ abiã leydo como
alos q̃ nũca leyerõ muy mejor q̃ si
ellos por ſi lo obieſen leydo Et deſq̃
ellos fueron alũbrados por el ſpũ ſc̃o co
mõ es dicho partieron ſe por todo el mũ
do asi q̃ nõ finco tierra nĩguna pob
lada en q̃ alguno dellos nõ fueſſe
Et por esta Razõ nĩguna gente
nõ ſe puede escusar por dez̃ q̃ nõ so
pieron la ley ⁊ la creençia de nr̃o señor
ihu x̃ Ca en todas las tierras del mũ
do ⁊ atodas las gentes fue predicado
el ſu euãgelio por los apſtoles Et
deſpues q̃ ellos fincaron fincaron sus
diſcaplos ⁊ andudieron predicando por
el mũdo ⁊ deſtonçe faſta el tiẽpo de
agora siẽp finco asi acostũbrado ca
los clerigos ⁊ los freyres ⁊ los õmes
de buena vida q̃ fincaron en luguar de
aq̃llos diſcaplos fazẽ agora segũt
fazia los diſcaplos en aq̃l tiẽpo:-

El q̃rto capló fabla q̃ depues
muy grant rpõ q̃los apſtoles fi
caron de como andauã por el mũ
do predicando por el mũdo alas gẽ
tes vn ome bueno q̃ abia nobre

Asi acaesçio q̃ mucho deſ|pues julio
q̃los apostoles finaron
⁊ eneſte nr̃o tiẽp andaua por
el mũdo predicando alas gẽtes vn
buẽ ome ⁊ muy letrado q̃ abia nõ
bre julio ⁊ llego a vna tierra de vn
Rey pagano q̃ abia nõbre morabã
⁊ por q̃los paganos nõ an todos v
na secta sino cada vno toma la q̃
quiere Por ende conſiẽte ⁊ plaze de
oyr predicar manifiesta mẽte q̃l quier
ley o q̃l quier secta Et esto fazẽ por q̃
pues ellos nõ an ley ni regla cierta
puedẽ tomar delas q̃ oyerẽ aq̃lla q̃
mas se pagarẽ. Et esto tã acostũ
brado enel pueblo delos paganos q̃
nĩgũ ome nõ osa defend̃ la predicaçõ
publica mẽte a nĩgũ ome de nĩgũ
ha ley o de nĩguna secta q̃ quiera pre
dicar Et este Rey abia vn fijo q̃
deuia Regnar deſpues del ⁊ abia
nõbre ioas ⁊ nõ abia otro fijo sinõ
ael Et lo vno por q̃ era su fijo l̃egõ
⁊ lo al por q̃ nõ abia otro amaualo
mucho tãto q̃ era marabillosa cosa
de dez̃ Ca la cosa muy p̃ciada q̃nto
ome amenos della tanto es mas
cara ⁊ mas amada Et sin dubda
si pudieſe ser siẽp deuie ome mas
g̃dar de pñ mucho su amar en nĩ
g̃ua cosa Ca pocos o nĩgũo fueron q̃
se nõ partieron cõ g̃rãt pesar delas
cosas cõ q̃ obieron g̃rãt amor este
Rey morauan por el g̃rãt amor
q̃ abia ioas su fijo el infante Reçe
lo q̃ si sopieſe q̃ cosa era la muer
te o q̃ cosa era pesar q̃ por fuerça a
bria a tomar cuydado ⁊ deſpagamie
nto del mũdo ⁊ q̃ esto serie Razõ
por q̃ nõ biniese tãto ni tã sano Et
por ende fablo cõ vn caualló q̃ el ca
ra q̃ abia nobre turĩ q̃ el amaua
mucho Et por el g̃rãt entẽdimiẽto
q̃ abia ⁊ por la ciençia q̃ en el fiziera
ſtaua mucho del Et por estas co
sas q̃ enl' abia acomedol q̃ criase al
infante ioas su fijo ⁊ Rogol ⁊ mãdol
q̃l mostrase las mañas ⁊ costũbre
q̃ el pudiese El q̃nto capló fabla
q̃ diferẽçia ha en mañas ⁊ costũbre

Et dequeds sab̃ q̃la diferẽçia q̃ a
ent mañas ⁊ costũbres es esta
tas mañas son toda cosa q̃ ayu
da al ome por q̃ pueda faz̃ por mañ
lo q̃ nõ pod̃a faz̃ tã lygã mẽte por

47

© Biblioteca Nacional de España

fuerça nõ las puede ab̃ omẽ si de otr̃e
nõ las ap̃nde Et estas mañas sõ asi
como cauallgar t lidiar t faz de ca
uallo t cõ las armas todas las cosas
q̃ ptenesçẽ ala cauallria Et otr̃si son
mañas nadar t esgremir t jugar los
juegos apuestos t bueos sin tafure
ria q̃ ptenesçẽ alos caualleros t cacar
t correr mõte enla mañ̃a q̃les ptenes
çe. t andar lo mas apostada mẽte q̃
pudierẽ en sus gsamiẽtos t ens̃ vestidu
ras t algũas tienẽ por mañas el
cãtar. t el luchar t el lançar atablado
Mas la vdad es esta q̃ estas cosas t o
tras q̃les q̃er enq̃ aya mest̃r fuerça o
valẽtia nõ las puedẽ tẽr del todo por
mañas ni del todo por cosas natãles
Ca en q̃nto les faze omẽ mejor ap̃n
diẽdolas son mañas Et en q̃nto la
fuerça t la valentia grãde mest̃r son
natãles Ca por muy grãde fuerça q̃
el oẽ aya sinõ la ap̃udiere nõ lançara
biẽ ni fara las otras cosas q̃ se nõ
puedẽ sab̃ sin las ap̃nd̃ ni ot̃ si por mu
cho q̃ ap̃nda si enlas cosas q̃ ha mes
ter grãt fuerça nõ la obiere nõ la po
dra faz cũplidamẽte como era me
st̃r Otrsi el cantar por mucho q̃ ap̃nda
si buena vz nõ obiere nũca cantara
tã biẽ. t por q̃ buena vz q̃ aya sinõ ap̃n
diere cãtar nõ le podra faz como deue
Et asi todas las mañas q̃er q̃ sea en
algũas cosas natãles o q̃er q̃lo sea del
todo nõ las puede nigũo aver sin las
ap̃nd̃ Et por ende las buenas mañas
son cosas muy buenas t muy aprouecho
sas q̃ se gañ̃a ap̃ndiendolas t nõ las
puede omẽ aver si ot̃ nõ gelas muest̃

El vi capl̃o fabla de como costũbres
buenas o cõtrarias son cosas q̃ gana
omẽ por luengo vso

Las costumbres buenas o cõtrarias
son cosas q̃ gana omẽ por luẽ
go vso ca vsando omẽ la cosa luẽgo
tiẽp tornase en costũbr̃ Et desq̃ omẽ
ha la cosa acostũbrada mucho faze
se muy graue de se partir della Et
por ende a muy mest̃r omẽ q̃ sea muy
biẽ acostũbrado en com̃ t en veũ t
en fablar t en faz todas sus cosas
segũd cõuiene pa gardar lo q̃ deue a
dios t al mũdo Ca tanto q̃nto enpe
çe si a por costũbre de faz sõ fechos en
gsa q̃ sea cõ desuiçio de dios t amala
fama del mũdo tanto apuecha si las a
costũbrã a faz en gsa q̃ sea asuiçio
de dios. t abuena fama del mũdo todo
esto le mãdo q̃ mostrase al infante lo
mejor q̃ pudiese Et ent̃ todas las
cosas le mãdo q̃ gardase q̃ por ninguã
mañ̃a q̃ el infante nõ tomase pesar
ni supiese q̃ cosa era muerte turme
to al infante muy biẽ asi q̃ en pco
tiẽp fue atan grãde t atã puesto t
atã cõplido de todas wndades q̃ el Rey
morabandu pad̃ touo por biẽ q̃l in
fante andudiese por la tierra por q̃l
conoscaesse̅ las gentes t por q̃ fuese
ap̃ndiẽdo el en q̃l mañ̃a matouiese
el Reyno despues delos dias de su pa
dre Ca las cosas q̃ se ap̃nde en moç̃e
dat mejor las sabe. t retiene omẽ despues en toda su vida asi q̃ si en mo
çedat comiença omẽ en vondades. t des
pues q̃ llega a mançebia por malos
cõseieros o por alguã ocasiõ o desa
uentã se parte del biẽ q̃ solia faz por
muchos yerros q̃ faga si despues le
faze dios tanta mçed q̃ torne alas
vondades p̃ mas mucho las mantẽna
mejor t se gardara delos yerros q̃ si
no q̃ si en su moçedat nõ fuera cado
en buena vida t en buenas costũbres
Et abn enl' tpo q̃ nõ fiziere tã buenos
fechos como le cõuenia nõ los fara
tã malos ni tã desuiadõ çados como si
en tpo de la su moçedat fuere cado t
acostũbrado de faz siẽp mal t desaguisado:

© Biblioteca Nacional de España

El viij capló fabla de cõmo el infante ioas andando por la tierra assi cõmo el Rey su padre le mãdara acaesçio q̃ en vna calle por do el passaua tenia vn cuerpo de vn oõe muy onrado q̃ finara

Et andãdo el infante ioas por la tierra assi cõmo el Rey su padre mandara acaesçio q̃ en vna calle por do el passaua tenia vn cuerpo de vn oõe muy onrado q̃ finara vn dia ante alo parientes e sos amigos e muchas gentes q̃ estauã y ayũtados faziã muy grãt duelo por el Q̃ndo murió el caualló q̃ caua al infante oyo de lueñe las vozes e entendio q̃ fazian duelo acordose delo q̃ el Rey mostraban su padre del infante le mãdara por ende q̃siera muy de grado delinar el infante por otra calle do nõ oyese aq̃l llanto por q̃ obiese alab q̃lo faziã por aq̃l oõe muriera Mas por q̃ el lugar por do el infante q̃rie yr era mas derecho el camino por aq̃lla calle nõ le q̃so dexar e fue yendo fasta q̃ llego al lugar do faziã el duelo e vio el cuerpo del oõe finado q̃ estaua en la calle Et q̃ndo le vio assi yazer e vio q̃ auia faciones e figura de oõe e entendio q̃ se no movia ni fazia ninguna cosa delo q̃ fazẽ los oõs bueos marabillose ende mucho Ca cierto es q̃ por muy entendido q̃ oõe sea q̃la cosa q̃ nũca auisto ni oydo nõ puede sab tanto della cõmo los otros q̃lo sabẽ avn q̃ nõ ayan tã grãt entendimiento cõmo el Et por q̃ el infante nũca viera tal cosa ni lo oyera q̃siera luego p̃gũtar alos q̃ y estauã q̃ cosa era q̃ el grãt entendimiento q̃ auia le tenuo q̃lo nõ fiziese Ca entendio q̃ era meior delo p̃gũtar mas empridar a turin el caualló q̃lo criara Ca las p̃gũtas q̃ oõe faze se muestra por de buen entendimiento o nõ tanto Et por ende q̃ndo fue tornado assu posada llamo aturin e p̃gũtol q̃ q̃ marabil la fuera aq̃lla q̃ viera aq̃l dia Ca viera aq̃l dia vn cuerpo q̃ auia faciones e figura de oõe e q̃ era de carne e auia todas las cosas assi cõmo oõe e q̃ nõ fablaua ni se movia ni fazia ninguna cosa q̃ oõe pudiese faz Otrosi q̃ viera q̃ todos los q̃ estauã endedor del llorauã e faziã muy grandes señales q̃ auiã grant pesar Otrosi q̃ en veyendo lo hel q̃ todo el talante se le mudara e obiera ende cõmo maña de espanto Aturin peso mucho de aq̃llas cosas q̃ el infante viera e avn mas delo q̃ el le p̃gũntara e fizo todo su poder por le meter en otras Razones e le sacar de aq̃lla entẽcion Do al cabo tanto le afinco el infante q̃ nõ pudo escusar del dez alguna cosa ende Et por ende le dixo señor aq̃l cuerpo q̃ vos alli viestes era oõe muerto e aq̃llos q̃ estauã en derredor del q̃ llorauã era gentes q̃l amauã enq̃nto era vivo e auiã grãt pesar por q̃ era ya partido dellos e de alli adelãte nõ se apuechar del Et la Razon por q̃ vos tomastes enojo e cõmo espanto ende fue por natal mẽte toda cosa viua toma enojo e espanto dela muerte por q̃ es su cõtrario e otrosi dela muerte por q̃ es contrario dela vida. **E**l viij capló fabla en cõmo el infante fue marabillado delo q̃l dixo turin

Quando el infante el viij fue cõsegudas Razones oyo fue ya mas marabillado desto q̃l dixo q̃ delo q̃ auie viera Et por ende dixo turin pues si aq̃l es cuerpo de oõe e nõ faze ninguna cosa q̃ oõe deue faz q̃ mentira a enel por q̃lo nõ puede faz Señor dixo turin mucho q̃rria q̃ dexasedes de fablar en esta Razon Ca esto nõ

© Biblioteca Nacional de España

los tiene pro mi los cūple de cuydar
en ello turī dixo el infante mucho me
marabillo desto q̄ dizedes ca pues me
fallastes me mostrastes q̄nto yo se Et
en las cosas yo deuos ap̄ndi ay mu
chas q̄ nō son marabillosas nī tan
estrañas como esta ¶ pues los otros
me mostrastes ¶ nō me q̄ser mostr̄
esta q̄ lo es tanto ¶ Por ende los rue
go q̄ me digades toda la v̄dat desto
Et bīe cred q̄ si me dizides otr̄s pala
br̄s o Razones encubiertas q̄ los la
entēdre ¶ abre de los q̄rella casi el a
mo fundor o el cōsegrer del señor entē
dido ¶ dize palabras encubiertas o
maestradas pr̄ encobrir la v̄dat Ra
zō es q̄ tarde o ayna nō falle endē bīe
Et lix̄ capl̄o fabla de turī se vio
afincado del infante ¶ nō encubr̄
le la v̄dat delo q̄ el infante le abria

Quando turī se vio afi̇ preguntado
cado del infante nō oso encu
brir le la v̄dat Et pr̄ ende le dixo se
nōr ya los dixe q̄ aq̄l q̄ era cuerpo de
ome muerto ¶ la Razō pr̄ q̄ nō pu
ede faz lo q̄los otr̄s fazē Et pr̄ q̄ se
partio de el alma q̄l fazia mouer ¶
faz todas las otr̄s cosas q̄los omes vi
uos fazē turī dixo el infante pues
dizides q̄ el alma se partio del ¶ nō
puede faz lo q̄los otr̄s fazē ¶ dexo q̄ me
digades pues tā grāt daño ¶ tan fuer
megua le vino en partir se el alma
del pr̄ q̄l a dexo partir de si mas esto
nō puede ser Calos mas q̄ ella puede
fincar enl cuerpo es en q̄nto en el du
ra la calentā ¶ la humidat natāl Et
esta calentā ¶ humidat natāl del dia
q̄ nasce el ome falta q̄ muere cada dia
megua ¶ nō ha cosa enl mūdo q̄l a pu
eda acrescentar Ca el cōm̄ nī el vuer
nō acrescēta en la calentā nī en la hu
midat natāl mas emīedal ¶ mātie
nello q̄ se desfaze del cuerpo pr̄ los
trabajos ¶ pr̄ los bazimietos q̄l
acaesce ¶ Mas ay otr̄s Razones pr̄
q̄ esta calentā ¶ humidat natāl se
desfaze mas ayna asi como por do
lencias o pr̄ feridas o pr̄ vazi am
entos q̄ desfazē mas dela calentā ¶
dela humidat natāl de q̄nto es q̄ se
mātiene pr̄ el cōm̄ ¶ pr̄ el vuer Et
avn ay otra cosa pr̄ q̄ el alma nō
puede fincar enel cuerpo pa sienp ca
el alma es catā de dios spūal ¶ pr̄
voluntat de dios ayuntose al cuerpo
¶ fazel vevir Et pr̄ q̄ el cuerpo es
cōpuesto delos elemētos ¶ delos vmo
res cōuiene q̄ se desfaga Et otrosi pr̄
q̄ es puesto el ōme del alma ¶ del cu
erpo cōuiene q̄ se desfaga q̄ndo es
voluntad de dios ca el alma el la
puso enel cuerpo ¶ desq̄ la parte
del finca el cuerpo muerto ¶ desfa
zese pr̄ q̄ es corpral ¶ enpuesto
¶ fincara asi la Resurrectiō q̄ serā
ayuntados el alma ¶ el cuerpo Et
el alma q̄ es spūal simptedura siēp
q̄ nō se puede desfaz turī dixo el in
fante mucho me marauillo pr̄ q̄ des
ta Razō nūca los oy̆ fablar falta
agora ¶ tengo q̄ me fizieste muy
grāt cuerto ¶ pues los me mostras
tes otras cosas q̄ nō era tā aprouecho
sas nī tā marabillosas nī tā estra
ñas bīe me dinerades mostrar esto
¶ Por ende los mādo q̄ me digades
v̄dadamente q̄ fue la Razō pr̄ q̄ nūca
ca me mostrastes esto fasta agora ¶
q̄ndo turī se vio tā afincado del in
fante nō pudo escusar del dez la Ra
zō pr̄ q̄ falta entonce nō le fablara
deste fecho Et pr̄ ende le dixo señor
yo escusara de muy buena voluntat
esta Razō si pudiera Caseñor los
deuedes sab̄ q̄ el pesar es vna delas
cosas del mūdo q̄ mas daño trae al
cuerpo ¶ si la muerte es tā espātosa

© Biblioteca Nacional de España

cosa q̃ el ome q̃ cuydare enella del faz todos los plazeres Et por ende q̃ndo el Rey vro padre touo por bie q̃ vos yo calle mando me q̃ vos q̃rdase en tal maña por q̃ no tomasedes pesar Et otrosi q̃ no fablase ante vos nĩgua cosa por q̃ obiesedes saber q̃ cosa era la muerte Et esto fizo el Rey por grãt amor q̃ vos ha

Capló dezeno fabla en como el infante q̃ndo oyo las Razoñs q̃ turi le dixiera todo por escusado dela pgũta q̃ el

Quando el infante le avia fecha oyo aq̃llas aq̃llas Razones q̃ turi le dixiera bie lo touo por escusado Et otrosi touo q̃ aq̃llo fiziera su pad̃e por amor q̃l avia Lo entendio q̃ conuenia ael de sab̃ mas desta Razones q̃ pasara co turi de q̃nto sopiera fasta entonce por ende dixo el infante bie vos digo q̃ yo he entendido estas Razones q̃ vos me dezides q̃ son vdad̃as t dias ha q̃ por algunas cosas q̃ yo leya de q̃ me marabillaua vos q̃ria pgũtar por q̃ se sigue asi mas pasando el tiepo de dia en dia no se me acaesçio de vos lo pgũtar Mas pues en esta Razo somos entrados q̃ero vos lo pgũtar Mas pues en esta Razon somos entrados q̃ero vos lo pgũtar agora yo vos veo q̃ q̃ndo me comẽdastes a catar q̃ era yo muy peq̃ño lo asi q̃ abes po dia andar ni fablar Et despues so cado asi q̃ so tan grande t tan ne cio como oy ome q̃l q̃er t acuerdo me q̃ q̃ndo yo vos conosçi p̃mero q̃ pareçiesedes tan mãçebo poco menos q̃ yo so agora Et agora veo q̃ vos sodes mudado mucho de aq̃lla maña de q̃ndo vos yo conosçi p̃mo Et otrosi veo q̃ el Rey mio padre q̃ pareçia entonçe dela hedat q̃ vos sodes agora q̃ es ya demudado en tal maña q̃ los cabellos t los barvas q̃ era entonçe pretas q̃ son mudadas agora blancas t tan bie los ojos como los dientes son demudados t no pareçen tales como solien Et semeja me q̃ cada dia va fallesçiendo enel toda la su fuerça et el poder t las obras de los miembros t eso mismo veo q̃ fazen todos los otros q̃ yo conosçi dela mi hedat de mi padre el Rey Et otrosi entendia q̃ asi como el Rey mio padre t yo su fijo Et oyo vos dezir q̃ vos eso q̃ obiestes padre t veo agora q̃ despues q̃ me vos començastes a catar q̃ veo vnos moguellos aq̃ en mi casa q̃ dezides q̃ son vros fijos t veyendo todas estas cosas la Razon me da q̃ como aq̃ er q̃ el Rey mio padre t yo ayamos mayor poder t nos fagan las gentes mayor onra q̃ alos otros q̃ q̃nto en nasçer t creçer t enbeleçer q̃ eguales somos delos otros omes t q̃ bie asi conosçe anos como aellos t avn tengo q̃ eso mismo es enla muerte q̃ pues el Rey mi padre egendro ami çierto es q̃ otro egendro ael t pues aq̃l q̃ egendro ael es muerto çierto es q̃ mi padre ala vra de morir q̃la mi muerte se puede escusar Et por ende vos ruego q̃ estas pgũntas q̃ vos yo q̃eria faz tiepo ha t vos fago agora q̃ me digades vdad̃a mente si son asi como las yo entiendo t q̃ es la Razo por q̃ se fase asi :. Et onzeno capló fabla en como turi dixo al infante q̃ a si acaesçiera el fecho q̃ forçada mente conuino q̃ oviesse a fablar en todas estas Razones :.

Seynor dixo turi asi acaesçio el fecho q̃ forçada mente conuino q̃ oviesemos a fablar en todas estas Razones q̃ el Rey vro padre me avia mãdado q̃ gisase q̃ vos no sopiesedes Et sed̃ çierto q̃ me tengo en

© Biblioteca Nacional de España

de pr muy ocasionado ca mi lenta
r mios pecados me an agrsado q yo
mismo ws aya amostrar todo aquello
q el Rey vro pad me mādado q ysa
se q ws nō sopieſedes pr ninguno Er
pues yo e fecho todo lo cōtrario delo
q me el mādo muy grād dēcho es q pi
erda la su mçed r me faga mal en
cuerpo. r enlo q he. turī dyxo el infā
te desto nō ayades cuydado ca segur
dēcho r Razō nō caye el ome en cul
pa pr q dena alguer pena si el de fuer
do nō faze cosa q natural mēte sea ma
la ca aun q ome faga mal silo faze
pr ocasiō r nō de su grado nō deue
alguer pena pr aql mal r aun pdas
q tā forçadamēte faria ome algu
mal r tā grād pesar tomaria enlo
faz q nō mesca pr ende reçebir ni
gū dano r todas estas Razones nō
deuedes alguer Reçelo de todas estas
cosas q son pasadas entre mi r ws pr
q ws Reçelades q tomara pesar el
Rey mio pad Ca todas estas cosas
q me ws avedes dicho nō son mala
mente son muy buenas Er pues
ellas bucas sō nō fizieſtes ws mal
en me las mostrar r de mas q ws nō
movieſtes de vro grado sinō pr aca
ſcamiento a fablar en estas cosas Er
lo vno pr q el fecho nō es malo en
si r lo al pr q nō fue de vro grado si
nō pr acaeſcamiento pr ende nō deue
des auer nigū Reçelo Er de mas q
en tal ysa fablare yo cō el Rey mio pa
dre q nō ws faga nigū enojo ante
ws tara mçed pr ello Mas Ruego
ws q me respōdades a esto q ws yo
pgūto Señor dixo turī como qer q
nō puedo pder el Reçelo tā lugo mēte
Polo mio pr q melo mādades lo al
pues tātas cosas uos he dicho dgs ws
he lo q entiendo en esto q me pgūtades
r pido ws pr mçed q pues yo lo sin
culpa q fagades en ysa q el Rey vro
padre nō aya de mi q̄ella Er dōze
no cayó fabla en cōmo turī dyxo
al infante q el le dixiera muchas
razones pr q entēdia q el nasçer
r el creſcer r el envejeçer r depu
es la muerte q en todos los omes
era eguual

Señor ws me dixieſtes mucha
Razones pr q entendiades q
el nasçer r creſcer r el envejeçer r depues la muerte q en todos los omes era eguual r mādaſtes me ws q ws dixiese si era r dar esto q ws entendiedes Otrsi me mādaſtes q ws dixiese q si esto asi fuera q pr q̄l Razō nō avia nigua avantaja entre los Reys r los grādes señores r las otras gētes Er cierta mēte señor tā bie en esto como en todas las otras Razones q ws yo he fablado en esta Razō escuſara yo muy de buena mēte si pudiera mas pues me conuiene q ws la diga Saber q asi como ws lo cuydaſtes q asi es r la Razō pr q es asi es pr dos Razones la una pr Razō q los omes son cōpuestos de los quatro humores q se fazē de los quatro elemētos Er pr q los helemētos obran asi enlos vnos como enlos otros pr ende estas cosas son eguualmēte asi enlos vnos como enlos otros Er la otra Razō mayor es pr q tā grād es el pder de dios r tā grād es la su nobleza q a compaçō del nō vale mas vn ome q̄ otro Er pr ende en estas cosas ob en todo eguualmēte. El rey cayó fabla en cōmo turī dixo al infante q agora le avia dicho toda la vdat en estos fechos r pr su pecado q avia fecho todo lo contrario delo q le

Señor agora ws fuera mādado he dicho toda la vdat en estos fechos r pr mi pecado he fecho

© Biblioteca Nacional de España

todo lo cõtrario delo q̃ me fue mãda
do Mas pues nõ fue por mi culpa
pido vos por mẽced q̃ nõ olvidedes de
me grdar de dãño turi dixo el infã
te mucho vos grdelo todo esto q̃ me
avedes dicho Et of si me plaze mu
cho por q̃ es x̃dat lo q̃ yo cuydaua
y del recelo q̃ vos avedes nõ ayades
nũgũ cuydado ca yo me yre luego
pa el Rey mio pad̃ y fare en mi
sa por q̃ vos seades grdado y yo fa
ga por su mãdado lo q̃ me fuere ma
s apuechoso pa el alma y pa el cuer
põ si dios por la su mẽced lo q̃siere en
derecar luego q̃ estas Razones fu
eron p̃sadas entre el infante ioas y
turi fuese el infante para el Rey su
pad̃ y mãdo aturi q̃ fuese con el q̃n
do el infante llego al Rey besol la
mano cõ muy grãt reũença y hu
mildat asi como de vna faz apadre
y aseñor y el Rey recabio lo muy
biẽ y mostrol muy bue talante co
mo afijo q̃ amaua mas q̃ a todas
las cosas del mũdo Et dixol esta
do los ynojos fincados antel Se
ñor si ita vra mẽced fuese yo q̃ria fa
blar cõbusco y pido vos por mẽced q̃
vos plega y q̃ paredes biẽ mẽtes
en lo q̃ vos dire y q̃ q̃rades q̃ asi co
mo vos fizo dios muy buẽ Rey y
muy onrado y Rey nastes muy biẽ
y vos apderastes de todas gẽtes
dela vra tra q̃ q̃rades agora Rey
nar y apderar vos de vos mismo y
de vra voluntad y q̃ nõ q̃rades q̃la
voluntad Reyne y se apdere de nos
ni dela Razõ q̃ es en vos y por la vo
lũtat q̃ es cosa engañosa q̃ nõ de
xedes la Razõ q̃ es cosa dechudera
El xuj capló fabla en como el Rey
mo2aba se marabillo mucho de a
qllas Razones q̃ el infante ioas
su fijo le diz

El Rey se marauillo mucho
de aqllas Razons q̃ el infante
su fijo le dizia Po plogol mucho por
q̃ entẽdia por ellas el entẽdimiẽto del
infante Et por ende le dixo fijo infã
te destas Razons q̃ me vos dizides
me marabillo y me plaze q̃ me digas
des lo q̃ q̃sieredes y biẽ cred q̃lo oyre
muy de grado y fare q̃nto pudiere por
cõplir vra voluntad en toda cosa q̃ sea
por y onra de mi y de vos por q̃ ayun
tadas cosas somos q̃ nõ puede ser ni
gua cosa p y onra del vno q̃ nõ sea
del otr Señor dixo el infante yo agra
desco adios y a vos esto q̃ me dizides y
pues tata mẽced me prometedes tened
por biẽ de me faz otra q̃ q̃rades faz
mẽced y galardonar aturi por la can
ça q̃ en mi ha fecho y por el trabajo
q̃ tomo en mio fijuzo y nõ tomedes
enojo ni sospechedes q̃ el nũca fizo co
sa q̃ fuese cõtra el vro mãdado el Rey
le dixo q̃ asi lo creya y q̃l alegraba q̃
asi lo faria como el infante gelo pi
dia El xv capló fabla en como el in
fante dixo al Rey su pad̃ q̃ pues esto
le prometia y era cierto q̃ era el tal q̃
nõ faria nũguna cosa cõtra lo q̃ vna
vegada prometiese q̃l grauria toda su
Señor dixo el infan Voluntad.
te pues esto me prometedes y so
cierto q̃ vos sodes tal q̃ nõ fa
redes nũguna cosa cõtra lo q̃ vna vega
da prometedes agora vos cõtare toda
mi volũtad y todo lo q̃ me acaesçio en
tonçe lo conto todo lo q̃l acaesçera cõ
turi q̃ndo fallo el cuerpo del ome fina
do en la calle y pguntol q̃l dixiese si
era x̃dat aq̃llo asi como turi gelo a
via dicho y como lo el entendia el Rey
se marabillo mucho da q̃llas Razons
ta buenas y ta sotiles q̃ dixiera el infã
te aturi de otra parte recelo q̃ era caydo
en aq̃llo q̃ el q̃siera grdar q̃ el infan

© Biblioteca Nacional de España

te nō sopiese Et pr ende le dixo fijo
infante vos sodes avn muy macebo
Et estas cosas q̄ son Razō pa ome
en grāt cuydado nō q̄rria q̄ cuydases
enellas q̄ vos pdan empescer ala salud
del cuerpo mas pensat. t fablat enlas
cosas q̄ son de cauallria enq̄ podredes
tomar plaz cō vros grandes omes q̄
alredes loado adios alaz dellos prva
sallos ali como caualgar t cacar t re
beiar cō ellos. t seredes pr ende mas
amado dellos Señor dixo el infante
todas estas cosas q̄ me dizides q̄ yo
faga biē entēdo q̄ son buenas t q̄ tū
ple mucho pā el estado t fio pr dios
q̄ yo trabajare q̄nto pudiere pr cō/
plir lo q̄ vos me mandades Pero pido
vos pr mēced q̄ me respōdades alo q̄
yo vos dixe Pues el Rey vio q̄ el in
fante le demādaua respuesta tan cō
Razō nō le q̄so encobrir la vdat Et
pr ende le dixo q̄ todo lo q̄ turī le dixe
ra q̄ todo era vdat. t eso mismo lo q̄ el
pensara Et xvi capō fabla de como
el infante olvo respuesta del Rey su pa
dre cō mol plogo mucho t dixole luego
pues vos sabedes q̄la cosa q̄ vale ma
de ue ser mas p̄ciada t q̄nto es mas
p̄ciada deue faz mas pr la grīdar
Oyendo el infante esta Repuesta o
uo del Rey su pad plogol ende mu
cho t dixo le luego señor vos sabedes
q̄la cosa q̄ vale mas deue ser mas p̄
ciada t q̄nto es mas p̄ciada tanto de
ue ome faz mas pr la grīdar Por en
de tengo q̄ pues el alma es cosa q̄ da
la vida t el entendimiento t el movimi
ento. t el sentimiento t da Razō al cu
erpo t q̄ es cosa q̄ nūca se puede des
fazer. t cosa spual pr todas Razones
tengo q̄ vale mas q̄ el cuerpo t pues va
le mas deue ser mas p̄ciada t mas grī
dada Et pues asi es pido vos pr mē
ced q̄ pues vos tanto fazedes pr grīdar
este mi cuerpo q̄ es cosa fallecedera
q̄ fagades vos t q̄rades q̄ yo q̄ fagа
q̄nto pudiere pr grīdar el alma q̄ ha
tantas avantajas del cuerpo q̄ntas
vos sabedes t q̄redes q̄ sepa yo tantas
mañas pudiere en q̄l grīsla lo podre me
jor grīdar t q̄ me digades de q̄ en po
dre meior saber todas estas cosas
Et nō cuydedes q̄ vos digo yo esto
pr q̄ aya talante de dexar el mūdo
nī mudar el estado enq̄ me dios pu
so Mas q̄rria catar maña cōmo en
este estado pudiese faz en grīsla pr
q̄ mi alma fuesse grīdada Ca cierto
es q̄ pues dios touo pr biē q̄ vui
ese enpadres t Reys enla tierra
q̄ nō q̄rria el nō obiese maña pa p
der grīdar sy almas de mas q̄ de mu
chos enpadres t Reys dizē q̄ fue
ro scos Quādo el Rey vio tantas bu
enas Razones q̄ el infante le dizia
como q̄er q̄ obiese ende algū recelo
olvo muy grāt plaz pr q̄ vaya él su
biē entendimiento t la su buena vlūtad
Et dixo fijo infante ami plaze
mucho cō todas estas cosas q̄ alredes
dicho Mas pr q̄ vos pueda Respōd
como deuo q̄ro q̄ me dedes tres dias
de plazo Et entonce cō la mēced de
dios yo vos responderé y plida mēte
en grīsla cūpla vra vlūtat t se faga
como cūple ami t alvos dello fue el
infante muy plazentero t luego q̄ se
partio del Rey apartose el Rey con
turī para acordar conel en q̄l maña
Responde al infante. turī dixo el Rey
ya oystes las Razones q̄ me el in
fante dixo. t otrosi lo q̄ dixo alvos t pu
es todo lo sabedes Ruego vos t mād
vos q̄ me cōseiedes sobre ello lo mejor
t la mas leal mēte q̄ pudieredes Et
tengo q̄ ay muchas Razones pr
q̄ lo deuedes faz. Lo vno pr q̄ sabedes
q̄ vos crie t fiz mucho biē t de muy

© Biblioteca Nacional de España

grãt tpo acatalvedes toda mi fa
zieda lo al pr q̃ alvedes muy buẽ
entẽdimiẽto t lodes de muy buena
pozidat lo al pr q̃ alvedes muy gr
an parte enestte fecho si yo t el in
fante mio fijo q̃ vos ẽcastes acerta
remos enestte fecho en lo meior
t en q̃rio Ca en todo oseio gra
nado q̃ el señor demãda el vasal
lo amesster y seys cosas La vna es
q̃ el oseiero q̃ aya receb̃ido tantos
bienes del señor pr q̃ sea tenudo del
amar t de alvr grãt cuydado delos
sos fechos La segũda q̃ sepa mucho
de su fazieda La tcera q̃ sea de mu
y buẽ entẽdimiẽto La q̃rta q̃ sea
de muy grãt pozidat Et la q̃nta
q̃ sepa todo aql fecho t no le enca
bza ende nada La sesta q̃ siga al
oseiero mesmo p o dãno si el cõse
io se errare o se acertare Et pr
q̃ el Rey entẽdio q̃ todas estas co
tas avia enturi pr ende se cõse
io con el. t le Rogo t le mãdo q̃ le
oseiase lo meior q̃ entẽdiese en a
q̃l fecho pr todas estas Razõns
pr q̃ es lealtad t dẽcho o grãt men
gua a dello si el oseiero pr ninguna
voluntad nin pr su pro q̃ pr su dãno
nin pr otr Razõ ninguna dexia de co
-seiar a su señor lo meior q̃ entẽdie
se Et xvij capló fabla en como
dixo turi al Rey q̃ bien acierto fu
ese q̃ de eso pco q̃ el sabía q̃ se
lo diria bien t leal mente. a

Dixo ende dixo turi al Rey se
ñor bien acierto sed q̃ aq̃llo
pco q̃ yo entẽdiere q̃ vos lo
dire lo mas leal mẽte q̃ pudie
re Pero si la vida mẽced fuese pa
resçer me ya q̃ seria bien q̃ llama
sedes aq̃llos en q̃ vos fiades pr q̃
fuesẽ mas t meiores. t de meio
res entẽdimiẽtos en este oseio Ca

señor como q̃er q̃ vos alvedes ta buẽ
entẽdimiẽto q̃ vos no faze mengua
conseio de ninguno t yo delo pco q̃ se
vos consejaria lo meior q̃ entẽdiese en
todo esto algunas Razones ay pr q̃
vos t yo nos pdemos engañar lo
vno es q̃ esto fecho del infante vir
fijo q̃ es mio señor t mio cabdo t ta
nẽ mucho a vos t a mi Et en las co
sas q̃ mucho tanẽ al ome no las en
tiende tan bien el mismo como q̃ otr aq̃
no tanẽ tanto pr q̃ la voluntad enbar
ga mucho en los fechos t mucho ta
nẽ al ome Et pr ende no lo puede
tan bien entẽder lo al es pr q̃ q̃nd̃o mu
chos omes de buẽ entẽdimiẽto fablã
en vn fecho meior t mas ayna fa
blã t acuerdã en lo q̃ q̃uiene en a
q̃l pleito Et avn acaesçe q̃ fablã
do sobre vn fecho dira alguno dellos
alguna palabra q̃ acordara alos
entẽdimiẽtos de aq̃llos q̃ estã en a
q̃l oseio a otra cosa enq̃ no̅ cuyda
nã fablar de q̃ se puede segr muy
grãt aprechamiẽto t pr estas Ra
zones tengo señor q̃ si la vida mẽt
fuere q̃ es vso y uso t cũple q̃ pa
ra esto q̃ sea en este oseio aq̃llos en
q̃ vos fiades. El xvij capló fabla
en como turi dixo al Rey moza
ban q̃ dizia muy bien. t entẽdia
q̃ lo dizia a buena entẽcaõ Do en
fecho delos cõseieros q̃ diria lo
q̃ ende cuydaua. t avn lo q̃ avia
pronado muchas veses

Turin dixo el Rey uos dizides
muy bien t entiendo q̃ lo dizides
a buẽa entẽcaõ Pero en fecho delos
oseieros dez vos he lo q̃ yo ende cuy
do t avn lo q̃ he pnado muchas ve
zes Quãdo el señor llama a su oseio
tantos q̃ pasando dos attes pr fuerça
a de llamar a muchos aq̃l oseio ca
los omes ta bien en estados t en on

© Biblioteca Nacional de España

ras como en p̃uancas son llegad̃
los vnos alos otr̃s ⁊ q̃ndo el señor
llama aq̃llo o ꝙndo alu oseio los
q̃ se tiene p̃r egguales de alguno
de aq̃llos tiene se p̃r agrauiados
si no llamã aellos Et el señor p̃r
gr̃dar esto alos allamar ⁊ los otr̃s
q̃ no son llamados ⁊ se tiene p̃r e
gguales de aq̃llos agrauiã se ende
Et p̃r fuerça abrã aleer llamad̃
ofiuca delp̃agados ⁊ muchas vez̃
me acaesçio q̃ p̃r gr̃dar esto oue
allamar amio oseio muchos oms
q̃ sabia yo q̃ no erã para me cõse
jar en aq̃l fecho ⁊ abn q̃ era vgu
eça delos llamar y̆ ⁊ demas q̃ es
cierto q̃ deq̃ los cõseios vine atã
tos q̃ no puede ser p̃rdat Et p̃r
ende tengo q̃ entiendo cõseio grana
do enq̃ aya mester gr̃at p̃rdat q̃
nunca deue el señor llamar acel sino
dos otres alo mas ca lo q̃ tres oms
de buẽ entendimiento no fallarẽ o a
cordarẽ no lo fallarã p̃r muchos q̃
y̆ seã Et de mas q̃ si la p̃rdat se des
cubre es cierto q̃ ot̃ dellos lo descu
bo Et p̃r ende an mayor talante
de la gr̃dar lo q̃ no abrie tanto si
muchos fuese enello ⁊ abn q̃ndo mu
chos son enel oseio dize tantas cosas
q̃ altres se puedẽ entender ⁊ abn alg
ges no se oyen los vnos alos otr̃s
Et p̃r todas estas Razones to
d̃s muchas tengo q̃ para este cõse
jo enq̃ ha mest̃ p̃rdat q̃ no cũple
llamar y̆ muchos mas fablemos
vos ⁊ yo ⁊ despues si viéremos q̃
cũple o q̃ se no puede escusar lla
maremos vno odos acello Señor
dixo turi pues lo tenedes asi p̃r
bien si la vrã mçed fuere dezid lo q̃
vos paresce en este fecho Ca en ver
dat uos digo q̃ de vna parte tanto
Reçelo destas cosas q̃ el infante di
ze. ⁊ de ot̃ parte muy grãt plaz
p̃r el buẽ entendimiento q̃ enel vo
turi dixo el Rey bien asi me co
tesçe ami como vos dezides Et p̃r
ende q̃ero q̃ departamos entre mi
⁊ vos q̃ vos semeja q̃ fagamos
en esto ⁊ mando vos q̃ me digades
lo q̃ entendedes enello Señor dixo
turi si la vrã mçed fuese ami plo
gera mucho ⁊ abn tengo q̃ seria
Razon q̃ dixiesedes vos p̃mero vra
voluntat. turi dixo el Rey p̃rdo
Razones enlos oseios de pocos o
de muchos q̃ue el señor oyr an
te lo q̃los otr̃s dize la vna es p̃r
q̃ desq̃ oyo alos otr̃s meior entie
de lo q̃ cũple en aq̃l cõseio La ot̃
es si el señor dize p̃ma mente q̃l
es su voluntad p̃r aventa los cõ
seieros q̃rca ante segũd no se at̃
uerã ades cont̃ ello ⁊ asi pda fin
car el oseio errado Por ende vos
mando q̃ digades vos p̃mo vro en
tendimiento ca y se me finca ami
pa dez̃ despues lo q̃ yo en
tendiere p̃r meior Señor dixo
turi vos dezides Razon Et pues
lo tenedes p̃r bien dezir vos he mi
entendimiento Señor ya vistes q̃n
to yo fiz p̃r sacar al infante de vo
luntad p̃r q̃ no obiese a fablar en
aq̃llas Razones ⁊ el vengo me
siemp̃ tan cõ Razon q̃ p̃r fuerça le
ove adez̃ lo q̃ el q̃ria salir Et des
pues q̃ fablo cõbusco vistes q̃ no
pudiestes escusar q̃ el no sopiese
despues toda la vdat Et pues el
plito enesto esta segũd el mio en
tendimiento no cũple q̃ fabledes co
nel nenguna maestà entiendela ⁊
p̃r ende caye en dubda ⁊ en sospe
cha delo q̃l dize ⁊ ot̃ vez q̃ndo le
dize vdat no la creye Et p̃r en
de al oñe entendido no le deue si
no dez̃ vdat Et p̃r tanto me se

© Biblioteca Nacional de España

meja q̄ nō alredes por q̄ fablar conel
sino vdadera mēte Et trēgo q̄ nō
alredes por q̄ vos trecelar pues vredes
q̄ el vos dize q̄ nō és su entrēgo de
dexar el mūdo nī mudar su éstado
ca el entiēde muy biē q̄ el estado q̄
dios le puso puede saluar muy bie
su alma Et lo q̄ amj paresce q̄ de
mades faz q̄ cataledes algū ome
muy letrādo. muy entēdido. fuese
ome de buēa entrēgo de rechuzeu
su maliqa q̄ vos o otr por vno
mādado fablase cō aql ome bueno
le cōtase esto en q̄ sodes cō el jusā
te vīō fijo Et q̄ fsase conel q̄ die
se a entēder al infante como es muy
bueno pa seruiqo de dios el estado de
los cupadres delos Reys Et co
mo en nīgūo otr nō puede mejor
saluar las almas Et abn seuor pr
nō vos detener mas vos dire lo q̄ he
pēsado aq̄ enla trra vra anda pēdā
do vn ome q̄ es dela ley delos xpia
nos. parescē muy buē ome. muy
cōplido para esto. yo e conel muy gr
ant amor. muy grāt fazimiēto
Et si vieredes q̄ es bueno yo vos pr
el faz vos lo he venir aq̄. podedes
fablar conel enla maña q̄ q̄sieredes
Mucho plogo al Rey de todas las ra
zones q̄ turī le dixo Et por ende re
sīōdio en esta maña Turī mucho
me plaze de todo esto q̄ me alredes di
cho. plazme q̄ fallades q̄ venga a
mi ese ome bueno q̄ dezides. delq̄
comigo fuere fablaremos entr mi
vos conel en tal maña q̄ enforma
ra al infante en aq̄llo q̄ cūple ami
. acl. El xpiano cabo fabla en co
turī se partio del Rey morabán
fue buscar a julio el ome bueno q̄
andaua pedrando por la tierra a
Turīn se partio del Rey fue
buscar a julio el ome bueno q̄

andaua pedrando por la trra ca como
qer q̄ abia conel grāt afaq̄miēto nō
sabie cierto dlo podr fallar por q̄ julio
nō estaua siēp en vn lugar ante an
daua por las tierras do entrēdia q̄ po
dia faz mas seruiqo adios. por tolli
ar las gentes ala su ley. ala crēqa
Tanto anduuo turī buscādo a julio
falla q̄lo fallo. delq̄ fue conel duxl
en como el Rey le enbiara acl ale
Rogar. mādar q̄ fuese acl por cosas
q̄ tenie de fablar conel Q̄ndo julio oyo
el mādado del Rey. lo q̄ su amigo
le dezia nō touo por Razō de se dete
ner mas ante se fue luego cō turm
pa el Rey ca touo q̄ como qera q̄ el
Rey nō era xpiano q̄ cō todo eso pues
dios en estado de Rey le pudiera q̄ te
nudo era del faz onra. Reuēncia en
tato q̄ nō fuese cōtra la ley. la creen
qa delos xpianos q̄ el tenia Q̄ndo fu
e antel Rey duxl señor Rey morabā
turī me duo de vra parte q̄ me Roga
bades. me madabades q̄ viniese a
vos Et por el vīo ruego me es amj
mādamiēto yo cōplī vīo mādado ca
ihu xr q̄ es vdadō dios. vdadō ome
fue mio maestro Et nos dio ensena
miēto en como vsq̄tsemos el nos mā
do q̄ por todas las trras do fuesemos on
rasemos obedeciessemos alos Reys
. alos grandes señores. q̄ predicasemos
ante ellos sin miedo la palabra de dios
. sin vergueca el su euāgelio q̄ es pala
bra. cōsejo vdadō para saluamiēto de
las almas Et mādo en su ley q̄ ni
gū ome de otra ley nō fuese engana
do ni apremiado por fuerca para la qer
ca los seruiqos apremiados o forcados
nō plaze adios. nos los xpianos so
mos tenudos de morir por la fe. por
la crēqa dela ley q̄ ihu xr nos dio Et
los q̄ son letrados deuē la predicar. fa
z q̄nto pudieren por la acrescētar di

© Biblioteca Nacional de España

zi endo Vdat sin pmia zsin cuytado Et
por esta Razõ ando yo pedçando por la
tierra Et pues se aq̃ ante Vs nõ pu
edo escusar de uos dez algo de mi fazie
da. El xº capº fabla en cõmõ julio
dixo al Rey q̃ ael acaesçiera asi q̃ era
natal de vna trã q̃ era muy alongta
da desta zaq̃lla trã abia nobre castie

Señor Rey amj acaesçio Ha
si yo so natal de vna trã q̃ es
muy alongada desta vrã zaq̃l
la tierra á nobre castiella zsey edo yo
y mas mançebo q̃ agora acaesçio q̃ na
sçio vn fijo a vn jnfante q̃ abia nobre
dõn manuel zfue su madre doña be
atz cõdesa de salvya muz del dicho in
fante pusierõ nobre don iohã zluego
q̃ el nimõ nasçio tomele por cabo zen
mi çrda Et desq̃ fue entendido alguna
cosa pũne yo en le mostrar zle acostũ
brar lo mas zlo meior q̃ yo puede z
desq̃ moze con el çrãt tiẽpo zentendi
q̃ me podia escusar fuy pedçando por
las tierras la ley zfe catolica Et des
pues tome ael algunas vezes zsiẽp
le falle en çrandes çrras avezes cõ
çrades omẽs dela trã zavezes cõ el Re
y de aragõ zavezes cõ el Rey de granada
da zavezes cõ amos Et agora q̃ndo
de alla parti estaua en muy grãt çrra
con el Rey de castiella q̃ solia ser su
señor Et por las çrades çrras q̃l
acaesçierõ. z por muchas cosas q̃ vio
z q̃ palo despartiedo entre el z mi sope
yo por el muchas cosas q̃ ptenesçe a
ala caualleria de q̃ yo nõ sabia tanto
por q̃ lo dixiro z el mio oficio es ma
de pedçar q̃ vsar de caualleria Et agor
a señor q̃ so en vra trã si Vs vedes
q̃ puedo faz alguna cosa q̃ sea vro ser
uiçio çrdando mi ley aparejado so pa
lo faz muy de buẽ talante. El xxj
capº fabla en como el Rey ju
raba le çradesçio mucho á

lo q̃ el le dizia

El Rey le gradesçio mucho lo
q̃l dizia dixol asi julio todas
las Razones q̃ yo cuydaua
dez me avedes Vs dicho por q̃ Vs te
nudo de me faz ser uiçio por ende nõ cũ
ple q̃ Vs digra ende al sinõ q̃ fable
con busco la Razõ por q̃ por Vs enbie
vos sabedes q̃ el infante ioas q̃ es
mio fijo hedero z nõ he otr fijo sinõ
ael Et por algunas cosas q̃l acae
sçiew es le venido avolũtad de sab
er q̃l maña o el q̃l estado pode sal
uar el alma z asinco me q̃l durie se
como poda el saber esto meior z q̃l
mostrasse el omẽ de toda la trã q̃ me
ior Recabdo le pode dar en ello Et
por q̃ yo se q̃ en todos los mis Reg
nos nõ ha omẽ de meior entendimi
ento nĩ mas letrado q̃ Vs acorde de
fablar con busco z Vs ruego q̃l mos
tredes esto q̃ el q̃rria saber z sena
lada mente q̃l dedes a entẽder q̃ en nĩ
gũ estado nõ puede meior ser uir adi
os nĩ mas saluar el alma q̃ en esta
de de enpador z de Rey en q̃ dios le
puso Et tengo q̃ nõ he por q̃ Vs
dez en q̃ntas mañas pueden ser uir
adios los enpadores z los Reys
Caso cerco q̃ Vs lo sabedes meior
q̃ yo Señor dixo julio por aventa
Vs cuydados q̃ ha mi mayor entẽ
dimiẽto z mayor letradura de q̃n
ta es la Vdat z para tal fecho co
mo este dedes catar or q̃lo pudie
se meior faz Do pues Vs manda
des q̃ Vs sirua enello yo fare y co
do mio pod z dios lo endereçe alo q̃
fuere mas su ser uiçio. z el Rey z tu
dos fueron muy pagados delas Razons
q̃ julio dixiera z tenolo el Rey cõ
sigo z fizol mucha onra z mucho biẽ
z mucho mas le fiziera silo q̃siera
tomar Mas segũd la maña q̃ julio

© Biblioteca Nacional de España

avia tomado abuuo de dios nõ fa
zia mẽgua lo q̃ el Rey le p̃metie
ra dar Et por ende nõ le q̃so toma
nĩgua cosa delo suyo si nõ la viada
q̃ avia de comẽ segũd los ayunos y
las abstinẽcias q̃ fazia. Et xvj
capló fabla de como el Rey mo
raban avia a dar Respuesta al
infante ioas su fijo delas
cosas q̃l p̃gũtara

Et q̃do el tẽr dia q̃ el Rey
moradbã avia a dar repue
sta al infante ioas su fijo
delas cosas q̃l p̃gũtara fue llega
do vino el infante al Rey. y pidi
ol mẽced q̃l cũpliese lo q̃l p̃mete
ra fijo infante dixo el Rey vos me
pidiestes dos cosas la vna q̃ q̃sie
se catar vos vn ome q̃ vos pudi
ese dar mejor cõsejo como pudie
sedes guardar el alma La otra q̃ h
ziese mẽced a turi por la cauca q̃
fizo en vos y por la lazeria q̃ leuo
en vino y uieio para vos Respõder
retouue acuerdo fasta tẽr dia Et
agora a q̃llas cosas vos respõdo q̃
por q̃ plaz vra vlũtad alemos t
bajado alaz yo q̃ so vũ padre. y tu
ri q̃ vos cõ Et fallamos vn ome
buẽo muy entẽdido q̃ es cierto q̃
vos dara Recabdo alo q̃ vos q̃reds
sab Et Ruego vos y cõsejo vos
q̃l creades delo q̃ vos dixiere Et
alo q̃ pidiestes en Razõ de turi vos
digo q̃ lo vno por las muchas Ra
zones q̃ yo he del faz biẽ. y lo al por
el vino Ruego. y por q̃ vos lo p̃me
ti q̃eno q̃ seades biẽ cierto q̃ yo le
faré tanto biẽ q̃ el y los q̃ biẽ le
q̃eren tomẽ ende plaz y los q̃ nõle
amaren tomẽ ende enbidia y pues
esto finca como cũple libremos lo
al q̃ avemos de fazer entõce fizo le
uantar julio y mostrol el infante y di
xol asi fijo infante este es el ome bu
eno de q̃ vos yo fable. y el es sabio y
muy letrado y de muy buẽ entẽdi
miento y el vos dara recabdo a todo
lo q̃ q̃redes sab mejor q̃ ninguno otr
ome de q̃ntos son en la tierra Et ruе
go vos y mãdo vos q̃l creades Et
catad vn lugar do estedes en vno
q̃l q̃sieredes fasta q̃ vos aya dado
el recabdo delo q̃ q̃redes sab Señor
dixo el infante yo gradesco mucho
a dios. y a vos esto q̃ por mi avedes
fecho. y avria muy grat plaz si pu
diesedes estar vos do nos estaremos
fasta q̃ yo aya sabido deste ome bu
eno lo q̃ yo q̃eno sab Mas por q̃ he
recelo q̃ seria muy grãd mengua
pa el Reyno si vos y yo y turi estu
diesemos apartados en yglesia q̃ no
pudiese auer recabdo y consejo las
gentes delas cosas q̃ acaesçiese de
cada dia por el Reyno Et por ende
si la vra merçet fuere mandat a tu
ri q̃ tenga yo por padre en lugar
de vos q̃ se nõ parta de mi ca muy
mejor departiremos todos tres en
vno y fallaremos toda la vdad y
mãdar q̃ nos den vna posada muy
buena enel vino al cabo do nõ nos
faga ningũ embargo en q̃nto y oui
eremos amorar al Rey plogo mu
cho de q̃nto el infante le dixia y
mandolo faz todo asi como el infante
q̃ria Despues q̃ el infante y julio
y turi fueron en vno apartados co
mẽço el infante su Razõ en esta gi
sa julio y turi vos sodes dos omes
en q̃ yo de vno mucho fiar Ca los tu
ri me castes alos julio me acome
do el Rey mi padre Por ende vos
ruego q̃ cada vno de vos en q̃ vos
pteneſce me cõsejedes lo mejor q̃
entendedes y cada vno dellos le dixi

© Biblioteca Nacional de España

ere q̃ faria todo su poder muy de grado Mas turi le dixo q̃ esto q̃ gria
sab q̃ a julio de una pgunta de spues q̃ estas Razones fueron pasadas com
co el infante a fablar co julio en es
ta gsa julio bien sabedes q̃ una delas
gsas q̃ ome puede llamar padre ao
t q̃ no lo engendro es aql de q̃ deu ade
de aprender Et por en q̃nto aq̃ estu
dieremos tengo q̃ co Razõ vos pue
do pgũtar como a padre Dor ende
vos ruego q̃ pues vos sabedes q̃ la
mas cara cosa q̃ en el ome a en si es
el alma q̃ me mostredes en q̃l esta
do o en q̃l maña yo pueda mejor
saluar el alma Et el xp̃iano capló fa
bla en como julio dixo al infã
te joas q̃ era muy tenudo de
fazer lo q̃l Rogaua a ——

El infante dixo julio yo so mu
y tenudo de faz esto q̃ me vos
rogades lo p̃mo q̃ segũd la nr̃a ley
delos xpianos la cosa de nos mayor
cuydado deuemos aver es delas
almas Et por esto vos deuo co̅sejar lo mejor q̃ yo entẽdiere o ssi
lo deuo faz por q̃ el Rey un̄o pad
melo encomẽdo muy cara mente
Et señalada mente lo deuo faz por
en q̃nto buena maña vos melo ro
gades Et por ende vos digo q̃ la
p̃mera cosa q̃ yo entiendo q̃ vos de
uedes faz pa saluar el alma e pa
ner la en buẽ estado es q̃ ayades ley
en q̃ creades Ca asi como nenguna
buena obra no se puede faz sin ser
el cimiento bien firme asi nenguna al
ma no se puede saluar si no fue
re en ley de saluacio Padre ma
estro dixo el infante bien me parez
ce q̃ el ome q̃ biue sin ley q̃ ta bien
el alma como el cuerpo trae mu
y errado e yo tengo q̃ el Rey mio
padre e yo q̃ en ley estauamos e
ley avemos e yo no se q̃ otra ley ay
en l' mũdo Dos si vos sabedes q̃ otras
leys ay entre las gentes mostrad
melas e cataremos q̃l es la ley en
q̃ mejor puedo saluar el alma e to
marla he muy de grado Señor in
fante dixo julio vos no sodes avn
muy culpado en esto q̃ dezides Dor
Razõ dela vida mancebia mas el
Rey vio padre e turi q̃ vos co̅ q̃
esta aq̃ delante no se podran saluar
de culpa por no dar alos entẽdi
mi̅to no venides en ley Et avn son
muy mas culpados por ellos no bi
uen en ley Ca turi q̃ esta aq̃ sabe muy
bien q̃ el Rey e el e todos los q̃ esta
tierra biuen no an nenguna ley ni
creencia cierta ante tienen e creen
en vn tpo e en vna e en otro tpo en
otra Et avn el padre e la madre e los
fijos q̃ biuen todos en vna cosa en
muchos acaesce q̃ no an todos vna
ley ante q̃ en los vnos en vna e los
otros en otra Et asi todas las gentes
desta tierra no venides en estado de sal
uacio Et pues no avedes ley ni
creencia cierta e por ende ando yo en
esta tierra muy grant tpo ha pen
sando alas gentes la fe e la creença
de ihu xp̃ q̃ fue vdadero dios e vdadero
ome e loado sea el por ello q̃ son mu
chos conuertidos ala su santa fe e creença
e plaze me mucho por q̃ esta aq̃
turi delante q̃ vos puede dezir si es
vdat todo esto q̃ vos digo Quando el
infante estas Razones oyo fue
muy marabillado e comẽco a fablar
co turi en esta maña Turi vos
me callastes fasta agora e sabedes
muy bien q̃ destas Razones nunca
me dixiestes cosa del mũdo Dor en
de vos mando q̃ me digades si es vdat
dat q̃ el Rey mio padre e yo e vos

© Biblioteca Nacional de España

⁊ los otros q̃ biuẽ en esta tierra beuimos sin ley cierta ⁊ cada vno toma q̃l q̃er ley q̃ q̃ere Et otrosi es vdar q̃ este omne bueno Julio podra aq̃lla ley q̃ el dize. ⁊ acõtando algunas gentes aella. El xxiij capló fabla en como turin dixo al infante q̃ nũca se acordaua los omes falta aq̃ q̃ obiese omne q̃ mostrase nĩguna ley cierta

Señor dixo turin nũca falta aq̃ se acuerda los omes q̃ en esta tierra obiese omne q̃ mostrase nĩguna ley cierta por ende nos beuimos en otra ley sino en justicia asi q̃ al q̃ faze mal o dano o mentira a otro el Rey ⁊ sus oficiales fazẽ lo por el oficio q̃ tiene segũd el yerro en q̃ cayo ⁊ el q̃ fuerça biẽ ⁊ anda ⁊ biue dẽcha mente dale galardon segũd su meçamiento Et q̃ dando el Rey su señorio ⁊ sus dẽchos ⁊ sus mãdamientos ⁊ no faziendo tuerto nĩguno a nĩguno tenemos q̃ no ha menester otra ley Otrosi esto q̃ vos dize este omne bueno Julio q̃ el podra alas gẽtes ⁊ q̃ a cõtando grãt pieça dellos a la su ley dize vos ydat ca nos no fazemos fuerça q̃ tome cada vno q̃l ley q̃liere solamẽte q̃ rendan al rey ⁊ alos señores ⁊ alas otras gentes lo q̃ deue como dicho es Et q̃ el infante oyo estas Razones q̃ turin dixo pregũto a julio q̃ por q̃l Razon dize el q̃ tan biẽ el rey como todos los otros q̃ en aq̃lla tierra biuia q̃ no auie ley q̃ le pariesca ael q̃ pues rendaua lo q̃ deuia alos señores ⁊ alas otras gẽtes ⁊ no fazia tuerto ni mal a nĩguno q̃ a laz auia buena ley Señor infante dixo Julio todas las leyes del mũdo son en dos maneras la vna es ley de natura la otra ley es dada por alguno la ley de natura es no faz tuerto ni mal a nĩguno Et esta ley tan biẽ la an las animalias como los omes ⁊ aun mejor eulas animalias nunca fazẽ mal las vnas alas otras q̃ son de su linage ni a otros sino cõ grant mester Et por q̃lo entẽdades mejor mostrar vos lo he declarada mente el leon es señor de todas las animalias por fanbre ni por cuyta q̃ aya nunca mataria ni comeria otro leõ ni el oso a otro oso ni el lobo a otro lobo ⁊ asi todas las otras animalias Mas q̃ndo an fanbre ⁊ no lo puede escusar come delas otras bestias q̃ no son de su linage so la mẽte aq̃llo q̃ an mester para su mantenimiento Et q̃ndo no lo an mester ⁊ lo puede escusar no mata ni fazẽ mal a nĩguna otra animalia ⁊ los mansos les ⁊ los cauallos ⁊ los camellos ⁊ las otras animalias q̃ no come carne ⁊ se mantiene delas yerbas despues q̃ an comido q̃nto les abonda por buena yerba q̃ falle no cobra mas ni lebra desq̃ obiere comido ⁊ beuido lo q̃les cũple ni se llegan los mansos a las fenbras si no en tpo q̃ an de engendrar segũd su natureza ⁊ eso mismo fazẽ las aues tan biẽ las q̃ caçan como las otras El xxiij capló fabla en como julio dixo al infante q̃ biẽ deuia el entender q̃ por faz los omes lo q̃ fazen las animalias q̃ no auia auantaja

Et asi señor infante nĩguna dellas te biẽ deuedes vos entẽder q̃ por fazer los omes lo q̃ fazẽ las animalias q̃ no auia auantaja q̃ aun falla uedes vos q̃las cosas naturales no lo fazen tan biẽ los omes como las animalias Ca las animalias como es dicho nũca mata ni fazẽ mal nĩguno a otro de su linage ⁊ veemos q̃lo no fazẽ asi Ca veemos q̃ de cada dia q̃ vnos

© Biblioteca Nacional de España

oes matā. ⁊ faz̄ mal a otros q̄ ſō omes aſi
como ellos ⁊ ayn alos q̄ ſon de ſu lina
ge miſmo Otrſi las aūalias q̄ndo come
aotras q̄ nō ſon de ſu linage nō matā
ſinō lo q̄ an meſt Et eſo miſmo las
q̄ come yeruas Mas los oms nō ſon
aſi nī faz̄ aſi ca nō tā ſola mēte ſe n
eſc̄ por pagados dello q̄ an meſtā
te tomā ⁊ faz̄ mucho dāno en coſas
q̄ podā eſcuſar muy biē ſi q̄ſieſen. ⁊
eſo miſmo en comer ⁊ en beuer ⁊ enl'
entendraz depues q̄ an ende toma
do q̄nto les cūple nō ſe tienē por pa
gados. ⁊ guardāſe muy peor q̄las.
aūalias de vſar dello q̄nto les era meſ
ter ⁊ nō mas Et aſi pues es cierto
q̄ dela leyd de natā muy meior vſando
lo las aūalias q̄los oms de ualde obie
uē los oms entēdimiēto ⁊ Razō lo q̄
nō an las aūalias demas los oms q̄
an alma q̄ es coſa ſpūal q̄ nūca ade
falleſcer ⁊ q̄ aū galardō. ⁊ pena deſq̄ ſe
partiere del cuerpo ſegūd las obras
q̄ obiere fecho en q̄nto fuero enuno
Et eſta alma nō ſe puede ſaluar ſinō
gūdando la ley q̄l fuere acomēdada:

El xxbj capló fabla en como iulio
dixo al infante q̄ biē debia el entēder
q̄ pues los oms no guardauā la ley
natāl tā cōplida mēte como deuiā
forçada mēte ⁊ deneceſſidat cōuinia
q̄ obieſe ley enq̄ ſe pudieſe ſaluar

Et por ende ſeñor infante deuedes
entender q̄ pues los oms nō gūr
dan la ley natāl tā cplida mēte como
deue ⁊ eſto es por el entēdimiēto. ⁊ por
el albido q̄ an demas q̄las aūalias ⁊ for
cada mēte. ⁊ de neceſſidad cōuiene q̄ a
ya ley enq̄ pueda ſaluar las almas
⁊ q̄ ſea fundada ſobre Razō ⁊ ſobre
entēdimiēto por q̄ ſalue las almas q̄
ſon coſas ſpūales q̄ an Razō ⁊ entēdi
miēto q̄ndo el infante oyo las Razo
nes q̄ iulio dixo en Razō dela ley biē
entēdio q̄ nō ſe podia el alma ſaluar
ſola mēte por la ley natāl antes conuinia
q̄ ſe ſalue por la ley q̄l fuele dada Et eſo
miſmo entēdio muy ⁊ por ende Rogo
el infante a iulio ⁊ truxo eſo miſmo q̄les
moſtraſe la ley enq̄ las almas ſe pudi
eſe ſaluar Señor dixo iulio en nīguna
ley q̄ ſea dada nī ſea natāl nō ſe puede
ſaluar las almas al tpo de agora ſinō
enla ley delos xanos Ca como q̄er q̄ la
patarchas. ⁊ las pphas q̄ fueron ante q̄
ihū x̄p̄o viniele en ſcā mā ⁊ tomaſe mu
erte enla cruz por ſaluar los pecadors
todos mēſaerā ſer ſaluos Deus q̄la ley
q̄los judios abiā era figura della q̄ an
agora los xanos. ⁊ nō era del todo con
plida por ende nūca ellos pudieron yr a
parayſo falta q̄ ihū x̄p̄o dio eſta ley Et
deſpues q̄ murio ſegūd ome deſcēdio
alos infiernos. ⁊ los ſaco del peligr en
q̄ eſtauā ſpando ſu venida Et por q̄ el
los gūdauō la ley natāl ⁊ la q̄les fue da
da por moyſen de parte de dios meſqe
uē nō ſer pdidos mas por la ley de na
tā nō pudieraā ſer ſaluos nī lo fiziero
faſta q̄ ihū x̄p̄o vino ⁊ dio eſta ley de gra
ça Et luego q̄ eſta ley dio fue la otr cō
plida Ca ihū x̄p̄o nō veno enl' mūdo por
mēguar nī por deſfazer la ley q̄ moy
ſen diera mas vino por cōplir la Et
luego q̄la olv cōplida por las coſas q̄
ael fueron fechas ⁊ enel fueron acabadas
cūplioſe la ley ⁊ fueron apara yſo los q̄
finaron gūdando la ley de natā ⁊ la ley
de moyſen Et pues todos los q̄ muria
gūdando eſta ley como ihū x̄p̄o mādo ſon
ſaluos las almas dellos ⁊ van apara
yſo ⁊ los q̄ mueren nō ſeyendo en eſta
ley en nīguna manera nō puedē ſer ſal
uos Et nō cuydedes q̄ vos digo yo eſto
por q̄ ſo xano. ⁊ tengo eſta ley mas digo
vos lo por q̄ creades ſin dubda nīguna
q̄ es aſi Vdat Julio dixo el infante ſe
gūd eſtas razones q̄ vos dezides pare

© Biblioteca Nacional de España

ge q̄ sin la ley q̄ ws los xpianos dezides q̄ ws es dada x̄ sin la q̄ nos tenemos q̄ es cõmõ natãleza q̄ otras leys ay q̄ fueron dadas Por ende ws ruego q̄ me digrades .t me mostredes q̄ntas son las leys q̄ fueron dadas .t las de natã .t q̄ tales son en sí .t como .t por q̄l Ra zõ fueron dadas Et xxvij capl̃o fa bla en como julio dixo al infante q̄ esta p̄gunta q̄ el le fazia era muy graue pr q̄lo q̄ el ende sabia .t fal lasse en las escriptũs q̄ gelo duria en mañana q̄lo cõtendiese muy bie

Señor dixo julio esta p̄gunta q̄ me ws fazedes es muy graue pr aq̄llo q̄ yo se ende .t lo falle pr las scriptũs dez ws lo he Señor q̄n do dios cõ el mũdo fizo lo todo en sey dias .t en aq̄l pmer tpo cõ los q̄elos .t la tra .t la mar .t en estas tres cosas cõ todas las otras cosas Ca en l'q̄elo puso el sol .t la luna .t las plane tas .t las otras estrellas Et a estas dio tan grãt vtud pr la su mçed q̄ pr ellas se fazẽ muchas cosas .t se nãlada mẽte pr ellas se fazẽ el dia .t la noche Ca el dia nõ es al sinõ la claridat del sol q̄ anda sobre la tra .t la noche nõ es al sinõ escuridat q̄l dura en q̄nto el sol pasa dey uso de la tra .t pr q̄ esta escuridat nõ fue se tã grande paresçe de noche La luna .t las estrellas .t fazẽ la ya q̄nto q̄ nõ sea tan escura Otrosi pr el mouimi ento delas planetas se salen los tpos Ca el año nõ es sinõ q̄nto anda el sol desq̄ sale de vn lugar fasta q̄ torna aq̄l lugar mismo Et el mes nõ es otr cosa sinõ de q̄ sale la luna de vn lu gar .t torna aq̄l lugar mismo Et las oras nõ son al sinõ lo q̄ anda el sol en vn dia .t en vna noche q̄ son veynte .t q̄tro oras Et todas estas cosas como son cõplida mẽte fasta q̄ desçenden agrados .t apũtos .t a cabos .t amenudo es .t como cada vna delas planetas cũplẽ sus meses .t cada vno en q̄nto tpõ pr q̄ tañe a la sçiẽça dela estroliga .t seria luẽ ga cosa de ws lo dez todo nõ ws q̄er mas departir enello Mas tornare a la p̄gunta q̄ me fezistes ya ws dixe q̄ en los q̄elos pusiera dios to das estas cosas .t otras muchas en muchas mañas .t nõ faze nũgua de uos lo dez para esto q̄ avemos de fablar Pero dez ws he tan bie dela mar cõmõ dela tierra lo q̄ se nõ pu ede escusar para esto q̄ q̄redes de mi saber Bie asi como dios cõ estas dichas cosas en l'q̄elo asi q̄lo q̄ se ayuntasse las aguas en vn lugar Et aq̄l a yuntamiẽto delas aguas llamo mares lo q̄ finco seco llamo la tra Et delas mares sallẽ todas las a guas .t a ella se tornã Et en las mares .t aguas todas las cosas vi vas q̄ en ellas viue guarescẽ nadã do llamã los pescados Et en la tra cõ todas las yeruas .t las piedras .t los arbles .t los metales .t las aũalias tan bie las q̄ son limpias .t andã aq̄ llamã aũalias como las q̄ andã Rastrando aq̄ llamã repu lias como las alvs q̄ guarescẽ en la tierra .t en el ayre Et entr todas las otras cosas crio dios el omẽ en la tierra .t este fizo a su ymagem .t a su semejança Et en q̄nto lo fizo a su ymagẽ sienp̃ crea en l'firme mẽte q̄ dios q̄ es cosa spũal q̄ dara a ser cor poral .t asi lo fue q̄ndo ihũ xpo fue cõ cebido pr el spũ scõ en l'cuerpo dela bie aventurada virgen scã maria q̄ ante q̄ fuese cõcebido .t despues q̄ nasçio .t q̄ndo visco en el mũdo agora q̄ esta .t estara para sienp̃ sin fin en cuerpo .t en .t en alma en paysos sienp̃ fue

© Biblioteca Nacional de España

dios ⁊ ſienp̃ fue ome enl' ordenamie
to de dios mas no fue ome q̃ pariſ
ciese alos oms en cuerpo ſalta q̃ naſcio
de ſcā mr̃ como dicho es Et aſi no pu
ede ninguno contra dez̃ q̃ pues dixo
q̃ faria el ome aſu ymagē q̃ forçada
mēte no conuiniese q̃ dios obiese aber
cuerpo q̃ ymagē no es al ſino vn cue
rpo q̃ ſemeja a otro Oc̃ ſi fizo el ome
aſu ſemeiança ⁊ eſta ſemeiança q̃ el
ome a cō dios enel alma q̃ aſi como
dios es coſa ſpual ⁊ dura para ſie
p̃ aſi el alma es coſa ſpual ⁊ dura pa
ſienp̃ Do entre dios ⁊ el alma ado
departimietos el vno q̃ dios es ̄cador
⁊ el alma criatā ⁊ el otro q̃ dios nu
ca obo comieco mas ſienp̃ fue ⁊ el
fue comieco ⁊ ̄cador de todas las co
ſas ⁊ el alma a comieco qñdo dios
la ̄ca ⁊ la pone enel cuerpo del ome
deſq̃ es vino ⁊ formado enl' cuerpo
de ſu madre ⁊ q̃ vna vez es ̄cada
nūca deſpues puede aber fin ⁊ aco
mieco mas no fin Et aſi aeſte ſe
gūdo departimieto entre dios ⁊ el
alma ⁊ ſemeja el ome enla Razo
adios ⁊ enel entendimieto ⁊ enel
lib' albedrio por eſtas coſas q̃ puſo
dios enl' ome dixo q̃l q̃re faz̃ aſu
ymagē ⁊ aſu ſemeiança por eſtos co
plimietos ⁊ meiorias q̃l dio mas
q̃ atodas las otras coſas Por en
de ̄ſlo q̃ ſe apod'aſe ⁊ ſe ſuieſe ⁊ ſe
apuechaſe de todas ̄catas q̃ ſon enl'
cielo ⁊ enla maz ⁊ enla tra Et to
das eſtas coſas co dios enlos ſeis
dias dichos Et el ſeteno folgo ⁊
qñdo ̄co el ome ̄colo ſolo ⁊ puſol no
bre adam q̃ q̃re dez̃ ome eterrenal
buſcador de tierras Et deſq̃ adam
fue ̄cado veyedo nro ſeñor dios q̃ e
ra meſter por q̃ obieſen q̃ pudieſe
engendrar fizol ador mecer ⁊ ſaco del
vna coſtiella ⁊ ſobre aq̃lla coſtiella
puſo carne. ⁊ todas las coſas q̃ co
plia falta q̃ fizo muger̃ coplida ⁊ dio
gela por muger̃ en q̃ pudiese aber fijos
ſin pecado Et bie la pudiera dios
̄car ⁊ ſi q̃siera aſi como adam mas
q̃ſolo la ̄car de vna partida dela car
ne ⁊ delos vsos del ome por dar a
entender q̃la muger̃ q̃ es parte del
cuerpo del ome Et q̃ aſi la deue
ome tener ⁊ amar aſu muger̃ como
aſu cuerpo miſmo ⁊ deſq̃ los obe
cado bendixo los. ⁊ mandoles q̃ en
grendraſe̅. ⁊ creſcieſe̅. ⁊ amuchegua
ſen ⁊ finchieſe̅ la tra ⁊ puſol nob̃
adam ⁊ ala muger̃ eua q̃ q̃re dez̃ vi
da oeſcuredubre o madre delos vi
vos ⁊ adam conoſco aſu muger̃ ⁊
egendro acayn ⁊ abel ⁊ en cada vno
dellos naſco vna muger̃ Et tiene
los ſabios q̃ natal mente ſienp̃ las
mugeres deuiā encaeſcer vn fijo ⁊
vna fija Et por ende ſeñalada mēte
an las mugeres dos tetas por dar a
entender q̃ deue criar vn fijo ⁊ vna
fija ⁊ cada vno delos fijos de adam
obo por muger̃ aſu h'mana aſi fuero
creſcīedo los oms enl' mudo tan lle
no dellas q̃ olbidaro las mgedes q̃ di
os les fiziera ⁊ começaro afaz̃ tantas
malas obras falta q̃ dios ſe enojo del
las ⁊ enbio el deluuio ſobre la tra ⁊
muriero todas las gentes. ⁊ eſtruyo
todo el mudo aſi q̃ no fiz̃ caro ſino ſo
la mente noe ⁊ ſu muger̃ ⁊ tres ſus
fijos ⁊ las mugeres deſos fijos ⁊ de to
das las natas̃ delas aīalias ⁊ delas
aues q̃ touo cōſigo noe por mādado
de dios Et eſtas eſcaparo ⁊ ſ̃ieſca
ro en vn arca q̃ dios mando faz̃
anoe ante q̃ el deluuio viniese Et
deſpues q̃ el deluuio fue paſado mā
do dios anoe. ⁊ aſus fijos ⁊ aſus mu
geres q̃ engendraſe̅ ⁊ poblaſen el mū
do Et tiene q̃ ſalta q̃los oms ⁊ las

© Biblioteca Nacional de España

mugres fueron muchos q̄ no ffirdauā
aotras mugres sino alus madres
ylos fijas ytodos estos viuiā en ley
de natā yasi se mantouieron fasta el
tpo de abraā q̄ fue patarcha Et a
este dio dios la ley cerca asi como
la circuncisiō yotras cosas q̄le man
do ffirdar yen esta ley q̄ dios les dio
se mantouieron fasta el tpo de moy
sen yaeste moysen dio dios la ley
escpta en q̄ son los dies manda
mietos yen q̄ mādan como deue fa
zer sacrificios ycomo se deue vsar
los sacdotes ycomo se deue alimpi
ar las ffentes delos pecados yco
mo deue beuir ymanteñ se las ffe
tes vnos cō otros yotras cosas mu
chas q̄ seria muy buenas de pñ en
este libro Mas en cada ley nūca les
p̄meto sino buenos tēporales tan
bien de galardō delos bienes silos fi
zesen como de pena si fiziese el ctrio
Et en esta ley se mantouieron fasta
el tpo de ihu xp̄o q̄ fue concebido por
spū scō en el vientre de la v̄gen scā
m Et fue yes yasera vdadº ome y
vdadº dios Et la ley q̄ ihu xº dio
como q̄er q̄ en algunas pocas co
sas fabla enlos bienes tēporales
asi como enlos sacramētos yen al
gunos algunas pocas otras Mas en
todo lo mas q̄ el dixo fue pa salua
mieto delas almas ydio manas a
ertas enla ley q̄ dio enq̄ se pudie
se saluar El xxviij capº fabla de
como julio dixo al infante q̄ des
pues q̄ ihu xº fue puesto en la cruz
por Redemir los pecados delos oms
q̄ fincara sant pedº por su vicario

Despues q̄ ihu xº fue puesto en
la cruz tomo y muerte por
nos los pecadores y fino sanct pedº
por su vicario en Roma yaeste sanct
pedº yalos q̄ vinieren despues del q̄ to
vieron aq̄l lugar dio dios tamano
poder q̄ puede absolui los oms delos
pecados Et los q̄ ellos aslueluere en
las tras son asueltos enlos celos
Et este ordenamieto fizo ihu xº el u
eus dela cena sabiendo la pasiō q̄ a
via de sofrir otro dia el viernes Et
por ende ante q̄la veniese ordeno
el sacrameto dela missa ypuso asanct
pedº por su vicario como dicho es Et
despues de sanct pº fue puesto en esse
lugar mismo yuno ese mismo pdº
sanct silueste por papa en su lugar Et
despues fasta el dia de oy tiempº asi
se fizo q̄ cada q̄ muere el papa los
cardenales q̄ lugar delos apostols es
leen vno por pº Et aq̄l es cabeca dello
ydella egsia asi como sanct pº fue cabe
ca delos apstoles ydela ley q̄ es la egsia
yeste apdº entodo lo spual asi como
ihu xº lo acomendo asan pedº yalos q̄ to
viese su lugar despues del. El xxx
capº fabla en como nino dnv al in
fante de aq̄l enpador q̄ fue en Ro
ma q̄ olv nobre Constantino ydel pdº
q̄ dio al pº enlo temporal

Et despues vn enpador q̄ fue en
roma q̄ olv nobre Costantino dio
grat pdº al papa enlo tēporal
Et todos los enpadores q̄ fueron des
pues ffirdaron ffelos siep Et asi q̄los
papas q̄ an pdº cōplido enlo spual y
enlo tēporal anlo muy grade Et por
q̄ el mūdo es muy grande ycūple q̄
aya y q̄en mueste y q̄en ffirde la ley
por poder y por actoridad del papa son
los cardenales ylas patarchas ylos
arcobps ylos obps yende ayuso to
da la clizia cā bie religiosos como se
glares pa predicar ymanteñ la ley y pa
absoluer los oms delos pecados q̄ fa
zē pa q̄ pueda saluar las almas Et
como q̄er q̄la ley delos xianos a mu
chas cosas en spial q̄nto en geñal es

© Biblioteca Nacional de España

to q̄ vos he dicho es lo mas dela ley :-

El xxx capló fabla en como julio dixo al infante q̄ despues muy grāt q̄po q̄ ihu xp̄o fuera puesto enla cruz q̄ viniera vn falso ome q̄ auia nobre mahomat ⁊ q̄ predicara en arabia ⁊ feziera creer algunas gentes nesçias q̄ era pheta enviado de dios :-

Otrosi amuy grāt q̄po despues q̄ ihu x̄p̄o fue puesto enla cruz vino vn falso ome q̄ auia nobre mahomad ⁊ predico en arabia ⁊ hizo creer algunas gentes nesçias q̄ era pheta enviado de dios ⁊ dio en mana de ley muy grāt soltura alas gentes pa complir su voluntad muy viçiosamente ⁊ muy sin Razō Et por ende las gentes mesçinas cuydando q̄ cūpliendo su voluntad podrian salvar las almas creyendo le tomaron por ley aq̄llas vanidades q̄les el dixo Et tantas fueron las gentes q̄l creyeron q̄ se apartaron de muchas tierras ⁊ avn tomaron muchas ⁊ tienen las oy en dia delas q̄ eran delos xpianos q̄ fueron convertidos por los apostoles ala fe de ihu x̄p̄o Et por esto agora ent̄ los xpianos ⁊ los moros ⁊ abra fasta q̄ avan cobrado los xpianos las tierras q̄los moros les tienen forçadas ca q̄nto por la ley ni por la secta q̄ ellos tienen no abria guerra ent̄ ellos Ca ihu xp̄o nunca mando q̄ matasen ni apremiasen a ninguno por q̄ tomasen la su ley ca el no quiere fuyço forçado sino el q̄ faze de buen talante ⁊ de grado ⁊ tiene los buenos xpianos q̄la Razō por q̄ dios no sintio q̄los xpianos oviesen rebebido delos moros tanto mal es por q̄ aya Razō de aver con ellos guerra dechu[n]era mente Por q̄ los q̄ enella murieren avyendo cōplido los mādamientos de la eglia sean martires ⁊ sean las sus almas por el martirio q̄tas del pecado q̄ fizieren Et la secta delos moros en tanta cosas ⁊ en tantas manas es desvariada ⁊ sin Razō q̄ todo ome q̄ entendimiento aya entendra q̄ ninguno ome no se pod̄a salvar enella Et lo vno por esto ⁊ lo al por no fue dada por dios ni por ninguno dellos sus pheras por ende no es ley Mas secta errada en q̄los metio aq̄l mal ome mahomat q̄los engano Otrosi todos los paganos no tienen ley ca no les fue dada por dios ni por ninguno pha ni tienen secta cierta ca por ninguno nunca tomaron ninguna carrera ni ninguna entençion cierta ante toma cada vno q̄nto quiere q̄ere aq̄lla entençion ⁊ aq̄lla secta de q̄ cada vno mas se paga Et asi estos andan fuera dela carrera de salvaçion como las animalias q̄ no an almas ni entendimientos de Razō vsan mas drecha mente dela vida segun natureleza q̄los omes Bien devedes entender qua mesguiados son los omes q̄ vive mas sin Razō q̄las animalias q̄ no han Razon agora señor infante vos he dicho todas las leys o sectas enq̄ vive las gentes Et pero si vos q̄sierdes usar drecha mente del entendimiento q̄ dios les dio ⁊ yo se q̄ avedes Bien cierto lo q̄ tomaredes la ley delos xpianos. El xxxj capló dize de como el infante dixo a julio q̄ bien avia parado mientes enlas Razones q̄l avia dichas ⁊ segund le pareçia q̄ el q̄ q̄ria q̄ se tornase a la ley delos xpianos a

Julio dixo el infante bien he parado mientes enlas Razones q̄ me avedes dicho Et segund pareçe vos q̄rria des q̄ tomase la ley delos xpianos Et bien vos digo q̄ segund las Razones q̄ vos avedes dicho q̄ me pareçe q̄ entre las otras leys q̄ es esta la mejor Pero tengo q̄ por dos Razones no me deno aesto arrebatar falta q̄ sea

© Biblioteca Nacional de España

ende mas q̃ cierto la vna es q̃ toda
grande cosa q̃ ome aya afaz̃ o acó
meter ante deue catar todos los có
tingios q̃ y̆ puede acaecer por q̃ despues q̃la come̊cå fil acaesçiere algũ
otrario no ha por q̃ se arepentir pues ende era apçebido ante q̃lo acó
me̊çale Et asi ome deue faz̃ estoen
q̃l q̆er fecho grandado mucho mas
lo deue faz̃ en tomar ley Ca por la
ley puede ome saluar o perder el al
ma q̃ es la mas cara cosa q̃ ome a
Et avn el cuerpo puede ser ourado ó sin grañt onra Et la or̃ es por
q̃ todas estas Razones q̃ me vos
dezides son pruevas de oms q̃ de
zides fuero sos̃ y profetas Et co
mo q̆er q̃ tengo q̃ vos no̊ duriedes
sino lo q̃ cuydastedes q̃ era vdat Pero
bie̊ pod̃a ser q̃ estos q̃ dezides q̃ fuero sos̃ y profetas q̃ no̊ escreuero el
los todas las cosas q̃ dize q̃ ellos
dixiero Et por aventura q̃ dize̊
q̃ fuero sos̃ y pphas o no̊ Et si ye
por dicho de oms obiesse de aventã
vna villa o vn castillo o dinos o
otra cosa q̃ si se podiese q̃ pudiese
pñ ome cobro dello bie̊ aventãria
yo atal cosa Mas el alma q̃ se pierde ose gana por la ley y si vna vez
se pierde nũca pod̃a aver Remedio pa se cobrar Bie̊ deuedes en
tendr̃ q̃ no̊ es cosa q̃ ome deue a
ventår por palabs̃ q̃ vos me digades
q̃ otrs̃ dixiero Mas si vos q̃redes
q̃ yo q̃ tome la ley delos x̃anos mo
strad me Razo̊ manifiesta q̃ entie
da yo por mi entendimiento q̃ es me
jor ley q̃ q̃l q̆er delas otras y tom
ar la he E-l xxxij capl̃o fabla en
como Julio dixo al infante q̃ bie̊
entendia q̃l fablaua muy contra
zo por q̃ era ley̆ pa saluar
el alma la pñ̃a cosa q̃ ome ha

57

mestr̃ era q̃ obiese fe q̃ q̆ere dez̃
q̃ crea ome lo q̃ no̊ puede acatar

Señor infante dixo por Razo̊ Julio bie̊ entiendo q̃ vos fablades muy co Razo̊ Pero en las leys
pa saluar el alma la pñ̃a cosa q̃ a
mestr̃ en ella es fe y fe q̃ q̆ere dez̃ q̃
crea el ome lo q̃ no̊ ve̊ ni puede al
catar por Razo̊ Ca señor infante
bie̊ entendedes vos q̃ en la cosa q̃ el oe
ve o entiende no̊ ha por q̃ aver galar
don ninguno en creer la Et fazer vos
he vna pgunta y lo cierto q̃ tal en
tendimiento avedes q̃ por la repuesta
vra misma entendiestes declarada me
te q̃ cosa es fe Si vn Rey o vn señor
q̃ esta en vna grant tierra enbia sus mandados por las tierras por q̃l traya
gentes pa su seruicio Et los q̃ son de
tras mucho alongadas y nũca vieron
aq̃l Rey ni overo̊ fablar del sino tã
sola mente por aq̃llo q̃ oyen a q̃llos
mesajeros y por q̃l es pmetido parte
de aq̃l Rey q̃les dara bue̊ galardo̊
por los peligs̃ y trabajos q̃ tomen en
su seruicio los q̃ esto cuen y se aventã
adexar sus tierras y quito an y no̊ se
duele de aventar los cuerpos alos
pelligs̃ q̃les puede acaesçer y se van
pa el por esperança de galardo̊ q̃ los
sos mensajeros les dixiero otros
aq̃l Rey mismo pmete villas y cas
tiellos y otras muchas Riq̃zas y
onras y pmete de gelas dar por tal
q̃l siruã. y ellos avn q̃lo ve̊ no lo
q̆ere q̆er ni q̆ere ser alu seruicio fas
ta q̃ pñ̃a mente Recibã el galar
don aq̃les dellos vos paresce a vos
q̃ es aq̃l Rey Mas temido de faz bie̊
y de aver bien talante sin dubda
dixo el infante segũd yo tengo aes
to es muy ligero de respnder Et
por ende vos digo q̃ como̊ q̆er q̃ los
q̃ ante q̆siero tomar el galardon q̃

© Biblioteca Nacional de España

fiziesē el ꝓuecho fuero cuerdos ꝛ ple
yteles. Mas los q̄ ꝑ espança se a
uentā aellos tengo q̄ es el Rey
mas tenido de les dar mejor galar
don ꝛ deles amar mas Señor in
fante dixo julio agora me auedes
respōdido alo q̄ yo vos due de la fe
ca q̄nto vos mas apremiades vro
entendimiento pa creer las cosas q̄ vs
dixiesē de la ley q̄ el entendimiento
nō puede alcançar ꝛ pusiesedes en
la fe tanto auedes mayor galardō
Et assi cōuiene q̄ la ꝓma cosa q̄ vs
fagades para tomar la ley q̄ aya
des fe. ꝛ q̄ apremiedes vro entendimie
to pa creer las cosas q̄ son de la ley.
Et xxxvij capitol̄ fabla en cōmo el
infante dixo a julio q̄ bien entien
dia q̄ para tomar omē la ley co
mo deue q̄ en toda ꝓsia de una au
julio dixo el infante bien fe en ella
entiendo q̄ pa tomar la ley q̄ en to
da ꝓsia deue aū omē fe en ella Et
eso mismo puede dezir todos los q̄
tienē q̄ ql̄ quier ley o secta se saluarā
Et assi tengo q̄ la fe sola mētre nō
cūple pa tomar omē la ley Mas
tengo q̄ ꝓmera mētre deue omē en
tender ꝑ q̄l razō es la mejor ley
ꝛ en la q̄ fallare mas Razō para
saluar el alma q̄ la deue tomar Et
despues q̄ la tomare deue auer fe
q̄ se saluara en ella Et ꝑ todas
estas Razones pues vs me de
zides q̄ tome la ley de los ꝓsianos ꝛ
dexe aq̄lla en q̄ viq̄esc̄ todos aq̄llos
onde yo vengo ꝛ aun yo falla aq̄
cōuiēne q̄ me mostredes Razō ꝑ
q̄ pueda mejor saluar el alma en
esta ley q̄ vs dezides q̄ en or̄ mi
ꝓsiana Señor infante dixo julio
como q̄er q̄ yo querria q̄ obiesedes
fe en esto q̄ yo digo ꝛ q̄ de grado vi
niesedes a tomar mi ley mucho me
plazē q̄ beo q̄ lo q̄redes faz cō Ra
zō ꝛ cō madureza. ꝛ sin rebato ꝛ sin
humanidad Caso cierto q̄ assi co
mo cō grāt entendimiento lo q̄redes
faz q̄ assi cō grāt entendimiento lo sa
bredes assi ꝓsiardar Et pues assi lo
q̄redes de lo q̄ yo entendiere dez vs
he algunas cosas ꝑ q̄ cō Razon
entendredes uos q̄ la ley de los ꝓsianos
es mejor q̄ todas las otras ꝛ nō
creades q̄ todas q̄ntas mejorias
la ley de los ꝓsianos ha de las otras
yo ni oc̄ omē nīguno vos las pu
diese dez todas Mas dez uos he
yo tātas q̄ entendredes vs q̄ sin
dubda es esta la mejor ley Señor
infante todas leys o sectas en q̄
agora los oms biuē de q̄ salvemo
nos son q̄tro La ley de los ꝓsianos
q̄ dio ihū xp̄o ꝛ la ley de los jūdios q̄
dio movsē Et la secta de los mo
ros q̄ dio a mahomad ꝛ todas las
otr̄s sectas q̄ tienē los paganos
ꝛ entre estas leys ꝛ sectas ay mu
chos de varios ꝛ departimientos
Do q̄nto las tres q̄ son la de los ꝓsia
nos ꝛ la de los jūdios ꝛ la de los
moros todos acuerdā ꝛ caen q̄ abn
dios ꝓdor de todas las cosas q̄ ꝑ
el su ꝓpd̄ ꝛ ꝑ la su voluntad le fi
ziero todas las cosas ꝛ se fazē ꝛ
se fara ꝛ q̄ obra en todas las cosas
ꝛ nīgunā cosa nō obra enel ꝛ de los
paganos algunos ay q̄ creye al
go desto ꝛ algunos q̄ nō Et ꝑq̄
vos señores sodes de la mañā de los pa
ganos si vos tenedes q̄ en dios ha
estas cosas q̄ vs he dicho nō he
ꝑ q̄ vs fablar en vos mostrar cō
Razō q̄ forçada mentre cōuiene
q̄ creades q̄ nō se puede escusar de
dezir dios enl mūdo Do si vos nō
lo credes o credes q̄ enel mūdo se
faze o se mantiene ꝑ natā ꝛ nō

© Biblioteca Nacional de España

por pod̃ nũ por voluntad de dios como̅
na q̃ vos lo muestre por q̃ nõ podedes
vos nĩ omẽ del mũdo poner Razõ cõ
tra ello Et xxxvij capl̃o fabla en
como el infante dixo a julio q̃ como
q̃er q̃ Razon le daua de cer q̃ di
os tal como le dizia q̃ mucho le
plazia q̃l dixiese esta Razon e

Julio dixo el infante como q̃er q̃ ra
zõ me da a mi de cer q̃ dios es tal
como vos dezides mucho me pla
ze q̃ digades vos esta Razõ Señ̃
infante dixo julio yo vos lo dire en
q̃sta q̃ entendredes q̃ vos digo & dad
vos sabedes q̃ nĩguna cosa nõ se mu
eue si o℞e nõ la mueue Et aq̃l mo
vimiẽto dura & va de movimiẽto
en movimiẽto falta q̃ llegua a vn
mouedor q̃ faze todos aq̃llos movi
miẽtos & nõ ay mouedor q̃ pueda
mouer ael Et porque vos he alg̃u
nos enxiẽplos por q̃ lo entẽdades si
omẽ q̃ere mouer el dedo cõuiene q̃
mueba aq̃llos nervios q̃ mueue
aq̃l dedo & si q̃ere mouer la mano
cõuiene q̃ faga eso mismo enlos ne
rvuerios q̃ la mueue & dende ariba
eso mismo el braço falta q̃ llegu̅ al
meollo donde se mueue todos los mo
vimiẽtos delos nervios & en este
meollo ha entẽdimiẽto & movimi
ẽto & volũtad Et esta volũtad faze
entẽder al entẽdimiẽto q̃ cũple q̃ se
mueba aq̃l dedo Et el entẽdimiẽ
to faze al movimiẽto q̃ mueua a
q̃llos nervios por q̃ se mãda el de
do Et assi el cuerpo del omẽ todas
las cosas q̃ se faze̅ & se mueue̅ son
por esta natu̅ & la volũtad q̃ faze to
das cosas esta enl' alma q̃ da al cu
erpo vida & q̃ ha Razõ Et esta al
ma ca la dios & ha departimiẽto
entre el alma delos omes & el alma
delas aũalias Ca el alma delos o℞es

da vida al cuerpo assi como el alma
delas aũalias & demas ha Razõ & libre
albedrio & por esto mereçe aver gl̃ria o℞
na segũd sus obras & esta alma q̃ ha
esta avantaja delas almas delas aũa
lias es cata de dios spũal & mueue
se por el libre aluedrio q̃ dios enella pu
so Et assi dios es el p̃mer mouedor
de todas las cosas q̃ son enel cuerpo
del omẽ & ael nõ le mueue nĩguna
cosa Et si q̃redes dez̃ q̃ a dios mueue
nĩguna cosa & ha poder delo faz̃ assi po
demos fablar sin fuerça por fuerça cõ
viene q̃ aya vn mouedor q̃ mueba
todas las cosas & nĩguna cosa nõ aya
poder de mover ael Otrosi q̃ndo a de nas
cer el pan o las fructas dela tierra
esto a de ser por virtud del sol & delos ele
mẽtos & estos mueue̅se segũd natu̅
& la natu̅ mueue se por la voluntad
de dios de alli adellante segũd dicho
es nõ puede aũ o℞ mouedor Et por
estos exemplos q̃ vos he mostrado po
dedes entend todas las o℞s cosas q̃
se faze̅ enl' mũdo Et assi forçada mẽte
a omẽ a entend q̃ ha vn mouedor por
cuya volũtad se mueue & se faze̅ toda
las cosas & nĩguna cosa nõ puede mo
ver ael & aq̃l q̃ todo esto faze. & ha este
poder aq̃l es dios Et xxxvj capl̃o fa
bla en como el infante dixo a julio
q̃ como q̃er q̃ falta aq̃ tenia q̃ vn mo
uedor era q̃ fazia todas las cosas
& esto tenia por q̃ es segũd Razon
p q̃l plazia mucho por q̃ lo avia
mostrado tan llana mente a—a

Julio dixo el infante como q̃er q̃ fal
ta aq̃ yo tenia q̃ vn mouedor era q̃
fazia todas las cosas & esto tenia
yo por q̃ esto es segũd Razon Ver
plaze me mucho por q̃ melo agora
avedes mostrado tan llana mente q̃
bie̅ entiendo q̃ vn dios & el q̃ mueue
& faze. & obra en todas las cosas &

© Biblioteca Nacional de España

nīguna nō obra enel mas cōmo q̄
es q̄ llana mente me dieſtes aente
der eſto avn nō me avedes moſtrado
nīguna Razō pr̄ q̄ yo manifiesta
mente entieda q̄ la ley delos x̄anos q̄
vos dezides q̄ es meior q̄ todas las o
tras lo sea Et pr̄ ende vos Ruego q̄
ſi alguna coſa vos ſavedes ende q̄ me
la digades ca yo pr̄ nīguna maña
nō tomare falſa q̄ pr̄ mio entēdimi
ento entendieſe q̄l es la meior Señor
infante dixo julio yo entiendo y ruego
q̄ alas Razones vos he dicho pr̄ q̄ lo
devedes pr̄ entendimiento entender Po
pues q̄ vos avn nō vos tenedes pr̄
pagado desd vos he otras coſas q̄ creo
q̄ vos nī ome del mūdo cō Razon nō
puede contra desd q̄ la ley delos x̄anos
nō ſea la meior y mas cō Razō ma
ſeruigo de dios y mas limpia y a
vn q̄ es coſa forçada q̄ cōuino y nō
ſe puede eſcuſar q̄ fueſe eſta ley para
q̄ fueſen las almas ſaluas enella y
q̄ vos miſmo entendades q̄ en otra nō
ſe pueden ſaluar Et xxxvij capl̄o fa
bla en cōmo julio dixo al infante
q̄ pues el creyā q̄ vn dios era ta
dor y monedor de todas las coſas
cō Razō deuia creer q̄ eſte mūdo ſe
mantiene pr̄ el ſu pder y pr̄ la ſu

Señor infante pues voluntad.
creedes vos q̄ vn dios es tador
y moledor de todas las coſas cō
Razō y devedes entēder y creer q̄ eſte
mūdo q̄ ſon los ꝯelos y la tierra y la mar
y todas las coſas q̄ enella ſe tienen q̄
todo ſe fizo y ſe mantiene pr̄ el pd̄
y pr̄ la voluntad de dios Et ſi vos
creedes q̄ eſto q̄ es aſi dende adelante
vos moſtrare muchas Razones pr̄
q̄ pr̄ el vro entendimiento cō Razon
entendades q̄ la tra ley delos x̄anos
es meior q̄ las otras Et ſi pr̄ aven
tura eſto nō creedes aū vos ante amoſ
trar q̄ fue la Razō pr̄ q̄ conuino q̄
nro ſeñor dios tale el mūdo. El
xxxvij capl̄o fabla en cōmo el in
fante dixo a julio q̄ tan grāt era
el talante q̄ avia de oyr las ra
zones pr̄ q̄ la ley delos x̄anos
era meior q̄ nīguna delas otras
dexar la Razō pr̄ q̄ las ſe ande
ſaluar

julio dixo el infante tan grande es
el talante q̄ vos he yo de oyr las
Razones pr̄ q̄ la ley delos x̄anos
es meior q̄ nīguna delas otras q̄ nō
querria andar fablando en eſtas ra
zones y dexar de ſaber la Razō y
la ley pr̄ q̄ las almas ſe an de ſal
uar Et pr̄ ende vos ruego q̄ me
digades y me moſtredes las Razo
nes q̄ vos ſopieredes pr̄ q̄ la ley
delos x̄anos es meior q̄ las otras
q̄ q̄nto en cabo q̄ fizo dios el mūdo
Bien ſavedes vos q̄ mio padre y yo
y turi q̄ eſta aq̄ conuſco y todos los
de nra tra lo creemos y ſi quer bien
pudieſtes oyr en las Razones q̄
paſaron entre mi y turi q̄ aq̄ eſta q̄n
do departiemos ſobre el cuerpo del
ome q̄ fallamos muerto q̄ muchas
legadas y ſobre muchas coſas fue
y dicho q̄ aq̄llas coſas todas ſe faze
pr̄ pd̄ y pr̄ voluntad y pr̄ ordenamie
to de dios y aſi devedes entend̄ q̄ pu
es eſto nos creemos y tenemos ſin
dubda q̄ el mūdo y todas las q̄ enl
ſon ſe caeron y ſe movieron pr̄ mandado
de dios y dura q̄nto fuere ſu voluntad
El xxxviij capl̄o fabla en cōmo ju
lio dixo al infante q̄ mucho gradeſ
cia a dios pr̄ q̄ todas eſtas coſas

Mucho gradeſco a dios ſeñor infante dixo julio pues to
das eſtas coſas creedes deſde
aq̄ adelante vos dire lo q̄ entēdiere
q̄ cūple pa las Razones q̄ me avedes

© Biblioteca Nacional de España

pgũtado los señor infante deuedes
sab' q̃ q̃ndo nr̃o señor dios ẽ el mũ
do: t fizo adam t eua q̃l dio pr̃ con
paña t pr̃ muger para q̃ entendese t
q̃ poblase el mundo q̃lo fizo muy cõ
plido asi q̃ ninguã delas pasiones t
mẽguas q̃los omes oy̆ auemos nõ
auie ellos alentr̃ ninguna Mas el
los t todos los q̃ dellos vinese auie
alentr̃ enl' paraysso terrenal sin pe
caz t sin mengua Et q̃ndo fuese
voluntad de dios q̃ se partiese deste
mũdo auiã de auer ygual del paray
so enel cuerpo t enl' alma Et auia
de cõplir los lugares q̃ fincaro va
zios de aq̃llos sus malos q̃ caye
ro delos celos t se pdiero pr̃ so me
q̃ mietos q̃ndo lucifer era su mayo
ral t ellos le desconoscero cõtra nr̃o
señor dios Et q̃ndo adam t eua su
muger fueron y̆ puestos pr̃ mãdado
de dios dixoles q̃ de todas aq̃llas
fructas q̃ auia enel paraysso t tod
as las otras cosas q̃ auia enel se
mãtouiese: t se fuese Mas defendi
oles q̃ de vn arbol q̃ era en medio del
paysso: t llamaua arbol de vida q̃ de
re dez sab' bie: t mal q̃ de aq̃l nõ co
miese Ca luego ala ora q̃ del comie
se q̃ luego morria: t aq̃l arbol era
muy̆ fermoso t el su fructo pares
ca bie t era muy̆ apuesto t muy
plazentero pa comer t andando adam
t eua pr̃ el paysso desnudos q̃les
nasciero nõ auia ygũeça de dios
ni de si mismos ni de ninguna otra
cosa t esto era pr̃ q̃ era sin pecado
t andando ellos tan bie andantes
la culueb̃ q̃ era mas artera de to
das las otras animalias dixo ala mu
ger q̃ pr̃ q̃ nõ comia de aq̃l fructo
de aq̃l arbol t dixo la muger q̃ dios
les defendiera q̃ nõ comiese ni se
llegase aq̃l arbol Ca si lo fiziese pr̃

aventa morria t va enelle luguar
comẽço a mẽtir la muger en dos ma
nas La vna q̃ dixo q̃ dios le mãda
ra q̃ nõ tomase aq̃l arbol q̃ dios les
mãdara: t la otra q̃ puso en dubda lo
q̃ dios les mãdara pr̃ cierto Ca dios
nõ les defendiera de llegar al aq̃l arbol
sinõ el comer del Et dixoles q̃ q̃l q̃er
ora q̃ del comiese q̃ luego morria
Et esto puso ella en dubda Et dize
los sabios algunos dellos q̃ la culu
eb̃ q̃ndo entendio q̃ la muger dezia
mas de q̃nto dios les defendiera: t q̃
ponia en dubda lo q̃ dios le defendi
era pr̃ cierto dixẽ q̃ la empuxo t q̃l
fizo tañer al arbol t desq̃l tanxo q̃
nõ murio t entẽdio q̃ viua cõsentie
do enl' su mal cõsejo dixo la muger q̃l dixo ta
poco como moriste agora mãgner
q̃ tanriste al arbol tã poco moras si
comieres de su fructo Et como q̃er
q̃ estas Razones passase entr̃ ellos
lo cierto es q̃ la culieb̃ tomo del fruc
to del arbol t dio la eua t ella comi
olo t dio dello adam t otrosi comiolo
t ala ora q̃ lo comieron comido entẽ
dieron q̃ era bie t mal Et q̃ auia cay
do en pecado obieron ygũeça pr̃ q̃
estaua desnudos lo q̃ ante nõ auia
t tomaron delas fojas delas figueras pr̃
q̃ eran mas anchas q̃ delos otros ar
boles t cubrieron cõ ellas los lazares
de so cuerpos q̃ eran mas ygoncosos
de paresçer descubiertas Et estando
ellos asi entr̃ nr̃o señor dios pr̃ el
paraysso terrenal adonos pusiera Et
q̃ndo ellos lo entẽdieron pr̃ el gran
miedo t pr̃ la gran ygũença q̃ obi
eron del yerro q̃ auia fecho cõtra q̃en
tanto bie les fiziera esconderse t
nr̃o señor llamo adam t p̃gunto[l] a
do estaua t adam respõdio t dixo se
ñor oy̆ la tu voz t obi miedo pr̃ q̃
estaua desnudo Et p̃gunto[l] nr̃o se

© Biblioteca Nacional de España

nor q̄ por lo fiziera Et respōdiol q̄ la mug̃ q̄l diera por cōpaña lo en gañara t le diera del fructo t el q̄ lo comiera Et pg̃ũto ala mug̃ q̄ por q̄ lo fiziera t ella dixo q̄ la culu eb̄ la engañara luego entonçe mal dixo dios ala culueb̄ de muy̆ fier tes maldiçiones Otrosi maldixo ala mug̃ t a bñ maldixo adam t tuv les q̄nto bīe abiā ca nr̄o señor di os cara adam t aeua t cōplidos de todo bīe asi q̄ ellos t todos los de llos viniesē nunca obiesē pesar ni dolor nī sintiesē nīgũna mengua nī enbeiecjesē nī obiesē fambre nī sed nī frio nī calentā Mas q̄ siēpre estudiesē en alegria t en plaz Et algunos sabios dizē q̄ nūca abiā de morir mas q̄ siēp abiā de fincar en aq̄lla gloria Et otros dizē q̄ por q̄ erā cōpuestos de cuerpo t de al ma t delos elemētos q̄ nō se pudā escusar de se partir el alma del cue rpo Mas q̄ndo fuese este partimi mīeto seria sin nīgũ dolor t sin pe sar t q̄ en cuerpo t en alma seriā en payso t q̄ seria el cuerpo glifi cado Et cō mō q̄er q̄ esto digā los vnos sabios t los otros lo cierto es q̄ por el pecado q̄ adam t eua fizie ro q̄ los maldixo dios t q̄ pdiero q̄nto bīe abiā ca por vida cobra rō muerte t por plaz cobraro pe sar t por salud cobraro enferme dat q̄ vos dire mas de todos q̄nto bienes dios enellos pusiera de to dos cayero enl'contrario t desq̄ es te pecado obiero fecho t dios los maldixo segũd dicho es sacolos del payso t mandolos q̄ labrasē en la tierra t biniesē t se mantobiesē de su lazerio t por su trabajo Et de al li adelante por el pecado q̄ adam fi zo fincaro el t su linage subjgados de nr̄o señor q̄ muriesē cō dolor Et en q̄nto visq̄sē q̄ fuese la su vida cō pesar t cō trabajo tal biē del cuerpo cōmō dela voluntad Pero fue la su m çed del dar entēdimiēto t Razō na tal t por ende puedē los omes merçer o desmerçer ca pues an entēdimiēto t poder p̄a faz biē t mal si dexan el biē t fazē el mal an desmesgimiēto t pe na eneste mūdo t enel ot̄ Et si de xā el mal t fazē el biē an mesçimiēto t galardō en este mūdo t enl'otro Et por q̄ el omē es cōpuesto de cuerpo t de alma del biē o del mal q̄ fazē entrambos an gloria t pena ca eneste mūdo por el bien q̄ fazē seyendo ayuntados en vno en gloria enlos buenos plazeres t sin pecado q̄ ha enlos bienes tp̄rales q̄ dios les faze t enel ot̄ mūdo abran gloria spūal el alma enel payso do es dios q̄ es gloria spūal delas almas t sin fin pues señor infante vos me podēs agora p̄guntar q̄ pues yo digo q̄ por los bienes t por los males q̄ el cuer rpo t el alma fazē seyendo ayūtados en vno en este mūdo q̄ an galardō t pena en este mūdo mismo Et vos digo q̄ por los bienes t por los ma les q̄ el cuerpo t el alma fazē eneste mūdo q̄ abra el alma galardō t pena spūal enel ot̄ mūdo t no vos digo ni gũna cosa q̄ sera del cuerpo estonçe Ca pues el cuerpo fue eneste mūdo partiçio no t obrador enlas buenas obras t enlas malas q̄ el alma t el cuerpo fiziero seyendo ayuntados en vno la justiçia de dios no seria cōplida si e nel ot̄ mūdo el cuerpo no oviese gloria o pena Et cierta mente señor infan te esta p̄gunta seria muy dicha t muy cō Razō Et esta es vna delas cosas q̄ mucho ayudā alo q̄ vos q̄re des saber de mí q̄ es la auantaja q̄ ha la ley delos xpianos delas otras leys

© Biblioteca Nacional de España

(H)as ō la merced de dios yo vos
Respondr adelante do viene todas
estas Razones en su lugar en las
podredes mejor entender. Et xxxvi
capló fabla en como julio dixo al
infante q̄ y al avia dicho q̄ntos
vienes nro señor dios fiziera a
dam ⁊ a eva su muger: ——

Señor infante ya vos dixe del su
so q̄ntos vienes nro señor dios
fizo adam ⁊ a eva su muger ⁊ su cōpa
ña pa ellos ⁊ a los q̄ dellos vinieſen
q̄ndo los cō ⁊ los puso en el payso ter
renal ⁊ q̄nto mal les vino ⁊ q̄ntas ma
ldiciones puso dios en ellos por el pe
cado q̄ fizieron ⁊ si bien parades mientes
el pecado ⁊ el yerro q̄ entonçe acaes
ço vino por esta maña La culeb̄ q̄
tiene q̄ fue el diablo fue mensagera
⁊ fabló con la muger por enganar la
⁊ faz le pasar el mandamiento de di
os la muger mintio en q̄nto en q̄nto
dixo q̄ dios le defendiera q̄ no tan
xiese al arbol ⁊ puso en dubda lo q̄
dios le defendiera por cierto. Do fue
cōsintiendo en̄ mal cōsejo q̄ la culeb̄
le daua ⁊ de q̄ la culeb̄ entendio q̄ la
muger menguera de vna parte ⁊ yua
consintiendo en su mal consejo assi
como la mas engañosa q̄ fizo complir el
pecado ⁊ la muger engaño al ome ⁊
el ome erro ⁊ peco contr̄ dios q̄ tanto
bien le fiziera Et assi este mal ovo co
mienço de la culeb̄ q̄ engaño a la muger
q̄ mintio ⁊ puso lo cierto por dubdose
⁊ consintio en̄ mal consejo q̄ dio a la
culeb̄ ⁊ como engaño a su marido
⁊ peco cōtra dios ⁊ despues adam
como paso el mandamiento de dios
⁊ erro contra el Et señor infante
todos estos yerros ⁊ estos pecados
cierta mēte los pudiera nro señor
dios desfaz ⁊ alimpiar muy ligera
mēte si q̄siera Ca todas las cosas so
enel su pod̄ ⁊ a dios no a cosa en̄ mu
do graue Ca todo es en su voluntad assi
como lo q̄ere assi es fecho Et si q̄ere
bien podedes entend̄ q̄ pues el fizo todo
el mūdo de nada ⁊ no puso y sino ta
sola mente la voluntad q̄ si por volū
tad lo obiera afaz ligera mente pudi
era desfaz este pecado mas el no lo
q̄so faz sino cō Razon ⁊ pues q̄so q̄
este pecado se desfiziese cō Razon cō
vino q̄ en tantas ⁊ tales mañas
⁊ tales psonas viniera el pecado q̄
por tantas ⁊ tales mañas ⁊ tales
psonas vimes el desfamiento del pe
cado ⁊ la enmēda Et por ende assi
como la culeb̄ q̄ era el diablo fue a
enganar a la muger ⁊ assi como q̄
el angel q̄ es contrario del diablo
fuese mesagero a la muger Et assi co
mo la muger mintio a la culeb̄ q̄ assi
la muger dixiese X dad al angel Et
assi como la muger puso en dubda
lo cierto q̄ assi la muger pusiese lo
cierto por dubdoso ⁊ assi como la
muger consintio ⁊ cōsabio enel pe
cado contr̄ dios ⁊ cōtra su palabra q̄
assi la muger consintiese ⁊ cōsentiese
de la palabra de dios Et assi como
la muger por sobuia ⁊ desvenencia
se sopo alongar de dios q̄ assi la mu
ger por omildat ⁊ por oledieça se
sopiese llegar a dios Et assi como
la muger engaño adam q̄ era su
marido ⁊ su cōpaño q̄ assi por la mu
ger fuesse desengañado su esposo ⁊ el
linage de los omes q̄ eran sus compa
ños Desi como adam q̄ era ome
erro contra dios ⁊ el en q̄nto era
ome no pod̄ a faz enmēda a dios ⁊
bien sabedes vos señor infante q̄ si
vno me de peq̄na q̄sa faze grād
tuerto cō grād desonra a vn grād
señor q̄ por mal q̄ le faga aq̄l ome
cō aq̄l señor le faga no puede aver

60

enmēda

© Biblioteca Nacional de España

emienda del cõplida mas para fecer la emienda q̃l deue cõuiene q̃ or̃ome tã bueno cõmo el fagga emienda pr el ome de pequña ygla q̃ erro Et pr q̃ adam q̃ era ome criatura de dios Bien deue des entend̃r vos señor infante q̃ pues el tanto errara cõtra dios q̃ era su criador q̃ el nõ pod̃a faz emienda pr si cõplida Otrosi nõ avia or̃ tã bueno cõmo dios q̃ fiziese emienda a dios pr el ome mas para q̃l a emienda fuesse tan cõplida cõmo de vna cõdicion q̃ fuese dios y ome q̃ fiziesse emienda a dios. y ome q̃ fiziesse emienda pr el ome Otrosi pues dios fizo el ome cõpuesto de alma y de cuerpo y en q̃nto el cuerpo y el alma son ayuntados en vno en este mũdo an ygla o pena cõpral pr los vienes y males q̃ fazẽ. y el alma ygla o pena en el or̃ mũdo spũal assi cõmo ella es spũal Bien entendedes vos señor infante q̃l a iustiga de dios seria cõplida si el cuerpo q̃ es cosa corpral nõ oviese ygla o pena pr los males o pr los vienes q̃ fizo q̃ndo era ayũtado cõ el alma segũd lo mereçio mas pa q̃ esto se fagga cõmo dene cõuiene q̃ segũd fuero ayũtados en este mũdo q̃ assi lo sea en el or̃ y pa q̃ amos ayan ygla spũal y corpral o pena spũal y corpral cõmo q̃ dios q̃ fuese dios y ome q̃ fuese dios q̃ es cosa spũal y simple pr q̃ oviese ygla con el alma q̃ es cosa spiritual y simple Et q̃ fuese ome corpral pr q̃ oviese ygla cõ el cuerpo del ome q̃ es cosa corpral y cõpuesta assi mesmo aver pena q̃ assi cõmo las almas y los cuerpos yglificados an ygla spũal y corpral mente en veyendo a dios y al su buẽ talante spũal y corpral mẽte q̃ assi los q̃ mesmo aver pena q̃la ayã biyendo y sintiendo spũal y corpral mente la yra de dios q̃ ellos mesmos av pr sy malas obras. Et el rey cõplo fabla en como iulio dixo al infãte q̃ ya le avia respodido a la pgũta q̃l podia faz a a a

Agora señor infante vos he respondido a la pgunta q̃ dixe de suso q̃ me podiades fazer Otrosi vos digo q̃ todas estas cosas acaescieron en nra ley delos xanos y nõ en otra nũguna y se cũplio pr la bie aventurada vrgẽ scã maria q̃ cõcibio el fijo de dios q̃ fue vdad dios y vdad ome Et pr q̃lo entendades dez vos lo he bie declarada mente assi como la culebra q̃ era diablo fue mesagera a eua q̃ era muger assi como q̃ el angel q̃ es contrario del diablo fuese mesagero a la vrgen scã mr Et assi como la muger metio al diablo q̃ assi scã mr dixiese vdad al angel Cale dixo he aq̃ la sierua de mio señor dios assi se cũpla como dize la tu palabra assi como la muger puso en dubda lo cierto q̃ assi scã mr pusiese lo dubdoso pr cierto Ca como q̃er q̃ muy dubdosa cosa era en cierto q̃ pod̃a seer mad y vrgen Do ala ora q̃ entendio q̃ esta mãdaderia era de dios y pr el spũ scõ luego lo creo Et pr ende dixo el angel bie aventurada eres pr q̃ creyste Ca todo lo q̃ te fue dicho de parte de dios se cũplira ent Et assi como la muger se marabillo q̃ndo la culebra le dixo q̃ pr q̃ nõ comia de aq̃l fruto assi se marabillo scã mr q̃ndo el angel le dixo q̃ cõcibia del spũ scõ Et assi como la muger cree y cõsintio y cõcibio en el pecado cõtra dios y cõtra la su palab assi scã mr cõsintio lo q̃ el angel le dixo de parte dios y cõcibio pr la palab dios segũd

© Biblioteca Nacional de España

dize ſant iohn eũngelista ⁊ la pala
bra ſe fizo carne Et aſi como ena
por ſobuia ⁊ deſolenca ſe ſopo alon
gar de dios ⁊ poder la ſu gra aſi ſcã m
por humildad ⁊ obediencia ſe ſopo
tanto allegar a dios falta q̃ ſe fizo
ſu mad Et como q̃er q̃ q̃ntas Ra
zones la vndad de dios fallo en
en ſcã m̃ por q̃la q̃lo eſcoger pa eſ
to fuer̃ tantas q̃ ome del mũdo nõ
las poda contar nj dez Lo ent̃ las
otras ⁊ entre los ſcos q̃ vna delas ſe
ñaladas fue la ſu gra virginidad
ſcã m̃ fue la p̃mera muger q̃ p̃meto
virginidat Ca en ante todas las mu
geres q̃ nõ abiã fructo ſe tenia por
maldichas Et por eſta Razõ calla
uã todos ⁊ nõ ſabiã q̃ ſe era virgi
nidat Mas la biẽ aventada ſeño
ra Reyna delos qelos p̃uiedo to
do ſu talante en dios oluido todo
el biẽ ⁊ la onra del mũdo por dios
⁊ por aber enſi limpieza eſcogio vi
da de virginidad ⁊ gerola de fecho
⁊ de voluntad Ca nõ tã ſola mẽte lo
gerdo ella enſi ante dizẽ los ſcos q̃
nõ abia enl mũdo ome p̃ de ma
la vida q̃ fueſe q̃ ala ora q̃ fueſe
aſcã m̃ q̃ luego nõ fueſe partido pa
ſiẽp de aq̃lla vida fazia ⁊ mala q̃ ſo
lia faz Et pues ella fue la p̃ma
muger q̃ tã buena coſa ſopo eſcoger
⁊ dios abia ordenado q̃ ihu x̃p fueſe
dios ⁊ ome ⁊ naſcieſe de muger Ra
zõ era q̃ la q̃ deſp̃ao la onra delas
mugeres en aber fijo por gerda la virgi
nidat q̃ obieſe tanta onra ſobre q̃n
tas fuerõ nj ſeran en ſeer mad del fi
jo de dios ⁊ fincale virgen como lo p
meriera Et aſi como ena engañõ
adam q̃ era ſu marido ⁊ ſu compa
ñero aſi por ſcã m̃ fue deſengañado
joſeph ſu ſpſo Ca el angel le dixo
q̃ ſcã m̃ era p̃ñada del ſp̃u ſco ⁊ fue
ſo ſallidos del poder ⁊ engaño del
del diablo los omes q̃ era ſus cõpa
ños Et oſi como nõ adam q̃ era ome
⁊ el en q̃nto era ome nõ podia faz
emẽda cõplida adios cõtra q̃en ta
to errara por ende fue tan grande
la piadat de dios q̃ q̃ſo q̃ ihu x̃p fue
ſe cõçebido enel vient̃re de ſcã m̃ ⁊ q̃
naſcieſe della ⁊ vdadº dios ⁊ vdadº
ome por el ome fizieſe emẽda por
el ome ⁊ dios fizieſe emẽda adios
Et por q̃ al ome fue dada ſentẽa q̃
murieſe q̃ por la muerte q̃ ihu x̃p
tanto enla cruz Redemẽ los pecado
res fueſen librados dela muerte Et
pues los omes q̃ ſon cõpueſtos del al
ma ⁊ del cuerpo ande ſeer ayũtados
⁊ aũ glia opna ſp̃ual ⁊ corp̃al ſe
gũd ſo mẽſanẽtos q̃ la ayan las
almas q̃ ſon ſp̃uales cõ dios q̃ es
ſp̃ual ⁊ loan los cuerpos q̃ ſon corp̃
rales cõ ihu x̃p q̃ fue ⁊ es vdadº
dios ⁊ vdadº ome corp̃al El xxxvj
capto fabla en como julio dixo al
infante q̃ ya le abie dicho la Razõ
por q̃ forçada mente cõvino q̃ pa
ſcer dios q̃ la ſu juſticia cplida
⁊ los omes obieſen galardõ opna
ſp̃ual o corp̃al a 2 2 2

Agora ſeñor infante vos he
dicho la Razõ por q̃ forçada
mente cõvino q̃ para q̃er
dios q̃ la ſu juſticia fueſe cõplida
⁊ los omes obieſen galardon opna
ſp̃ual ⁊ corp̃al ſegũd ſo mẽſanẽ
tos ⁊ dios obieſe emẽda cõplida
del yerro q̃ cõtra el fue fecho q̃ dios
fizies emẽda adios ⁊ por el ome
q̃ erro q̃ ome entendieſe por el.
Et en todas las manas q̃ erro
ena q̃ era muger q̃ en aq̃llas ma
ñas mismas lo acertaſe ſcã m̃ q̃
era muger enlo mejor Et todo co
trario q̃ fueſe aſi pa q̃ eſtas coſas

© Biblioteca Nacional de España

se conplieſe ⁊ la juſticia de dios fu
eſe cõplida ⁊ nõ falleſcaeſe y nada
Et por q̃ eſta ley abemos los xanos
tẽgo q̃ pues vos nõ q̃redes aver ſmo
lo q̃ alcança vĩo entẽdimiẽto por Ra
zõ q̃ pues tã grãt Razõ hablã leÿ
⁊ nĩguna otra nõ ha tengo q̃ ſi vs
de Razõ q̃redes vſar q̃ nõ ꝑdedes m
deuedes eſcuſar de tomar la nr̃a leÿ
delos xanos Et como q̃er q̃ tengo
q̃ eſta Razõ ol as otꝛs cõplẽ q̃ vs
he dicho ãſaz para tomar vs nr̃a
leÿ d vn ſi q̃lieredes puedo dez algu
nas Razones de limpieza ⁊ de bu
enos ordenamiẽtos ⁊ muy apueſ
tos ⁊ muy cõ Razõ ⁊ de muchas
oſas q̃ oy en dia acaeſcẽ ⁊ ſe fazẽ
en la nr̃a leÿ ⁊ nõ ſon ni ſe fazẽ ni
acaeſcẽ en nĩguã otra ley ꝑ q̃ vs
ꝑ Razõ ⁊ ꝑ vĩo entẽdimiẽto cre
ades q̃ la nr̃a ley delos xanos es mu
y meior ⁊ ha muy mas abantaias
q̃ todas las otꝛs leys Et ꝑ q̃ vs
⁊ todos los del mũdo q̃ q̃lieren vſar
de Razõ ⁊ de entẽdimiẽto deuẽ to
mar eſta leÿ ⁊ dexar todas las otꝛs
Julio pad[e] ⁊ maeſt[ro] dixo el infãte bie
vs digo q̃ tãtas Razones ⁊ tã bu
enas ⁊ tã declarada mẽte me auedes
moſtrado las Razones ⁊ las abã
tajas q̃ la ley delos xanos ha delas
otꝛs q̃ el mi entẽdimiẽto ⁊ la Razõ
me da a entẽder q̃ eſta es la meior
leÿ q̃ en eſta puedo ſaluar meior el
cuerpo ⁊ el alma Et otroſi tẽgo ⁊ creo
firme mẽte q̃ en nĩguã otra nõ pu
edẽ ni ſe deuẽ ſaluar las almas Et
por ende vos digo q̃ nõ q̃ero mas el
par a otras Razones Mas luego re
ceby eſta ſcã ley en q̃ ſo cierto q̃ pu
edo ſaluar el alma ⁊ el cuerpo gua
rdãdo lo como deuo Et gradeſco m
ucho a dios por q̃ ſe me acerca de
tomar eſta leÿ oy ſabado q̃ es en
dia q̃ ſcã egleſia eſcogio pa faz re
membrãça de ſcã mi q̃ es cõplimiẽto
del biẽ ⁊ de la ley delos xanos Mas
ruego vs q̃ me bateedes luego
Et otroſi ruego ⁊ cõſeio a turi q̃
faga luego eſo mismo ⁊ aturi plo
gõ mucho de q̃ el infante le dizia
Otroſi vs ruego q̃ de q̃ yo obiere
tomado la vr̃a ley q̃ me moſtredes
eſtas otꝛs Razones q̃ dezides delim
pieza ⁊ de apostura q̃ ha en la ley
delos xanos mas q̃ en otꝛs leys.
Et aqui cuplo fabla en como el
infante dixo a julio q̃ nũca tanto
ſeruiço faziera a dios por q̃ el tã
ta merced le q̃ſieſe faz q̃ por cosa q̃
el dixieſe viniese atan grãt onra
⁊ tã grãt acreſcentamiẽto en la

Señor infante dixo julio nũca yo tanto
ſeruiço fiz a dios por q̃ el tan
ta merçed me deuieſe faz q̃ por
cosa q̃ yo dixieſe viniese atã grãt
acreçentamiẽto ⁊ atã grãt onra en
la ley delos xanos Mas tẽgo q̃ eſte
biẽ vino a la ley ⁊ a vos por q̃ dios
entẽdio la vr̃a vndad ⁊ nõ q̃ſo q̃
tã buẽ ome como vos fueſe enga
nado nõ viniẽdo en eſtado de ſalua
ciõ mas q̃ere vos dar galardõ por
las vr̃as vndades por q̃ ſaluedes
el alma ⁊ el cuerpo ⁊ el cuerpo Et
pues dios lo tolo aſi por biẽ yo vos
bateare ⁊ vos fare xanos ⁊ vos
moſtrare las otꝛs Razones q̃ delu
ſo vos dire eſtonçe bateolo julio al
infante ⁊ aturi enl nõbre del pad[re]
⁊ del fijo ⁊ del ſp[iritu] ſcõ ⁊ fue en ſaba
do dia de ſcã iñ dies dias del mes
de octubre era de mil ⁊ trezientos ⁊
ſeſenta ⁊ ſeys anos Et por q̃ iohn
q̃ere dez grãt de dios ⁊ eſto viene por
grãt de dios puſol nõbre iohn Et
por q̃ turi fue ſiẽp[re] muy fuerte en

© Biblioteca Nacional de España

fruyço del Rey Mo rabam su señor
y en la cança y a mostramiẽto del in
fante su fijo y por q̃ oý si sant p̃ fue
muy firme en l fuyço de jhu xp̃o q̃
fue y es y será para siempr̃ sin fiu Rey
delos Reys y fue mo yoral en mostra
dor delos aplóles y de la ley por estas
Razones agora del dicho apl̃tol pu
sol nõbre p̃ despues q̃ el infante y
su ayo fueró x̃anos el infante dux
su Razõ a julio en esta mañana julio
pues dios tanta m̃çed me fizo y me
q̃so tañer a la su sca fe y santa creença
yo q̃rria si pudiese fazer le luego al
gũ fruyço Et por ende q̃rria q̃ fabl
asemos luego con el Rey mio padr̃
y le diesemos a entender el yerro y el
peligr en q̃ esta tan bien del alma como
del cuerpo y q̃l mostrasemos q̃ntas
mañas ay por q̃ deue el tomar y to
dos los de su tierra esta ley delos xa
nos q̃ nos avemos tomado y tẽgo
q̃ en esto faremos muy buenas dos
obras la vna q̃ fuyremos mucho
a dios La otra q̃ sacaremos de muy
grant yerro y traeremos a muy
buena carrera y derecha al Rey mio
padr̃ y a todos los de la tierra Do
por q̃ despues q̃ en esto fablaremos
seremos mendos y tan grandes pe
cas q̃ nõ podremos fablar en esto
assi como nos cũple Ruego vos
y me mostredes en ante aq̃llas ma
ñas q̃ me vos dixestes por q̃ la le
y delos xanos es mas buena y
mejor ordenada y ha en ellas otras
avantajas mas q̃ oý ley Et aquí
cumplo fabla en como julio dux a su
fijo q̃ la piadat de dios y la su vo
dat era tan grande q̃ tan larga me
te faze m̃çed q̃ por vn bien q̃ faga nõ

Señor infan dexa de faz otro:
te dixo julio la vondat y la pi
adat de dios es tan grande q̃

tan larga mente faze m̃çed q̃ sobre
vn bien q̃ faga nõ dexa de faz otro ante
si el omne nõ yerra ni se enoja del
su fruyço a todos q̃ntos vienes se apa
reja pa reçebir todos los pue dios
en el de muy de buen talante y esto pa
resçe bien en vos nõ tan solamente
pulo dios en vos gra de sabr̃ llegar la
vra salvaçon ante q̃ere q̃ viv padres
todas las gentes de su tierra y vra
q̃ son sin cuẽta sea sabios y alũbra
dos por vos Et assi tengo q̃ es muy
bien q̃ se faga esto q̃ vos dezides luego
y sin nigũ vagar Ca las cosas en
que peligr en la tardança nõ las deue
omne alongar Et por q̃ el Rey vro
padr̃ es omne de dias como q̃er q̃ la
muerte delos ançianos y delos mã
cebos sea en la m̃çed de dios con toda
esta segund Razon y segund natural
za a tanto q̃nto el omne es mas ança
no tanto es llegado a la muerte por
ende tengo q̃ es bien q̃nto mas ay
na salliere deste yerro en q̃ esta y bi
niere a la carrera derecha y a la ley de
salvaçon Et oý si por q̃ vos entien
dedes q̃n gran daño es y q̃nto des
ser̃ uyo toma dios delas almas q̃ se pier
den nõ estando en la ley q̃ se pueden sal
var Et por q̃ nõ cũple de dar espa
cio ni vagar a esto dar vos he acuer
do y respondo vos he a las otras co
sas q̃ me preguntastes lo mas en pocas
palabras q̃ yo pudiere Señor infan
te habrad̃ q̃ fue parança por voluntad
de dios ordeno q̃ todos los q̃ fuesen de
la su ley fuesen atrũçados Et esto
fue por dos cosas La vna fue por q̃
en la circũcisiõ se alimpiase el pecado
original Et la otra por q̃ fuesen estre
mados entre todas las gentes q̃ nõ
touiesen aq̃lla ley Otrosi les dyo y les
ordeno muchas mañas de sacrifiçios y otras co
sas en q̃ pudiesen fazer a dios Et esto

© Biblioteca Nacional de España

duro falla q̄ vino moysen ⁊ el mā
do ffirdar qq̄llo q̄ abraā ordenara ⁊
demas dio dios las tablas de la ley
enq̄ son los diez mandamientos añ
adiol otꝛas cosas muchas q̄ mando ffir
dar al pueblo Do q̄las cosas q̄ hab
ham ⁊ moysē fizieron todo fue pme
tido alas ffentes de parte de dios ca
q̄nto mejor ffirdalse q̄llas cosas tāto
mas bie les faria dios en las cosas
cosas corporales ⁊ ellos ordenamie
tos durare falla el tpo de ihu x̄ ⁊ el
q̄so q̄ toda la ley se cūplese enel Et
por ende fue circūcidado ⁊ cūplio et
fizo todas las cosas q̄ mandana la
ley ali como habraā ⁊ moysē mada
uo por mādado ⁊ voluntad de dios
Mas despues q̄ cūplio treyta anos
⁊ co mienco a predicar q̄ el no viniera e
nel mūdo por deshazer la ley ni por
menguar la mas por cōplir la Et
mando faz alos oms todas las cosas
q̄ cūplē pa saluar las almas ⁊ añ
la ffia de parayso ⁊ menos pciar
las cosas deste mūdo q̄ son fallesce
deras segūd paresce por el euāgelio
de sant matheo dela predicacio ⁊ amo
nestamiento ⁊ mandamiento q̄ el fizo
alas ffentes ⁊ desplano las sc̄ptura
⁊ amostro por ellas abiertamēte
q̄las palabras dela ley q̄ entendiā
las ffentes por los bienes tēporales
q̄ tā bie se entendiā por ellas los bi
enes spūales Ca segūd dize los sc̄
⁊ los sabios la tierra manda mas el
entendimiento q̄ el spū sc̄ puso enl
la vida ⁊ ihu x̄ recebio baptismo Cr
mado q̄ de alli adelante fuese el bap
tismo pa alimpiar el pecado orīginal
en lugar de circūcisio ⁊ ya enesto
podedes entender si era mas limpia o
sa el baptismo q̄la circūcisio Otrosi los
sacrificios ⁊ ofrendas q̄ fazia de bes
as ⁊ de aves ordeno el q̄ se fiziesen del
cuerpo mismo ⁊ dela sangꝛ Et esto
ordeno el pueblo dela cena segūd
se dize desuso enesste libro Pues ya
vedes si ay mejoria entꝛ el vn sac
ficio ⁊ el otꝛo ⁊ el pmo sacrificio se fazia
de bestias ⁊ de aves ⁊ el q̄ ihu orde
no se faze del su cuerpo ⁊ dela su sa
ngꝛe. El xl̄iij capitolo fabla en como
julio duo al infante q̄ enlos casami
entos segūd ley podia casar ⁊ casaua
los judios co q̄ntas mugꝛes podia
tener ⁊ bie ali las podia dexar por q̄l

Otrosi enlos casamie
tos segūd ley podia casar ⁊ ca
saua los judios co q̄ntas mug
eres podia tener Et bie alilas podia
tener ⁊ dexar por q̄l q̄er achaq̄ ⁊ el
to mismo faze oy en dia los judios
q̄ tiene aq̄lla ley no parado mientꝛe
como es ya complida ⁊ acabada ⁊ q̄
fue toda por figura della ley q̄ nos
los xp̄anos tenemos Et en Razon
del casamiento mādo nro señor ihu
x̄ q̄ no casase ome sino con vna mu
gꝛ sola mente ⁊ q̄ no la pudiese de
xar sino por muy pcas cosas q̄ son
señaladas ⁊ ordenadas desta eglia
por q̄ sera pecado si la tomase otra
aq̄llas cosas q̄ son tendidas por
el pecado q̄ ha enellas Et asi bie
podedes entēder si es mas limpia cosa
⁊ pnē los oms mayorme ⁊ se alē
tura mas fiando en la mēced de dios
en tomar vna mugꝛ ⁊ no la dexar
por ninguna cosa q̄ acesca si pue
da tomar otra por ffirdar el casame
to del casamiento q̄ tomar q̄ntas mu
geres pudiere ⁊ dexar las q̄ndo q̄si
ere assi como fazen todas las gente
otras q̄ tiene la ley q̄los judios
⁊ todas las otras sectas q̄ tiene
mas carrera de cōplir su deleyte
q̄ de sacramento Otrosi enel omez ⁊
enel benez ⁊ en los animos es muy

mas limpia ⁊ muy mas cõ Razõ
Ca en la ley pĩna ⁊ abn en las otras
sectas tieran de comer muchas de las
animalias ⁊ abn de las aues q̃ se
an en la tierra ⁊ de los pescados q̃
se cãn en las aguas Et en alguna
sectas assi como de mozos es defen
dido q̃ nõ beua vino Et bien
tendedes vos q̃ pues dios fizo todas
las aũalias ⁊ todas las aues ⁊ to
dos los pescados ⁊ todos los bue
res por q̃ los omes se apuechasẽ de
los ⁊ pa su vsso ⁊ pa su mãtenimi
miento q̃ estas cõsas son defendi
das en aq̃llas leys de q̃ los omes
nõ vsen q̃ de valde fueran fechas
en el mũdo Mas en la nra ley de los
xanos nũguna cosa destas nõ so
defendidas ante nos es mãdado
q̃ las comamos ⁊ vsemos dellas
cõ Razõ ⁊ cõ tẽpramiento en q̃ sea
q̃ nõ nos puedan empesçer a las
almas ⁊ a los cuerpos Et por
de es mas cõ Razõ en la mana q̃
es dicho q̃ dexar algunas dellas
como dando a entender q̃ aq̃llas cõ
sas fueron amadas ⁊ despreciadas
de dios Otrosi en los ayunos es mu
y cõ Razõ q̃ en nũguna or ley
nĩ secta en los judios segũd su ley
nõ han mas de vn dia de ayuno
⁊ este dia fasta la noche nõ an de
comer nĩ de beuer Otrosi los mozos
ayuna treynta dias ⁊ este ayuno
es muy sin Razõ Ca leuantase a
comer ante del alua ⁊ come fasta
q̃ quiere amanesçer Et despues nõ
come nĩ beue fasta q̃ paresçen las
estrellas ⁊ en todo el ano nõ ayu
nã mas Et en la ley de los xanos
nõ se faze assi Mas todos los dias
q̃ ayuna nõ come carne nĩ beuos
nĩ nũguna cosa q̃ sea de leche sino
pescado o verças o fructa ⁊ todos los

ayunos q̃ sea eglia manda son q̃
damos de comas ⁊ primicias del q̃po
como somos tenudos de lo dar a
dios de las otras cosas q̃ cogemos
⁊ sacamos de la tierra. El rey ca
pitulo fabla en como infante q̃ en la penitẽça se faze
mejor en la ley de los xanos ca
los judios nõ se confiesan nũgu
no nĩ toman penitẽça de nũguno
Otrosi la penitẽça se faze mas
cõ Razõ ⁊ mejor en la ley de
los xanos ⁊ de los judios nõ se cõ
fiesa por palabra a nũguno nĩ toma
penitencia ni absolucion de nĩ
nguno en la ley de los xanos es mã
dado q̃ se confiese abn sacerdote q̃ aya
poder de lo absoluer ⁊ del dar peni
tẽça segũd su pecado ⁊ la vergue
ça de manifestar por la boca el mal
q̃ fizo alcança mucha de la pena
q̃ merescia ⁊ assi podedes entẽder señor
infante q̃ tan bien el baptismo como
el sacrificio como en el casamiento
como en el comer como en el beuer
como en los ayunos como en la
penitẽça q̃ndo baptiza ⁊ q̃ndo ẽsse
apostura ⁊ q̃ndo trata de fe ⁊ q̃ndo ẽsse
Razõ ⁊ q̃ntas maneras ha en la
ley de los xanos de todas las otras
leys sectas q̃ las gentes han Or
si ay en la ley de los xanos vna
gra muy grande ⁊ muy señala
da ca touo nro señor dios por bien
de faz miraglos muy estranos
⁊ muy marabillosos por los sus
amigos ⁊ sieruos Et esto se fi
zo tan bien al comẽço q̃ ihu xp nos
dio esta ley como despues como
agora se faze en l̃ tiempo en q̃ esta
mos Et señor infante pues vos
he dado a entender q̃ la nasçença
de ihu xp ⁊ la su passiõ ⁊ todas las
cosas q̃ del acaescieron forçada me

© Biblioteca Nacional de España

te cõuino q̃ se fiziese así como se h
zo ⁊ beades q̃ñtas auantaias ay
en la ley delos xanos de todas las
obras tan bien enl' baptismo como en
todo lo al segũd ws dixe de suso ⁊
otrosi en los miraglos tengo q̃ bien
deuedes entender q̃ es v̄dat lo q̃ ws
yo dixe ⁊ ws deuedes tener por de bu
ena bentad por q̃ dios ws q̃so alũbr
el entendimiento por q̃ viniesedes a
la carrera dẽcha ⁊ a ley ⁊ a estado
de saluaçõ ⁊ aun tengo q̃ seria
muy bien q̃ pues ya esto sabedes q̃
gisedes de tornar al Rey vro pad ⁊
a todos los dela tierra del yerro en
q̃ está Et traer los a la ley ⁊ a la
carrera dẽcha q̃ ws auedes toma
do ⁊ q̃lo fiziesedes segũd q̃lo ws
acordastes ⁊ dixiestes Julio dixo el
infante tan grãt plazer he en mio
coraçõ de todas estas cosas q̃ me
auedes mostrado q̃ nõ pod̃a ser ma
yor por q̃ cierta mente entiendo q̃
todas estas cosas son muy mas
cõplidas en la nr̃a ley delos xanos
q̃ en otra ley nĩguna Et como q̃
ex q̃ a laz complia pa lo entender lo
q̃ ante q̃ yo Recebiese el baptismo
me auedes mostrado muy bueas
Razones ⁊ muy acabadas son es
tas q̃ me agora mostrastes despu
es q̃ fuy bateado ⁊ tome esta ley
delos xanos Et pues lo ad adios
tenemos esto en saluo tengo q̃ es
muy bien q̃ vayamos al Rey mi
pad ⁊ gisemos cõ la mẽced de dios
q̃ nos lo endereçe por q̃ el sea par
tido de yerro ⁊ venga a la ley q̃ se
el puede saluar Et entonçe se tuerno
el infante ⁊ lo ayo q̃ era ya xano
⁊ Julio con ellos para el Rey plo
gol mucho con ellos ⁊ pregũto al in
fante su fijo si auia ya sabido de Ju
lio todas aq̃llas cosas q̃ del q̃ria
sab' Señor dixo el infante tantas
son las cosas q̃ yo auia mest de
sab' ⁊ de apẽd̃er de Julio q̃ nõ obriem
os tpõ de fablar en todas cõplida
mẽte mas q̃ñto pa saluamiẽto
delas almas auemos apẽdido de
la carrera ⁊ la ley cierta en q̃ se
puede saluar ⁊ por ẽros entẽ
dimiẽtos auemos entẽdido. ⁊ ma
tenido esta ley delos xanos q̃ nos
auemos tomado podemos saluar
las almas ⁊ entẽdiemos sin du
bda nĩguna q̃ en otras nõ se p
d̃an saluar Et cred señor q̃ non
q̃riemos venir tomar esta ley mu
y de ligera mente ante departiem
os mucho sobre ello ⁊ muy grãt
tpõ Mas deq̃lo apẽdiemos todo cõ
plida mẽte tomamos la dẽcha
ley delos xanos Et gradeçemos
mucho a dios por q̃ lo mos ene
lla Et venimos a ws pedir mẽced
⁊ ws cõseiar q̃ pues dios tãta
mẽced ws fizo de uos q̃rer esparar
⁊ ws dar tpõ por q̃ nõ pudiesedes
ws ⁊ todos los de vra tra ⁊ q̃lo
gradeciesedes ⁊ gelo conosciesedes
⁊ dexedes este yerro en q̃ auedes
estado falta aq̃ por q̃ nũca fuestes
apercebido por ninguno como pudi
esedes venir a la carrera dẽcha ⁊
q̃ tomasedes la ley delos xanos
en q̃ podedes saluar las almas Ca
cierto es q̃ en nĩgua or nõ pue
den ser saluos. Et xlvi capló ta
bla en como el Rey dixo al infã
te jodas q̃ el le dizia vna Razõ
tan espantada q̃ no sabia tan ligera
mẽte le pudiese Respõder a

Fijo infante el Rey ws me
dezides vna Razõ tã estra
ña q̃ nõ se como tan ligera
mẽte ws pueda responder
a ella ca yo ws oy agora dez

© Biblioteca Nacional de España

q̄ nō q̄sieradesvos tomar la di
cha ley fasta q̄ por muchos entē
dimientos vivos entēdierades q̄ en
aq̄lla ley vos pudiades salvar & nō
en otr̄ ningūna Et pues vos sodes
tā macelv nō q̄sistes faz̄ tā arreba
tada mēte nō seyendo tā grand ma
rabilla de vos arrebatar por Razō de
la vrā māçebia como cōseiades amj
q̄ so Rey tā ançiano q̄ faga tā grā
fecho tā arrebatada mēte Mas si
vos entēdes q̄ esta es la mejor ley
para salvar las almas mostrad me
las Razones dechas por q̄ en esta
ley se puedā salvar las almas ma
q̄ en otra & yo faz̄ lo he muy de gra
do Señor diz el infante mucho
gradesco a dios por q̄ tā bien lo dez̄
des yo nō q̄ria por q̄nto a en el mū
do q̄ vos fiziesedes ningūna cosa en
mañā q̄ las gentes gentes vos pu
diese tratar en ella cō Razō mas ju
lio & nos vos mostraremos & vos
daremos a entēder todas las Ra
zones q̄ vos q̄redes sab̄ por q̄ dene
des faz̄ esto q̄ nos vos dezimos en
cōçeles mostrarē todas las cosas
q̄ pteneçā & era de la ley de los ja
nos & de todas las otr̄s leys & secta
lo mas cōplida mēte q̄ pudiero le
gūd q̄ es dicho de suso & el Rey les
pgūto en todas las otr̄s cosas en
q̄ tanto alguna dubda Et ellos
dedararo gelas en gsa q̄ el Rey en
tēdio q̄ era muy cōplida la su dec
laracō & esto duro entr̄ ellos algu
nos dias Do al calv por voluntad
de dios & por las muchas buenas
razones q̄ el infante & su ayo & ju
lio dieron al Rey entēdio q̄ todo
lo q̄ ellos dizia era vdat & q̄ en la
ley de los jānos se pudē salvar
las almas & nō en otra ningūna
Dor cuydes dixo q̄ gradesca mu
cho a dios por q̄ era tāto spar &
le trae a estado de salvacō & q̄ pla
zia mucho por q̄ se açertaua a to
mar la ley de nr̄o señor ihu x̄p en vier
nes q̄ era tal dia como ens̄ el fuera
puesto en la cruz por redemir & salvar
los pecadores Et q̄ pidia mçed a di
os q̄ pues el en tal dia & en tal de
nuestra tomaua la ley de los jānos q̄
el por la su mçed lo gisase q̄ tomase el
muerte de martirio en su vinco en
onra & en salçamiēto de la sā fe cato
lica q̄ rogaua a julio q̄ luego en aq̄l
viernes lo batease julio lo fizo asi dan
le muchas gr̄as a dios por ello Et
fue bateado el Rey diez̄ siete dias de
octubre era de mil & trezietos & sete
ta & seis años & siete dias despues
q̄ el infante su fijo & su ayo fueron
bateados Et por ende dios fizo esta
mçed al Rey & a todos los de la su
tierra entendiendo la buena andança
q̄les era venida en seer en la ley &
en estado de salvacō dizia todas las
gentes las vnas a las otras por este
bien q̄ nos vino dios es conusco Et
por esta Razō q̄nd julio bateo al
Rey mandol el nobre q̄ dizia mo
rabā & pusol nobre manuel q̄ quer
dez̄ dios es conusco Et asi obiero
muy buenos tres nobres el Rey &
el infante su fijo & el ayo del infā
te Ca el Rey ovo vno dellos nobre
de dios & el infante de sant iohan ayo
ttol & cuā justa & el ayo ovo nobre
del apostol sanct p Et el nobre del
Rey quer dez̄ dios es conusco & el
del infante gra de dios & el del ayo
del infante firmeza asi se entiende
q̄ cō dios & cō la su gra denen ven̄
venir firmeza en todo bien. Et xlvij
capl̄o fabla de como despues q̄ el
Rey fue bateado q̄ envio por to
dos los mayorales de su tierra

© Biblioteca Nacional de España

y q̃les dio a entẽder el grã peligº delas almas y la grãt calidat q̃ fasta estonçe auia̅ estado a

Desq̃ el Rey fue barcado enbio por todos los mayorales de su tierra y dioles a entẽder el grãt peligº delas almas y la grãt estreidũbre enq̃ fasta entõçe ellos auia̅ estado Et las Razones por q̃ en la ley delos xanos se podia saluar y nõ en otra nĩguna y vygo les y conseioles sin pmia nĩguna q̃ tomasẽ la ley delos xanos Et desq̃ ellos por su entẽdimiẽto entẽdieró q̃ era la mejor fizieró lo y barrasẽle todos los grandes oñs dela tierra y en pos ellos todos las otras gentes assi q̃ por la mĩced de dios el Rey y el infante su fijo y todas las gentes del su imperio fueró conuertidos a la ley de ihu x̃o Et por este bie̅ q̃les dios fiziera tenie se todas las gentes por muy bie̅ auenturadas y andauã faziẽdo muchas alegrias como si fuesẽ todas despues q̃las alegrias fueró passadas el infante dixo a su hijo q̃ como q̃er q̃ loado adios ya entendia el q̃ era en la ley y en la carrera de saluaçõ por q̃ abu nõ le auia mostrado el q̃l estado podia mejor saluar el alma Et por cuyder q̃l Rogana q̃ pues gelo y merecera q̃l mostrase en q̃l delos estados en q̃los oms biue se puede mejor saluar Señor infante dixo julio yo tengo q̃ tanpa mĩced a estos xanos y a todos los desta tierra por vos Et otrosi abu pues vos y ellos sodes en estado de saluaçõ q̃ me paresce q̃ pues en esta carrera sodes q̃ vos nõ faze mẽgua de saber en q̃l estado vos saluaredes mejor Cagerto es q̃ vos en estado de saluaçõ sodes si q̃er vos saludes q̃ños enparadores y Reyes vos he mostrado q̃ fuerõ sños pues nõ seria sños si saluos nõ fuesẽ q̃ cierto es q̃ mas cresçe sño q̃ salue Ca todo xano q̃ muere en bõdada penitẽça por muchos pecados q̃ aya fecho q̃ nõ dexara de ser saluo Mas el alma q̃ en este mũdo fizo mal purgarlo ha en purgatorio Et despues q̃ fuere purgado yra a parayso de cierta saluo Mas abn q̃ son en parayso nõ sera sño ni tara dios por el muragros mas los q̃ fizieró en este mũdo tales obras en sẽuicio de dios q̃ mẽcgeró q̃ dios feziesle muragros por ellos Bie̅ entẽdedes q̃ grant auantaja ha delos q̃ son saluos sola mẽte Et por q̃ de muchos Reys y enparadores vos he mostrado q̃ fueró sños y vos sodes en aq̃l estado rẽgo q̃ vos nõ vedes fallar nĩguno de ser en q̃ vos mejor saluedes Julio dixo el infante bie̅ entendo yo q̃ muchas Razones ay por q̃ deuo creer q̃los enparadores xanos se pueden bie̅ saluar Et tengo lo señalada mẽte por dos cosas La pma es q̃ es cierto q̃ tanto amadios la ley delos xanos y tantas grãdes fizo enello y tã cierta mente los ẽpara los vencedores q̃ en q̃l q̃er estado q̃ q̃l q̃er xano sea se puede bie̅ saluar si q̃sieren La otra es por q̃ yo entiendo y tengo q̃ la vondat de dios es tan ẽ plida q̃ en q̃nto en mayor onra y en mayor estado pone alos oms en este mũdo tanto mas en su vlũtad de gelo mãtener y acrescentar en el otro si ellos mejor sopiesen conseguir y obrar de como deuen Et por q̃ el estado delos enparadores es mayor y mas onrado entre los xanos Bie̅ tengo q̃ es muy bũe estado

pa se saluar enl' Do algunos peligs
q̃ yo enl' entiendo tan biẽ pa el alma co
mo pa el cuerpo como pa la onrra
pa la fama del mũdo dez̃ vos lo he
Et Ruego vos q̃ departamos enel
lo Et q̃ asi como en tomar delas le
ys me feziestes entẽd' cõ Razõ q̃ for
cada mẽte ouie a entender q̃ la ley de
los x̃anos es mejor q̃ me q̃rades a
si inoltrar por q̃ el mio entendimie
to entienda en q̃l estado pueda mejor
saluar el alma mas sin peligs Ca co
mo q̃er q̃ los estados delos enpado
res son muy buenos en manera
q̃ se puedẽ muy biẽ saluar enllos
cierto es q̃ pues es estado deste
mũdo q̃ es estado falleçedo Et q̃ a de
durar poco acõparacõ del durami
ento del alma q̃ a de seer para siẽ
p̃ por ende cõuiene q̃ ante q̃ yo el
te estado tome me declaredes vos
todas las dubdas q̃ en el tomar
re por q̃l a mi alma pueda seer en
peligs si yo este estado tomase

El xlviij capitolo fabla en como julio
dixo al infante q̃ de vna par
te le plazia de todas estas co
sas q̃ le dizia por q̃ le dio a en
tẽd' q̃ entendia x̃dadera mẽte Et
q̃ deseaua mucho faz̃ por q̃ sal

Señor infante vase el alma
dixo julio de vna parte me
plaze de todas estas cosas
q̃ me dezides por q̃ me dades a en
tend' Et entiendo yo verdad'a mẽte
q̃ deseades mucho faz̃ por q̃ salue
des el alma Et faz̃ todos vros fe
chos cõ Razon Et con entendimiẽto
Et de otra parte he muy grãt ver
lo q̃ a tantas Razones Et atan so'
tiles me dizides q̃ me seria muy
graue de vos Respondr̃ a ellas cõ
plida mẽte Do fiando yo en la mi
çed de dios Et en su vondat no dexa

re de vos lo q̃ en ello entendiere Et
dios por la su mçed q̃er q̃ vos diga
tales cosas q̃ sea su seruiçio Et salua
miento dela vra alma Et p'ro Et onra
del vro cuerpo Et del vro estado Et q̃ vos
diga en ellas vdat Et fin q̃ yo sin v
gueça deuos Et delos q̃ lo oyeren Se
nor infante ya vos dixe estas tan
tantas razones Et tan buenas por
q̃ en el estado delos enpadres se pu
eden muy biẽ saluar las almas
q̃ no faze mẽgua de vos dez̃ omẽ
mas en ello Pero ayudãdo a la vra
razõ vos puedo dez̃ tanto q̃ segũd
vos dixistes Et es vdat q̃ en qual
q̃er estado q̃ el x̃ano biua se puede
saluar si q̃siere faz̃ aq̃llas obras
q̃ son carrera de saluacõ pues si en
q̃l q̃er estado se puede saluar mu
cho mas en estado de enpador en
q̃ puede faz̃ mas buenas obras
Et mas bienes q̃ otro omẽ Et q̃nto
delos peligs q̃ dezides en q̃ tomades
dubda enel estado delos enpadres
q̃erto cred señor infante asi como
no ha estado en la ley delos x̃anos
en q̃ se omẽ no puede saluar si q̃sie
re faz̃ buenas obras Biẽ asi no ay
ningun estado en q̃ no puede p̃der el
alma si las fiziere malas Et abu
en las cosas del mũdo en aq̃llas cosas
mismas q̃ puede faz̃ su p'ro Et lo q̃ de
ue en aq̃llas mismas puede faz̃
su daño para el cuerpo Et pa el al
ma Ca vos sabredes muy biẽ q̃ no
puede omẽ beuer sin comer Et sin le
uer Et sin dormir Do en tal guisa de
ue vsar de cada vna destas cosas o
de q̃l q̃er delas q̃l seria muy grãt
daño pal cuerpo Et para el alma
ende en todas las cosas q̃ se faze
tã biẽ para mantenẽr enel mũdo co
mo pa saluar las almas en aq̃llos
estados Et en aq̃llas mañas q̃ el se

© Biblioteca Nacional de España

puede saluar el alma & ꝑder el cuerpo & la fama en esas mismas puede faz si ql̃quiere en ql̃la ql̃o pierda todo ℣ Do pues muchas Razones ay ꝑ q̃ el ome̅ puede saluar el alma & omrar el cuerpo en ql̃ q̃er estado delos ̃anos tengo q̃ deue fazer q̃nto pudiere con dẽcho & todo buena entẽcaõ & nõ faziendo tuerto ni pecado ꝑ' llegar a mayor estado salegrid dizẽ los sabios q̃ nõ deue el ome̅ desear aũ grande estado por pro nĩ ꝑ ora de sĩ mismo mas ql̃o deue desear por faz eñ' mucho bie & ꝑ todas estas Razones tẽgo q̃ el estado del enpador vos cave mucho & señalada mente ꝑque dios enel los puso ℣ Do si vos alguna dubda tomades dezid me enq cosa dubdades & yo respnd̃ uos he aello lo mejor q̃ entẽdiere. Julio: dixo el ꝑfame̅ todas estas cosas q̃ me avedes dicho entẽdo q̃ son muy buenas & muy ẽdadas. & nõ cũple q̃ departamos mas sobre ello & nõ faze el fecho mas dez vos he yo los pelig̃s q̃ yo entiendo enesste estado & vos respnd̃ me hedes aello segũd q̃ avedes dicho:- ℭ El ex̃bũ̃ cap̃ló fabla en como dixo el ꝑfãte apulio q̃ sabia muy bie̅ ql̃os enpadores ꝑmeros q̃ se fazẽ en Roma q̃ ẽpm̃s se fazẽ ꝑ el leyaõ & so ẽpm̃s los electores vn Rey & tres duq̃s & tres arçobpos a

℣ Dos sabedes muy bie̅ ql̃os enpadores delos ̃anos q̃ se llamã enpadores de Roma q̃ se fazẽ por eleccio & son siẽp̃ los electores vn Rey & tres duq̃s & tres arçobpos & este lo ꝑma mente por Rey de abantaja & luego ql̃o an de leydo ade ꝑ cercar vn lugar & alo de tener cercado ℭ & si en aq̃llos q̃renta dias vinier alg̃uno q̃lo pueda faz del cercar aq̃l lugar nõ vale la eleyçõ & sinõ lo puede lenatar de aq̃l lugar entrega le luego aq̃l lugar & a de yr a otro castillo do esta la corona cõ q̃lo an a coronar ꝑ Rey de alẽmaña ℭ & si nõ le puede nĩgũ no enbargar el coronamiẽto: luego q̃ es coronado & es Rey de alemaña es es electo ya enpador ℣ o nõ puede nĩ deue vsar del enpio fasta q̃ sea cõfirmado del papa & aya rescebido las coronas q̃ son tres ℣ é si la eleyçaõ fuere fecha como deue deue lo el papa cõfirmar & nõ destorbalo en nĩgũna maña ante deue faz q̃nto pudiere cõ dẽcho ꝑ q̃ el electo sea cõfirmado ℭ & despues deue seer muy bie̅ avenidos ca lo demas entre ellos esta el mantenimiẽto del mũdo q̃ asi como dios fizo enel cielo dos lumbres grandes la vna es el sol ya q̃ alumbre el dia & la luna q̃ alũbra de la noche & bie̅ asi tovo ꝑ bie̅ q̃ fuese en la tierra estos dos estados el estado del papa q̃ tiene mantenga la eglia q̃ es mantenimiẽto delos ̃anos & la clerezia & todos los estados de religiõ & aun los legos en lo ꝑtal ℭ & el enpador deue mantener en justicia & en dẽcho todos los ̃anos señalada mente alos q̃ ole dece al[illegible]o de roma & algunos Reys son agora q̃ tiene q̃ nõ deue obedesçer alos enpadores Mas q̃ cierto es q̃ en los ti̅pos antigos todas las gentes & los Reys del mũdo obedeçian alos enpadores de roma ℭ & despues q̃ fue la ley delos ̃anos ordenado q̃ el enpador fuese electo & coronado & con

© Biblioteca Nacional de España

firmado por las mañas q̄ auedes oydo touieron las gentes q̄ assi como por el sol & la luna q̄ son dos cosas q̄ alūbran el dia & la noche q̄ bien assi el ppa & el empador deuen mantener el mundo enlo spual & enlo tenporal q̄ assi como el sol q̄ es cuerpo muy claro alumbra el dia & leda muy grāt claridat assi q̄los omes pueden ver muy clara mēte assi el ppa deue mātener muy limpia mente todos los fechos spales por q̄ muy clara mēte pueda los omes entender & vsar dela fe de catolica pa saluar las almas q̄ es la principal cosa pa q̄ nr̄o señor dios crio los omes. Otrosi como el sol da claridat ala luna q̄ es cuerpo escuro & la faze clara por q̄ pueda alūbrar ala noche q̄ es cosa muy escurja bien assi el papa q̄ es ordenado & mātenedor delas cosas spirituales deue dar enxemplo & ayudar al empador por q̄ pueda mātener & gouernar las cosas temporales q̄ son muy escuras & muy tenebrosas & muy dubdosas & espantosas mas ayudādole bien los fechos spuales & temporales q̄ de los estados del papa & del empador seran todos los fechos del mundo bien ordenados & bien mantenidos Mas bien assi como alas vegadas acesce q̄ por alguna cosa q̄ se mete entre el sol & la luna escurece el sol su claridat ala luna tan complidamēte como deue Otrosi por ende recalde la luna vna grant mengua enla q̄ll luna enla astrologia eclipsi & alas vegadas la luna faze eclipsi al sol Pero vemos q̄ mas vegadas paresce eclipsi en la luna q̄ en el sol. & esto es por q̄ el sol es cuerpo mas noble & mayor & mas claro & mas alto & puede mas luzir & mas ligeramēte enbargar ala luna q̄ la luna al sol por q̄ de todas estas cosas no es tan complida Ca la luna no es cuerpo tan noble & es mas pequeña & escura & es mas vara q̄ el sol Otrosi vemos q̄ cada q̄ estos eclipsis acaesce q̄ siempre fo dapnosos & nasce dellos grant mal Do como quier q̄ nasca grant daño & mal quando en la luna acaesce eclipsi es muy menor mal & mayor daño quando acaesce en el eclipsi en el sol todas estas cosas acaesce enlos estados del papa & del empador Ca quando por pecados & por la yra de dios acaesce alguna discordia entre el papa & el empador & cabe el enpio muy grant mentira & muy grant daño por q̄ no cabe del ppa del colegio & del la ayuda q̄ deuia assi como quando la luna es mengada dela claridat del sol Otrosi quando el empador faze alguna cosa contra el ppa por q̄ se enbarga alguna cosa por q̄ no puede fazer sus fechos como deuia es muy grant mengua & muy grant daño pa toda la gente q̄ todos estos fechos varios q̄ suelen todos en vn cabo & en escuredunbre por q̄ el sol no puede dar su claridat como deue Por ende digo yo q̄ pues todos estos pligos a enla clerezia & enl' gouernamiento delos empadores q̄ son assi q̄ sola mente sobre ninguna cosa en el mundo es tan pligosa cosa de mandar como al clerigo demas q̄ en todo el mundo q̄ ay muchos pligos en las obras q̄ ante fazen delymos los que por q̄ le faria muy luengo si los oviese a dezir apuntando todos los pligos q̄ yo entiendo en el estado delos empadores pa el alma & pa el cuerpo & por el comun de toda la clerezia & por q̄ acabamiento dela afirmacion & los q̄ ay dichos en

© Biblioteca Nacional de España

se obs q̃ew q̃ departamos sob los
peligs q̃ yo entẽdo q̃ se debe el comu
ençar dela eleccõ fasta el acabamie
to dela confirmaçõ Et delq̃ sobre esto
ayamos departido & me oyeredes
Respondido a ello dõ Rasõ despues
fablaremos en los otros peligs q̃ yo
entiendo q̃ puede aũ en las cõs obs pa
el alma: El Le capto fabla en como
julio dixo al infante q̃ muy bie dixi
a en esto q̃ q̃ria q̃ fablasen en el es
tado delos empadores a—a—

Señor infante dixo julio muy
bie dezides en esto q̃ q̃redes sa
bremos en l'estado delos empa
dores Et pues q̃redes q̃ vos resp
da a todas las dubdas q̃ y tomad
parad bie mientes si entendes mas pe
ligs y delos q̃ avedes dicho & yo res
pnd̃ vos he a ellos lo mejor q̃ yo en
tendiere sin dubda julio dixo el infa
te estos peligs q̃ vos dezides & las du
bdas q̃ yo tomo en los estados delos
empadores dese el comiẽço dela elec
cõ fasta en la confirmaçõ q̃ el ppa le
ade fazer Mas avn delos peligs q̃ a
dese el comiẽço dela eleccõ fasta el
acabamiẽto dela confirmaçõ no vos
he dicho nada Et por ende dez vos
he lo q̃ ende entendiere ya vos dixe
q̃tas cosas peligosas & dañosas yo
entiendo q̃ ha en la eleccõ delos emp
dores & ende vos dez otrosi q̃ es
de muy grãt dãno & peligro es esta
quando todos los electores no se acu
erdan en uno pa eleger un empador
en concordia & eligen unos uno &
otros otro en manera q̃ acaesçen tantas guer
ras & tantas muertes & tantos males
q̃ es muy marabillosa cosa & espa
tosa de dez demas desto & de todo
al q̃ delulo es dicho ha muy grãde
mente los & muy grãdes peligs en la co
firmaçõ q̃ el ppa a de fazer ca muchas
vegadas acaesçe q̃ abn q̃ el electo
sea esleydo en concordia & aya palab
todo lo q̃ delulo es dicho muchas
vegadas & en las demas acaesçe q̃
el ppa falla algunas Razones en
los electores o en el electo o en la
mañera dela eleccõ por q̃ lo no debe
confirmar & enbargale la confirmaçõ
Et por ende el electo tiene q̃ a re
cebido cuerpo del ppa & muriese a
fazer algunas cosas contra voluntad
del ppa & assi movidose de poco en po
co biene ende muchas guerras & mu
chos males Et por esta Rasõ fu
eron ordenadas las partes q̃ llama
guelfos & gibellines & avn al q̃es
muy poco q̃ yo esta delabreçada
esçe & ya lo vimos en nro tiempo q̃
contra voluntad del papa fue el elec
to ogido en Roma & fue y coronado
por empador Et delq̃ los Roma
nos & muy grãt parte del ympio
le tobieron por empador & fizo leys cõ
tra el papa & avn despues fizieron
llamar a otro ante ppa en Roma Et
assi no ha solamente acaeçido guer
ras males por Rasõ del estado delos
empadores mas ante acaesçio a
vn & puede acaeçer tales delos du
& tales departimientos por q̃ toda
acaeçer en la egla muy grãde da
no & muy grãt mengua Et assi por
todas estas Razones digo q̃ es
muy dubdoso & muy peligroso pa
salvar las almas en l'estado delos
empadores & agora vos julio Resp
dat me a esto Et delq̃ ayamos fa
blado q̃nto nos cumple devedes vo
dezir los peligs q̃ yo entiendo en los
estados delos empadores Respon
q̃ son electos & confirmados en las
cosas q̃ ande fazen tan bie & pa los
almas como pa los cuerpos no
mantẽ tu estado Et non poder

dixo iulio bien he parado mientes
en q̃ me auedes dicho & vos contra
dos los peligros q̃ ha pa saluamien
to del alma en la eſlecc̃o delos en
padres Et segund lo yo entiendo p
uedes y q̃tro cosas la vna es la
discordia delos eſlecdores la segun
da es la delos q̃renta dias q̃ ha de
tener cerrado tal lugar la cierta
es del castiello do esta la corõna la
q̃rta discordia q̃ puede acaeſcer
entre el ip̃a & el electo Et señor
infante por q̃ ome responde a mu
chas cosas ayũtadas en vno nõ
las puede tan bien entend Respõ
der vos he yo a cada vna destas
cosas por sy. El Lj capitolo fabla
en como iulio dixo el infante q̃
ala p̃mera dubda q̃ tomaua de
los eſlecdores le Respõdio q̃ los
p̃meros q̃ esto ordenaron q̃ lo fizi
esen muy bien & muy con Razõ

Señor infante ala p̃mera du
bda q̃ tomades dela discor
dia delos eſlecdores vos re
spondo q̃ los p̃meros q̃ esto ordena
ron fiziẽ lo muy bien & muy cõ
Razõ Ca bien era acomendar lo a
muy grandes oms Ca cierto sedd
q̃ vno delos mayores yerros del
mũdo es acomendar los grandes
fechos a oms de vaxo linagge Et
acomendar los pequños a oms de
grant sangre Ca como quier q̃ el yso
do el meſter faga alos oms obrar
en los fechos q̃ son contrarios delo
q̃ deuia obrar segund su sangre ci
erto sedd q̃ comunal mente mejor
vsan los oms obrando cada vno
segund su natãleza Por ende lo
fizieron muy bien los q̃ lo ordena
ron q̃ assi como la mayor cosa q̃ pu
ede acaeſcer en el enpio es la eſ
leccõ del enpador assi lo acomen
dasen ellos alos mas altos & ma
yores oms q̃ ha en el enpio Otrosi
le fizieron muy cõ Razõ Ca bien
entendedes vos q̃ quanto mas parte
a ome en la cosa tanto mas quiere
q̃ sea buena & q̃ se faga bien & por
la grant parte q̃ los eſlecdores an
en el enpio & vno delos mayores
bienes q̃ puede aver en la tierra
es la paz deue quer q̃ la eslecc̃o
del enpador sea fecha en paz &
en cõcordia Otrosi q̃ el mayor pro
q̃ puede aũ en la tierra es auer bu
en señor Ca muchos buenos q̃ en
la tierra si buen señor nõ obiere
nunca sera la tierra bien gouernada
ni ordenada como deue Et aun
q̃ndo los grandes oms & las gran
des gentes nõ sea tan buenas co
mo era mester si el señor bueno
fuere el los traera a buena & en
derecara la tierra & la pona en buen
estado Et por ende lo ordenaron
muy cõ Razõ q̃ pues ordenaron
deſleer enpador q̃ tomasen por se
ñor Razon es q̃ lo tome bueno
por q̃ mantenga bien las gentes q̃
son de su señorio Et otrosi touie
ron q̃ era Razõ q̃ delos siete eſlec
dores fuesen tres duqs & los aun
bpos & vn Rey Et esto fizieron
por dos cosas la p̃mera por q̃ lo q̃
acordasse los q̃tro q̃ es la mayor
parte q̃ vala la eſlecc̃o Et la segũ
da por dar a entender q̃ pues en la
su eſlecc̃o de enpadores ay reys
& duqs & arpbpos q̃ el enpador
dene grirdar los estados dela eglia
q̃ es madre & cabeça delos xpianos
& delos Reys & delos grandes
señores assi los q̃ p̃ma mente lo
ordenaron muy bien lo fizieron Mas
q̃ agora son eſlecdores lo yer
ra nõ dexan por eso de seer el p

© Biblioteca Nacional de España

mer ordenamiento buen ca el yer
ro es de parte delos eſcriptores
y no delos primos ordenadores
Et abn por qlo entendades mas
declarada mente amoſtrar vos
he algunas ſeneſcalcas q cumple
pa eſto. El liij caplo fabla de co
mmo iulio dyo al infante como
el Rey dauid y los otros q fi
zieron los ſtrumentos pa cantar q
la Razon por qlos fizieron fue por
dar loores adios mas q agora
cantan conellos cantan y faze lo
nes pa mouer los talantes de
las gentes aplazeres

El Rey dauid y los otros q
q fizieron los eſtrumentos
la Razon por qlos fizieron fue pa
ra cantar conellos loores abu
qo de dios Mas los q agora tu
nen los ſtrumentos cantan y faze
ſones conellos pa mouer los ta
lantes delas gentes aplazeres
y delectes corporales q vyne mas
las gentes apetecen q abuigo de dios
pues ali bien entendedes vos q la cul
pa no es de parte delos eſtrume
tos ni delos primos qlos fizieron.
Mas es de parte delas gentes q
vſan mal dellos Otroſi los primos
q ordenaron los ayunos fizieron por
dos coſas la prima por dar parte
a dios del tpo como es deluſo dicho
La ſegunda por apremiar el cuerpo
q no cobdiciaſe tanto las lozanias
y los delectes dela carne Mas
agora en los dias de ayuno faze
mas mellares y mas deleytoſos
y abn come viandas y letuarios
q natural mente mueue las volun
tades delas gentes Et ayudan
a deſear y qrer todo genero de a
qllo pa qlos ayunos fueron orde
nados pues otroſi la culpa no es
de parte delos ayunos ni delos p
mos qlos ordenaron Mas es de par
te delos q vſan mal dellos Otroſi
ſi los primeros q ordenaron qlas gen
tes fiziese vygilias fizieron lo por q
las gentes fueſen aqllos ſanctua
rios enq obieſe deuocion y q alli
velaſe y rogaſen a dios qles pdo
naſe ſus pecados y los endereçaſe
pa ſaluar las almas y los cuerpos
Mas en las vygilias q ſe a
gora faze alli ſe dize cantares
y ſe tane eſtrumentos y ſe fabla
palabras y ſe pone poſturas q ſo
todas el contrario de aqllo pa qlas
vygilias fueron ordenadas Et aſi
la culpa no es de parte delas vi
gilias ni delas qlas ordenaron
mas delos q vſan mal dellas
Et eſto vos pda des en otras
muchas coſas q fueron ordena
das por los oms tan bien elemo
ſinas como en las romerias co
mo en las oraciones como en mu
chas otras coſas ſino por vos no
alongar mucho la Razon Et abn
vos dire otras coſas q ordeno nro
ſenor dios natural mente es ordena
do el comer para rehazer lo q ſe
del faze del cuerpo de cadal dia por
los trabajos y por q pudieſe be
uir pa ſeruir a dios Mas los oms
no comen por eſta entencion mas
comen tanto y tales manjares
qlos traen agrandes dolencias
y amenguar mucho la vida y
abn deſcan y faz por el comer
muchas coſas qles ſon dañoſas
a las almas y a los cuerpos pues
la culpa no es de parte del co
mun de dios qlo ordeno natural me
te mas delos q vſan dello mal
Otroſi el buen ordenolo dios natal

© Biblioteca Nacional de España

mente ya en ralear la vianda por
q̃la pueda mejor moler el est̃o
mago ⁊ pueda pasar por las ve
nas ya gouernar ⁊ mantenr el cue
rpo pa vnicar ⁊ enfrar ⁊ esfal
tar el cuerpo segũd le fuere nes
ter mas los oms no lo fazen por
el plazer ⁊ por el sabor q̃ toma en
ello ⁊ fazerlo en ssa q̃ muchos
toma grades yerros enlos cuer
pos ⁊ grandes enfermedades pa
fazer muchas cosas q̃ no son buenas
de dios pues la culpa no es de pa
rte de dios q̃lo ordeno ni del buen
Mas es de parte delos q̃ no vsan
dello como deue Otra el entendrar
delos fijos ordenolo dios natural
mente por q̃ pues los oms no pu
edẽ duras q̃ fin q̃ los fijos pa mant
ener el mundo ⁊ para q̃ dios sea yui
do ⁊ loado dellos Mas muchos oy
no lo fazen por esta entẽcion sino por
el plazer ⁊ por el deleyte q̃ toma
en ello ⁊ fazen todo el contrario de aq̃
llo pa q̃ nos tenos dios ordeno el
entendimiento pues la culpa no es
de parte de dios ni del entendimie
to mas de parte dellos q̃ vsan del
lo mal Et ali señor infante por
estas semejanças q̃ vos he puesto
do ⁊ otras muchas q̃ vos podria no
shar podedes entender q̃las cosas
q̃ son bien ordenadas ⁊ con Razon
si se no q̃rdan como deue q̃la cul
pa es de parte delos q̃lo q̃rdan
mal ⁊ no es de parte delos buenos
ordenadores ni delas cosas bien
ordenadas Et ali pues los primer
ordenadores ordenaron muy bien
la esleccion ⁊ los elleudores q̃ an
de ordenar deuedes entender q̃los
esleedores q̃ son agora o seran de a
q̃ adelante sus vsare dela esleccion

como deue q̃ no es culpa delos or
denadores primeros ni dela esleccion
mas es de parte delos esleedores
q̃ vsan dello mal. El Luj capl̃o
fabla de como Iulio dyxo al infa
nte q̃ yal abie respondido ala esle
ccion delos enpadores q̃ es vna de
las q̃ue en q̃ dizia q̃ dubdaua

Otra señor infante vos fue
puesto ala esleccion delos em
padores q̃ es vna delas q̃ue
en q̃ dezides q̃ dubdades enlos esta
dos delos enpadores Et mando alue
go respondio vos he ala segunda q̃ es
la Razon por q̃ despues q̃ es esleyd
ade yr cercar aq̃l castiello Et desq
acabo vos aya respondido despues
con la merced de dios respondr vos he
alas otras dos dubdas Señor in
fante vos sabedes q̃ segũd dize de
suso eneste lib̃ q̃ nro señor dios co
el ome alu ymage ⁊ alu semejan
ça entre todas las otras cosas q̃
dios a enel de acrecentados dones por
q̃ es acõplido sobre todas las cosas
ca el poder ⁊ saber ⁊ q̃rer Et como
q̃er q̃ los oms estas tres cosas ayan
no las an ali como el Cadios dellas
olvida mente ⁊ los oms no Calo
sabedes q̃ por gran pod̃ q̃ ome aya
q̃ muchas cosas q̃ra faz̃ ⁊ no pu
edr Onos: yo gran saber q̃ aya no
sabe todas las cosas Ca en el solo q̃er
no puede auer mengua q̃ deue mas el
poder ⁊ el saber ⁊ el q̃rer de dios es
tan acõplido q̃ todas las cosas le
pueden ⁊ bien q̃ere lo q̃ quiere Et como
q̃er q̃ estas tres cosas ayan vnas
de auer olvidadas q̃ q̃ mas
el q̃ mas dellas
Et por q̃ q̃ra q̃ ome
yos estado

estado q̃

© Biblioteca Nacional de España

estado q̄ ha cerlo q̄ral q̄ viene q̄ ante
q̄ sea ꝯfirmado sera lo q̄ ha destas tres
cosas Et pr ende lo fazē vr cerar
el castiello pr q̄ bēa si acaesciesse pder
q̄ niguī oī nō lo pueda ayudar Ca
bien entendedes vos q̄ muy mal parec
ria al q̄ fuese enpadronir pr mēgua
de pdō obiese adexar lo q̄ fuese pue
dho ⁊ creēcamiento del enpo Otrosi
en ayūtar las gēres ⁊ sabra las ga
nar pa su ayuda ⁊ mātenī las ⁊ ap
nedisar se dellas ⁊ tenī su huestre grā
dada ⁊ ourada ecestas cosas parec
ra el su sab Otrosi parescra si q̄rema
tenī su estado cōmūs deue ⁊ si se q̄re
parar alos trabajos ⁊ peligros q̄ avra
a sofrir pa gīrdar su estado ⁊ su onra
Et pr todas estas razones dēgo
q̄ los q̄ pīa mēte ordenaro de catar
mana pr do pudiesse sab lo q̄ es lo
q̄ abra dellas cosas el q̄ fazē elec
to ante q̄ fuese ꝯfirmado pr eup
ador q̄ lo fizero muy bīē Et si vos
q̄redes dez q̄ esto nō es bīē pr q̄ pu
ede seer algū dano ende si esto se ca
tasse nūca cosa del mūdo se faria ca
nō ha cosa bīē fecha q̄ sea de q̄ algū
dano nō pueda acaesscr mas pues
el puecho paresce mayor ⁊ mas de
mano deuelo fazer ⁊ finq̄ todo cula
mged de dios q̄ lo faq̄ alo q̄ la su no
lūtad fuere El Luȳ caplō fabla en
como julio duro al infante q̄ alo q̄ di
sia q̄ tomana dubda pr Razō dela
cerca q̄ a de fazer del oī lugar do esta
la corona ⁊ q̄l respōdie q̄ pr todas
las Razones q̄ el abie dicho q̄ lo a
cordaron bīē dela cerca del pmer ca
pitol ala q̄l cosa ē stiello.
Onde dides end̄ tomades dubda
pr Razō dela cerca q̄ ha de fa
zer del oī lugar do esta la corona
respōdiēdo aello vos digo q̄ vos to
das las Razones q̄ vos he dichō
q̄ acordaro bīē dela cerca del pmer ca
pitello pr estas mismas vos digo
q̄ lo ordenaro muy bīē en esta pri
mera segūda Et aun tergo q̄ lo ac
cordaro mejor pr tres Razones q̄
vos agora dire la pīa es pr q̄ ay
muchos omes q̄ quādo estan en algū
mester fazē mucho pr aver las
gentes ⁊ pr las gīrdar Et despu
es q̄ an acabado aq̄l fecho no sab
e nō q̄ere fazer pr las gentes lo q̄
deuē para les gradescer ⁊ galar
donar lo q̄ fizero pr el ⁊ la onra
q̄l fizieron auer ni gīrdar los para
q̄ndo los obiere mester adelante
⁊ pr esta Razō acordaro muy bīē
de sab del electo como podia ⁊ como
sabia ⁊ como q̄ria gīrdar todas
estas cosas despues q̄ obiese acaba
do aq̄l fecho ⁊ la segūda Razō es
pr q̄ vos sabedes q̄ muchos omes
ay q̄ en q̄nto esta en tierra sufren a
las gentes lo q̄ deue ⁊ aun mas de
lo q̄ deue ⁊ fazen les mucho pr lo
aver pa el su mester Et desq̄ sale
dela tierra ⁊ hunca en paz nō les su
fre lo q̄ deue ni les fazē bīē ni les
muestra tan buē talante como de
uē ali como dando a entender q̄ el
bīē q̄ les fazia en tpo dela tierra q̄ lo
nō fazia pr buē talante q̄ les obie
se sino pr el mester q̄ les avia Et
pr q̄ pr tales cosas como estas bie
nē muchos danos ⁊ muy grādes ye
rros alos señores q̄ lo fazē pr ende
acordaro muy bīē de pbar como sa
bia gīrdar el electo estas cosas en
aq̄l tpo q̄ ha de paz desde q̄ a tomado
el castiello ante q̄ vaya al oī do esta
la corona La tercra Razō es q̄ vna
delas grādes cosas q̄ acaesce alos se
ñores entre sus tierras es q̄ndo entra n
vna tierra ⁊ dura enella algū tpo
⁊ desq̄ sale della ⁊ hunca en paz esta va

© Biblioteca Nacional de España

descuydados dela gra. Et si despues
ande cometer otra gra o otra hueste
como de nuevo por esto es cosa muy
graue y ha mester para ello muy grant
poder y muy grant saber y muy grant
quereza de guardar su onra y su estado
Por ende acordaron muy bien de pe
dir al electo como sabia parar se
a todas estas cosas Et assi fue bien
el acuerdo en dar el otro castiello
do estaua la corona y assi vos he
respondido a la tercera duvda que vos a
vedes dela segunda cosa del dicho ca
stiello Otrosi a la quarta Razon dela du
bda que tomades por la discordia que
puede auer entre el papa y el electo por
la confirmacion y avn que dezides y mo
strades de muchas guras y periglos
que acaescieron entre ellas Et avn
cosas de que podia acaescer gran es
candalo. y gran departamiento en
la eglia de dios Señor delo vos
dixe muchas vezes que no ha cosa
por buena que sea que si ome della
mal vsa que no puede seer muy m
ala y muy danosa y ya esto vos
mostre semejantes y muchos exe
plos Et por ende vos respondo agora
que si entre el papa y el electo acaes
ce alguna discordia que no puede ser
sino por yerro y por delagado que q
ria faz el uno o el otro o amos Et
assi devedes entender que los que al comi
enco esta eleccion ordenaron muy
bien lo fizieron mas si el papa o el
electo no fazen lo que deue no es la
culpa dela eleccion ni delos que la
ordenaron mas es delos que no vsan
della assi como deue Et señor in
fante segund mio entendimiento a
faz vos he respondido en manera que
con Razon devedes entender que no aya
des por que tomar dubda en aquella
quarta cosas que se fazen en la eleccion
delos empadores El lvi. capto fa
bla en como el infante dixo a julio
que tantas cosas podria ome preguntar
que el ni ome del mundo no le poden dar
Julio dixo el infante tan
tas cosas pode ome preguntar que vos
ni ome del mundo no poda dar a ellas
recabdo mas pues entendio que aes
tas quatro cosas que vos pregunte me a
uedes respondido tan con Razon digo
uos que tengo que todo lo que se faze en
la eleccion y confirmacion del empador
que es muy bien fecho y con Razon Et pu
es en esto somos muy bien acordados
Ruego vos que me digades lo que entie
des en muchas dubdas que tomo en
las cosas que ande faz los empadores
despues que son confirmados y vsan
del enpio de que tomo muy grant dub
da que son grant periglo para sus al
mas y avn delas sus fazendas y de
las sus famas por que tengo que los esta
dos delos empadores son muy periglo
sos Señor infante dixo julio mu
chas vezes vos he dicho que no afecha
en el mundo ni cosa en que muchos pe
ligros no aya ni estado en que el ome no
pueda poder el alma si quiere Et el
mismo vos digo agora en estado delos
empadores que si quiere bien puede poder
las almas y avn los cuerpos mas
si quiere no ay estado en que mejor las
puede saluar Et si quedes saber co
mo lo puede faz yo vos lo dire en po
cas palabras cierto es que muchos em
padores fueron sos pues el que fuere em
pador sepa la manera en que visco y las
obras que fizo aquel empador que fue sco y
faga lo que el ot fazia y sera saluo y
avn sco Julio dixo el infante bien se
yo que los empadores saluar se puede
mas entiendo yo tantos periglos en los
sus fechos y en la vida que ande faz
en el mundo que tengo que es muy grane

© Biblioteca Nacional de España

de se saluar ca cierto es q̄ muy gra
ne cosa es estar ome enl' fuego ⁊
no se q̄ mar Señor infante dixo yo
lo todo esto q̄ vos dezides es verdat
Mas bien assi como dezides q̄ es grand
cosa estar ome enl' fuego ⁊ no se q̄
mar bien assi es muy grant mesqui
ento el q̄ esta enl' mundo abiedo mu
y grant poder pa fazer lo q̄ q̄siere ⁊
cōplir su voluntad ⁊ no lo dexar por
negligencia de pod̄ ni de riq̄zas ni por
miedo. ⁊ dexar lo por no fazer pesar a
dios ⁊ faz mucho bien. ⁊ no tomar
deleyte ni sobervia ni locania por
el pod̄ q̄ ha Ca vos sabedes señor
q̄ enl' evangelio no loa dios al po
bre mas loa al pobre de voluntad
Et dez vos he vn miraglo q̄ cōte
cio abn scō ome de vna visiō en tal
fecho como este sino por q̄ seria.
muy luego mas dez vos he del al
guna palab̄ q̄ cōplia pa esto dixo
vna vez al dicho ome scō q̄ mas se
deleytaua el q̄ndo traya la mano
ala su gata por el lomo q̄ sant̄ ḡgo
rio q̄ era papa en todas sus riq̄zas
Et assi señor infante como q̄er q̄ los
enpadores biua̅ en algunos peligs
pa la sus saluacō ruego q̄ muchas ma
ñas an mas q̄ los otros oms pa la
ver si viniere como deue Do pu
es esta dubda tomades dezid me en
q̄les cosas dubdades. ⁊ yo resp̄d' vos
he aello lo mejor q̄ pudiere. El Lvj
caplo fabla en como el infante dixo
a julio q̄ todo era verdat assi como le el
dezia Do q̄ lo mejor era q̄ l dixiese el
las dubdas q̄ tomaua ⁊ q̄ le Respō
diese aello

Tvlio dixo el infante todo esto es v
dat assi como lo dezides por lo mejor
es q̄ vos diga yo las dubdas q̄
tomo ⁊ q̄ me resp̄dades aello Et
yo dez vos he todas las q̄ agora
tomo ay ūtadas mas vos no me vel
pdedes sino a cada vna por si Ca el
entēdimiento del ome no entiede ta
bien muchas cosas en vno ⁊ demas
si son de cosas ⁊ manas desuariadas
⁊ sotiles como si oye cada vna por si
⁊ pne entēdimiento enella falla q̄
la entiede Et avn vos digo q̄ si me
acordare de algunos ots peligs q̄
les pueda acaescer tā pa las almas
como pa los cuerpos. ⁊ pa las fama
⁊ pa las fazedas dez vos las he
a julio plogo desto ⁊ dixol q̄l pgūn
tasse lo q̄ q̄siese Julio dixo el infan
te digo vos q̄la p̄ma dubda q̄ yo
tomo enla vida delos enpadores
⁊ en sus fechos ⁊ en sus estados es q̄
yo veo q̄ segūd los vienes q̄ dios les
fizo ⁊ la onra enq̄los puso q̄ aver
o muy pocas vezes le puede faz aq̄l
cōuesçimiento q̄ deue Ca como q̄er
q̄los ōms todos son tenudos en bun
a dios ⁊ conoscer el bien q̄les faze.
mucho mas los enpadores Ca ellos
son tenudos aesto como ot̄ ome ⁊
mas por la onra ⁊ seno̅rio ⁊ mejo
ria q̄ dios les dio delas ots gentes
Et demas pues ellos no son enp
adores por ot̄ dicho sino sola mēte por
voluntad de dios q̄ q̄ere q̄ lo sea el pu
es no lo a por nada por ende si dios
q̄ tanto bien ⁊ tanta onra les faze
no le sirue ni gelo conosce como de
ue vos vedes si en Razō deue ser
en gnt peligs demas desto ay otra
Razō de q̄ me espante yo mucho Et
esta Razō no es tan sola mēte en
los enpadores ante es en todos los
ots estados delos oms la Razō es
esta El Lvij caplo fabla en como el
infante dixo a julio q̄ bien sabe q̄ si vn
amigo sabe q̄ si ot̄ su amigo esta en
alguna q̄xa cō sus enemigos ⁊ aq̄l
su amigo le viene ayudar ⁊ toma

© Biblioteca Nacional de España

en esta venida a san o trabajo o mie
do por poco q̃ esto sea pues lo hũ
de aq̃lla q̃ra en q̃ estaua q̃ siẽp a
q̃l su amigo estaua como en su p
Vos sabedes q̃ si vn amigo
sabe q̃ otro su amigo esta en
alguna q̃ra cõ su enemigo
y a q̃l su amigo le viene ayudar
y toma en esta venida trabajo o cos
ta o afan o miedo por poco q̃ esto
sea pues el lo hũ de aq̃lla q̃ra en
q̃ estaua siẽp aq̃l amigo esta siẽ
pre como en su pssion por el bie
ayuda q̃ del Reçebio y toda su vida
lo deue ꝑdar y ayudar pues si om
e deue faz esto a otro su amigo q̃
es su egual y por poca ayuda q̃l hi
zo parad los mientes q̃ deue el oc
faz adios q̃ por los sacar dela muer
te q̃ estaua en poder del diablo q̃ lo
andar tan grant camino como a
del cielo ala tra y onde era hũ q̃ lo
se encerar y meter en pssion enel
vie dela vie alcançada virgen scã mi
Et onde era dios q̃ lo sez ome on
de era señor q̃ lo sez sieruo onde era
Rico q̃ lo sez pobre onde era pdo lo
q̃ lo sez sin poder y meterse en pd
ageno onde era cõplido de todos lo
bienes q̃ lo alez todas las passio
nes como oc ome onde era durad
q̃ lo sez mortal demas por redemir
los pecadores q̃ lo enl su cuerpo sin
mãziella y sin pecado Reçebir tã
tas desonras sin nũgun yerro mi
meamiento q̃ meçao el su poderio y
la su onra por q̃ tan desonrada
mẽte y tã falsa y cõ tal trayçao de
los suyos fue pso q̃ mesçaron la su ca
beça o estaua el miollo q̃ daua sa
biduria de dios y de ome Et fue co
ronada cõ corona de spinas q̃l en
traron falta el meollo y lo fueron cõ
mançana diziẽdol q̃ adeuinase q̃ en
le firiera q̃ mesaeron las sus ozeias
q̃ oyeron tantos falsos y mintrosos de
nuestros q̃l dixieron llamadol fozne
zino ay q̃ foznezino y q̃ abia dios
por padre y ala virgẽ scã mi por mad
llamabãle demuado beedes q̃ demu
nado el q̃ oyedo el su nobre todos los
demunios tieme y todas las cosas le
obedeçe llamabã le encãtador ay q̃
encãtador q̃ por el su pod fueron estro
ydos los encãtadores y los encãtamie
tos q̃ mesaeron los sus ojos q̃ beya fa
z enl su seño y bendito cuerpo y avn
tado de dios y de oc tantas desonras
y crueles tormentos y le vio ali truy
do por los suyos y delanpado delos
ocs tan desonrado Et bieron la coyta
q̃ la virgẽ gloriosa su mad fazia por la
su muerte y tantas ocs malas y do
lozidas bistas q̃ ellos bieron y mesae
ron los sus cabellos q̃ fueron mesclados
escarmaçendol y ensangrentados dela
su misma sangre q̃ mesaeron las sus
mexillas q̃ fueron negrecadas apa
lmadas por le faz desonra y dolor q̃
mesçao el su pesaeco q̃ firieron muy
desonrada mẽte dandol muchas pal
madas q̃ mesaeron los sus colpados
q̃ fueron acotados tã cruel mẽte q̃ me
saeron los sus braços q̃ tã sin piadad
fueron atados atras q̃ mesaeron las sus
espaldas q̃ fueron tã cruel mẽte aco
tadas y atadas al madero dela cruz
en q̃ sabia en q̃ lo abian apun q̃ mes
çaron las sus piernas q̃ fueron lasas
y calçadas y endo ala muerte deson
rada dela cruz q̃ mesçao el su scño cu
erpo q̃ fue todo tormentado y ala cima
puesto enla cruz q̃ mesçao la su
scã boca y lengua q̃ sienpre dende sa
lio ydar y buẽ exemplo q̃ estando ala
ora ora dela passio q̃ ohyendo aella
misma y bmanz q̃ mesaeron las sus ma
nos q̃ fueron foradadas y clauadas en

70

© Biblioteca Nacional de España

la cruz cõ dauos ſſrades ⁊ muy agu
dos q̃ meſacro los ſ̃ pies q̃ fueron ꝑ
ſados ⁊ ꝓfundados ⁊ fincados en la
cruz q̃ meſcio la ſuſcã alma q̃ fue
arrcada del ſuſcõ cuerpo cõ ſſrades pe
nas ⁊ cõ ſſrãt fuerça ⁊ fue tirado del
diablo ala ora dela paſſiõ q̃ meſcio
el ſu coſtado ⁊ el ſu coraçõ q̃ fue a
bierto de vna lançada de q̃ ſalio ſã
gr̃e ⁊ agua ſeyendo ya muerto ⁊ ꝓ
uadas ⁊ cõtras q̃ ſuſrio ſeyendo non
ꝓdan cõtar dy cõtinuos de xpianos cõ
mo nõ paramos mientes aeſto q̃ el
te ſeñor dios ⁊ ome fizo ꝓr nos ⁊
como olbidamos todo eſto Et como
q̃remos ꝑder q̃nto el ꝓr nos fizo ta
de balde ſa ſi lo ꝑdieſemos ꝓr otro
ſſrãt plaz̃ o ꝓr oc̃ ſſrãt bie abn no
ſeria tã ſſrãt marabilla mas cate
cada vno en ſu coraçõ ⁊ fallara q̃ en
eſte mũdo nũca vn dia paſara ſin
peſar ⁊ ſin cuydado de mal ⁊ ꝓr vn
plaz̃ q̃ aya abra muchos peſares
pues ꝓr q̃ q̃remos ꝑder q̃nto eſte
ſeñor ꝓr nos fizo ⁊ q̃nto bie nos ti
ene aparejado en̄ parayſo q̃ligo ⁊
q̃remos aber las penas del infier
no ⁊ la ꝙpaña Et ſi julio cesſſ q̃
ſi q̃l q̃er ome eſta en eſte ꝑſſ muy
mas ſo puede eſtar el enpador ꝓr
q̃nto mas bie le fizo dios q̃ a otr ome
Et otſi q̃ndo para mientes aq̃llas co
ſas a de faz̃ ⁊ entiendo q̃nto ſſrãt en
tendimiento q̃ tiene q̃ aya ꝑa ſab a
mar ⁊ temer adios ⁊ faz̃ aq̃llas coſas
q̃ deue ꝓr q̃ ſabe q̃ como q̃er q̃ el ſea
muy piadoſo q̃ tã juſticiero ⁊ tan de
ſcubierto es q̃ ningũ yerro nõ dexara
ſin pena ꝓr ende ſo deue amar ꝓr
q̃nto piadoſo ⁊ q̃nto juſticiero ⁊ q̃n
to bueno es ⁊ ꝓr q̃ntos bienes le
fizo Otſi temer le deue ꝓr el ſſrãt ꝑ
der ꝑa lo deſfaz̃ q̃ndo q̃siere ⁊ ꝑa le
dar pena ꝓr ſo yerros Otſi a meſ
tar ſſrãt entendimiento ꝑa faz̃ las
obras q̃ deue eſtas obras ſon de tã
tas maneras q̃ me pareſce muy ſſra
nues de ſſues de ſſrdar ſa el enpa
dor deue ꝑ̃mamente ſſrdar ado
como es dicho ⁊ deſpues las ſ̃ ygle
ſias ⁊ las ꝑſonas delas Otſi de
ue ſſrdar aſi miſmo ⁊ aſu onra ⁊
aſu eſtado ⁊ deſpues aſu mug̃ ⁊ a
ſus fijos ⁊ deſpues aſ̃ h̃manos ⁊
aſ̃ parientes. ⁊ deſpues alos ſſrades
omes del ynperio aſi como Reys ⁊ ꝑn
cipes ⁊ duques ⁊ cõdes ⁊ marq̃ſes ⁊
otros ſſrades omes como Ricos omes
⁊ infançones ⁊ caualleros ⁊ eſcude
ros ⁊ ſ̃ oficiales ⁊ todos los otros os
del pueblo. ⁊ como ſabra mantẽr ſu
ynperio en juſticia ⁊ en paz Et como
ſe ſabra paz ala ſſrra ſil acaeſçer
tã bie ꝓr ſſrã como ꝓr mar ⁊ como
ſabra fablar della ſſrdando ſu ho
ra ⁊ ſu ꝓro ⁊ como ſabra acaeſçetar
ſu ſſra. ⁊ ſ̃ rendas cõ derecho Et co
mo ſabra partir ſu aber dando lo
q̃ deue ⁊ como deue Et como ſabra
faz̃ en ygleſia q̃ ſea amado ⁊ rezelado
delos ſuyos ⁊ como ſabra tomar
los plazeres q̃ deue aſi como en co
mer ⁊ ver ⁊ dormir ⁊ veſtir ⁊ bayar
⁊ cazar cazas de montes cõ aues ⁊
cantar ⁊ oyr ſſtrumẽtes ⁊ todos los
buenos plazeres ⁊ aſſſados ⁊ faz̃ todo
eſto en manera q̃l ſea loada delas
buenas ſſentes ⁊ q̃l nõ pueda cõ
razõ tomar enello Et ꝓr q̃ ſi el
enpador todas eſtas coſas nõ ſſ
da ⁊ yerra en todas o en q̃l q̃er de
ellas q̃ mas le ſera loado anual q̃l
q̃er dellas q̃ yerre q̃ ſera loado ꝓr
muchas delas buenas q̃ faga como
deue Ca cierto cred q̃ q̃nto el ome
es de mayor ygla tanto le pareſce
peor el yerro q̃ faze ⁊ mas ſubſſra
do es delas ſſentes Ca los ſſrades ſe

© Biblioteca Nacional de España

nores asi son como señal aq todos
para mientes y de mas q tal o tales
yerros puede faz en estas cosas q
sera muy grant pelig pa la su alma
q es la principal cosa pa q el fue cado
er por ende los ruego q pues me
dezides q el estado delos enpadro
es mejor q los otros q me dedes ma
nera como pfyda dubda delos yer
ros en q puede caer en estas cosas

El Lvij capitolo fabla en como juli
lio dixo al infante q tantas buenas
Razones le avia dicho q gradesca
mucho adios la buena fe y la buena
voluntad con q la veya

Señor infante dixo julio tan
tas buenas Razones avedes
dicho q yo gradesco mucho
adios la buena fe y la buena voluntad
q en vos veo Otrosi me plaze mucho
por q pues fasta aq me tenades
por maestro y apendiades de mi y me
crades obediente q lo aya yo a ser
alos agora en lo q me dixiestes al
comienco desta Razon q quiedes q vos
non Respondiese a todas la vras p
guntas ayuntada mente sino a cada
una una por si Et plaze me mu
cho por q les Razones pusiestes
por q era mejor y oplira mas q vos
respuder ali Et por ende vos digo
q como aq q yego q me sera muy
grane cosa de vos Respoder a todas
las cosas q me preguntastes por q
se encierra en ellas todas las quen
Do yo de aquello poco q sopiese respon
der vos he a cada cosa dello por
si segud vos quiedes y dios por la su
merced me enderece a ello Ca cierto
sedd q ninguno de non puede fablar bien
ni verdadera mente en ningun fecho
y mayor mente en las cenqas sin
gula señalada de dios vos señor in
fante dezides primera mente q vos me
des duvda en l estado delos enpado
res por q segud los vienes q dios
les faze parese vos q les muy gra
ne de gelo conoscer y mescer como
debe dene y avn a esto ayuntades
todos los estados delos q bien en
la ley delos xanos Señor infan
te a esto vos respondo q todas esta
cosas q vos dezides q dios fizo pa
saluar y redemir los pecadores a
vn muchos mas de vos ni de pdi
des fizo nro señor dios por ellos.
Do devedes vos entender q todas es
tas cosas son grad bie delos pca
dores q riedo ellos faz lo q puede
Ca como q er q segud la natureza
delos oms y la su flangeza pecos
o ningunos puede escusar de pecar
Do arepentiendose y faziendo enmie
da segud sca eglia manda acerto
es q les abra dios merced Ca vos la
vedes q bien como es tenudo
de conoscer y grad lo q por el fa
se y avn tanto o mas es tenudo
de grad lo q el ha fecho señalada
mente por no yder lo q fizo Et pue
es cierto q dios fizo todo el mundo
de nada ligera mente pudiera redemir
los pecadores si q siera no le costa
do nada Mas pues tanto fizo por
los redemir tan cara mente los op
bien devedes creer q no q ria la su p
dicacion si por ellos no fincare Et
avn segud tiene los santos tan
grad tuerto faze el pecador en errar
y pecar gra nro señor dios q tanto
bien le fizo q no pda el merecer de
aver pdon sino por la su pasion de
ihu e y por los mesamientos de sa
ma y delos sos mas cierto es q una
gota dela su sang pda redemir
mill vezes mill mundos Et q nto
mas o toda fue el parzida y fizo to
das las cosas q vos dixiestes dela

© Biblioteca Nacional de España

so por saluacion delos predadores Et
por ende si puede & deue estar en
buena esperança de su saluacion los
predadores tengo q esta misma & abn
muy mayor la deue auer los enp
adores Ca bien creed q quien dios en
mayor estado pone al ome en este
mundo tanto mas gelo da mayor en[e]l' otro
si en este lo sirue como deue abn
so cierto q quito los sos fuera de
mayor entendimiento tanto an ma
yor logar en[e]l' paylo ca ellos le gana
ron por las sus buenas obras &
entendiendo todo lo q fazia Et a
si vos he respondido ala dubda q to
mades q los enpadores no conos
ce ni desce dios los bienes q le
faze como deue Et el libro capto
fabla en como julio dixo al infan
te q alo q dizia q dixiese como
puede faz sus obras los enpadores
pa amar & temer dios por q a
yan la gra de dios q no cayan en
su yra q para esto avien mester
muchas cosas a a a a

Alo q dezides q vos diga co
mo puede faz sus obras
como deue amar & pa te
mer dios por q aya la su gra &
no caya en[e]la su yra Señor su
fante pa esto a mester muchas co
sas po faziendo algunas q no so
muy graues de faz puede lo mu
y bien ferir Et la manera q yo en
tiendo pa esto es esta lo primo q or
dene como pase bien el dia & la no
che & q lo faga en esta forma q se
leuante lo mas demanya q pudie
re & luego q fuere despierto q se
acomiende dios & le pida merced q
le ferde & le mantenga al su seruicio Et
ante q se meta en otros fechos
q oya las oras & la missa & faga
su oracion al vendito cuerpo de ihu[x]
q es su saluador & la missa & las
oras acabadas si obiere de andar
camino q lo ande & yendo por el
bien puede andar acaça con razon
& con mesura por tomar & plaz &
vsar ya quito en oficio de caualleria
Et desq llegare ala posada con
con sus gentes & no apartado Et
desq obiere comido & bebido lo q
cumpliere con tenpca & con mesura
ala mesa deue oyr si q[ui]siere su
glares q[ue] canten & tanga estorm
res ante el diziendo buenos cap
res & buenas razones de caualleria
o de buenos fechos q mueban los
talantes delos q los oyere pa ta
zer bien Et el enpador deue fablar
& departir con sus gentes en tal
manera q tome plaz & gasajado
con el & aprendan del los buenos e
xemplos & buenos conseios Et desq
obiere estado con ellos vna bue
na pieça desfada deue entrar en
su camara & dormir Et desq o
biere dormido deue oyr sus oras
& las oras oydas deue estar en
su conseio sobre los fechos
del enpio Et los q viere q otri
no los puede desbaratar sino el no
los deue acomendar a ninguno ni
tomar el pesca ni vagar por los
desenbargar ni lo deue dexar de
faz por trabajo ni por pereza ni por
miedo Et deue se acordar q no
lo escogio dios entre todos por q
dexe por ninguna cosa de faz alo q
este modo pues otre no los puede
ni los deue faz sino el Et los fe
chos q viere q se pueda & se deue
desenbargar por otre no se deue tra
bajar dellos por dos razones la vna
por q trabajado en aquellos fechos
q otr puede desenbargar dexara al
go delos otros q no se puede desen

© Biblioteca Nacional de España

bargar sino por el la or̃ por q̃ de
ne gȳdar el cuerpo por q̃ no l̃ sanga
trabaxar en los fechos q̃ nõ son muy
grandes por q̃ nõ pueda lohar et t̃
baxo q̃ se nõ puede escusar en cuida
r̃ obr̃ en los oẽs fechos mayores ca
gerro es q̃ nõ abaxe en̄l mũdo q̃ tã
to empesca al cuerpo del omẽ como
el cuydado & r̃ ello t̃baxo nũca bu
rando lo puede̅ pder los emp̃adores
& r̃ demas el dela q̃ndo adelesce or̃
si en q̃nto anduviere por el cam̃ino
o anda cualg̃ado o catando q̃ to
mar las pc̃iones q̃ l̃ vienen r̃ faz l̃
gȳdar r̃ deue̅ las mãdar librar q̃
do estudiere en su obpo t̃spues de la
bies̃ps en tal manera q̃ gȳde̅ a todos
en derecho r en justiça & r̃ desq̃ esto
fuere fecho deue se alentar a cena pa
tomar plaz̃ r̃ gasajado co̅ l̃ gẽtes
& r̃ avn q̃ el nõ pueda o nõ q̃era co
mer nõ deue por esso dexar de se alen
tar a la mesa ca todo emp̃ador r̃ avn
or̃ señor q̃ l̃ q̃er se deue cada dia dos
vezes alentar a la mesa sinõ fuere
dia de ayuno & r̃ si lo fuere en lu
gar dela q̃na deue̅ demãdar q̃ l̃ de
del vino del r̃ a las otr̃s gẽtes q̃ fue
re con el & r̃ desq̃ estudiere co̅ las gẽ
tes tãto q̃nto viere q̃ es razõ deue
se yr pa su cam̃a r̃ nõ deue̅ estar y
con el sinõ aq̃llos co̅ q̃en el ya mayor
fazimiẽto por q̃ pueda dar algũ re
medio al cuerpo de los g̃nes cuydados
r̃ trabajos q̃ ha de sofrir r̃ ante q̃ duer
ma se deue acomẽdar a dios r̃ tomar
cuenta de si mismo como pdo aq̃l dia
r̃ si fallare q̃ lo pudo bie̅ ayudando de
dios g̃ndando r̃ manteniendo su esta
do r̃ rin preado g̃ndesca lo a dios r̃ pe
nẽ en lo leuar adelãte & r̃ si fallesciere
o fallare q̃ menguo o falleno en al
guna cosa dello arrepentirse r̃ apuñe
dello emẽdar lo ante q̃ pudiere r̃ la ma

señalada cosa q̃ ha de faz̃ q̃l su talãte
r̃ la su voluñad sea hẽp̃ en dios g̃ de̅sce̅
dol los bienes q̃l fizo r̃ el su coraçõ q̃
sea muy omildoso r̃ muy q̃brãtado r̃ do
lorido por los pecados en q̃ cayo q̃ria el
en esta mañera me paresce q̃ deue ordenar
los fechos el dia q̃ anda cam̃ino r̃ si no
lo obiere de andar el t̃po q̃ deue poner
en andar su jornada deue lo pñ en los
tres librãdo los fechos del emp̃io q̃ antes
vinieren̅ & si los fechos no fueren tales
q̃ los deua libr̃ por si bie̅ puede cavalgar
o cazar en la mañera q̃ue dicho es & r̃ digo vos q̃ oy dez̃ q̃ vn emp̃a
dor fue q̃ cada dia cavalgaba o caça
ba o por andar folgando co̅ las gentes
r̃ andaua fuera bien̄ a el q̃nos q̃rian
r̃ dauã le los pc̃iones r̃ desq̃ tornaua
a su casa ante q̃ dormiese aq̃lla no
che las libraba todas & r̃ por esta ra
zõ temia q̃ libraua mejor los fechos
del emp̃io q̃ si estudiese en casa r̃ nõ ca
valgase r̃ dela buena mañera o dela or̃ en
lo q̃ el emp̃ador entendiere q̃ mejor pu
diera librar los fechos del emp̃io aq̃lla de
ue faz̃ & r̃ si acaesciere q̃ alguna noch
nõ pueda dormir luego q̃ndo se echa
en la cama o despues q̃ a dormido buena
pieça r̃ despierta r̃ nõ pueda dormir
deue̅ cuydar en las cosas q̃ deue faz̃ pay
gue̅chamiẽto de salvamiẽto de su alma r̃ a
conpañamiẽto de su onrra de su pro r̃ de su
estado & r̃ por q̃ la memoria de los oẽs
es muchas vezes olvidadiza deue̅ tener̃
en la mañera de durmiendo co̅ q̃ pueda faz̃
remẽbrãça de las cosas q̃ cuydo r̃ or̃dino
deue las mãdar cõplir segũd entendie
re q̃ mas le cũple & r̃ desq̃ esto obie
re fecho si nõ pudiere dormir deue mã
dar q̃ le yen ante el algunas buenas es
corias de q̃ se me̅ bueno exemplos &
esto deue faz̃ por q̃ muchas vezes q̃n
do el nõ puede dormir de q̃ ha cuydado
r̃ mentido en obra las cosas q̃l cũple

© Biblioteca Nacional de España